

John Adams Library.



IN THE CUSTODY OF THE
BOSTON PUBLIC LIBRARY.



SHELF No.
ADAMS
235.15

x.1

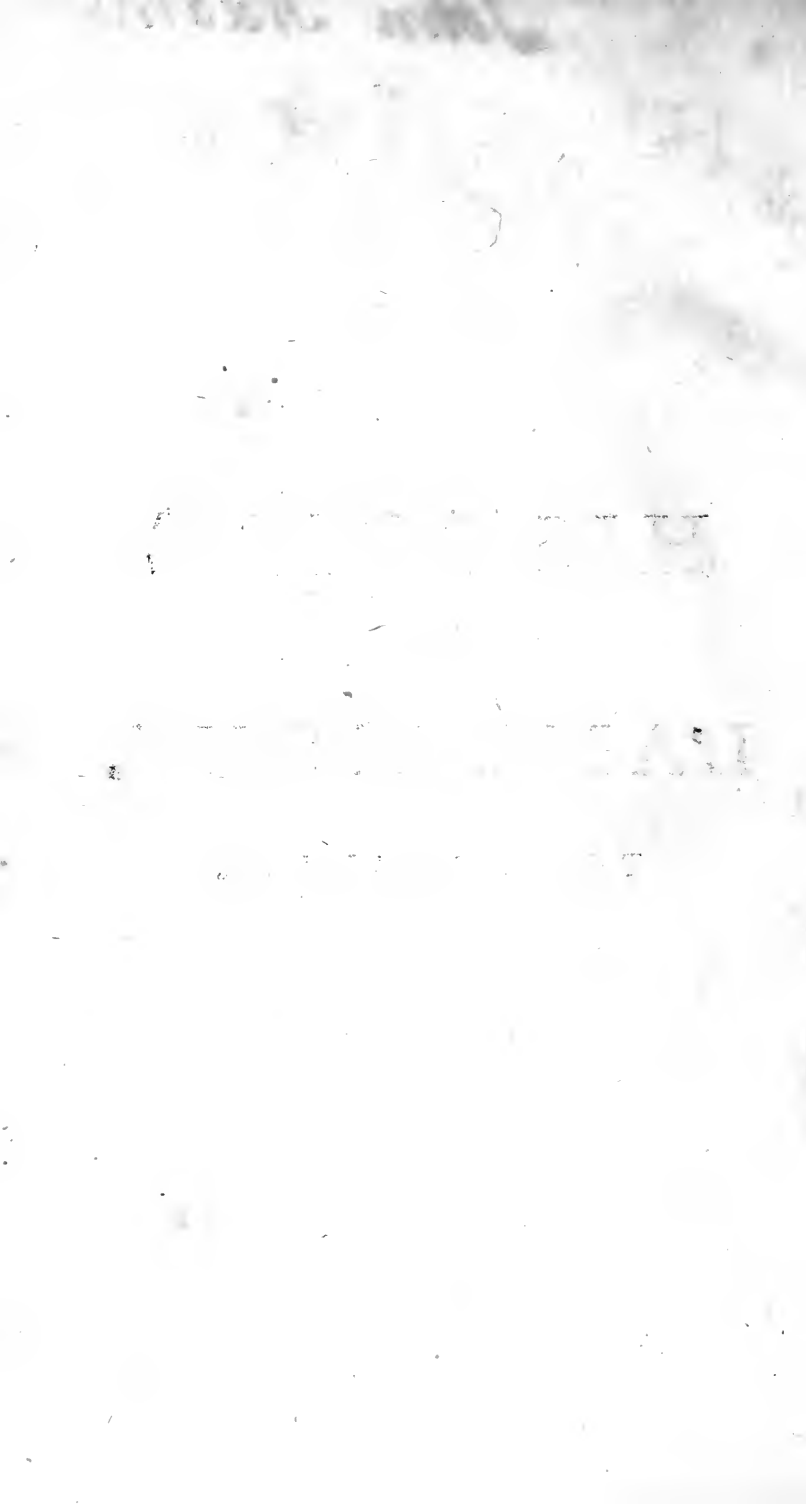






Digitized by the Internet Archive
in 2010

HISTOIRE
DE
L'AMÉRIQUE.
TOME PREMIER.



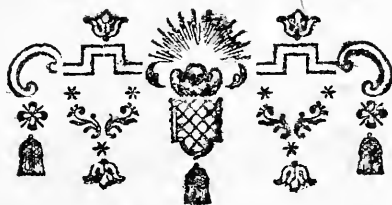
John Adams

HISTOIRE DE L'AMÉRIQUE.

Par M. ROBERTSON, Docteur en Théologie, Principal de l'Université d'Edimbourg, & Historiographe de Sa Majesté Britannique pour l'Ecosse.

NOUVELLE EDITION,
revue, corrigée & augmentée d'après la seconde
Edition Angloise & enrichie des Cartes
nécessaires.

TOME PREMIER.



A A M S T E R D A M,

Chez E. VAN HARREVELT.

M D C C L X X I X.

Avec Privilege de N. S. les Etats de Hollande & de West-Frise.

John Adams

HISTORICAL

MASSACHUSETTS

ADAMS 235/15

1776

TO THE

1776

1776

1776

1776

PRIVILEGIE.

De Staaten van Holland en Westvriesland doen te weeten: Alzoo ons te kennen is gegeven by DANIEL JAN CHANGUION, EVERT VAN HARREVELT, PIETER FREDERIK GOSSE, HENDRIK BEMAN, BENNET en HAKE, Boekhandelaars te Amsterdam, 's Hage en Rotterdam.

Dat de Supplianten niet zonder veel moeyte en ten hunnen kosten uit het Engelsch in het Fransch hadden laten vertaalen, om vervolgens te drukken, de twee eerste Deelen welke reeds zyn uitgekomen van zeker Werk genaamd, *Histoire de l'Amérique par M. Robertson*.

En gemerkt de Supplianten niet zonder reeden bedugt waren, dat de twee eerste Deelen van het bovengenoemde Werk, mitsgaders nog die geene welke in 't vervolg van tyd mede stonden uit te komen en tot het voorsz. Werk behoorende hier te Lande door baatzoekende menschen tot der Supplianten merkelyke schaade en præjuditie zouden werden gedrukt, nagedrukt ofte uitgegeven, ofte andere drukken van buiten 's Lands binnen deze Provintie in te voeren, debiteeren en verhandelen, ten ware wy daar tegens zoude gelieven te voorzien, met hun Supplianten tot het alleen drukken en uitgeven van het vorengenoemde Werk met uitsluiting van alle anderen te Oötroijeeren;

Verzoekende, dat wy hun Supplianten geliefden te verleenen Oötroij, om voor den tyd van Vyftien eerst agtereenvolgende Jaaren, in de Lande van Holland en Westvriesland, alleen en met uitsluiting van alle anderen, in de Fransche Taale in zodanigen Formaat als de Supplianten zouden komen goed te vinden, te mogen drukken, doen drukken, uitgeeven, verkoopen, verhandelen en debiteeren, de voorsz. twee eerste

PRIVILEGIE.

Deelen van het vorenstaande Werk, als mede nog die geene welke in 't vervolg van tyd stonden uit te komen en tot genoemde Werk behoorende; met verbod aan alle, ende eenen iegelyk om het zelve Werk, ofte eenige gedeeltens derzelven, 't zy in 't geheel, 't zy ten deelen, 't zy by verkorting, uittrekking ofte anderzints, te drukken, doen nadrukken, te debiteeren en verhandelen, ofte wel buitenlandsche drukken of nadrukken, daar van hier te Lande in te voeren, te verruylen, debiteeren of verkoopen; op verbeurte telkens van alle de ingebragte, nagedrukte, verruyelde, verhandelde of verkogte Exemplaren, en verders daar en boven nog zodanige boete als wy tegens de overtreeders van dien zouden gelieven te statueeren.

ZOO IS 'T, dat wy de zaake en 't verzoek voorsz. overgemerkt hebbende ende geneegen weezende ter bede van de Supplianten uit onzer regte Weetenschap, Souveraine Magt en Autoriteit dezelve Supplianten geconsenteert, geacordeert en geotfroijeert hebben, consenteeren, accordeeren en otfroijeeren hun by deezen, dat zy geduurende den tyd van Vyftien eerst agtereenvolgende Jaaren het voorschreeve Werk in diervoegen als zulks by de Supplianten is verzogt, en hier voren uitgedrukt staat, binnen den voorsz. Onzen Lande alleen zullen mogen drukken, doen drukken, uitgeven ende verkoopen, verbiedende daarom alle ende eenen iegelyken het zelve Werk in 't geheel of ten deelen te drukken, naar te drukken, te doen naardrukken, te verhandelen of te verkoopen, ofte elders naargedrukt binnen denzelven Onzen Lande te brengen, uit te geeven ofte verhandelen en verkoopen op verbeurte van alle de naargedrukte ingebragte verhandelde ofte verkogte exemplaaren, ende een boete van drie duizend Guldens daarenboven

PRIVILEGIE.

te verbeuren, te appliceeren een derde part voor den Officier, die de Calange doen zal, een derde part voor den Armen der plaatse daar het Casus voorvallen zal, ende het resteerende derde part voor de Supplianten, ende dit telkens zó menigmaal als dezelve zullen worden agterhaald; Alles in dien verstande, dat wy, de Supplianten, met dezen Onzen Oötroye alleen willende gratificeeren tot verhoeding van hunne schaade door het nadrukken van het voorsz. Werk, daar door in geenigen deele verstaan, den innehouden van dien te auctoriseeren ofte te advouceeren, ende veel min het zelve onder Onze protectie en bescherminge eenig meerder credit, aanzien ofte reputatie te geeven, nemaar de Supplianten in cas daar inne iets onbehoorlyks zoude influeeren, alle het zelve tot hunnen laste zullen gehouden weezen te verantwoorden: tot dien einde wel expressefelyk begeerende dat by aldien zy dezen Onzen Oötroye voor het zelve Werk zullen willen stellen, daar van geene geabrevieerde ofte gecontraheerde mentie zullen mogen maaken, nemaar gehouden weezen, het zelve Oötroy in 't geheel, en zonder eenige Omissie daar voor te drukken, ofte te doen drukken; ende dat zy gehouden zullen zyn een Exemplaar van het voorsz. Werk op groot papier, gebonden en wel geconditioneerd te brengen in de Bibliotheek van onze Universiteit te Leyden, binnen den tyd van zes Weeken, na dat zy Supplianten het zelve Werk zullen hebben beginnen uit te geeven, op een boete van zes honderd Guldens na expiratie der voorsz. zes weeken by de Supplianten te verbeuren ten behoeve van de Nederduitsche Armen van de plaats alwaar de Supplianten woonen, en voorts op poene van metter daad versteeken te zyn van het effect van dezen Oötroye; Dat ook de Supplianten, schoon by het ingaan van dit

PRIVILEGIE.

Octroy een Exemplaar geleverd hebbende aan de voorsz. Onze Bibliotheek, by zo verre zy gedurende den tyd van dit Octroy het zelve Werk zoude willen herdrukken, met eenige Observatien, Nooten, Vermeerderingen, Veranderingen, Correctien, of anders hoe genaamd, of ook in een ander Formaat, gehouden zullen zyn, wederom een ander Exemplaar van het zelve Werk, geconditioneerd als vooren, te brengen in de voorsz. Bibliotheek binnen denzelven tyd, en op de boeten en poenaliteit als voorsz. En ten einde de Supplianten dezen Onzen Consente en Octroye moge genieten als naar behooren, Lasten wy allen ende een iegelyken, dien het aangaan mag, dat zy de Supplianten van den inhouden van dezen doen laten, ende gedoogen, rustelyk, vreedelyk ende volkomentlyk genieten ende gebruiken, cesseerende alle belet ter Contrarie.

Gegeeven in den Haage, onder Onzen Groote Zegele hier aan doen hangen, op den een- en twintigste January in het Jaar onzes Heeren ende Zaligmakers duizend zeven honderd agt en zeventig.

Is geteekent

P. V. BLEISWYK vt.

Ter Ordonnantie van de Staaten.

C. CLOTTERBOOKE.

Aan de Suppl. zyn nevens dit Octroy ter hand gesteld by Extract Authentiq Haar Ed. Gr. Mog. Resolutien van den 28 Juny 1715, en 30 April 1728, ten einde om zig daar naar te reguleeren.

NB. De Heeren P. F. Gosse, en Bennet, en Hake hebben voor hun Aandeel in 't Regt van Copy en Privilegie op dit Werk bedankt en afstand gedaan.

AVERTISSEMENT.

M. ROBERTSON avoit désiré que son *Histoire de l'Amérique* fût traduite en François par l'Ecrivain qui a traduit son *Histoire de Charles-Quint*. Le Traducteur ne pouvoit qu'être très-flatté de cette marque de confiance ; mais des raisons particulières ne lui ont pas permis d'entreprendre seul ce travail. Un excellent Ecrivain, très-familiarisé avec la langue Angloise, mais qui a désiré de n'être point nommé, a bien voulu se charger de la moitié de l'entreprise.

Les deux Traducteurs se sont attachés à faire disparaître, autant qu'il leur a été possible, l'inégalité de ton qui devoit résulter de la différence de style. Ils ne peuvent se dissimuler qu'il s'est glissé dans leur traduction des négligences & des inexactitudes, qu'ils ont reconnues trop tard, en relisant l'ouvrage imprimé ; mais ils osent du moins se flatter d'avoir, en général, rendu avec fidélité, non-seulement l'esprit

X AVERTISSEMENT.

& le sens de l'Auteur, mais même le caractère de son style.

Ils se croient dispensés de faire l'éloge de cette *Histoire de l'Amérique*: l'importance du sujet, le nom de l'Auteur, la célébrité de ses premiers ouvrages, le grand succès que celui-ci a eu en Angleterre, ont prévenu l'empressement du Public, plus efficacement que ne peuvent le faire les louanges toujours suspectes des Traducteurs.

ON voit par cet Avertissement, que les Traducteurs de Paris ne se dissimulent pas qu'il s'est glissé dans leur ouvrage des négligences & des inexactitudes. La personne qui s'est chargée de veiller à cette Edition, n'a épargné aucun soin pour les faire disparaître; & pour donner toute la perfection qu'exige un ouvrage de cette importance, il a confronté la traduction entière avec l'original. Ce travail l'a mis en état d'y corriger quelques contre-sens & d'y restituer plusieurs omissions. Il a surtout profité des changemens & des additions

A V E R T I S S E M E N T. xi

assez considérables que M. Robertson a faits dans la seconde édition Angloise de son ouvrage. Pour prouver qu'il ne cherche point à surprendre la crédulité du Public, ceux qui voudroient vérifier cette assertion, n'ont qu'à comparer, pour une plus grande facilité, quelques-uns des principaux changemens tels qu'ils sont indiqués dans les colonnes suivantes.

Edition de Paris. Edition d'Amsterdam.

T O M E I.

Pag.	16.	.	.	.	.	13
143	.	.	.	.	.	114
372	.	.	.	.	.	293
382, 383	.	.	.	.	.	301, 302

T O M E II.

334	.	.	.	.	.	269
346	.	.	.	.	.	276
371	.	.	.	.	.	299
372	.	.	.	.	.	300
374	.	.	.	.	.	302
376	.	.	.	.	.	303
379	.	.	.	.	.	305
383	.	.	.	.	.	309
467	.	.	.	.	.	375
532	.	.	.	.	.	423

XII *AVERTISSEMENT.*

Edition de Paris.

Edition d'Amsterdam.

TOME II.

Pag.	534	.	.	.	424
	560	.	.	.	443
	575	.	.	.	443

TOME III.

16	.	.	.	13
88	.	.	.	70,71
99	.	.	.	80
86	.	.	.	305,306
389	.	.	.	308
548	.	.	.	425
558	.	.	.	433

TOME IV.

141	.	.	.	114
148,149	.	.	.	120
173	.	.	.	149,150
204	.	.	.	164
349	.	.	.	276,277,278
381	.	.	.	301
388	.	.	.	306
399	.	.	.	313,314
407	.	.	.	319,320
414	.	.	.	325,326

PREFACE

P R É F A C E

D E

L' A U T E U R.

EN remplissant l'engagement que j'avois pris avec le Public à l'égard de l'Histoire de l'Amérique, mon intention étoit de n'en rien publier avant que l'Ouvrage entier fût achevé. L'état actuel des colonies Britanniques m'a obligé à changer de dessein. Pendant que ces colonies sont engagées dans une guerre civile avec la Grande Bretagne, des recherches & des spéculations sur d'anciennes formes de gouvernement & de législation qui n'existent plus, ne pourroient être intéressantes. Leur état futur fixe aujourd'hui l'attention du genre humain. De quelque manière que cette malheureuse querelle se termine, on verra naître dans l'Amérique septentrionale

Tome I.

**

un nouvel ordre de choses & ses affaires prendront une autre face. J'attends avec l'inquiétude d'un bon citoyen que la fermentation s'appaise, & qu'un gouvernement régulier s'établisse : alors je reprendrai cette partie de mon ouvrage, dans laquelle je suis déjà assez avancé ; & en y joignant l'Histoire des colonies Portugaises à celle des établissemens des autres nations de l'Europe dans les isles d'Amérique, j'aurai complété mon plan.

Les deux volumes que je publie aujourd'hui, contiennent un récit de la découverte du nouveau monde & des progrès que les armes & les colonies Espagnoles y ont faits. Cette partie de l'Histoire d'Amérique en est non-seulement la plus brillante ; elle est encore tellement détachée du reste, qu'elle forme par elle-même un tout parfait, remarquable par l'unité du sujet. Comme les principes & les maximes des Espagnols, dans la formation de leurs colonies, prin-

cipes qui ont été adoptés en quelque sorte par toutes les nations de l'Europe, sont développés dans cette partie de mon ouvrage, elle servira d'introduction à l'histoire des autres établissemens Européens en Amérique, & elle répandra sur cet objet intéressant de politique, des connoissances que peut-être on ne trouvera pas moins importantes que curieuses.

En décrivant les exploits & les institutions des Espagnols dans le nouveau monde, je me suis écarté plus d'une fois des relations des auteurs qui m'ont précédé, & j'ai souvent rapporté des faits qu'ils paroissent avoir ignorés. Je dois au Public d'indiquer les sources d'où j'ai tiré les informations qui m'autorisent ou à placer les événemens dans un jour nouveau, ou à former quelque opinion nouvelle sur leurs causes & leurs effets. Je m'acquitte de ce devoir d'autant plus volontiers, qu'il me fournit l'occasion

de témoigner ma reconnoissance à des bienfaiteurs qui m'ont honoré de leur appui & de leurs secours dans mes recherches.

Comme c'étoit de l'Espagne que je devois attendre les éclaircissemens les plus essentiels, à l'égard de cette premiere partie de mon Ouvrage, j'ai regardé comme une circonstance heureuse pour moi de voir nommer à l'ambassade de Madrid Mylord Grantham: j'avois l'honneur d'être connu personnellement de lui, & je devois tout espérer de son caractère naturellement généreux & obligeant.

Quand je m'adressai à lui, l'accueil que j'en reçus ne me laissa pas douter qu'il ne fît toutes les démarches convenables pour me procurer ce que je desirois; & en effet je suis persuadé que le succès de mes recherches en Espagne doit être attribué principalement à l'intérêt que ce Seigneur a paru y prendre.

Mais, quand je ne devrois au Lord Grantham que d'avoir engagé M. Waddilove, chapelain de son ambassade, à se charger de la conduite de mes affaires en Espagne, je lui aurois toujours une très-grande obligation. Cet ecclésiastique a continué de faire des recherches pour moi pendant cinq ans, avec une activité, une persévérance & une connoissance de la matiere, qui ne m'ont pas moins étonné que satisfait. Il m'a procuré la plus grande partie des livres Espagnols que j'ai consultés ; & comme dans ce nombre il y en a plusieurs qui ont été imprimés au commencement du seizieme siècle, & qui sont devenus très-rares, la seule occupation de les recueillir doit lui avoir coûté beaucoup de tems & de peines. C'est à ses soins & à son amitié que je suis redevable des copies de plusieurs manuscrits importans qui contiennent des faits & des détails que j'aurois cherchés en vain dans les ouvrages im-

primés. Encouragé par les bontés de M. Waddilove, je lui envoyai une liste de questions, relatives aux coutumes & à la politique des naturels de l'Amérique & à plusieurs institutions des établissemens Espagnols; & j'avois eu soin de présenter ces questions de manière qu'un Espagnol pût y répondre sans divulguer rien qui ne pût être communiqué à un étranger. Il a traduit mes demandes en Espagnol, & il a obtenu de différentes personnes qui avoient résidé dans la plupart des colonies Espagnoles, des éclaircissmens qui m'ont été du plus grand secours.

Malgré ces avantages singuliers, c'est à regret que je me vois obligé d'ajouter que le succès de mes recherches en Espagne doit être attribué uniquement à la bonté des individus & non à aucune facilité qui m'ait été donnée par autorité publique. Par un arrangement bizarre de Philippe II, tous les registres de la

Monarchie Espagnole sont déposés dans l'*Archivo de Simancas*, près de Valladolid, à la distance de cent vingt milles du siege du gouvernement & des cours suprêmes de justice. Les papiers relatifs à l'Amérique, particulièrement ceux qui attiroient mon attention, parce qu'ils regardent la premiere époque de l'histoire du nouveau monde, remplissent, dit-on, une des plus grandes chambres de l'*archivo*, & composent huit cents soixante-treize liasses. Comme je crois posséder en partie le degré d'industrie qui convient à un historien, la perspective d'un semblable trésor excita en moi la curiosité la plus ardente; mais je n'ai joui que de la perspective.

L'Espagne, par un excès de précaution, a constamment jetté un voile sur ses opérations en Amérique. Elle les cache aux étrangers surtout avec un soin particulier. L'*archivo* de Simancas n'est pas ouvert, même aux nationaux, sans

un ordre exprès de la cour; &, après l'avoir obtenu, on ne peut pas copier des papiers sans payer des frais de bureau si exorbitans, que la dépense excède les sacrifices qu'on peut faire à une simple curiosité littéraire. Il faut espérer que les Espagnols sentiront un jour que cet esprit mystérieux est aussi contraire à la bonne politique qu'à la générosité. D'après ce que j'ai appris dans le cours de mes recherches, je suis persuadé que si l'on pouvoit approfondir plus en détail les premières opérations de l'Espagne dans le nouveau monde, quelque reprehensibles que pussent paroître les actions des individus, la conduite de la nation se montreroit sous un jour beaucoup plus favorable.

J'ai trouvé dans les autres parties de l'Europe des dispositions bien différentes. Après avoir fait chercher sans succès en Espagne une lettre de Cortès à Charles-Quint, écrite peu de tems après
son

son débarquement dans l'empire du Mexique & qui n'a pas encore été publiée, il me vint dans l'idée que cet Empereur étant sur son départ pour l'Allemagne dans le tems que les députés de Cortès arriverent en Europe, il étoit possible que la lettre dont ils étoient chargés se fût conservée dans la bibliothèque Impériale de Vienne. Je communiquai cette idée au chevalier Robert Murray Keith, (*aujourd'hui Ministre d'Angleterre à Vienne*) qui m'honore depuis long-tems de son amitié, & j'eus bientôt le plaisir d'apprendre qu'à sa sollicitation Sa Majesté Impériale avoit bien voulu ordonner qu'on m'envoyât une copie, non-seulement de cette lettre, si on la trouvoit, mais aussi de tous les papiers qui pourroient jeter quelque jour sur l'Histoire de l'Amérique. La lettre de Cortès n'est pas dans la bibliothèque Impériale; mais on y trouve une copie authentique & légalisée

par un notaire , de celle qui fut écrite par les magistrats de la colonie qu'il avoit établie à la Vera-Cruz : on a eu la bonté de la transcrire & de me l'envoyer. Cette lettre, non moins curieuse & aussi peu connue que celle qui avoit été l'objet de mes recherches, ne m'est parvenue qu'après l'impression de cette partie de mon histoire à laquelle elle se rapporte ; mais j'en ai cité ce qu'elle contient de plus intéressant à la fin des notes du dernier volume. J'ai reçu en même tems une lettre de Cortès qui contient une longue relation de son expédition à Honduras, & sur laquelle je n'ai pas jugé qu'il fût nécessaire d'entrer dans aucun détail particulier. On m'a envoyé aussi de Vienne des peintures mexicaines très-curieuses, dont on trouvera la description à la fin de cet ouvrage.

J'ai trouvé les mêmes facilités & le même succès dans mes recherches à Saint-Petersbourg. Pour examiner quelle étoit la communication la plus voisine de no-

tre continent avec celui de l'Amérique, il m'étoit effentiel d'obtenir des informations authentiques fur les découvertes des Rufles, dans leur navigation de Kamtschatka vers la côte d'Amérique. A l'égard de leur premier voyage, en 1741, Muller & Gmelin en ont publié une relation très-exacte. Plusieurs auteurs étrangers ont cru que la cour de Rufsie cachoit foigneufement les progrès qui avoient été faits par les derniers navigateurs, & qu'elle fouffroit que le public fût trompé par de fauffes relations fur leur route. Une telle conduite me paroiffoit incompatible avec les fentimens généreux, la grandeur d'ame & la protection accordée aux fciences, qui diftinguent la Souveraine actuelle de Rufsie, & je ne pouvois appercevoir aucune raifon politique qui pût m'interdire de demander des éclairciffemens fur les dernières tentatives faites par les Rufles pour ouvrir une communication entre l'Asie

& l'Amérique. Mon savant compatriote, le docteur Rogerson, premier médecin de l'Impératrice, présenta ma requête à S. M. Impériale, & non-seulement elle désavoua toute idée de mystère, mais elle ordonna dans l'instant que le journal du capitaine Krenitzin, qui a dirigé le seul voyage de découvertes qui ait été fait par autorité publique depuis 1741, fût traduit, & que sa carte originale fût copiée pour mon usage. En les consultant, je suis parvenu à donner une idée des progrès & de l'étendue des découvertes Russes, plus satisfaisante que ce qu'on a jusqu'ici présenté au public.

J'ai reçu aussi d'ailleurs des instructions très-utiles & importantes. M. le chevalier de Pinto, ministre de Portugal à la cour Britannique, qui a commandé plusieurs années à Matagrosso, établissement Portugais dans l'intérieur du Brésil, où les Indiens sont en grand

nombre, & où leurs mœurs primitives ont été peu altérées par leur commerce avec les Européens, a bien voulu m'envoyer des réponses très-satisfaisantes à plusieurs questions sur le caractère & les institutions des naturels de l'Amérique, que j'avois été encouragé à lui adresser par la politesse avec laquelle il avoit reçu une demande qui lui avoit été faite en mon nom. Ses réponses m'ont convaincu qu'il a examiné avec beaucoup d'attention & de discernement les objets curieux que sa position avoit offerts à sa vue, & je l'ai souvent suivi comme un de mes meilleurs guides.

M. Suard, qui par l'élégante traduction qu'il a publiée de mon *histoire du regne de Charles-Quint*, a procuré à cet ouvrage l'accueil favorable qu'il a reçu sur le continent, m'a envoyé des réponses aux mêmes questions, rédigées par M. de Bougainville, qui a eu l'occasion d'observer les naturels de l'Amérique.

septentrionale, & par M. Godin le jeune, qui a résidé pendant quinze ans parmi les Indiens à Quito & vingt ans à Cayenne. Celles-ci sont d'autant plus précieuses, qu'elles ont passé sous les yeux de M. de la Condamine qui, peu de semaines avant sa mort, y fit quelques additions, qu'on peut regarder comme le dernier effort de cet amour pour les sciences qui a rempli l'espace d'une longue vie.

Mes recherches ne se sont pas bornées à une seule région de l'Amérique. Le gouverneur Hutchinson a pris la peine de recommander mes questions à MM. Hawley & Brainerd, deux missionnaires protestans employés parmi les Indiens des cinq nations. Ils ont eu la bonté de me faire des réponses qui montrent une grande connoissance des peuples dont ils décrivent les usages. J'ai reçu de M. Guillaume Smith, auteur d'une histoire intéressante de la Nouvelle Yorck, quel-

ques éclairciffemens utiles. En traitant l'histoire de nos colonies de l'Amérique septentrionale, j'aurai occasion de reconnoître tout ce que je dois à plusieurs habitans de ces colonies.

Dans la collection précieuse de voyages, rassemblée par M. Alexandre Dalrymple, dont on connoît le goût pour la navigation & les découvertes, j'ai trouvé quelques livres très-rares & particulièrement deux grands volumes de mémoires, moitié manuscrits & moitié imprimés, qui ont été présentés à la cour d'Espagne pendant les regnes de Philippe III & de Philippe IV. J'ai puisé dans ces sources plusieurs particularités curieuses sur l'état intérieur des colonies Espagnoles & sur différens projets pour les améliorer. Comme cette collection de mémoires appartenoit autrefois à la bibliothèque de Colbert, c'est sous cette dénomination que je l'ai citée.

J'ai lu tous ces livres & ces manuscrits avec l'attention qu'exige le respect qu'un auteur doit au public, & j'ai cherché à constater par des citations l'authenticité de tout ce que j'avance. Plus je réfléchis sur la nature des ouvrages historiques, plus je suis convaincu que cette exactitude est nécessaire. L'historien qui narre les événemens de son tems, est cru en proportion de l'opinion que le public a conçue de sa véracité & des moyens qu'il a eus d'être bien instruit. Celui qui décrit les événemens d'un tems éloigné n'a aucun droit à la confiance du public, à moins qu'il ne produise des témoignages à l'appui de ses assertions. Sans ces autorités il pourra écrire des récits amusans, mais on ne dira pas qu'il ait fait une histoire authentique. J'ai été confirmé dans ces sentimens par l'opinion d'un auteur à qui ses recherches laborieuses, son érudition & son discernement ont donné avec justice un rang distingué par-

mi les premiers historiens de ce siècle (1). Encouragé par son autorité, j'ai publié un catalogue des livres Espagnols que j'ai consultés. Cet usage étoit commun dans le dernier siècle & on le regardoit comme la preuve d'une exactitude louable de la part d'un auteur: aujourd'hui on l'attribuera peut-être à une vaine ostentation; mais, comme plusieurs de ces livres sont inconnus dans la Grande Bretagne, les renvois au bas de chaque page auroient occupé trop de place, puisqu'il auroit fallu inférer les titres en entier. Tous ceux qui voudront me suivre dans la même route, trouveront ce catalogue très-utile.

Mes Lecteurs observeront qu'en citant des sommes d'argent, j'ai suivi constamment la méthode Espagnole de compter

(1) M. Gibbon, auteur d'une excellente *Histoire de la décadence & de la chute de l'Empire Romain*, dont il vient de paroître une traduction Française, écrite avec beaucoup de fidélité & d'élégance par M. Leclerc de Septchênes.

par *pesos*. Le peso *fuerte* ou *duro*, est le seul qui soit connu en Amérique, & c'est celui qu'on entend toujours quand on parle d'une somme exportée d'Amérique. Le peso *fort* a varié, ainsi que les autres monnoies, dans sa valeur numéraire; mais on m'a conseillé de ne tenir aucun compte de ces légères variations & de l'évaluer à quatre chelins fix sous de notre monnoie (*environ 5 liv. 2 s. tournois.*) Il faut cependant se souvenir que dans le seizième siècle, la valeur effective d'un peso, c'est-à-dire, la quantité de travail qu'il représentoit, ou celle des denrées dont il étoit l'équivalent, étoit cinq à six fois aussi considérable qu'elle l'est aujourd'hui.



T A B L E

DES SOMMAIRES.

L I V R E I.

PROGRÈS de la navigation parmi les anciens. — Leurs découvertes envisagées comme préparatoires à celles des modernes. — Imperfection de la navigation & de la géographie parmi les anciens. — Doctrine des zones. — L'irruption des nations barbares arrête le progrès des nouvelles découvertes. — Connoissance de la géographie conservée en Orient & parmi les Arabes. — Renaissance du commerce & de la navigation en Europe. — Ils sont favorisés par les Croisades. — Etendus par les voyages en Orient. — La navigation perfectionnée par l'invention de la boussole. — Premier plan régulier pour faire des découvertes, formé par les Portugais. — Etat du Portugal. — Projets du prince Henri. — Foiblesse de ses premières tentatives. — Les Portugais s'avancent le long de la côte occidentale de l'Afrique. — Espérance de s'ouvrir une nouvelle route aux Indes orientales. Tentatives qu'on fait pour y parvenir. — Apparences de quelque succès.

L I V R E II.

Naissance & éducation de Colomb. — Il acquiert des connoissances de la navigation au ser-

vice des Portugais — forme le projet de se rendre aux Indes orientales en naviguant à l'ouest. — Son système est fondé sur les idées des anciens & sur la connoissance qu'il a de leur navigation — ainsi que sur les découvertes des Portugais. — Ses négociations avec différentes cours. — Obstacles qu'il rencontre à celle d'Espagne. — Son premier voyage pour faire des découvertes. — Difficultés qu'il rencontre. — Ses succès. — Il retourne en Espagne. — Etonnement que causent ses découvertes. — Les droits de l'Espagne sur le nouveau monde confirmés par le pape. — Second voyage de Colomb. — Il forme une colonie. — Ses nouvelles découvertes. — Guerre avec les Indiens. — Première taxe qu'on leur impose. — Troisième voyage de Colomb. — Il découvre le continent de l'Amérique. — Etat de la colonie Espagnole. — Fautes commises par les Espagnols dans les établissemens de leur première colonie. — Voyage des Portugais aux Indes orientales par le cap de Bonne-Espérance. — Effets qu'il produit. — Découvertes faites dans le nouveau monde par des particuliers. — Nom d'Amérique donné au nouveau monde. — Intrigues contre Colomb. — Il est disgracié & conduit les fers aux pieds en Espagne. — Quatrième voyage de Colomb. — Ses découvertes. — Ses désastres. — Sa mort.

LIVRE III.

Etat de la colonie d'Hispaniola. — Nouvelle guerre avec les Indiens. — Cruauté des Espagnols. — Mauvais réglemens sur la condition des Indiens. — Dépérissement de ce peuple. — Découvertes & établissemens. — Première colonie établie sur le continent. — Conquête de Cuba. — Découverte de la Floride. — De la

mer du sud. — Grandes espérances que l'on forme de ces découvertes. — Causes de leur peu de succès pendant quelque tems. — Discussion sur la maniere de traiter les Indiens. — Décisions contraires. — Zele des ecclésiastiques, & particulièrement de Las Casas. — Conduite singuliere de Ximenès. — Negres transportés en Amérique. — Idée d'une nouvelle colonie présentée par Las Casas. — On lui permet de la suivre. — Son mauvais succès. — Découvertes qu'on fait vers l'ouest. — Celle de Yucatan. — De Campêche. — De la Nouvelle Espagne. — Préparatifs pour envahir cette dernière province.

L I V R E I V.

Tableau de l'Amérique lors de sa première découverte, des mœurs & de la politique de ses habitans. — Vaste étendue de l'Amérique. — Grandeur des objets qu'elle présente à la vue. — Ses montagnes. — Ses lacs. — Sa forme favorable au commerce. — Sa température. — Le froid y domine. — Quelle en est la cause. — Son défaut de culture. — L'air y est mal-sain. — Ses animaux. — Son sol. — Recherches sur la population de l'Amérique. — Différentes hypothèses sur ce sujet. — Quelle est celle qui paroît la plus probable. — Etat & caractère des Américains. — Ils se trouvoient tous dans un état sauvage, excepté les Mexicains & les Péruviens. — On borne ces recherches aux peuples qui n'étoient point civilisés. — Difficultés qu'on trouve à obtenir des informations à leur égard. — Causes de ces difficultés. — Méthode observée dans ces recherches. — I. Constitution physique des Américains. — II. Leurs qualités intellectuelles. — III. Leur état domestique. — IV. Leur état & leurs institutions politiques. — V. Systé-

me de guerre & de sûreté publique. — VI Arts qui leur étoient connus. — VII. Idées & institutions religieuses. — VIII. Usages singuliers qui ne peuvent être rangés sous aucun des articles précédens. — IX. Idée générale de leurs vertus & de leurs vices.

L I V R E V.

Histoire de la conquête de la Nouvelle Espagne par Cortès.

L I V R E VI.

Histoire de la conquête du Pérou par Pizarre. — Et des discussions & guerres civiles des Espagnols dans ce pays. — Origine — Progrès — Suite de ces dissensions.

L I V R E VII.

Tableau des institutions & des mœurs des Mexicains & des Péruviens. — Ces peuples étoient civilisés en comparaison des autres Américains. — Origine récente des Mexicains. — Faits qui prouvent à quel point ils étoient civilisés. — Examen de leur politique dans ses différentes branches. — Faits qui démontrent les foibles progrès de leur civilisation. — Idée qui doit naître de la comparaison de ces faits contradictoires. — Esprit de leur religion. — L'Empire du Pérou est plus ancien que celui du Mexique. — Sa politique étoit fondée sur la religion. — Effets singuliers qui en résultoient. — Etat de la propriété parmi les Péruviens. — Leurs ouvrages publics & leurs arts. — Grands chemins. — Ponts. — Bâtimens. — Esprit peu guerrier. — Tableau des autres possessions Espagnoles en Amérique. — Ci-

naloa & Sonora. — Californie. — Yucatan & Honduras. — Chili. — Tucuman. — Royaume de Tierra-Firme. — Nouveau royaume de Grenade.

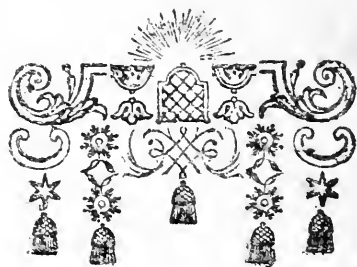
LIVRE VIII.

Tableau du gouvernement intérieur, du commerce, &c. des colonies Espagnoles. — La dépopulation de l'Amérique fut le premier effet de leur établissement. — Elle n'a pas été la suite d'aucun système politique — ni de la religion. — Nombre des Indiens qui s'y trouvent actuellement. — Maximes fondamentales qui ont servi de base au système de l'établissement des colonies Espagnoles. — Condition des différentes espèces d'hommes dans ces colonies. — Des Chapetones. — Des Créoles. — Des Negres. — Des Indiens. — État civil & politique du clergé. — Caractère du clergé séculier & régulier. — Foibles progrès du christianisme parmi les Indiens. — Les mines sont le principal objet de l'attention des Espagnols. — Manière de les exploiter. — Leur produit. — Effets qui suivent l'encouragement de cette espèce d'industrie. — Autres productions de l'Amérique Espagnole. — Premiers effets qui résultent en Espagne de ce nouveau commerce. — Pourquoi les colonies Espagnoles n'ont pas été aussi utiles à leur métropole que celles des autres nations. — Fautes commises par l'Espagne dans ses réglemens pour ce commerce — qui est borné à un seul port — & qui ne se fait que par les flottes annuelles. — Commerce de contrebande. — Dépérissement de la population & de la richesse en Espagne. — Remèdes proposés. — Sages réglemens des princes de la maison de Bourbon. — On adopte un nouveau système plus sage. —

xxxvi TABLE DES SOMMAIRES.

Effets avantageux qui en résultent. — Revenus que l'Espagne tire de l'Amérique. — D'où ils proviennent. — A combien ils montent.

Fin de la Table des Sommaires.



HISTOIRE



HISTOIRE

DE

L'AMÉRIQUE.

LIVRE PREMIER.

LES hommes ne sont parvenus à décou- Liv. I.
vrir & à peupler les différentes par- La terre
se peuple
lentement.
ties de la terre que par des progrès extrê-
mement lents. Il s'écoula plusieurs siècles
avant qu'ils pussent s'éloigner des heureu-
ses & fertiles régions où ils avoient été
d'abord placés par le Créateur. On con-
noît l'occasion de leur première dispersion
générale; mais nous ignorons le cours de
leurs émigrations & le tems où ils prirent
possession des différentes contrées qu'ils ha-
bitent aujourd'hui. Ni l'histoire, ni la tra-
dition ne nous ont laissé, sur ces tems re-
culés, assez de lumières pour nous mettre
en état de suivre avec quelque certitude les

procédés du genre humain dans l'enfance des sociétés.
Liv. I.

Premières émigrations par terre.

procédés du genre humain dans l'enfance des sociétés.

Nous pouvons conjecturer cependant que les premières émigrations des hommes firent toutes par terre. L'océan, qui partout environne la terre habitable, & les différens bras de mer qui séparent une région de l'autre, quoique destinés à faciliter la communication entre les pays éloignés, semblent d'abord n'avoir été formés que pour arrêter la marche de l'homme & pour marquer les limites de cette portion du globe où la nature l'avoit renfermé. Nous devons croire que ce ne fut qu'après un long espace de tems que les hommes tenterent de franchir cette formidable barrière, & acquirent assez d'habileté & d'audace pour se livrer à la merci des vents & des vagues, & pour quitter leur pays natal, dans la vue d'aller chercher des régions éloignées & inconnues.

Premiers essais de navigation.

La navigation & la construction des vaisseaux sont des arts si délicats & si compliqués qu'on a eu besoin de l'industrie & de l'expérience de plusieurs siècles, pour leur donner quelque degré de perfection. Du radeau ou du canot qui le premier servit à faire passer à un Sauvage la rivière qui l'a

rétoit dans sa chasse, jusqu'à la construction d'un vaisseau capable de transporter avec sûreté une foule nombreuse à une côte éloignée, le progrès de l'industrie a dû être prodigieux. Il a fallu faire bien des efforts, tenter bien des expériences, employer beaucoup de travail & d'adresse pour venir à bout de cette grande & difficile entreprise. L'état d'imperfection où se trouve la navigation chez les peuples qui ne sont pas encore bien civilisés, justifie l'idée que nous donnons ici de ses progrès, & prouve clairement que dans les premiers tems l'art n'étoit pas assez avancé pour mettre les hommes en état d'entreprendre de longs voyages ou de tenter au loin des découvertes.

Mais dès que l'art de la navigation fut connu, il s'établit parmi les hommes un nouveau genre de correspondance : voilà l'époque d'où nous devons dater le commencement de cette communication entre les peuples qui méritent le nom de commerce. La civilisation doit être assez avancée avant que le commerce devienne un objet d'une grande importance ; car les hommes doivent avoir acquis déjà l'idée de propriété & en avoir fixé les principes avec assez de pré-


Liv. 1.

Introduc-
tion du
commer-
ce.

Liv. I,

cision pour connoître le plus simple de tous les contrats, celui d'échanger en troc une denrée grossiere contre une autre. Mais une fois ce principe important établi, lorsque chaque individu sentit qu'il avoit un droit exclusif à posséder ou aliéner tout ce qu'il avoit acquis par son travail & par son adresse, ses propres besoins & son industrie lui suggérèrent bientôt un nouveau moyen d'augmenter ses acquisitions & ses jouissances, en disposant de ce qu'il avoit de superflu pour se procurer ce qui pouvoit lui être agréable ou utile dans le superflu des autres. C'est ainsi que le commerce s'introduisit & s'établit parmi les membres de la même société; ils découvrirent ensuite par degrés que des tribus voisines possédoient ce qui leur manquoit, ou jouissoient de quelque commodité qu'ils desiroient de partager. Il se forma alors un commerce avec les autres tribus ou nations, de la même manière & sur les mêmes principes que s'étoit établi le trafic domestique dans l'intérieur de la société. L'intérêt & les besoins mutuels des différentes peuplades, leur rendant également agréable cette communication réciproque, introduisirent insensiblement les ma-

ximes & les loix qui en facilitent les progrès & en assurent les opérations. Cependant il ne peut pas s'établir un commerce fort étendu entre des provinces contiguës, dont le sol & le climat étant à-peu-près les mêmes, ne donnent que des productions du même genre. D'un autre côté, des peuples éloignés ne peuvent porter par terre leurs denrées dans les lieux où la rareté de ces denrées les feroit rechercher & leur donneroit un grand prix. C'est la navigation qui a donné aux hommes le pouvoir de transporter le superflu d'une partie de la terre pour subvenir aux besoins d'une autre: dès-lors, les productions d'un climat particulier ne sont plus bornées à un seul canton; le commerce en communique la jouissance aux régions les plus lointaines.

La communication entre les peuples s'étendit à mesure que la connoissance des avantages qu'on retire de la navigation & du commerce continuerent de se répandre. L'ambition des conquêtes & le besoin de se procurer de nouveaux établissemens ne furent plus les seuls motifs des voyages dans des pays éloignés. Le desir du gain devint un nouvel éguillon pour l'activité; il enfanta

LIV. I.

des aventuriers qui entreprirent de longs voyages pour chercher des pays, dont les productions ou les besoins pussent augmenter la circulation, qui seule entretient & fait fleurir le commerce.

Devenu dès-lors une grande source de découvertes, le commerce s'ouvrit des mers inconnues, pénétra dans des régions nouvelles, & contribua plus qu'aucune autre cause à faire connoître aux hommes la situation, la nature & les productions des différentes parties du globe. Cependant, quoiqu'il y eût un commerce régulier établi dans le monde, quoique la civilisation eût fait de grands progrès, & que les sciences & les arts fussent cultivés avec autant d'ardeur que de succès, la navigation resta si imparfaite qu'à peine peut-on la regarder comme sortie de l'enfance dans l'ancien monde.

Imperfection de la navigation chez les anciens.

La construction des vaisseaux chez les anciens étoit extrêmement grossière, & la manière de les manœuvrer n'étoit pas moins défectueuse. Ils ignoroient entièrement quelques-uns des premiers principes & des grandes opérations, qui sont aujourd'hui regardés comme les élémens de la navigation. Ils connoissoient à la vérité cette propriété de

l'aimant par laquelle il attire le fer ; mais la propriété, plus merveilleuse & plus importante qui le dirige vers le pôle, avoit entièrement échappé à leurs observations. Privés de ce guide fidèle, qui conduit aujourd'hui le pilote avec tant de certitude dans l'immensité des mers, & pendant l'obscurité de la nuit & quand le ciel est obscurci par les nuages, les anciens n'avoient d'autres moyens de régler leur route que l'observation du soleil & des étoiles. Leur navigation étoit par conséquent incertaine & timide ; rarement osoient-ils perdre de vue la terre ; ils se traînoient le long des côtes, retardés par tous les obstacles, exposés à tous les dangers, qu'entraînoit cette manière craintive de naviguer. Il falloit un tems incroyable pour exécuter des voyages qu'on acheve aujourd'hui en quelques semaines : même dans les climats les plus doux & dans les mers les moins orageuses, c'étoit seulement pendant l'été que les anciens se hasardoient à sortir de leurs ports. Le reste de l'année se perdoit dans l'inaction : on auroit regardé comme une imprudence téméraire d'affronter pendant l'hiver la fureur des vents & des vagues (1).

(1) Vegetius, *de re milit. lib. IV.*

~~Navigation & commerce des Egyptiens.~~

Liv. I.

Navigation & commerce des Egyptiens.

Dans l'état d'imperfection où étoient la science & la pratique de la navigation, c'étoit donc une entreprise aussi difficile que dangereuse, de se porter dans des régions lointaines. L'activité du commerce luttait contre tous ces obstacles : les Egyptiens, peu de tems après l'établissement de leur monarchie, établirent, dit-on, un trafic entre le golfe arabe ou la mer rouge & la côte occidentale du grand continent de l'Inde. Les marchandises qu'ils tiroient de l'orient étoient transportées par terre du golfe arabe jusqu'au bord du Nil, & descendoient cette rivière jusqu'à la Méditerranée ; mais l'attention que les Egyptiens donnerent dans les premiers tems au commerce, ne fut pas de longue durée ; la fertilité du sol & la douceur du climat leur fournissoient toutes les choses nécessaires & agréables, avec une profusion qui les rendoit indépendans de tous les autres pays : aussi ce peuple, dont les idées & les institutions différaient presque en tout point de celles des autres peuples, eut pour maxime de renoncer à toute communication avec les étrangers ; en conséquence, les Egyptiens ne sortirent bientôt plus de leur pays ; ils détestèrent tous les navigateurs.

com-

comme des impies & des profanes ; ils fortifierent leurs ports & les fermerent à tous les étrangers (1) : ce ne fut que lors du déclin de leur puissance qu'ils rouvrirent leurs ports, reprirent & rétablirent quelque communication avec les autres peuples.

Liv. I.

Le caractère & la situation des Phéniciens étoient aussi favorables à l'esprit de commerce & de découverte, que ceux des Egyptiens y étoient contraires : leurs mœurs & leurs institutions n'étoient distinguées par aucune particularité marquée ; ils n'avoient aucune forme de culte, aucune superstition contraire à la sociabilité ; ils pouvoient enfin, sans scrupule & sans répugnance, se mêler avec les autres peuples. Le territoire qu'ils possédoient n'étoit ni grand ni fertile : le commerce étoit donc l'unique source qui pouvoit leur donner la puissance & la richesse ; aussi les Phéniciens de Sidon & de Tyr établirent-ils le commerce le plus étendu & le plus hardi que l'on connoisse chez les anciens. Le génie de ce peuple, la politique de son gouvernement, l'esprit de ses

D. s. Phé-
niciens.

(1) Diod. Sicul. lib. I, pag. 78, ed. Wesselingi. Amst. 1756. Strabo, lib. XVII, pag. 1142, ed. Amst. 1787.

~~Les Phéniciens~~ loix, se rapportoient entierement au même but : c'étoit une nation de marchands, qui prétendit à l'empire de la mer & qui l'obtint. Leurs vaisseaux fréquenterent tous les ports de la Méditerranée; ils oferent même franchir les anciennes limites de la navigation, & passant le détroit de Gadès, ils visiterent les côtes occidentales de l'Espagne & de l'Afrique.

Dans plusieurs des lieux où ils aborderent, ils établirent des colonies, & communiquèrent aux grossiers habitans du pays quelque connoissance de leurs arts & de leur industrie. Tandis que d'un côté ils pouffoient leurs découvertes au nord & à l'ouest, ils ne négligerent pas de pénétrer dans les régions plus riches & plus fertiles de l'est & du midi. Après s'être rendus maîtres de plusieurs ports commodes au fond du golfe arabe, ils établirent, à l'exemple des Egyptiens, une correspondance régulière avec l'Arabie & le continent de l'Inde d'une part, & avec la côte orientale d'Afrique de l'autre. Ils tirèrent de ces contrées différentes denrées précieuses, inconnues au reste du monde, & pendant un long période de tems.

jouirent seuls de cette branche lucrative de ~~commerce~~ commerce (1). Liv. 1.

Les richesses immenses que les Phéniciens Des Juifs. acquirent par le commerce exclusif qu'ils avoient établi sur la mer-rouge, excitèrent leurs voisins, les Juifs, sous les regnes prosperes de David & de Salomon, à entreprendre d'en partager le bénéfice. Ils y réussirent en partie par la conquête de l'Idumée, qui s'étend le long de la mer-rouge, en partie par l'alliance qu'ils contractèrent avec Hiram, roi de Tyr. Salomon équippa des flottes qui, sous la conduite des pilotes Phéniciens, naviguerent de la mer-rouge à Tarsis & Ophir, qui-probablement étoient des ports de l'Inde ou de l'Afrique, fréquentés par leurs conducteurs: ces flottes en revinrent avec des cargaisons si précieuses, qu'elles répandirent tout d'un coup la richesse & la magnificence dans le royaume d'Israël (2). Les institutions singulieres, que le divin législateur des Juifs avoit établies, dans la vue de préserver ce peuple de la

(1) Voyez la NOTE I à la fin du second volume.

(2) Voyez un Mém. sur le pays d'Ophir, par M. d'Anville, dans les Mém. de l'Ac. des Inscrip. tom. 30, pag. 83.

~~contagion~~ contagion de l'idolâtrie en le séparant des autres, lui avoient donné un caractère national, incapable de se prêter à cette communication franche & ouverte avec les étrangers, que le commerce exige. L'esprit infociable des Juifs, joint aux désastres qui tomberent sur le royaume d'Israël, empêcha les progrès de l'esprit de commerce que leurs rois avoient cherché à introduire parmi eux; ainsi ce peuple ne peut être compté parmi les nations qui ont contribué à perfectionner la navigation & à étendre les découvertes.

Des Carthagi-
nois.

Si l'instruction & les exemples des Phéniciens ne furent pas assez puissans pour modifier les mœurs & le caractère des Juifs & lutter contre la tendance de leurs loix, il n'en fut pas de même des Carthaginois, qui, descendans des Phéniciens, reçurent d'eux l'esprit de commerce & s'y adonnerent, ainsi qu'aux arts de la navigation, avec une ardeur, une industrie & un succès dignes de leurs maîtres. La république de Carthage fut bientôt la rivale de Tyr, & la surpassa ensuite en puissance & en richesse; mais il ne paroît pas qu'elle ait cherché à partager le commerce de l'Inde. Les Phéniciens s'en étoient emparés, & avoient dans la mer-rouge une force, qui

leur affuroit exclusivement la possession de cette branche lucrative de commerce. L'activité des Carthaginois prit une autre direction ; ne voulant pas disputer à leur métropole le commerce de l'orient, ils étendirent particulièrement leur navigation vers l'occident & le nord. Ils suivirent la route que les Phéniciens s'étoient ouverte : passant le détroit de Gadès & poussant leurs découvertes beaucoup plus loin, ils visiterent non-seulement toutes les côtes d'Espagne, mais encore celles des Gaules, & pénétrèrent à la fin jusque dans les isles Britanniques. En même tems qu'ils acquéroient la connoissance de ces contrées nouvelles dans cette partie du globe, ils étendoient par degré leurs recherches vers le midi : ils pénétrèrent très-avant par terre dans les provinces intérieures de l'Afrique, établirent un commerce avec quelques-unes, & en fournirent d'autres à leur empire : ils naviguerent le long de la côte occidentale de ce grand continent, & y fondèrent plusieurs colonies, dans la vue de civiliser les naturels du pays & de les accoutumer au commerce. Ils découvrirent enfin les isles fortunées, connues aujourd'hui sous le nom de *Cana-*

~~Des Grecs~~ **LIV. I.** *ries*, dernières limites de la navigation des anciens dans l'océan occidental (1).

Des
Grecs,

Les progrès que firent les Phéniciens & les Carthaginois dans la connoissance du globe, ne furent pas uniquement l'effet du desir qu'ils avoient d'étendre leur trafic d'un pays à un autre. Le commerce eut chez ces deux peuples l'influence qu'il a eue partout; il éveilla la curiosité, agrandit les idées & les desirs des hommes, & les excita aux entreprises hardies. On entreprit des voyages, dont le seul objet étoit de découvrir de nouvelles contrées & de parcourir des mers inconnues: telles furent, pendant la prospérité de la république Carthaginoise, les navigations fameuses de Hannon & de Himilcon. On leur donna des flottes, équipées par ordre du sénat & aux frais du public: Hannon fut chargé de cingler vers le sud, le long des côtes d'Afrique, & semble s'être avancé beaucoup plus près de la ligne équinoxiale qu'aucun navigateur précédent (2).

(1) Plinii *Nat. Hist. lib. VI, cap. 37, edit. in usum Delph.*

(2) Plinii *Nat. Hist. lib. V, cap. 1. Hannonis Periplus ap. Geograph. Minores, edit. Hufdoni, vol. 1, pag. 1.*

Himilcon eut ordre de naviguer vers le nord, & d'examiner les côtes occidentales du continent d'Europe (1). On peut mettre au même rang la navigation extraordinaire des Phéniciens autour de l'Afrique. On nous dit qu'une flotte Phénicienne équipée par Necho, roi d'Egypte, partit d'un port de la mer-rouge environ 604 ans avant l'ère chrétienne, doubla le cap méridional d'Afrique, & après un voyage de trois ans revint par le détroit de Gadès à l'embouchure du Nil (2). On prétend qu'Eudoxe de Syzique a exécuté aussi cette périlleuse navigation en suivant la même route (3).

Si ces expéditions se sont réellement faites de la manière que je viens d'exposer, on peut avec raison les regarder comme le plus grand effort de la navigation chez les anciens ; & si nous réfléchissons à l'état d'imperfection où l'art étoit alors, il est difficile de juger si nous devons admirer davantage

(1) *Plinii Nat. Hist. lib. II, cap. 67. Festus Avienus apud Bochart. Geogr. lib. 1, cap. 60, pag. 652. Oper. vol. 3, Lugd. Bat. 1707.*

(2) *Herodot. lib. IV, cap. 42.*

(3) *Plinii Nat. Hist. lib. II, cap. 67.*

LIV. I. ou la hardiesse & la sagacité du projet, ou la sagesse & le bonheur de l'exécution ; mais, malheureusement, le tems a détruit toutes les traditions originales & authentiques des voyages que les Phéniciens & les Carthaginois entreprirent, soit par ordre public, soit pour le commerce des particuliers. Ce que nous trouvons sur cet objet dans les auteurs Grecs & Romains, est non-seulement obscur & inexact, mais si nous en exceptons un récit très-court de l'expédition de Hannon, l'authenticité en est même très-suspecte (1). Les Phéniciens & les Carthaginois, animés d'une jalousie mercantile, cachotent avec soin aux autres peuples la connoissance des pays éloignés avec lesquels ils avoient formé des liaisons. Toutes les circonstances de leur navigation étoient non-seulement des mystères de commerce, mais encore des secrets d'état. On raconte des traits extraordinaires des précautions qu'ils prenoient pour empêcher les autres nations de pénétrer ce qu'ils avoient intérêt de leur cacher (2).

(1) Voyez la NOTE II.

(2) Strabo *Geogr. lib. III, pag. 265. lib. XVIII, pag. 1154.*

En effet, la connoissance d'une partie de leurs découvertes semble avoir été renfermée dans l'enceinte de leur territoire. La navigation autour de l'Afrique, en particulier, est citée par les auteurs Grecs & Romains, plutôt comme une histoire amusante & extraordinaire, difficile à comprendre ou à croire, que comme un fait réel, propre à leur donner des idées & des lumières nouvelles (1). Comme les Phéniciens & les Carthaginois n'ont fait connoître au reste du monde ni le progrès de leurs découvertes, ni l'étendue de leur navigation, toutes les traces de leurs talens & de leurs connoissances dans cet art semblent avoir péri en grande partie, lorsque la puissance maritime des premiers fut anéantie à la conquête de Tyr par Alexandre, & que l'empire des derniers fut détruit par les armes romaines.

Il faut donc abandonner à la curiosité & aux conjectures des savans les récits obscurs & pompeux des expéditions Phéniciennes & Carthaginoises : l'historien doit se contenter de rechercher les progrès de la navigation

Liv. I.


Des Grecs.

(1) Voyez la NOTE III.

LIV. I.

& des découvertes chez les Grecs & les Romains; la tradition en a moins d'éclat, mais plus de certitude & de lumière. Il est évident que les Phéniciens, qui ont été les maîtres des Grecs dans les arts & les sciences utiles, ne leur ont pas communiqué toutes les connoissances qu'ils avoient acquises dans l'art de la navigation, & les Romains d'un autre côté n'avoient pas adopté cet esprit de commerce & cette ardeur pour les découvertes qui distinguoient les Carthaginois. Quoique la Grece fût presque entièrement environnée de la mer qui formoit sur leurs côtes un grand nombre de baies spacieuses & de havres commodes; quoiqu'elle fût entourée de tous côtés d'îles fertiles, & qu'une situation si favorable dût inviter ses industrieux habitans à s'adonner à la navigation, cependant il s'écoula un long espace de tems avant que cet art y fût porté à un certain degré de perfection. Les premiers voyages des Grecs, dont l'objet étoit la piraterie, plutôt que le commerce, furent si peu considérables, que l'expédition des Argonautes, des côtes de Thessalie au Pont-Euxin, fut regardée comme un prodige d'habileté & de courage, qui en fit mettre

les chefs au nombre des demi-Dieux, & donna à leur vaisseau un rang parmi les constellations du ciel. En descendant à un période moins reculé, lorsque les Grecs entreprirent le fameux siege de Troye, il ne paroît pas qu'ils eussent fait encore de grands progrès dans la navigation. Selon le récit d'Homere, le seul poëte dont l'histoire ose invoquer l'autorité, & qui par son exactitude scrupuleuse à décrire les mœurs & les arts des premiers tems, a mérité cette singuliere distinction, la science de la navigation étoit encore dans son enfance. Les Grecs ignoroient alors l'usage du fer, ce métal, le plus utile de tous, & sans lequel on ne peut faire que très-peu de progrès dans les arts mécaniques. Leurs vaisseaux, petits & la plupart sans ponts, n'avoient qu'un seul mât, qu'on élevoit ou qu'on abaissoit à plaisir : ils ne se servoient point d'ancre, & les manœuvres des voiles étoient simples & grossieres. Ils n'avoient, pour régler leur route, que l'observation des étoiles, & leur maniere de les observer étoit fautive & trompeuse. Lorsqu'ils avoient achevé un voyage, ils tiroient leurs misérables barques sur le rivage, comme les Sauvages font aujourd'hui

 de leurs canots, & les y laissoient jusqu'à la saison de se remettre en mer. Ce n'est donc pas dans les tems héroïques de la Grece que nous devons nous attendre à voir la science de la navigation & l'esprit de découverte faire des progrès sensibles; dans ce période d'ignorance & de barbarie, mille causes concouroient à resserrer dans des bornes étroites la curiosité & l'activité de l'homme.

Mais les Grecs passèrent rapidement à un état de civilisation & de lumieres. Les formes les plus parfaites d'un gouvernement libre s'établirent dans les villes de la Grece: des loix équitables & une police réguliere s'y introduisirent par degrés; les sciences & les arts qui servent à l'utilité ou à l'agrément de la vie, y furent portés à une grande perfection; & plusieurs des républiques Grecques s'adonnerent au commerce avec tant d'ardeur & de succès, qu'elles furent regardées par les anciens comme des puissances maritimes du premier ordre; cependant les victoires navales des Grecs doivent être attribuées plutôt à l'activité naturelle de ce peuple & au courage qu'inspire l'enthousiasme de la liberté, qu'à leur expé-

rience dans l'art de la navigation. Les grandes actions de la guerre de Perse, que l'éloquence de leurs historiens ont rendues immortelles, furent exécutées par des flottes, composées principalement de vaisseaux ouverts & sans ponts(1), d'où les équipages s'élançoient avec une valeur impétueuse & sans regie, pour aborder les vaisseaux ennemis. Dans la guerre du Péloponese leurs vaisseaux n'étoient encore considérables ni par la grandeur ni par la force, & l'étendue de leur commerce étoit proportionnée à leur marine. Les états maritimes de la Grece n'envoyoient guere de vaisseaux au-delà de la Méditerranée: leur principale correspondance étoit avec les colonies que leurs compatriotes avoient formées dans l'Asie mineure, dans l'Italie & dans la Sicile. Ils abordoient quelquefois aux ports de l'Egypte, de la Gaule & de la Thrace; ou, traversant l'Hellespont, ils trafiquoient avec les peuples établis autour du Pont-Euxin. On trouve des exemples étonnans de leur ignorance sur les pays mêmes, situés entre les limites où se renfermoit leur navigation.

LIV. I.

(1) Thueyd. lib. 1, cap. 14.

— Lorsque les Grecs eurent rassemblé à Egine la flotte combinée contre Xercès, ils jugerent impraticable de la porter jusqu'à Samos, parce qu'ils crurent que la distance de cette île à Egine étoit aussi considérable que celle d'Egine aux colonnes d'Hercule (1). Ils ne connoissoient aucune partie du globe au-delà de la Méditerranée; du moins ce qu'ils en connoissoient étoit uniquement fondé sur des conjectures ou sur les relations de quelques voyageurs, qui, guidés par la curiosité & l'amour des sciences, avoient pénétré par terre dans l'Asie supérieure, ou étoient allés par mer en Egypte, contrées qui ont été le berceau de la philosophie & des arts. Malgré les instructions que les Grecs purent tirer de ces sources, ils paroissent avoir ignoré les faits les plus importans sur lesquels doit être fondée une connoissance exacte & méthodique du globe.

L'expédition d'Alexandre dans l'orient étendit sensiblement chez les Grecs la sphère de la navigation & de la géographie. Cet homme extraordinaire, malgré les passions violentes qui le portèrent quelquefois à commet-

(1) Herodot. *lib. VIII, cap. 132.*

tre des actions féroces & à former des entreprises extravagantes, étoit fait par ses talens non-seulement pour conquérir, mais encore pour gouverner le monde: son génie créateur étoit capable de concevoir ces plans hardis de politique qui donnent une nouvelle forme aux choses humaines. La révolution qu'il produisit dans le commerce par la force de son génie, n'étoit peut-être pas inférieure à celle qu'il opéra dans l'empire par le succès de ses armes. La résistance & les efforts de la république de Tyr, qui suspendirent si longtems le cours de ses victoires, lui fournirent probablement une occasion d'observer les grandes ressources d'une puissance maritime, & lui donnerent quelque idée des immenses richesses que les Tyriens tiroient de leur commerce, surtout de celui qu'ils faisoient aux Indes orientales. Dès qu'il eut détruit cette république & soumis l'Egypte à sa domination, il forma le plan d'un nouvel empire, qui devoit être le centre du commerce, ainsi que le siège de sa puissance: c'est dans cette vue qu'il fonda une grande ville à laquelle il donna son nom, près d'une des embouchures du Nil, afin que par le moyen de la

Liv. I. mer Méditerranée & par la proximité du golfe Arabique, elle pût commander également le commerce de l'orient & de l'occident (1). Cette situation fut si heureusement choisie, qu'Alexandrie devint bientôt la principale ville commerçante du monde. Non-seulement pendant la durée de l'empire en Egypte & dans l'orient, mais même au milieu de toutes les révolutions qui troublerent successivement ces contrées depuis le tems des Ptolomées jusqu'à la découverte de la navigation par le Cap de Bonne-Espérance, le commerce, particulièrement celui des Indes orientales, continua de couler par le canal que lui avoient marqué la prévoyance & la sagacité d'Alexandre.

Son ambition ne fut pas satisfaite d'avoir ouvert aux Grecs une communication par mer aux Indes; il aspira à la souveraineté de ces régions, qui fournissoient au reste du monde tant de productions précieuses, & il y conduisit son armée par terre: cependant, quelque audacieux qu'il fût, on peut dire qu'il découvrit plutôt qu'il ne conquit cette contrée.

(1) Strab. *Geogr. lib. XVII*, pag. 1143, 1149.

rée. Dans sa marche vers l'orient, il ne LIV. I.
avança pas au-delà des bords des rivières
qui tombent dans l'Indus, & ce fleuve est
aujourd'hui la limite occidentale du vaste
continent de l'Inde. Au milieu des étranges
exploits qui distinguent cette partie de son
histoire, il suivit un plan qui prouve la su-
périorité de son génie, aussi-bien que la gran-
deur de ses vues : il avoit pénétré dans l'In-
de assez avant pour se confirmer dans l'o-
pinion qu'il avoit de l'importance de cette
contrée relativement au commerce, & pour
appercevoir quelles immenses richesses on
pouvoit tirer d'un pays où les arts du luxe
étant déjà cultivés dès longtems, avoient été
portés à un plus haut degré de perfection
que dans aucune autre partie de la terre(1).

Plein de cette idée, il résolut d'examiner
le cours de la navigation, depuis l'embou-
chure de l'Indus jusqu'au fond du golfe Per-
sique, & si elle étoit praticable, d'établir
une communication régulière entre ces deux
points. Pour cet effet, il se proposa de dé-
truire les cataractes dont les Perses, par ja-

(1) Strab. *Geogr. lib. XV, pag. 1036.* Q. Curt. *lib. XVIII, cap. 9.*

LIV. I.

lousie & par haine contre les étrangers, avoient embarrassé l'embouchure de l'Euphrate (1), & de faire remonter par cette rivière & par le Tygre qui s'y joint, les marchandises de l'orient dans les parties intérieures de ses domaines d'Asie; tandis que, par le moyen du golfe Arabique & du Nil, ces mêmes marchandises pourroient être transportées à Alexandrie & distribuées dans le reste du monde. Néarque, officier doué de grands talens, eut le commandement de la flotte destinée à cette expédition, & il acheva heureusement ce voyage, qui fut regardé comme une entreprise aussi périlleuse qu'importante; Alexandre lui-même en parla comme d'un des événemens les plus extraordinaires qui aient signalé son regne. Quelque facile que fût aujourd'hui une pareille expédition, on ne peut nier qu'elle n'offrît alors des difficultés & des périls, & les circonstances dont elle fut accompagnée, fournissent des exemples frappans du peu de progrès que les Grecs avoient faits dans la science de la navigation (2): leurs vaisseaux

(1) Strab. *Geogr. lib. XVI*, pag. 1075.

(2) Voyez la NOTE IV.

n'avoient jamais franchi les bornes de la Méditerranée où le flux & le reflux sont à peine sensibles; & lorsqu'ils observerent pour la première fois ce phénomène à l'embouchure de l'Indus, ce fut pour eux un prodige opéré par les Dieux, afin de leur annoncer que le ciel désapprouvoit leur entreprise (1). Pendant toute leur route il paroît qu'ils n'avoient jamais perdu de vue la terre, mais qu'ils longoient les côtes de si près, qu'ils ne pouvoient guere profiter de ces vents périodiques qui facilitent la navigation dans l'océan Indien; aussi leur fallut-il dix mois entiers (2) pour parcourir un espace, qui de l'embouchure de l'Inde à l'entrée du golfe Persique n'excede pas vingt degrés. Il est probable qu'au milieu des troubles violens & des révolutions fréquentes que suscitoient dans l'orient les querelles des successeurs d'Alexandre, la navigation aux Indes, par la route que Néarque avoit ouverte, fut discontinuée; mais le commerce des marchandises Indiennes qui s'étoit établi à Alexandrie, non-seulement

(1) Voyez la NOTE V.

(2) Plinii *Hist. Nat. lib. VI. cap. 29.*

~~substitua~~ subsista, mais encore s'étendit sous les rois Grecs qui gouvernerent l'Égypte, & devint une des grandes sources de la richesse qui distingua ce royaume.

Des Ro-
mains.

Les Romains restèrent encore au-dessous des Grecs dans l'art de la navigation, ainsi que pour l'esprit de découverte. Le génie du peuple, son éducation militaire, l'esprit de ses loix, concoururent à le détourner des objets de commerce & de marine : ce fut par la nécessité de s'opposer à un rival formidable, & non par le desir d'étendre leur commerce, que les Romains aspirèrent à la puissance maritime. Ils ne tardèrent pas à s'appercevoir que pour obtenir la domination universelle, il falloit se rendre maître de la mer ; cependant ils regarderent toujours le service naval comme un état subordonné, réservé à ceux des citoyens qui n'étoient pas d'un rang à être admis dans les légions (1). On trouveroit difficilement dans toute l'histoire romaine un seul événement qui prouvât qu'ils vissent dans la navigation autre chose qu'un instrument de conquête. Lorsque la valeur & la discipli-

(1) Polyb. lib. V.

ne des Romains eurent subjugué toutes les puissances maritimes de l'ancien monde, & Liv. 1. que Carthage, la Grece & l'Egypte furent soumises à leur domination, ils ne prirent point l'esprit commerçant des nations qu'ils avoient conquises: ce peuple de soldats auroit regardé comme une dégradation du nom de citoyen Romain de s'adonner au commerce. Ils laissoient les arts mécaniques, le négoce & la navigation aux esclaves, aux affranchis, aux habitans des provinces & aux citoyens de la dernière classe. Lors même qu'après la destruction de la liberté, les mœurs eurent commencé à perdre de leur sévérité & de leur fierté première, le commerce n'acquit pas une grande considération chez les Romains. La Grece, l'Egypte & les autres pays conquis, quoique réduits en provinces romaines, continuerent de faire leur commerce comme auparavant. Rome étant la capitale du monde & le siége du gouvernement, attiroit naturellement à elle toutes les richesses & les productions utiles des provinces. Les Romains, satisfaits de cet avantage, paroissent souffrir sans peine que le commerce restât pres-

~~qu'entièrement~~ qu'entièrement entre les mains des habitans
LIV. I. de ces diverses contrées.

Cependant l'étendue de la domination romaine qui embrassoit presque tout le monde connu, la vigilance des magistrats, & l'esprit du gouvernement qui joignoit l'intelligence à l'activité, avoient donné au commerce une nouvelle vigueur en lui donnant plus de sécurité: jamais il n'y eut entre les nations une communication aussi bien établie, une union aussi parfaite, que celles qui existoient entre les parties de ce vaste empire. Le commerce n'étoit ni arrêté dans ses opérations par la jalousie des états rivaux, ni interrompu par des hostilités fréquentes, ni limité par des restrictions exclusives: une puissance suprême faisoit mouvoir & régloit l'industrie des hommes, en même tems qu'elle jouissoit des fruits de leurs efforts réunis.

Cette influence se fit sentir à la navigation & servit à la perfectionner: dès que les Romains eurent pris du goût pour les superfluités de l'orient, le commerce qui se faisoit dans l'Inde par l'Egypte fut poussé avec plus d'activité, & s'étendit au-delà de ses anciennes limites: en fréquentant le con-

continent Indien, les navigateurs apprirent à connoître le cours périodique des vents, lesquels, dans la mer qui sépare l'Afrique de l'Inde, soufflent avec très-peu de variation de l'est pendant une moitié de l'année, & de l'ouest pendant l'autre moitié. Encouragés par cette observation, ils abandonnerent l'ancienne maniere, aussi lente que dangereuse, de naviguer le long des côtes, & aussitôt que la mousson de l'ouest commençoit, ils partoient d'Ocelis à l'embouchure du golfe Arabique, & cingloient hardiment à travers l'océan(1). La direction uniforme du vent, suppléant au défaut de boussole & rendant l'observation des étoiles moins nécessaire, les conduisoit au port de Musiris sur la côte occidentale du continent Indien. Là ils prenoient à bord leurs cargaisons, & revenant avec la mousson de l'est, achevoient leur voyage au golfe Arabique dans l'espace d'une année. Cette portion de l'Inde, connue aujourd'hui sous le nom de côte de Malabar, paroît avoir été la dernière limite de la navigation des anciens dans cette partie du globe : quant aux pays immenses qui s'éten-

(1) Plinii *Nat. Hist.* lib. VI, cap. 23.

LIV. I. dent au-delà du côté de l'est, ils n'en avoient qu'une connoissance très-imparfaite, fondée sur les relations de quelques voyageurs qui y avoient pénétré par terre. Leurs excursions n'étoient pas fort étendues, & probablement tant que la communication des Romains avec l'Inde subsista, aucun voyageur ne s'avança plus loin que les bords du Gange (1). Les flottes d'Egypte qui trafiquoient à Mufiris, étoient, il est vrai, chargées d'épiceries & d'autres riches marchandises du continent & des isles des parties ultérieures de l'Inde; mais c'étoient les Indiens eux-mêmes qui venoient dans des canots, faits d'un seul arbre, apporter ces marchandises au port de Mufiris, devenu l'entrepôt de ce commerce (2). Les négocians Egyptiens & Romains contens de se les procurer de cette manière, ne jugeoient pas à propos d'affronter des mers inconnues & de s'exposer à une navigation périlleuse, pour chercher les pays qui produisoient ces denrées précieuses. Quelque
bor-

(1) Strabo *Geogr. lib. XV*, p. 1006, 1010. Voyez la NOTE VI.

(2) Plinij *Nat. Hist. lib. VI*, cap. 26.

bornées que fussent les découvertes des Romains dans l'Inde, ils y faisoient cependant un commerce, qui peut paroître considérable, même aujourd'hui où ce commerce a été porté fort au-delà de ce qu'on a pu faire ou même concevoir dans aucun période antérieur. Nous apprenons d'un auteur célèbre (1) que le commerce de l'Inde faisoit sortir chaque année de l'empire romain plus de quatre cents mille livres sterling, (ou huit millions quatre cents mille livres tournois,) & nous trouvons dans un autre qu'il partoît annuellement cent vingt vaisseaux du golfe Arabique pour l'Inde (2).

Liv. 1.

La découverte de cette nouvelle manière de naviguer aux Indes, est le pas le plus considérable qu'on ait fait dans la navigation pendant toute la durée de la puissance romaine; mais dans les tems anciens la connoissance des pays étrangers étoit bien plus le fruit des voyages de terre que des expéditions de mer (3); & quoique celles-ci offrisent une manière plus prompte & plus facile de faire

Découvertes de
S
anciens
par terre.

(1) Plinii *Nat. Hist. lib. VI, cap. 26.*

(2) Strabo *Geogr. lib. II, pag. 179.*

(3) Voyez la NOTE VII.

liv. I.

des découvertes, on peut dire qu'elles ont été absolument négligées des Romains par leur éloignement particulier pour les occupations maritimes; mais la marche de leurs armées victorieuses contribua beaucoup à étendre les découvertes par terre, & ouvrit même des mers nouvelles & inconnues à la navigation. Avant les conquêtes des Romains, les nations civilisées de l'antiquité n'avoient aucune communication avec les pays qui forment aujourd'hui les royaumes les plus riches & les plus puissans de l'Europe. Les parties intérieures de l'Espagne & des Gaules étoient peu connues; les îles Britanniques, séparées du reste du monde, n'avoient jamais été visitées que par leurs voisins les Gaulois & par quelques négocians Carthaginois; à peine avoit-on entendu parler de la Germanie. Les armes des Romains pénétrèrent dans tous ces pays: ils subjuguèrent entièrement l'Espagne & la Gaule; ils conquièrent la partie la plus considérable & la plus fertile de l'Angleterre; ils s'avancerent dans la Germanie jusqu'aux bords de l'Elbe. En Afrique ils acquirent une connoissance assez exacte des provinces qui s'étendent le long de la Méditerranée.

depuis l'ouest de l'Égypte jusqu'au détroit de Gadès. En Asie, non-seulement ils sou- LIV. I.
mirent à leur domination la plupart des provinces qui composoient les empires de Perse & de Macédoine; mais même après leurs victoires sur Mithridate & sur Tygrane, ils paroissent avoir observé les pays contigus au Pont-Euxin & à la mer Caspienne, avec plus d'attention qu'ils ne l'avoient fait auparavant, & y avoir établi un commerce plus étendu que celui des Grecs, avec les nations riches & commerçantes, situées alors autour du Pont-Euxin.

L'esquisse que je viens de tracer du progrès des découvertes & de la navigation, depuis les premières traditions que nous a Impérfection des connaissances géographiques chez les anciens.
laissé l'histoire, jusqu'à l'entier établissement de la puissance romaine, prouve combien il a été lent & timide. Il semble qu'on avoit droit d'attendre de plus grandes choses de l'activité entreprenante de l'esprit humain, & de la puissance des grands empires qui ont successivement gouverné le monde. Si nous rejettons toutes les traditions fabuleuses & obscures, si nous nous attachons uniquement à la lumière & aux faits authentiques de l'histoire, sans y substituer les con-


LIV. I.

jectures de l'imagination ni les rêves des étymologistes ; il faut donc conclure que les anciens n'avoient qu'une connoissance très-bornée du monde habitable. En Europe ils avoient à peine quelque'idée des provinces étendues , situées à l'est de l'Allemagne : ils connoissoient encore moins les vastes pays qui composent aujourd'hui les royaumes de Danemarck , de Suede , de Prusse , de Pologne & l'empire de Russie. Les régions plus stériles , situées sous le cercle arctique , n'avoient jamais été visitées. En Afrique , leurs recherches ne s'étendoient guere au-delà des provinces qui bordent la Méditerranée & de celles qui sont situées sur la côte occidentale du golfe Arabique. En Asie ils n'avoient , comme je l'ai déjà observé , aucune connoissance des riches & fertiles contrées qui sont au-delà du Gange & d'où viennent les denrées précieuses , qui dans les tems modernes ont été le grand objet du commerce des Européens dans l'Inde : il ne paroît pas non plus qu'ils aient jamais pénétré dans ces régions immenses , occupées alors par ces tribus ambulantes , connues sous le nom général de Sarmates ou de Scythes , & possédées aujourd'hui par

différentes nations Tartares & par les sujets Afiatiques de la Russie.

LIV. I.

Une opinion, généralement établie parmi les anciens, nous donne une idée plus frappante du peu de progrès qu'ils avoient fait dans la connoissance du globe habitable, que tout ce qu'on pourroit conclure de leurs découvertes. Ils regardoient la terre comme divisée en cinq régions, auxquelles ils donnoient le nom de zones. Ils appelloient zones glacées celles qui étoient les plus voisines des poles, & croyoient que le froid excessif qui y regnoit continuellement les rendoit inhabitables. Ils appelloient zone torride celle qui est située sous la ligne, & qui s'étend d'un & d'autre côté sous les tropiques, la croyant continuellement embrasée d'une chaleur brûlante qui la rendoit également inhabitée. Ils donnoient le nom de tempérées aux deux autres zones qui occupoient le reste de la terre, & prétendoient que celles-ci, étant les seules régions où les êtres vivans pussent subsister, avoient été destinées pour être l'habitation naturelle de l'homme. Cette étrange opinion n'étoit pas un préjugé du vulgaire ignorant ou une vaine fiction des poètes: c'étoit un système

 adopté par les philosophes les plus éclairés, les meilleurs historiens & les géographes les plus instruits de la Grèce & de Rome. Dans cette hypothèse il y avoit une grande partie de la terre habitée où l'on croyoit que l'espece humaine ne pouvoit pas subsister : on regardoit comme le siege éternel de la stérilité & de la solitude ces régions fertiles & peuplées de la zone torride, qui non-seulement fournissent à leurs habitans avec la plus grande profusion les choses nécessaires & agréables de la vie, mais encore communiquent au reste de la terre le superflu de leurs richesses. Comme toutes les parties du globe que les anciens avoient découvertes se trouvent dans la zone tempérée septentrionale, s'ils croyoient que la zone tempérée du sud étoit habitée, c'étoit une opinion fondée plus sur les raisonnemens & les conjectures, que sur des découvertes. Ils regardoient même la chaleur intolérable de la zone torride comme une barriere insurmontable, qui empêcheroit à-jamais toute communication entre les habitans respectifs des deux zones tempérées. Cette extravagante théorie prouve non-seulement que les anciens ignoroient le véritable état du globe, mais elle tendoit encore

à rendre leur ignorance perpétuelle, en leur ~~représentant~~ ^{LIV. II.} comme impraticable toute tentative pour s'ouvrir une route vers les régions éloignées de la terre (1).

Mais, quelque bornées & imparfaites que les connoissances géographiques des Grecs & des Romains dussent nous paroître, si nous les comparons à l'état actuel de la géographie, nous ne pouvons pas nous dispenser d'admirer les découvertes qu'ils ont faites & le degré d'étendue auquel ils ont porté la navigation & le commerce, si nous comparons leurs travaux avec l'ignorance des tems anciens. Tant que l'empire romain conserva assez de force pour maintenir son autorité sur les nations conquises & pour les tenir unies, on regarda comme un objet de police publique, aussi-bien que de curiosité particulière, d'examiner & de décrire les pays divers dont ce grand corps étoit composé. Lors même que les autres sciences commencèrent à être négligées, la géographie s'enrichissoit d'observations nouvelles, & s'éclairant par l'expérience de chaque siècle & les observations de chaque voyageur, continuoit

(1) Voyez la NOTE VIII.

Liv. I. de faire des progrès : elle fut portée, par le génie & les soins de Ptolomée, au plus haut point d'exactitude & de perfection qu'elle ait atteint chez les anciens. Ce philosophe fleurissoit dans le second siècle de l'ère chrétienne, & il a publié une description du globe terrestre, plus ample & plus correcte que celles d'aucun de ses prédécesseurs.

Invasion
de l'em-
pire ro-
main par
les Bar-
bares.

Ce fut peu de tems après cette époque que des secousses violentes commencerent à agiter l'empire romain : la fatale ambition ou le caprice bizarre de Constantin, qui voulut changer le siège du gouvernement, diminua sa force en la divisant : les nations barbares, que la providence préparoit comme des instrumens destinés à renverser le colosse prodigieux de la puissance romaine, commencerent à rassembler leur armée sur la frontière : l'empire fut ébranlé jusqu'en ses fondemens. Dans ce période de la vieillesse & de la décadence des Romains il étoit impossible que les sciences fissent des progrès : les efforts du génie étoient aussi foibles & aussi languissans que ceux du gouvernement. Après Ptolomée il ne se fit aucune découverte considérable en géographie, & il n'y eut aucune révolution importante dans le commerce, si

ce n'est que Constantinople devint, par les avantages de sa situation & par les encouragemens des empereurs d'Orient, une ville commerçante du premier ordre. Liv. 1.

Les nuages qui se rassembloient depuis longtems autour de l'empire romain annonçoient l'orage qui ne tarda pas d'éclater. Les barbares y fondirent avec une impétuosité irrésistible, & dans le naufrage universel causé par l'inondation dont l'Europe fut couverte, les arts, les sciences, les inventions, & les découvertes des Romains, furent engloutis & disparurent de la terre (1). Tous les peuples qui conquièrent les différentes provinces de l'empire romain & s'y établirent, étoient ignorans & grossiers, étrangers aux lettres & aux arts, sans police, sans loix, sans forme régulière de gouvernement. Les mœurs & les institutions de quelques-uns d'entr'eux étoient encore dans un degré de barbarie, à peine compatible avec un état d'union sociale. L'Europe étant occupée par de semblables habitans, revenoit pour ainsi dire à une seconde enfance, & avoit une nouvelle carrière à commencer

(1) *Hist. de Charles V. Introd.*

LIV. I.

pour se civiliser, s'éclairer & se polir. Le premier effet de l'établissement de ces conquérans barbares fut de détruire les liens par lesquels la puissance romaine avoit uni les hommes, ils morcelèrent l'Europe en un grand nombre de petits états indépendans, & différenciant les uns des autres de mœurs & de langage. Il ne resta aucune communication entre les membres respectifs de ces états ennemis & divisés : accoutumés à une manière de vivre très simple, ignorant les arts & craignant le travail, ils n'avoient que peu de besoins à satisfaire & point de superflu à échanger. Les noms d'*étranger* & d'*ennemi* devinrent encore une fois des mots synonymes : il y avoit partout des coutumes & même des loix qui exposoient à de grands inconvéniens & à des dangers ceux qui vouloient voyager dans quelques pays étrangers (1). On ne pouvoit faire de commerce que dans les villes ; & elles étoient en petit nombre, peu considérables, & dépourvues des privilèges qui peuvent procurer la sûreté & exciter l'émulation. On ne cultivoit aucune des sciences sur lesquelles la géographie & la navigation sont

(1) *Hist. de Charles V. Introd.*

fondées. Les traditions que les autres Grecs & Romains avoient laissées sur les travaux & les découvertes des anciens, étoient négligées ou mal entendues. La connoissance des pays lointains s'étoit perdue ; leur situation, leurs productions & presque leurs noms étoient oubliés.

LIV. 1.

Il y eut cependant une circonstance qui empêcha la cessation entière de toute communication de commerce entre les nations éloignées. Constantinople, quoique souvent menacée par les brigands féroces qui répandoient la désolation sur le reste de l'Europe, eut le bonheur d'échapper à leur rage destructive. Ce fut dans cette ville que se conserva la connoissance des arts des anciens & de leurs découvertes : le goût du luxe & de la magnificence y régnoit ; les productions des pays étrangers y étoient recherchées, & le commerce continuoit d'y fleurir, tandis qu'il étoit éteint partout ailleurs. Les habitants de Constantinople ne bornoient pas leur commerce aux isles de l'Archipel & aux côtes voisines d'Asie ; leur industrie s'étoit ouverte une carrière plus vaste ; ils suivoient la route que les anciens leur avoient tracée & faisoient venir par Alexandrie les productions

Correspondance de commerce conservée dans l'empire d'orient.

des Indes orientales. Quand l'Egypte fut ar-
Liv. I. rachée à l'empire romain par les Arabes, les
Grecs découvrirent une nouvelle route par
laquelle les marchandises de l'Inde pou-
voient être amenées à Constantinople, en
leur faisant remonter l'Indus jusqu'au point
où cette grande rivière cesse d'être naviga-
ble; de-là on les transportoit par terre jus-
qu'aux bords de la rivière Oxus, qui les por-
toit à la mer Caspienne. Là on les embar-
quoit sur le Volga, & après avoir remon-
té ce fleuve on portoit les marchandises par
terre jusqu'au Tanaïs, qui les conduisoit au
Pont-Euxin, où des vaisseaux de Constan-
tinople venoient les recevoir (1). Cette rou-
te longue & pénible mérite d'être remar-
quée, non-seulement comme une preuve de
la passion violente que les Grecs avoient
conçue pour les superfluités de l'orient, &
comme un exemple de l'ardeur & de l'indu-
strie qu'ils portoient dans le commerce; mais
encore parce que ce fait démontre qu'on avoit
conservé à Constantinople la connoissance des
pays lointains, pendant que le reste de l'Eu-
rope étoit plongé dans l'ignorance.

(1) Ramusio, vol. 1, p. 372. F.

Liv. I.

Connois-
sances
confer-
vées chez
les Ara-
bes.

On voit en même tems quelques rayons de lumière briller sur l'orient. Les Arabes ayant contracté quelque goût pour les sciences de ce peuple dont ils avoient contribué à renverser l'empire, traduisirent dans leur langue les livres de plusieurs philosophes Grecs. Un des premiers qu'ils s'approprièrent ainsi fut un ouvrage dont j'ai déjà parlé. La géographie fut donc de bonne heure un objet d'étude pour les Arabes; mais ce peuple ingénieux & subtil s'attacha particulièrement aux parties spéculatives de cette science. Voulant déterminer la figure & les dimensions du globe terrestre, ils sçurent appliquer à cet objet les principes de la géométrie; ils eurent recours aux observations astronomiques: ils employèrent enfin des expériences & des opérations que les Européens, dans des tems plus éclairés, se sont fait honneur d'adopter & d'imiter. Mais à cette première époque les travaux des Arabes ne parvinrent pas en Europe. La connoissance de leurs découvertes étoit réservée à des siècles, capables de les comprendre & de les perfectionner.

Cependant les calamités & les ravages que les provinces occidentales de l'empire romain avoient soufferts par la conquête des barba-

Liv. I.
Renaissance du
commerce & de
la navigation en
Europe.

res, s'oublierent peu à peu & se trouvèrent en partie réparés. Les peuples grossiers qui s'y établirent, ayant acquis par degré quelque idée de gouvernement régulier, & du goût pour les occupations & les douceurs de la vie civile, l'Europe commença à sortir de son état d'inaction & d'engourdissement. Ce fut en Italie qu'on apperçut les premiers symptômes de cette renaissance. Les tribus septentrionales qui s'emparèrent de ce pays se civilisèrent plus promptement que les peuplades qui s'étoient établies dans les autres parties de l'Europe. Différentes causes, que le plan de cet ouvrage ne me permet ni d'exposer ni de développer, concoururent à rendre aux villes d'Italie l'indépendance & la liberté (1) : l'acquisition de ces avantages y excita l'industrie, & donna le mouvement & la vigueur à toutes les facultés actives de l'esprit humain. Le commerce étranger se ranima ; on s'appliqua à la navigation & elle se perfectionna. Constantinople devint le marché principal où se rendoient les négocians Italiens ; & non-seulement ils y trouvoient un accueil favorable, mais encore

(1) *Hist. de Charles V. Introd.*

ils y obtenoient des privilèges qui les mettoient en état de faire le commerce avec un grand avantage. On leur fournissoit & les denrées précieuses de l'orient & des productions de manufactures curieuses, restes des arts anciens qui s'étoient conservés chez les Grecs. La peine & la dépense qu'exigeoit le transport des productions de l'Inde jusqu'à Constantinople par la route longue & détournée que j'ai décrite, rendant ces marchandises extrêmement rares & d'un prix excessif, l'industrie des Italiens découvrit d'autres moyens de se les procurer & en plus grande abondance & à un prix plus modéré. Ils en achetoient quelquefois à Alep, à Tripoli & en d'autres ports de la côte de Syrie, où elles arrivoient par une route qui n'étoit pas inconnue des anciens. On les apportoit de l'Inde par mer jusqu'au golfe Persique, & après avoir remonté l'Euphrate & le Tygre jusqu'à Bagdad on les transportoit par terre à travers les déserts jusqu'à Palmyre & de-là aux villes situées sur la Méditerranée. Mais la longueur du voyage & les périls auxquels les caravanes étoient exposées, rendoient encore cette opération pénible & souvent incertaine.

LIV. I.

Enfin les Soudans d'Egypte ayant rétabli le commerce de l'Inde par l'ancienne route du golfe Arabique, les négocians Italiens, malgré la violente antipathie qui animoit alors les Chrétiens & les Mahométans les uns contre les autres, se rendirent à Alexandrie, & l'amour du gain leur faisant supporter l'insolence & les exactions des Mahométans, ils établirent dans ce port un commerce très-lucratif. A cette époque l'esprit de commerce acquit une activité singulière en Italie. Venise, Genes, Pise, qui n'étoient que des bourgs peu considérables, devinrent des villes riches & peuplées. Leur puissance maritime s'étendit : leurs vaisseaux fréquenterent tous les ports de la Méditerranée ; ils osèrent même quelquefois franchir le détroit & visiter les places maritimes d'Espagne, de France, des Pays-bas & d'Angleterre ; enfin, en distribuant partout leurs marchandises, ils donnerent aux différentes nations de l'Europe la connoissance des productions précieuses de l'orient & quelque idée de plusieurs arts & manufactures qu'elles avoient ignorée jusqu'alors.

Tandis que les villes d'Italie étendoient ainsi leur commerce & leur industrie, un
des

des plus extraordinaires événemens que nous
 offre l'histoire du genre humain concourut
 à en accélérer les progrès. L'esprit guerrier
 des Européens , enflammé par un zèle re-
 ligieux , leur fit prendre la résolution de
 délivrer la terre-sainte de la domination des
 infideles. Des armées innombrables, com-
 posées de toutes les nations de l'Europe,
 se rassemblèrent pour cette étrange entre-
 prise & marchèrent vers l'Asie. Les Génois,
 les Pisans & les Vénitiens fournirent les
 bâtimens de transport sur lesquels s'embar-
 querent ces troupes, & les approvisionne-
 rent de vivres & de munitions de guerre.
 Outre les sommes immenses que ces peu-
 ples reçurent pour cet objet, ils obtinrent
 encore des privileges & des établissemens
 de commerce de la plus grande importance,
 soit dans la Palestine, soit dans les autres
 parties de l'Asie dont les croisés s'empar-
 erent. Ce furent des sources de richesses
 prodigieuses pour les villes commerçantes
 d'Italie. Elles acquirent en même tems un
 égal accroissement de pouvoir; & à la fin
 de la guerre sainte, Venise en particulier
 devint un grand état maritime, possesseur
 de vastes territoires & jouissant d'un com-

Liv. I.
 Les Croi-
 sades fa-
 vorisent
 les pro-
 grès du
 commer-
 ce & de
 la naviga-
 tion.

— merce fort étendu (1). L'Italie ne fut pas
LIV. I. le seul pays où les croisades contribuerent
à ranimer & à répandre cet esprit d'activité
qui préparoit l'Europe à de futures découvertes.
Les expéditions en Asie firent connoître aux autres nations Européennes
des pays éloignés, qu'elles ne connoissoient
auparavant que de nom ou par les relations
infideles de quelques pèlerins ignorans &
crédules: elles eurent par-là une occasion
d'observer les arts & les usages d'un peuple
plus civilisé qu'elles ne l'étoient encore
elles-mêmes. Cette communication entre
l'orient & l'occident subsista pendant près
de deux siècles. Les aventuriers qui revenoient
d'Asie, communiquoient à leurs concitoyens
les connoissances qu'ils avoient acquises
& les habitudes qu'ils avoient contractées
dans leur voyage. Les Européens commencèrent
à éprouver des besoins inconnus auparavant;
les desirs furent excités par des objets nouveaux,
& le goût des commodités & des arts des autres
contrées se répandit bientôt parmi eux, au point
que non-seulement ils encouragerent les

(1) *Essai sur l'hist. du comm. de Venise*, pag. 52.

étrangers à venir dans leurs ports, mais qu'ils commencèrent à sentir les avantages & la nécessité de s'adonner eux-mêmes au commerce (1). Liv. I.

Cette communication qui s'étoit ouverte entre l'Europe & les provinces occidentales de l'Asie, encouragea différens voyageurs à s'avancer fort au-delà des pays où les croisés avoient porté leurs armes, & à pénétrer par terre jusques dans les régions les plus éloignées & les plus riches de l'orient. Le bizarre fanatisme qui dans ce période semble avoir influé sur tous les projets des individus, autant que sur les conseils des nations, fut le motif qui fit d'abord entreprendre ces longues & périlleuses expéditions : on les répéta ensuite pour des intérêts de commerce ou par des motifs de pure curiosité. Un Juif de Tudela dans le royaume de Navarre, nommé Benjamin, plein d'une superstition religieuse pour la loi de Moïse, se proposa d'aller visiter ses freres dans l'orient, où il espéroit les trouver dans un état de crédit & d'opulence qui pourroit relever l'honneur de sa secte; dans ce

Découvertes des voyageurs par terre.

(1) *Hist. de Charles V. Introd.*

Liv. I.
1166.

dessein il partit d'Espagne en 1160, alla par terre à Constantinople, & traversa les pays qui sont au nord du Pont-Euxin & de la mer Caspienne jusqu'à la Tartarie Chinoise. De-là il prit sa route vers le sud, & après avoir traversé différentes provinces de l'intérieur de l'Inde, il s'embarqua sur l'océan Indien, visita plusieurs des îles qui s'y trouvent, & revint au bout de treize ans par l'Egypte en Europe, avec de grandes connoissances sur une portion considérable du globe, inconnue alors aux peuples occidentaux (1). Le zèle du chef de l'église chrétienne concourut avec la superstition du Juif Benjamin à faire découvrir les provinces intérieures & éloignées de l'Asie. Toute la Chrétienté ayant été alarmée des bruits qui se répandoient sur les progrès rapides des armes tartares sous Gengis-kan, le Pape Innocent IV, qui avoit la plus haute idée de la plénitude de son pouvoir & de la soumission due à ses commandemens, envoya le Pere Jean de Plano Carpini à la tête d'une mission de moines Franciscains, & le Pere Ascolino à la tête d'u-

1246.

(1) Bergeron *Rec. de voyages, &c. tom. I, pag. I.*

ne autre mission de Dominicains, pour exhorter Kayuk-kan, petit-fils de Gengis & qui lui avoit succédé au trône de Tartarie, à embrasser la foi chrétienne & à cesser de désoler la terre par ses armes. Le fier descendant du plus grand conquérant que l'Asie eût jamais vu, étonné d'un message si étrange de la part d'un prêtre Italien dont il ignoroit également & le nom & la puissance, reçut cette injonction avec le mépris qu'elle méritoit ; mais il renvoya les moines qui l'avoient apportée sans leur faire de mal. Comme ces missionnaires étoient arrivés par différentes routes & avoient suivi quelque tems les camps des Tartares qui étoient toujours en mouvement, ils avoient eu occasion de parcourir une grande partie de l'Asie. Carpini, qui avoit pris la route de Pologne & de Russie, traversa les provinces septentrionales de l'Asie jusqu'aux extrémités du Thibet. Ascolino, qui paroît avoir débarqué sur la côte de Syrie, s'avança dans les provinces septentrionales jusques dans l'intérieur de la Perse (1).

Liv. I.
1246.

(1) Hakluyt, tom. 21. Bergeron, tom. I.

Liv. I.
3253.

Peu de tems après cette époque, Louis IX, roi de France, contribua à étendre les connoissances que les Européens commençoient à acquérir sur ces contrées lointaines. Un imposteur adroit, tirant avantage des notions imparfaites que les Chrétiens s'étoient formées sur l'état & le caractère des nations Afiatiques, lui donna avis qu'un Kan des Tartares très-puissant avoit embrassé la religion chrétienne : le monarque adopta ce conte avec une pieuse crédulité, & résolut à l'instant d'envoyer des ambassadeurs à cet illustre converti pour l'engager à attaquer leurs ennemis communs les Sarazins, d'un côté, tandis que Louis tomberoit sur eux de l'autre. Comme il n'y avoit que des moines qui eussent les connoissances nécessaires pour exécuter une commission de cette espèce, il en chargea un P. André, Jacobin, auquel se joignit ensuite le P. Guillaume de Rubruquis, Franciscain. Il n'est resté aucune relation du voyage du premier ; mais on a publié le journal de Rubruquis. Ce moine fut admis à l'audience de Mangu, le troisieme Kan des Tartares depuis Gengis ; il fit ensuite un long circuit dans les parties intérieures de l'Asie, qu'il parcourut avec

plus de détail qu'aucun autre Européen n'avoit fait avant lui (1).

LIV. I.
1253.

Ces voyageurs, qu'un zèle religieux avoit conduits en Asie, furent suivis par d'autres, que des intérêts de commerce ou des motifs de pure curiosité engagèrent à voyager dans les pays lointains. Le premier & le plus célèbre de ceux-ci fut Marc Paul, noble Vénitien: engagé dès ses jeunes ans dans le commerce, selon l'usage de son pays, son esprit entreprenant chercha une sphère d'activité plus étendue que celle qui lui étoit offerte par le trafic établi dans les différens ports d'Europe & d'Asie fréquentés par les Vénitiens. Ce motif le détermina à voyager dans des pays inconnus, dans la vue d'y former des relations de commerce plus conformes aux espérances & aux idées hardies d'un jeune aventurier. Comme son pere avoit déjà porté des marchandises d'Europe à la cour du grand Kan des Tartares & les y avoit vendues avec un bénéfice considérable, Marc Paul s'y rendit. Assuré de la protection de Kublay-kan, le plus puis-

(1) Hakluyt, tom. 1, pag. 71, *Rec. de voyages par Bergeron*, tom. 1.

LIV. I.
1269.

fant de tous les successeurs de Gengis, il continua ses expéditions mercantiles en Asie pendant plus de vingt-six ans : & dans cet espace de tems il s'avança dans les parties de l'est, fort au-delà des lieux où les autres voyageurs Européens avoient pénétré avant lui. Au lieu de suivre la route de Carpini & de Rubruquis, le long des vastes déserts de la Tartarie, il passa par les principales villes commerçantes des parties les plus cultivées de l'Asie, & arriva à Cambalu ou Pekin, capitale du grand royaume du Cathay ou de la Chine, soumise alors à la domination des successeurs de Gengis. Il fit plusieurs voyages sur la mer des Indes ; il trafiqua dans plusieurs des îles d'où les Européens recevoient depuis long-tems les épiceries & d'autres denrées dont ils faisoient le plus grand cas, quoiqu'ils ne connussent pas les lieux particuliers où croissoient ces précieuses productions ; il se fit donner des informations sur différens pays qu'il ne put pas visiter lui-même, particulièrement sur l'île de Zipangri, qui est probablement le Japon (1). A son retour il

excita

(1) *Viaggi di Marco Polo*, Ramus II, 2, Bergeron, tom. II.

excita l'admiration de ses contemporains par la description de ces vastes contrées dont le nom même étoit ignoré en Europe, & par les récits pompeux qu'il fit de leur fertilité, de leur population, de leur opulence, de leurs diverses manufactures & de l'étendue de leur commerce; récits qui surpassoient toutes les idées d'un peuple ignorant & grossier.

Environ un demi-siècle après, le Chevalier Jean Mandeville, Anglois, encouragé par l'exemple de Marc Paul, voyagea en orient, parcourut la plupart des pays que celui-ci avoit décrits, & comme lui publia à son retour la relation de ses voyages. Les récits de ces premiers voyageurs sont pleins de contes absurdes de monstres, de géans & d'enchanteurs; mais cela même ne les rendoit que plus intéressans pour un siècle ignorant, où tout ce qui étoit merveilleux ne pouvoit manquer de plaire. Les choses extraordinaires qu'ils racontaient, vraisemblablement sur de simples oui-dire, frappoient d'admiration le vulgaire, tandis que les faits qu'ils rapportoient d'après leurs propres observations fixoient l'attention des hommes plus éclairés. Les premières cir-

~~1267.~~
Liv. I.
1267.

1322.

LIV. I.
1322.

constances doivent être regardées comme les fables & les traditions populaires des pays où ils passaient, & elles ont été réjettées à mesure que les lumières se sont répandues en Europe; mais quelque incroyables qu'eussent pu paroître dans le tems plusieurs des faits qu'ils ont rapportés, leurs récits ont été confirmés par l'autorité des voyageurs modernes. Toutes ces relations, vraies ou fabuleuses, ne pouvoient manquer de tourner la curiosité des hommes vers la connoissance des parties éloignées du globe, d'étendre leurs idées sur cet objet, & non-seulement de les disposer insensiblement à tenter de nouvelles découvertes, mais encore de leur donner des lumières & des moyens propres à les diriger dans le choix des routes qu'ils avoient à suivre.

Inven-
tion de la
boussole.

Tandis que cet esprit de recherche se développoit en Europe, il se fit une découverte heureuse qui contribua plus que les efforts & l'industrie des siècles précédens à perfectionner & à étendre la navigation. On observa cette merveilleuse propriété de l'aiman, par laquelle il communique à une légère verge de fer ou aiguille la vertu de se diriger constamment vers les pòles de la

terre. On ne tarda pas à sentir l'usage qu'on pouvoit en faire pour régler la navigation, & l'on construisit cet instrument si utile, quoique devenu si commun, qu'on a appelé compas de marine ou boussole. Cette invention donnant aux navigateurs un moyen aussi sûr que facile de reconnoître dans toutes les saisons & dans tous les lieux le nord & le sud, ils ne furent plus réduits à se guider par la lumière des étoiles ou par l'observation des côtes maritimes. Ils abandonnerent par degrés la méthode lente & timide de côtoyer le rivage; ils se lancerent hardiment en pleine mer, & sur la foi de leur nouveau guide, naviguerent au milieu de la nuit la plus sombre & dans le tems le plus nébuleux, avec une sécurité & une précision dont on n'avoit pas encore eu d'idée. On peut dire que la boussole a ouvert à l'homme l'empire de la mer & qu'elle lui assure la possession du globe en le mettant à portée d'en parcourir toutes les parties. Flavio Gioia, bourgeois d'Amalfi, ville considérable de commerce dans le royaume de Naples, fit cette grande découverte vers l'an 1302. Tel a été trop souvent le destin de ces illustres bienfaiteurs

LIV. I.
1322.

de l'humanité qui ont enrichi la science & perfectionné les arts par leurs inventions, qu'ils ont retiré plus de gloire que d'avantage des heureux efforts de leur génie; mais le sort de Gioïa a été encore plus cruel, car l'inattention ou l'ignorance des écrivains contemporains l'a privé même de la célébrité à laquelle il avoit de si justes droits. Ils ne nous ont laissé aucune lumière sur sa profession, sur son caractère, sur le tems précis où il fit cette importante découverte, & sur les hasards ou les observations qui l'y ont conduit. Les annales de l'esprit humain ne nous offrent aucun événement qui ait produit de plus grands effets que cette invention dont la connoissance nous a été cependant transmise sans aucune des circonstances qui peuvent satisfaire la curiosité qu'elle doit naturellement exciter (1). Quoique l'usage de la boussole mit les Italiens en état d'exécuter avec plus de promptitude & de sécurité les petits voyages qu'ils étoient accoutumés de faire, cependant cette nouveauté n'eut pas une influence assez subite & assez générale pour exciter

(1) Collinas & Trombellus *de acis nautica inventore*.
Instit. Bonon. Tom. II, part. III, pag. 372.

sur le champ l'esprit de découverte & faire entreprendre des navigations hardies. Plusieurs causes concoururent à empêcher cette invention utile d'avoir tout son effet. Les hommes n'abandonnent que lentement & avec répugance leurs anciennes habitudes : ils craignent les nouvelles tentatives & ne s'y livrent qu'avec timidité. Il est probable aussi que la jalousie de commerce engagea les Italiens à cacher aux autres nations l'heureuse découverte de leur compatriote. On n'acquiesce que par degré l'art de naviguer avec la boussole avec assez d'habileté & de précision pour inspirer une entière confiance dans sa direction. Les marins accoutumés à ne jamais perdre de vue la terre, n'osèrent pas tout d'un coup s'abandonner à la merci de mers inconnues ; ainsi ce ne fut que près de cinquante ans après la découverte de Gioïa que les navigateurs se hasardèrent à entrer dans des mers qui n'avoient pas encore été fréquentées.

Les voyages des Espagnols aux Isles fortunées ou Canaries fut la première époque où la navigation prit un essor plus hardi. Les écrivains contemporains ne nous ont point appris quelles furent les circonstan-

—————

LIV. I.
1322.

La navigation prend un essor plus hardi.

~~ces~~ ces qui préparèrent la découverte de ces petites îles, situées à près de cinq cents milles de la côte d'Espagne & à plus de cent cinquante milles de celles d'Afrique. Mais on fait que vers le milieu du quatorzième siècle, les habitans des différens royaumes dont l'Espagne étoit composée étoient dans l'habitude de faire des excursions dans ces îles pour y piller les naturels ou les amener en esclavage. Clement VI, en vertu du droit que le saint-siège prétendoit avoir de disposer de tous les pays possédés par les Infideles, érigea ces îles en royaume dans l'année 1344, & les donna en souveraineté à Louis de la Cerda descendu de la famille royale de Castille; mais ce Prince infortuné, manquant de forces suffisantes pour réaliser ce titre chimérique, n'alla jamais aux Canaries; & Jean de Bethencourt, Baron Normand, en obtint la concession de Henri III, roi de Castille (1). Bethencourt, brave & heureux, comme l'étoient alors presque tous les aven-

(1) Viera y Clavijo *Notic. de la Hist. de Canaria*, liv. I. pag. 268, &c. Glas *Hist.* cap. I.

turiers de son pays, entreprit la conquête de ces isles & en vint à bout; sa famille en resta quelque tems en possession comme d'un fief relevant de la couronne de Castille. On prétend qu'avant cette expédition de Bethencourt, d'autres navigateurs Normands avoient déjà visité la côte d'Afrique & s'étoient avancé fort loin vers le sud des isles Canaries; mais ces voyages ne paroissent pas avoir été entrepris sur un plan régulier & concerté par la nation entière, ni dans la vue d'étendre la navigation ou de tenter des découvertes. C'étoient ou des excursions suggérées par cet esprit de piraterie que les Normands tenoient de leurs ancêtres, ou des entreprises de quelques négocians pour leur commerce particulier, lesquels attiroient si peu l'attention publique qu'à peine en trouve-t-on quelques traces dans les écrivains de ce tems-là. Il suffit, pour une esquisse générale du progrès des découvertes, d'indiquer cet événement; en les laissant au rang de ceux dont l'existence est douteuse & l'influence peu importante, nous pouvons conclure que, quoique les voyageurs qui ont visité par terre les parties de l'orient les plus éloignées, aient

Liv. I.
1365.

apporté beaucoup de lumière sur cet objet, la navigation, au commencement du quinzième siècle n'étoit pas plus avancée qu'elle l'avoit été avant la chute de l'empire romain.

Premier
plan régulier de
découverte, conçu
par les
Portugais.

Enfin arriva l'époque fixée par la providence où les hommes devoient franchir des limites dans lesquelles ils avoient été si longtems renfermés, & s'ouvrir un champ plus vaste pour y déployer leurs talens; leur courage & leur activité. Les premières tentatives importantes qui se firent pour cet objet, ne furent pas l'ouvrage des états les plus puissans de l'Europe, ni de ceux qui avoient cultivé la navigation avec le plus de constance & de succès. La gloire de frayer la route dans cette nouvelle carrière étoit réservée au Portugal, l'un des royaumes les moins étendus & les moins considérables de l'Europe. Comme les entreprises des Portugais pour acquérir la connoissance des parties du globe qui étoient alors inconnues à notre hémisphère, ont non-seulement étendu & perfectionné l'art de la navigation, mais ont encore excité un esprit de curiosité & de recherche qui a conduit à la découverte du nouveau monde.

dont je me propose d'écrire l'histoire, il est nécessaire de jeter un coup d'œil sur la naissance, les progrès & les succès des différentes opérations navales de ce peuple. Ce fut à cette école que se forma l'homme qui découvrit l'Amérique; & à moins que nous ne suivions tous les pas par lesquels passèrent ses maîtres & ses guides, il sera impossible de comprendre les circonstances qui ont suggéré l'idée ou facilité l'exécution de ce grand dessein.


LIV. I.
1365.

Différens motifs déterminèrent les Portugais à diriger leur activité vers cette nouvelle route & les mirent en état d'exécuter des entreprises supérieures en apparence à la force naturelle de leur état politique. Les rois de Portugal ayant chassé les Maures de leurs domaines, avoient acquis du pouvoir en même tems que de la gloire par le succès de leurs armes contre les infidèles. Leurs victoires avoient étendu l'autorité royale au-delà des bornes étroites où elle étoit auparavant circonscrite en Portugal, ainsi que dans les autres monarchies féodales. Ils dispoient de la force nationale qu'ils purent exercer avec autant d'unité

Cir-
stances
qui les dé-
ciderent.

LIV. I.
1365.

~~Portugais~~ dans les desseins que de vigueur dans l'exécution; & après l'expulsion des Maures ils firent servir cette force à leurs vues sans craindre d'être troublés par aucun ennemi domestique. Les hostilités continuelles dans lesquelles ils furent engagés pendant plusieurs siècles contre les Mahométans, exalterent & perfectionnerent parmi les Portugais cet esprit militaire & aventurier qui distinguoit toutes les nations d'Europe dans les siècles du moyen âge. Une succession contestée alluma en Portugal vers la fin du quatorzième siècle une guerre civile des plus cruelles, qui augmenta l'ardeur guerrière de la nation, & forma ou appella des hommes d'un génie actif, audacieux & propre aux grandes entreprises. La situation du royaume, borné de tous côtés par les états d'un voisin plus puissant, ne laissoit pas aux Portugais la liberté d'exercer leur activité par terre, car la force de leur monarchie ne pouvoit pas balancer celle du royaume de Castille; mais le Portugal étant un état maritime qui avoit plusieurs ports très-commodés, les habitans avoient déjà fait quelques progrès dans la science & la pratique

de la navigation, & la mer s'offroit à eux ~~comme~~
 comme l'unique carrière où leur ambition Liv. I.
1411.
 pouvoit se signaler.

Telle étoit la situation du Portugal & la ^{Première}
 disposition du peuple, lorsque Jean I sur ^{tentative}
 nommé le bâtard se trouva paisible posses- ^{des Por-}
 seur de la couronne par la paix conclue ^{tugais.}
 avec le Roi de Castille en 1411. C'étoit
 un prince d'un grand mérite, & qui par la
 supériorité de son courage & de ses talens
 s'étoit ouvert la route à un trône auquel sa
 naissance ne lui donnoit aucun droit. Il s'ap-
 perçut bientôt qu'il lui feroit impossible de
 maintenir l'ordre public & la tranquillité
 intérieure, s'il ne trouvoit pas un moyen
 d'occuper au dehors l'activité inquiète de
 ses sujets. Ce fut dans cette vue qu'il équi-
 pa à Lisbonne une flotte considérable, com-
 posée de tous les vaisseaux qu'il put ras-
 sembler dans son royaume & d'un grand
 nombre d'autres qu'il acheta des étrangers.
 Ce grand armement fut destiné à attaquer
 les Maures établis sur la côte de Barbarie.
 Pendant qu'on faisoit ces préparatifs, on
 détacha quelques vaisseaux chargés de na-
 viguer le long de la côte occidentale de
 l'Afrique bornée par l'océan Atlantique, &

LIV. I.
1412.

de découvrir les pays inconnus qui s'y trouvoient situés. C'est à cette entreprise peu importante qu'on peut rapporter l'époque où l'esprit de découverte brisa les barrières qui avoient si longtems dérobé aux hommes la connoissance de la moitié du globe terrestre.

A l'époque où Jean expédia ses vaisseaux pour ce nouveau voyage, l'art de la navigation étoit encore très-imparfait. Quoique l'Afrique fût très-près du Portugal, & que la fertilité des pays qu'on connoissoit déjà sur ce continent invitât à y faire de nouvelles découvertes, les Portugais n'avoient jamais osé passer le cap *Non* : ce promontoire, comme son nom l'indique, avoit été regardé jusques-là comme une borne qu'on ne pouvoit franchir ; mais les nations de l'Europe avoient alors acquis assez de connoissance pour oser enfin rejeter les préjugés & réformer les erreurs de leurs ancêtres. Le long regne de l'ignorance, cette ennemie constante de toute recherche & de toute entreprise nouvelle, touchoit à son dernier période ; l'aurore de la science jettoit ses premiers rayons ; les ouvrages des Grecs & des Romains commençoient à être lus avec admira-

ion & utilité. Les sciences cultivées par les Arabes avoient été introduites en Europe & par les Maures établis en Espagne & en Portugal, & par les Juifs qui étoient en grand nombre dans ces deux royaumes. La géométrie, l'astronomie & la géographie, qui sont la base de l'art de la navigation, devinrent des objets d'attention & d'étude. La mémoire des découvertes des anciens se raviva & l'on rechercha les progrès de leur navigation & de leur commerce. Quelques-unes des causes qui pendant le dernier siècle & dans celui-ci ont arrêté la culture des sciences en Portugal, ou n'y existoient pas dans le quinzième siècle, ou n'y produisoient pas les mêmes effets (1); les Portugais alors paroissent avoir marché dans la carrière des sciences & des lettres d'un pas égal avec les autres peuples qui habitent en-deçà des Alpes.

Comme l'esprit du siècle favorisoit l'exécution de la nouvelle entreprise à laquelle les Portugais se trouvoient invités par la situation particulière de leur pays, elle ne

LIV. I.
1412.

Leurs
succès.

(1) Voyez la NOTE IX.

_____ pouvoit manquer d'avoir du succès. Les
 Liv. I. vaisseaux équipés pour cette expédition doub-
 1412. blèrent ce cap formidable qui avoit borné
 la course des navigateurs précédens & s'av-
 vancerent à cent soixante milles au-delà jus-
 qu'au cap Boyador. Les rochers qui for-
 ment ce cap & qui s'étendent fort avant
 dans la mer, ayant paru plus dangereux aux
 Portugais que le promontoire qu'ils avoient
 déjà passé, ils n'osèrent le tourner & re-
 vinrent à Lisbonne, plus satisfaits d'être al-
 lés jusques-là que honteux de n'avoir pas
 tenté d'aller plus avant.

Le Prince
 Henri di-
 rige les
 découver-
 tes des
 Portugais.
 1415.

Quelque peu considérable que fût ce voya-
 ge, il ne fit que donner plus d'activité à
 ce goût pour les découvertes qui avoit com-
 mencé à se développer en Portugal. Le
 succès extraordinaire de l'expédition du ro-
 contre les Maures de Barbarie fortifia en-
 core l'esprit entreprenant des Portugais &
 les encouragea à de nouvelles tentatives.
 Mais afin d'assurer le succès de leurs en-
 treprises ils avoient besoin d'être conduits
 par un homme, qui doué des qualités pro-
 pres à démêler ce qui étoit praticable, eût
 le loisir de former un système régulier d'o-
 pérations pour la poursuite des découver-

es & eût en même tems assez d'ardeur & de persévérance pour se mettre au-dessus des revers & des obstacles. Heureusement pour le Portugal ces qualités se trouverent réunies dans Henri duc de Viséu, quatrième fils du roi Jean, qui l'avoit eu de Philippine de Lancastre, sœur de Henri IV roi d'Angleterre. Ce prince avoit dès sa première jeunesse accompagné son pere dans l'expédition de Barbarie & s'y étoit signalé par différentes actions de bravoure. A l'esprit guerrier qui, dans ces tems de chevalerie, caractérisoit tout homme d'une naissance distinguée, Henri joignoit toutes les qualités d'un siècle plus poli & plus éclairé. Il cultivoit les arts & les sciences, alors ignorés & méprisés des personnes de son rang. Il s'appliqua avec un goût particulier à l'étude de la géographie; instruit par les leçons de maîtres habiles & plus encore par les relations des voyageurs, il acquit bientôt assez de connoissance du globe habitable pour appercevoir la probabilité de découvrir de nouvelles & riches contrées en naviguant le long de la côte d'Afrique. Cette espérance étoit bien faite pour exciter l'ardeur & l'enthousiasme d'un jeune homme, & il résolut de protéger

LIV. I.
1415.

LIV. I.
1415.

de toutes ses forces un projet qui pouvoit de venir aussi utile qu'il paroïssoit brillant & honorable. Afin de pouvoir procéder sans interruption à cette grande entreprise, il se retira de la cour immédiatement après son retour d'Afrique & fixa sa résidence à Sagres près du cap Saint-Vincent, où la vue de l'océan Atlantique portoit continuellement ses pensées vers son projet favori & l'encourageoit à le mettre en exécution. Quelques-uns des plus savans hommes de son pays l'avoient accompagné dans sa retraite & l'aidoient dans ses recherches. Il demanda des éclaircissements aux Maures de Barbarie, qui étoient accoutumés à voyager par terre dans les provinces intérieures de l'Afrique, où ils alloient chercher de l'ivoire, de la poussière d'or & d'autres denrées précieuses. Il consulta les Juifs établis en Portugal. Il sçut par des promesses, des récompenses, des marques d'estime & de confiance, attirer à son service plusieurs habiles navigateurs, tant étrangers que Portugais. Dans la disposition de ces préparatifs les grands talens du Prince étoient heureusement secondés par ses vertus personnelles. Sa probité, son affabilité, son respect pour la religion & son zèle pour

la gloire de son pays engagerent des personnes de tous les rangs à donner des applaudissemens à son projet & à en favoriser l'exécution. Ses compatriotes voyoient que ses vues n'étoient dirigées ni par l'ambition ni par le desir des richesses, mais par la bienveillance active d'une ame ardente à concourir au bonheur des hommes, & qui justifioit la devise qu'il avoit prise pour désigner la seule ambition de son ame : *le desir de faire le bien.*

L'effet de sa premiere tentative ne fut pas d'une grande importance ; c'est le fort de toute entreprise nouvelle. Il équipa un seul vaisseau, dont il donna le commandement à Jean Gonfales Zarco & à Tristan Vaz, deux gentilshommes de sa maison qui s'offrirent volontairement à diriger l'expédition : il leur recommanda d'employer tous leurs efforts pour doubler le cap Boyador & de gouverner de-là vers le sud. Fideles à la maniere de naviguer généralement adoptée, ils firent route en longeant la côte, & en suivant cette direction ils durent rencontrer des difficultés presque insurmontables pour doubler le cap Boyador ; mais la fortune vint au secours de leur inexpérience & empêcha leur voyage d'être entierement infructueux. Un coup de

LIV. I.
1418.

LIV. I.
1418.

1419.

vent qui s'éleva tout à coup les jeta en pleine mer, & tandis qu'ils s'attendoient à tout moment à périr, ils touchèrent à une île inconnue qu'ils nommerent Porto-Santo en mémoire de leur heureuse délivrance. Dans l'état où étoit la navigation, la découverte de cette petite île parut une affaire si importante qu'ils retournerent sur le champ en Portugal pour en porter la nouvelle à Henri, de qui ils reçurent les éloges & les distinctions que méritoit une expédition heureuse. L'ardeur avec laquelle ce Prince suivoit son objet favori, lui fit trouver dans ce petit succès les motifs les plus encourageans pour en espérer de plus considérables & pour faire de nouveaux efforts. L'année suivante Henri équipa trois vaisseaux sous le commandement des mêmes officiers, auxquels il associa Barthelemi Perestrello, & il leur ordonna de prendre possession de l'île qu'ils avoient découverte. A peine commençoient-ils à s'établir à Porto-Santo qu'ils observèrent à l'horizon vers le sud une espèce de tache fixe semblable à un petit nuage noir. Ils parvinrent peu à peu à conjecturer que ce pouvoit bien être une terre; ils se remirent en mer pour s'en assurer, & ils arriverent à une gran-

de île , inhabitée & couverte de bois , à laquelle ils donnerent par cette raison le nom de *Madeira* (1). Comme le principal objet de Henri étoit de rendre ses découvertes utiles à sa nation , il équipa sur le champ une flotte pour aller établir une colonie Portugaise dans ces deux îles. Il eut soin d'y faire porter les semences , les plantes & les animaux domestiques communs en Europe ; mais comme il prévint que la chaleur du climat & la fertilité du sol ne pouvoient manquer d'être favorables à d'autres productions , il se procura des plants de vigne de l'île de Chypre , dont les vins étoient alors très-renommés , & des cannes de sucre qu'il tira de Sicile ; où l'on en avoit introduit depuis peu. Ces précieux végétaux prospérèrent rapidement dans les deux nouvelles îles ; on ne tarda pas à reconnoître les grands avantages de leur culture ; & le sucre & le vin de Madere devinrent

Liv. 1.

1419.

De Madere.

1420.

(1) *Historical relation of the first discovery of Madeira, translated from the Portuguese of Franc. Alcasarano, pag. 15, &c.*

LIV. I.
1420.

bientôt des articles considérables du commerce du Portugal (1).

Dès qu'on commença à sentir les avantages qui résultoient de ce premier établissement pour les parties occidentales de l'Europe, l'esprit de découverte parut moins chimérique & augmenta d'audace & d'activité. Les Portugais, en continuant leurs voyages à Madere, s'étoient accoutumés par degrés à une navigation plus hardie, & au lieu de se traîner timidement le long de la côte ils ne craignirent pas de se lancer en pleine mer. Gillianez, qui commandoit un des vaisseaux du prince Henri, doubla par cette nouvelle route le cap Bojador, qui pendant plus de vingt ans avoit arrêté la navigation Portugaise & étoit regardé comme une barrière impossible à franchir. Cet heureux voyage, que l'ignorance du siècle comparoit aux plus fameux exploits transmis par l'histoire, ouvrit une nouvelle sphere aux navigateurs, parce qu'il leur découvrit le vaste continent de l'Afrique, qui baigné par l'océan Atlantique s'étendoit au loin vers

(1) Lud. Guicciardini *descrit. di paesi bassi*, pag. 180, 181.

le sud. On eut bientôt reconnu une partie de ce continent; les Portugais s'avancèrent dans les tropiques, & dans l'espace de quelques années ils découvrirent la rivière de Sénégal & toute la côte qui s'étend du cap blanc au cap verd.

LIV. I.
1433.

Jusques-là les Portugais avoient été guidés & encouragés dans leurs découvertes par les lumières & les instructions qu'ils avoient trouvées dans les ouvrages des mathématiciens & géographes anciens. Mais lorsqu'ils commencerent à entrer sous la zone torride, le préjugé reçu chez les anciens que la chaleur excessive & perpétuelle qui régnoit dans cette zone la rendoit inhabitable à l'espece humaine, leur ôta le courage d'aller plus avant. Les observations qu'ils firent eux-mêmes lorsqu'ils approcherent pour la première fois de cette région inconnue & redoutable, tendoient à confirmer l'opinion des anciens sur l'action violente des rayons directs du soleil. Jusqu'à la rivière de Sénégal, les Portugais avoient trouvé la côte d'Afrique habitée par des peuples à peu près semblables aux Maures de Barbarie; mais lorsqu'ils s'avancèrent au sud de cette rivière, l'espece humaine se pré-

Les Portugais sont étonnés de ce qu'ils découvrent aux tropiques.

LIV. I.
1433.

senta à eux sous une nouvelle forme ; ils virent des hommes qui avoient la peau noire comme de l'ébène , avec des cheveux courts & bouclés , des nez aplatis , des lèvres épaisses & tous les traits particuliers qui distinguent la race des Negres. Ils durent naturellement attribuer ce changement extraordinaire à l'influence de la chaleur , & ils commencèrent à craindre qu'en avançant plus près de la ligne ils n'en ressentissent des effets encore plus terribles. Des grands du royaume , qui par ignorance , par envie , ou par cette froide & timide prudence qui rejette tout ce qui a l'air de nouveauté , avoient jusqu'alors condamné les projets du Prince Henri , exagérerent les dangers qu'on couroit à porter ces recherches plus loin & proposerent d'autres objections contre l'idée de tenter de nouvelles découvertes. Ils représentèrent qu'il étoit absolument chimérique d'espérer quelque avantage de la recherche de pays situés dans une partie du monde que la sagesse & l'expérience des anciens leur avoient fait reconnoître pour inhabitables ; que leurs ancêtres , contents de cultiver le territoire qui leur avoit été assigné par la providence ,

ne songeoient pas à prodiguer les forces du royaume en vains projets pour chercher de nouveaux établissemens ; que le Portugal étoit déjà épuisé par les frais des tentatives qu'on avoit faites pour découvrir des terres qui n'existoient pas , ou que la nature avoit destinées à rester inconnues ; enfin que ces tentatives avoient déjà causé la perte d'un grand nombre d'hommes qui auroient pu être employés à des entreprises dont le succès beaucoup plus facile auroit produit de plus grands avantages. Mais , ni ces réclamations en faveur de l'autorité des anciens , ni ces raisonnemens sur les intérêts du Portugal , ne purent faire aucune impression sur l'ame courageuse & vraiment philosophique du prince Henri. Les découvertes qu'il avoit déjà faites lui prouvoient que les anciens n'avoient guere qu'une connoissance conjecturale de la zone torride ; & il savoit que les frivoles argumens de ses adversaires relativement aux intérêts politiques du Portugal n'avoient pour motifs que la malveillance & la jalousie. Il fut puissamment secondé dans ces dispositions par Dom Pedre son frere , qui gouvernoit le royaume en qualité de tuteur de son neveu Alphonse V , lequel avoit succédé à la cou-

LIV. I.
1433.

1438.

Liv. I.
1438.

ronne étant mineur ; loin de se relâcher de ses efforts, Henri continua donc à poursuivre avec une nouvelle ardeur l'exécution de ses projets.

Le Pape
fait ces-
sion aux
Portugais
des pays
qu'ils
pour-
roient dé-
couvrir.

Pour imposer silence aux murmures du parti opposé, ce Prince chercha à obtenir la sanction d'une autorité respectable en faveur de ses opérations. Dans cette vue il s'adressa au Pape & lui exposa en termes magnifiques le pieux & infatigable zele avec lequel il s'occupoit depuis vingt ans à découvrir des pays inconnus dont les malheureux habitans, privés des lumieres de la véritable religion, étoient ensevelis dans les ténèbres du paganisme ou séduits par les impostures de Mahomet. Il supplioit le Saint Pere à qui, comme au Vicaire du Christ, tous les royaumes de la terre étoient soumis, de conférer à la couronne de Portugal un droit sur tous les pays appartenans aux Infideles, qui seroient découverts par l'industrie de ses sujets ou subjugués par la force des armes. Il le conjuroit de défendre sous les peines les plus séveres à toutes les puissances chrétiennes de molester les Portugais, tandis qu'ils seroient engagés dans cette louable entreprise, & de s'établir dans aucun des pays qu'ils auroient découverts.

découverts. Henri promettoit que le principal objet des Portugais, dans toutes leurs expéditions, feroit de répandre la connoissance de la religion chrétienne, d'établir l'autorité du saint-siège, & d'accroître le troupeau du pasteur universel. Comme c'étoit en profitant avec adresse de toutes les conjonctures favorables pour acquérir de nouvelles forces, que la cour de Rome avoit par degrés étendu ses usurpations, le Pape Eugene IV à qui Henri s'adressa, saisit avidement l'occasion qui s'offroit à lui. Il sentit promptement qu'en accordant une pareille demande il exerceroit une prérogative très-flatteuse par elle-même & dont les suites pouvoient devenir fort avantageuses au saint-siège. Il fit en conséquence expédier une bulle, dans laquelle, après avoir applaudi dans les termes les plus énergiques aux tentatives des Portugais & les avoir exhortés à poursuivre la glorieuse carrière où ils s'étoient engagés, il leur accordoit un droit exclusif sur tous les pays qu'ils découvroient depuis le cap Non jusqu'au continent de l'Inde.

Quelqu'extravagante qu'une telle donation, qui comprenoit une si grande portion

~~Le globe~~ du globe, pût paroître aujourd'hui, même dans les pays catholiques, il n'y avoit personne dans le quinzieme siecle qui doutât que le Pape n'eût droit de la faire par la plénitude de son pouvoir apostolique. Le prince Henri sentit bientôt tous les avantages qu'il pouvoit en retirer: ses projets se trouvoient autorisés & consacrés par la bulle qui les approuvoit; & l'esprit de découverte se lioit ainsi avec le zele pour la religion, zele qui alors étoit un principe puissant dont l'activité influoit sans cesse sur la conduite des nations. D'ailleurs, tous les princes chrétiens auroient craint de disputer aux Portugais les pays que ceux-ci avoient découverts, & de troubler les progrès de leur navigation & de leurs conquêtes (1).

*Célébrité
des progrès
des décou-
vertes
des Por-
tugais.* Le bruit des expéditions des Portugais ne tarda pas à se répandre dans toute l'Europe. Les peuples, accoutumés dès longtems à circonscrire l'activité & les lumieres de l'esprit humain dans les limites où elles avoient été jusques-là renfermées, furent étonnés de voir la sphere de la navigation s'agrandir ainsi tout à coup & de voir naî-

(1) Voyez la NOTE X.

tre l'espérance de connoître des régions dont l'existence n'étoit pas même soupçonnée auparavant. Les favans & les philosophes formoient des raisonnemens & combinoient des théories sur ces découvertes inattendues, tandis que le vulgaire faisoit des questions & s'étonnoit. Des aventuriers hardis vinrent en foule de toutes les parties de l'Europe pour solliciter le prince Henri de les employer à ce service honorable. Les Vénitiens & les Gênois, qui surpassoient alors tous les autres peuples dans la connoissance & la pratique de la marine, fournirent surtout un grand nombre de marins, qui entrèrent à bord des vaisseaux Portugais, & acquirent à cette nouvelle école de navigation une connoissance de leur art plus exacte & plus étendue. Les Portugais, animés par l'exemple de ces étrangers, s'empresseient d'exercer leurs propres talens & leur activité. La nation seconda les desseins du Prince. Des négocians formerent des associations pour concourir à la recherche des pays inconnus. On découvrit les isles du Cap Verd qui gissent à la hauteur de ce cap dont elles portent le nom, & peu de tems après celles qu'on a nommées Açores. Comme les premières sont à plus de trois

Liv. I.
1438.

1445.

1449.

■
Liv. I.
1449.

cents milles de la côte d'Afrique & les dernières à neuf cents milles de tout continent, il est évident que les Portugais n'avoient pu s'abandonner ainsi dans les hautes mers sans avoir déjà fait des progrès surprenans dans l'art de la navigation.

Mort du
Prince
Henri.
1463.

Cette passion pour les nouvelles découvertes étoit au plus haut degré de chaleur & d'activité, lorsqu'elle éprouva un revers funeste par la mort du Prince Henri qui avoit jusques-là dirigé les entreprises des navigateurs par ses grandes connoissances, & qui les avoit encouragées & soutenues par son pouvoir & son crédit. Il est vrai que pendant sa vie les Portugais, dans leurs courses les plus avancées vers le sud, n'avoient pénétré qu'à cinq degrés de la ligne équinoxiale, & qu'après une suite d'expéditions continuées

Depuis l'an
1412. jus-
qu'en 1463.

pendant un demi-siècle, à peine avoient-ils découvert quinze cents milles de la côte d'Afrique. Ces essais de l'art naissant doivent paroître bien foibles & bien timides aux hommes qui connoissent les progrès que la navigation a faits dans son état de maturité ; mais quelque peu considérables que fussent ces premiers efforts, c'en étoit assez pour diriger la curiosité des nations de l'Europe vers

de nouveaux objets, pour y exciter le goût ~~des découvertes~~ Liv. I.
1463.
des entreprises & pour frayer la route à
d'autres découvertes.

Alphonse, qui occupoit le trône à la mort L'ardeur
des dé-
couver-
tes se ra-
lentit
pendant
quelques
tems,
du Prince Henri, étoit alors occupé à sou-
tenir ses prétentions à la couronne de Castil-
le & à poursuivre ses expéditions contre les
Maures de Barbarie; les forces du royaume
étant employées à d'autres opérations, ce
Prince ne put pas mettre beaucoup d'ardeur
à suivre les découvertes en Afrique. Il en
laissa la conduite à Fernand Gomez, négociant
de Lisbonne, à qui il accorda le droit ex-
clusif de commercer avec tous les pays dont
le Prince Henri avoit pris possession. Les gê-
nes & l'oppression de ce monopole ne pou-
voient manquer de ralentir l'esprit de décou-
verte; parce que cessant d'être un objet na-
tional, ce n'étoit plus que l'affaire d'un par-
ticulier plus occupé de l'intérêt de sa fortune
que de la gloire de son pays. On fit cepen-
dant quelques nouveaux progrès. Les Portu-
gais se hasardèrent enfin à traverser la ligne,
& à leur grand étonnement ils trouverent que
cette région de la zone torride qu'on suppo-
soit brûlée par une chaleur intolérable, étoit

1471.

~~non-seulement~~ non-seulement habitée, mais encore très-peuplée & très-fertile.

Liv. I.
1481.

Elle se ravine avec une nouvelle force. Jean II qui succéda à son pere Alphonse, avoit tous les talens nécessaires pour former & pour exécuter de grands desseins.

Comme une partie de ses revenus, tandis qu'il étoit prince royal, provenoit des droits établis sur le commerce qu'on faisoit avec les pays nouvellement découverts, son attention se tourna naturellement vers cet objet: il en sentit bientôt l'importance, & à mesure qu'il acquit plus de connoissances sur ces nouvelles contrées, la possession lui en parut d'une plus grande conséquence. Tant que les Portugais côtoyerent les bords de l'Afrique, depuis le cap Non jusqu'à la riviere de Sénégal, ils ne trouverent sur cette longue étendue de côte qu'un terrain sablonneux, stérile, habité par des peuples misérables & très-peu nombreux, professant la religion Mahométane & soumis au vaste empire de Maroc; mais au sud de cette même riviere, la puissance & la religion des Mahométans n'étoient plus connues. Le pays étoit divisé en petites principautés indépendantes: la population y étoit considérable,

le sol fertile (1), & les Portugais reconnurent bientôt qu'il produisoit de l'ivoire, des gommés, de l'or & d'autres denrées précieuses. Cette découverte en étendant le commerce, encourageoit à de nouvelles tentatives; & des hommes dont le courage & l'activité étoient excités par la perspective d'un bénéfice certain, durent poursuivre leurs recherches avec plus d'ardeur que lorsqu'ils n'étoient animés que par l'espérance & la curiosité.

Cette disposition ne pouvoit manquer d'acquiescer de nouvelles forces par la protection d'un monarque tel que Jean II: il encouragea hautement toutes les entreprises qui avoient pour but quelque découverte & en favorisa l'exécution avec tout le zèle de son grand-oncle le prince Henri, mais avec un degré supérieur de puissance. Les effets de ses soins ne tarderent pas à se faire sentir. Les Portugais équipèrent une flotte puissante, qui après avoir découvert les royaumes de Benin & de Congo, s'avança de plus de

LIV. I.
1481s

1484s

(1) *Navigatio Aloyfii Cadamufsi apud novum orbem Gynæi*, pag. 2. 18. *Navigat. all' Ifola di San Tome per un piloto Portug.* Ramusio, 1, 115.

~~Quinze~~
 Liv. I.
 1484.

quinze cents milles au-delà de l'équateur, & les navigateurs Européens pour la première fois virent un nouveau ciel & observerent les étoiles d'un autre hémisphere. Jean étoit non-seulement jaloux de découvrir des terres nouvelles; il s'occupoit aussi à s'en assurer la possession. Il bâtit des forts sur la côte de Guinée & y envoya des colonies; il établit une correspondance de commerce avec les états les plus puissans, & tâcha de rendre tributaires de sa couronne ceux qui étoient foibles ou divisés. Plusieurs petits princes d'Afrique se reconnurent volontairement vassaux du roi de Portugal; d'autres y furent contraints par la force des armes. Il se forma un système régulier & bien réfléchi relativement à ce nouvel intérêt de politique, & les Portugais en l'observant invariablement parvinrent à établir sur un fondement solide leur puissance & leur commerce en Afrique.

Esprit de
 découvrir
 une nouvel.
 le route
 aux Indes
 orientales.

Une communication suivie avec les peuples de l'Afrique procura par degrés aux Portugais quelque connoissance des parties de ce continent qu'ils n'avoient pas visitées. Les instructions qu'ils reçurent des habitans, jointes à ce qu'ils avoient observé eux-mêmes

dans leurs voyages , commencerent à leur offrir des vues plus étendues & à leur suggérer l'idée d'entreprises plus importantes que celles qui les avoient occupés jusques-là. Ils avoient reconnu l'erreur des anciens sur l'état de la zone torride. En avançant plus avant vers le sud , ils trouverent que le continent de l'Afrique , au lieu de s'étendre en largeur selon la doctrine de Ptolomée(1) , qui étoit alors l'oracle & le guide des géographes , paroissoit se resserrer sensiblement & se courber vers l'est. Cette observation leur inspira quelque confiance dans les récits des voyages que les Phéniciens faisoient anciennement autour de l'Afrique & qu'on avoit regardés longtems comme fabuleux ; ils conçurent l'espérance qu'en suivant la route des Phéniciens ils pourroient arriver aux Indes orientales , & s'emparer du commerce qui a toujours été la source de la richesse & du pouvoir des nations qui en ont joui. Le vaste génie du Prince Henri, autant qu'on peut le conjecturer par la teneur de la bulle du pape , avoit conçu de bonne heure l'idée

LIV. I.
1484.

(1) *Vide Nov. Orbis Tabul. Geogr. secund. Ptolom. Amst.*

Liv. I.
1484.

de cette navigation. Tous les pilotes & mathématiciens Portugais s'accorderent alors à la regarder comme praticable. Le roi entra avec chaleur dans leurs idées & commença à concerter les mesures nécessaires pour cette grande & importante entreprise.

Moyens
employés
pour la
découvrir.

Avant que les préparatifs de cette expédition fussent achevés, on apprit d'Afrique que différentes nations établies le long de la côte avoient indiqué un royaume puissant situé à une grande distance vers l'est de leur continent, & dont le souverain, suivant les détails qu'on en eut, professoit la religion chrétienne. Le roi de Portugal en conclut sur le champ que ce devoit être l'Empereur d'Abyssinie, auquel les Européens, trompés par une méprise de Rubruquis, de Marc Paul & de quelques autres voyageurs, avoient ridiculement donné le nom de Prêtre-Jean; & comme il espéra de recevoir des lumieres & des secours d'un prince chrétien pour le succès d'un plan qui tendoit à propager leur doctrine commune, il résolut d'établir, s'il étoit possible, une correspondance avec cet empire. Il choisit pour cet objet Pedro de Covillam & Alphonse de Payva, qui entendoient par-

faitement la langue Arabe; il les envoya à l'est du continent de l'Afrique pour chercher la résidence de ce potentat inconnu & lui faire des propositions d'alliance & d'amitié. Les deux députés étoient chargés aussi de se procurer dans les pays qu'ils visiteroient tous les éclaircissmens qu'on pourroit leur donner sur le commerce de l'Inde & sur le cours de navigation qu'on pourroit suivre pour y pénétrer (1).

Liv. I.
1484.

Tandis que Jean faisoit cette tentative par terre pour obtenir quelque connoissance d'un pays qu'il desiroit si ardemment de découvrir, il s'occupoit en même tems des moyens de suivre par mer ce grand dessein. La conduite de cette expédition, la plus difficile & la plus importante que les Portugais eussent encore projetée, fut confiée à Barthélemi Diaz, officier qui avoit toute la sagacité, l'expérience & le courage qu'exigeoit une pareille entreprise. Il s'avança hardiment vers le sud & franchissant les limites où jusqu'alors ses compatriotes avoient

Voyage
de Bar-
thelemi
Diaz.
1486.

(1) Faria y Sousa *Port. Asia*, vol. I, pag. 26. Lañtau
Découv. des Port. liv. 46.

LIV. I.
1486.

arrêté leur course, il découvrit plus de neuf cents milles de terres nouvelles. Ni les dangers auxquels il se vit exposé par une fuite de tempêtes violentes dans des mers inconnues & par les fréquentes mutineries de son équipage, ni les détresses de la famine où il fut réduit par la perte du vaisseau qui portoit ses provisions, ne purent l'empêcher de poursuivre son entreprise. Pour fruit de ses travaux & de sa persévérance il reconnut enfin le promontoire élevé qui borne l'Afrique vers le sud; mais tout ce qu'il put faire fut de le reconnoître. La violence des vents, le délabrement de ses vaisseaux & l'esprit turbulent de son équipage le forcèrent de revenir sur ses pas après un voyage de seize mois, dans lequel il découvrit une étendue de pays beaucoup plus considérable que ce qu'avoit découvert avant lui aucun autre navigateur. Diaz avoit appelé le promontoire qui terminoit son voyage *Cabo tormentoso*, le cap des tempêtes; mais le roi, son maître, ne doutant plus qu'il n'eût enfin trouvé la route qu'il cherchoit depuis si longtems pour passer dans l'Inde, donna à ce cap un nom plus encou-

rageant & de meilleur augure; il l'appella le *Cap de Bonne-Espérance* (1).

LIV. I.
1483.

Ces espérances de succès se trouverent confirmées par les nouvelles que le roi de Portugal reçut des députés qu'il avoit envoyés par terre en Abyssinie. Covillam & Payva se conformant aux instructions de leur maître, se rendirent d'abord au grand Caire, d'où ils se mirent en route avec une caravane de marchands Egyptiens, & arriverent à Aden sur la mer rouge. Là ils se séparèrent; Payva cingla directement vers l'Abyssinie; Covillam s'embarqua pour les Indes orientales & après avoir visité Calicut, Goa & d'autres villes sur la côte de Malabar, il retourna à Sofala sur la côte orientale d'Afrique, & de-là au grand Caire, où les deux députés s'étoient donné rendez-vous pour se joindre. Malheureusement Payva avoit été assassiné en Abyssinie; mais Covillam trouva au Caire deux Juifs Portugais qui y avoient été envoyés par Jean, dont la sagacité prévoyante ne négligeoit aucun moyen propre à faciliter l'exécution de ses desseins; il avoit chargé ces Juifs de recevoir des deux am-

(1) Faria y Sousa *Port. Asia*, vol. 1, pag. 26.

Liv. I.
1486.

bassadeurs le détail de leurs opérations & de leur remettre de nouvelles instructions. Covillam envoya en Portugal par un de ces Juifs un journal de ses voyages par mer & par terre ; & ses remarques sur le commerce de l'Inde, avec les plans exacts des côtes où il avoit touché ; d'après ses propres observations, ainsi que d'après les éclaircissemens que lui avoient donnés d'habiles marins en différens pays, il concluoit qu'en tournant l'Afrique par mer on devoit trouver un passage aux Indes orientales (1).

Préparatifs pour un autre voyage.

L'heureuse conformité de l'opinion & du récit de Cavillam avec les découvertes que Diaz venoit de faire , ne laissoit presque plus d'incertitude sur la possibilité d'aller par mer de l'Europe dans l'Inde ; mais l'énorme longueur du voyage & les tempêtes furieuses que Diaz avoit essuyées près du cap de Bonne-Espérance , avoient inspiré la plus grande frayeur aux Portugais , quoiqu'une longue expérience en eût déjà fait alors d'habiles & hardis navigateurs : il fallut quelque tems pour rassurer leur esprit

(1) Faria y Sousa *Port. Asia*. vol. 1, pag. 27. Lafitau *Découv.* tom. 1, pag. 48.

& les préparer à cette dangereuse & extraordinaire expédition. L'autorité & la fermeté du monarque dissipèrent cependant par degrés les vaines terreurs de ses sujets ou les forcèrent de les cacher. Jean se voyant à la veille d'accomplir le grand dessein qui avoit été le principal objet de son regne, l'ardeur qu'il mit à en poursuivre l'exécution fut si vive que cette idée absorboit ses pensées pendant le jour & le privoit du sommeil pendant la nuit. Tandis qu'il étoit occupé à prendre toutes les mesures que ses lumières & l'expérience pouvoient lui suggérer pour assurer l'effet d'une expédition qui devoit décider du destin de son projet favori, la renommée des grandes découvertes que les Portugais avoient déjà faites, le détail des instructions extraordinaires qu'ils avoient reçues de l'orient, & les préparatifs du voyage qu'il méditoit alors, attirèrent l'attention de toute l'Europe & tinrent les autres peuples dans l'attente & dans l'incertitude. Les uns exaltoient l'habileté & les expéditions des Portugais fort au dessus de celles des Phéniciens & des Carthaginois ; les autres formoient des conjectures sur les révolutions que le

LIV. I.
1486.

Liv. I.
1486.

succès de ses entreprises pouvoit occasionner dans le cours du commerce & dans l'état politique de l'Europe. Les Vénitiens commençoient à craindre de perdre le commerce de l'Inde, dont le monopole étoit la principale ressource de leur puissance; ainsi que de leur richesse; & les Portugais jouissoient déjà en idée de tous les trésors de l'orient. Mais pendant cet intervalle qui donnoit un si libre essor aux mouvemens divers de la curiosité, de l'espérance & de la crainte, il se répandit en Europe le bruit d'un événement aussi extraordinaire qu'inattendu; c'étoit la découverte d'un nouveau monde situé à l'occident du globe; & ce grand objet attira sur le champ les yeux & l'admiration de l'univers.

Fin du Livre premier.

HISTOIRE

HISTOIRE

DE

L'AMÉRIQUE.

LIVRE SECOND.

PARMI les étrangers que le bruit des découvertes faites par les Portugais avoit attirés au service de cette nation se trouvoit Christophe Colomb, sujet de la république de Gênes. On ne connoît point avec certitude le tems ni le lieu de sa naissance (1); on fait seulement qu'il étoit d'une famille honnête, réduite à l'indigence par quelques événemens malheureux. Ses parens ayant embrassé pour vivre la profession de marins, Colomb laissa entrevoir dès sa première jeunesse les talens & le caractère, qui peuvent distinguer un homme de

LIV. II.
Naissance
& éducation de
Colomb.

(1) Voyez la NOTE XI.

~~_____~~
Liv. II. cet état; au lieu de combattre les inclina-
tions du jeune Colomb ils les développèrent & les encouragerent par l'éducation. Après lui avoir fait acquérir quelque con-
noissance de la langue latine, la seule qui fût alors employée à l'enseignement, on lui fit apprendre la géométrie, la cosmographie, l'astronomie & le dessin. La liaison de ces sciences, avec l'art de la navigation, son objet favori, excitant son ardeur & son application, il y fit des progrès rapides. Avec
1467. de si heureuses dispositions il affronta ce nouvel élément, en entrant à quatorze ans dans la carrière qui devoit le conduire à tant de gloire. Ses premiers voyages furent aux ports de la Méditerranée que fréquentoient ses compatriotes, les Gênois; mais cette sphere étant trop étroite pour une ame aussi active que la sienne, il fit une excursion dans les mers du nord & visita les côtes de l'Islande, où la pêche commençoit à attirer les Anglois & quelques autres nations. Comme la navigation tentoit alors dans tous les sens des entreprises nouvelles, il s'avança au-delà de cette île, la Thulé des anciens, jusqu'à plusieurs degrés en dedans du cercle polaire. Après

avoir fatisfait fa curiosité par un voyage qui augmentoit fes connoiffances maritimes, fans augmenter fa fortune, il s'attacha à un homme de fon nom & de fa famille, capitaine de vaiffeau, qui jouiffoit d'une grande réputation. Ce marin conduifoit une petite efcadre armée à fes frais, & en croifant, tantôt contre les Turcs & tantôt contre les Vénitiens, rivaux des Gênois dans le commerce, il avoit acquis des richesses & de la célébrité. Colomb le fuivit dans fes expéditions pendant plufieurs années, en fe diftinguant autant par fon courage comme homme de guerre, que par fon habileté comme homme de mer. A la fin dans un combat opiniâtre fur la côte de Portugal avec quelques caravelles Vénitiennes, qui retournoient richement chargées des pays-bas, le vaiffeau fur lequel il étoit, prit feu en même tems que le vaiffeau ennemi auquel le fien étoit fortement attaché par les grappins. Dans une fi terrible extrémité, fa préfence d'esprit & fon intrépidité ne l'abandonnerent pas. Il fe précipita dans la mer, fe faifit d'une rame flottante & aidé de ce fecours & de fon adrefle à nager il gagna le rivage éloigné d'environ deux

~~1467.~~
Liv. II.
1467.

~~1467~~

Liv. II.

1467.

Il entre
au servi-
ce des
Portugais.

lieues & fauva une vie réservée à de grandes expéditions (1).

Dès qu'il eut recouvré ses forces il se rendit à Lisbonne, où plusieurs de ses compatriotes étoient établis. Ils conçurent bientôt une opinion si avantageuse de son mérite & de ses talens, qu'ils le presserent vivement de rester en Portugal, où son habileté dans la navigation ne pouvoit manquer de lui acquérir de la célébrité. Le service Portugais étoit alors plus attrayant qu'aucun autre pour tout aventurier animé ou du desir de voir des pays nouveaux ou de celui de se distinguer : Colomb se laissa facilement séduire par ses amis, & ayant gagné l'estime d'une Portugaise, il l'épousa & fixa son séjour à Lisbonne. Son mariage, au lieu de le détacher du genre de vie qu'il avoit suivi jusqu'alors, contribua à étendre la sphere de ses connoissances dans la navigation & lui donna le desir de les augmenter encore. Sa femme étoit fille de Barthelemi de Pereestrello, un des capitaines employés par le prince Henri dans ses premières navigations, & qui avoit découvert & planté les isles de Porto-Santo & de Madere.

(1) *Vie de Colomb, chap. V.*

Colomb devint possesseur des journaux & des cartes de ce navigateur expérimenté. Il y apprit les routes qu'avoient tenues les Portugais dans leurs découvertes & les diverses circonstances qui les avoient encouragés & guidés ; cette étude flattoit & enflammoit sa passion dominante. Les cartes de Pereftrello & les descriptions des nouvelles contrées que ce navigateur avoit vues, augmentèrent tellement son impatience de voyager qu'il ne put y résister. Pour la fatisfaire il fit un voyage à Madere & établit pendant plusieurs années un commerce avec cette île, avec les Canaries, les Açores & les divers établissemens que les Portugais avoient faits en Guinée & dans le continent de l'Afrique (1).

L'expérience que Colomb avoit acquise par un si grand nombre de voyages dans presque toutes les parties du globe alors connues par la navigation, l'avoit rendu lui-même un des meilleurs navigateurs de l'Europe ; mais cette louange ne lui suffisoit pas & il ambitionnoit davantage. Les succès heureux des Portugais avoient excité un tel esprit de curiosité & d'émulation que tous les savans de

—
Liv. II.
1467.

Effets de
leurs dé-
couver-
tes sur
son esprit.

(1) *Vie de Colomb, chap. IV, V.*

Liv. II.
1467.

ce siècle étoient occupés à étudier les moyens qui avoient préparé les découvertes déjà faites & ceux dont on pouvoit se promettre quelque réussite dans des entreprises nouvelles & plus hardies encore. Colomb naturellement avide de connoître, capable de méditations profondes & tourné vers les spéculations de ce genre, s'étoit souvent appliqué à remonter aux principes qui avoient guidé les Portugais dans leurs plans de découvertes nouvelles & à la manière dont ils en avoient conduit l'exécution; de sorte qu'il arriva par degrés à se persuader qu'on pouvoit aller plus loin qu'eux en suivant leur méthode, & exécuter des entreprises qu'ils avoient jusqu'alors tentées inutilement.

Il forme
le projet
d'ouvrir
une nou-
velle rou-
te aux
Indes.

Depuis que les Portugais avoient doublé le Cap Verd, le grand objet qui occupoit les navigateurs étoit de trouver par mer un passage aux Indes orientales. Les découvertes de cette nation en Afrique n'étoient rien auprès de celle-là. On connoissoit depuis un grand nombre de siècles la fertilité & les richesses des Indes. Les épiceries & les autres marchandises précieuses qu'on en apportoit étoient recherchées dans toute l'Eu-

rope. Les Vénitiens enrichis par la possession exclusive de ce commerce, excitoient l'envie de toutes les autres nations ; mais quelque avides que fussent les Portugais de se faire une route nouvelle à ces riches pays, ils ne l'avoient cherchée jusqu'alors qu'en se dirigeant vers le sud, dans l'espérance qu'ils pouvoient arriver aux Indes en portant à l'est après qu'ils auroient fait le tour de l'extrémité de l'Afrique. Cette route étoit cependant encore inconnue, & au cas qu'on la découvrit elle étoit si longue qu'un voyage d'Europe dans les Indes paroïssoit une entreprise d'une extrême difficulté & d'un succès très-incertain. On avoit employé plus d'un demi-siècle à avancer du Cap Non à l'équateur. On pensoit qu'il faudroit plus de tems encore pour exécuter le projet des Portugais. L'incertitude & la longueur de cette route conduisirent naturellement Colomb à rechercher s'il n'étoit pas possible de trouver quelque chemin plus court & plus droit. Après avoir réfléchi profondément sur cette matiere, aidé des connoissances supérieures qu'il avoit acquises dans la théorie & la pratique de la navigation ; après avoir comparé attentivement


LIV. II.
1467.

Liv. II.
1467.

les observations des pilotes modernes avec les indications & les conjectures que fournissent les anciens auteurs, il conclut qu'en naviguant directement à l'ouest au travers de la mer Atlantique, on trouveroit infailliblement des pays nouveaux qui devoient être, selon lui, une partie du vaste continent de l'Inde.

Principes
sur les-
quels sa
théorie
étoit fon-
dée.

Cette opinion aussi chimérique au premier coup d'œil qu'elle étoit extraordinaire & nouvelle, étoit appuyée dans son esprit par des motifs & des raisons de différens genres. La figure sphérique de la terre étoit connue & la grandeur de son volume déterminée avec quelque exactitude. Il suivoit évidemment de-là que les continents de l'Europe, de l'Asie & de l'Afrique ne faisoient qu'une très-petite portion de la superficie du globe terrestre. La sagesse & la bienfaisance de l'auteur de la nature ne permettoient pas de penser que le vaste espace qui étoit jusques-là demeuré inconnu fût entièrement couvert des eaux d'un stérile océan, sans aucune terre habitée par l'homme. Il étoit très-vraisemblable que le continent du monde connu, placé sur un des côtés du globe, étoit balancé par une quantité à peu près

près égale de terres dans l'hémisphère opposé. Ces idées étoient confirmées par les observations & les conjectures des navigateurs. Un pilote Portugais s'étant avancé à l'ouest plus qu'on ne le faisoit en ce tems-là, avoit trouvé une piece de bois sculptée, flottante sur les eaux & poussée vers lui par un vent d'ouest; ce qui lui avoit fait conclure qu'elle venoit de quelque terre inconnue située vers ce même point. Un beau-frere de Colomb avoit trouvé à l'ouest de l'isle Madere une piece de bois, travaillée aussi de main d'homme & apportée par le même vent, & des roseaux d'une grosseur énorme ressemblant à ceux que Ptolomée décrit comme une production particulière des Indes orientales(1). Enfin, après des vents d'ouest soutenus pendant quelque tems, on avoit trouvé souvent sur les côtes des Açores des arbres déracinés, & une fois les corps morts de deux hommes dont les traits ne ressembloient point du tout à ceux des habitans de l'Europe & de l'Afrique.

~~LIB. II.~~
Liv. II.
1467.

(1) *Lib. I, cap. 17.*

J. IV. II.
1467.

En même tems que la force de ces raisons puisées dans les faits & la théorie faisoit espérer à Colomb qu'on trouveroit des terres nouvelles dans l'océan occidental, d'autres considérations lui faisoient croire que ces terres devoient tenir au continent des Indes. Quoique les anciens aient à peine pénétré dans l'Inde au-delà des rives du Gange, cependant quelques auteurs Grecs se sont hasardés à décrire des provinces situées de l'autre côté de ce fleuve, & comme les hommes sont naturellement disposés à exagérer les objets éloignés & inconnus sur lesquels on ne peut les contredire, ces écrivains ont représenté ces régions comme étant d'une étendue immense. Ctesias assure que ce qu'il appelle l'Inde est un pays aussi vaste que tout le reste de l'Asie. Onesicrite, suivi par Pline le naturaliste (1), prétendoit qu'elle est égale à un tiers de la terre habitable, & Néarque dit que d'une extrémité à l'autre en droite ligne il y avoit pour quatre mois de chemin (2). Le journal de Marc-Paul qui voyagea en Asie

(1) *Nat. Hist. lib. VI, cap. 17.*

(2) *Strabo, lib. XV, pag. 1011.*

au treizieme siecle & qui s'étoit avancé à l'est beaucoup plus loin qu'aucun autre Européen avant lui, sembloit confirmer ces exagérations des anciens. Les descriptions magnifiques qu'il fait du royaume de Cathay & de Cipango & de beaucoup d'autres pays dont les noms étoient inconnus en Europe, présentoient l'Inde comme une contrée immense. Ces notions, quelque défectueuses qu'elles fussent, étoient les plus exactes que les Européens eussent en ce tems-là de toute cette partie orientale de l'Asie. Colomb en tiroit une conséquence très-juste. Il prétendoit qu'à proportion que le continent de l'Inde s'étendoit vers l'est, il devoit à raison de la figure sphérique de la terre s'approcher davantage des isles nouvellement découvertes à l'ouest de l'Afrique; que la distance de l'Asie à ces isles ne devoit pas être très-considérable & que la route la plus droite & en même tems la plus courte de l'Europe aux parties les plus orientales de ce grand pays étoit de naviguer droit à l'ouest(1). L'autorité de quelques écrivains anciens, nécessaire alors pour faire recevoir

LIV. II.
1467.

(1) Voyez la NOTE XII.

~~une~~ une opinion dans quelque matiere que ce fût, appuyoit cette idée de la proximité de l'Inde aux parties occidentales de notre continent. Aristote penchoit à croire qu'elle n'étoit pas fort éloignée des colonnes d'Hercule ou du détroit de Gibraltar & qu'on pouvoit aller par mer du détroit aux Indes (1). Seneque, s'exprimant encore d'une maniere plus positive, assure que par un vent favorable on peut aller en peu de tems d'Espagne aux Indes (2). La fameuse Atlantide de Platon, que beaucoup de personnes ont regardée comme un pays réel & au-delà de laquelle ce philosophe place un vaste continent, est représentée par lui comme peu éloignée de l'Espagne. Après avoir pesé toutes ces raisons, Colomb, qui unissoit la modestie & la défiance du génie avec l'enthousiasme d'un créateur de projets, ne s'en reposa entierement ni sur la force de ces preuves, ni sur l'autorité des anciens. Il crut devoir encore consulter ceux de ses contemporains qui étoient capables d'apprécier les argumens sur lesquels il ap-

(1) Aristot. *de celo*, lib. II, cap. 14.

(2) Seneca, *Natur. Quest.* lib. I, in *prim.*

puyoit son opinion. Dès l'an 1474 il communiqua ses idées sur la probabilité de découvrir de nouvelles terres à l'ouest, à Paul, médecin Florentin, célèbre pour ses connoissances dans la cosmographie, & qui dans ses réponses montre un savoir & une candeur qui le rendoient bien digne de la confiance de Colomb. Ce savant approuva fort le projet, l'appuya de beaucoup de faits & encouragea Colomb à suivre une entreprise si louable, qui devoit apporter tant de gloire à sa patrie & à l'Europe des avantages si grands (1).

Un esprit moins capable de former & d'exécuter des grands desseins, n'auroit été conduit par ces raisonnemens, ces observations & ces autorités qu'à une théorie stérile qui auroit fourni matière à des discours ingénieux ou à des conjectures chimériques; mais le caractère de Colomb, entreprenant & plein d'ardeur, le faisoit passer immédiatement de la spéculation à l'action. Pleinement convaincu de la vérité de son système, il étoit impatient de la confirmer par l'expérience & de faire un voyage dans cette uni-

Liv. II.
1474.

Moyens
dont il se
sert pour
la mettre
en exé-
cution.

(1) *Vie de Colomb, chap. VIII.*

LIV. II.
1474.

Il le propose aux
Génois.

que vue. Le premier pas qu'il avoit à faire étoit de s'affûrer la protection de quelque grande puissance de l'Europe qui pût fournir aux frais de l'entreprise. Son amour pour sa patrie s'étoit conservé malgré une longue absence & lui faisoit souhaiter qu'elle recueillît le fruit de ses découvertes & de ses travaux. Il proposa son projet au Sénat de Gènes & faisant du service de son pays le premier but de son ambition, il offrit de naviguer sous le pavillon de la république à la découverte des pays nouveaux qu'il espéroit de trouver. Mais Colomb habitoit depuis si longtems des pays étrangers que ses compatriotes connoissoient mal son habileté & son caractère, & quoique gens de mer ils étoient si peu accoutumés à de grands voyages, qu'ils ne purent se former aucune idée juste des principes sur lesquels Colomb fondeoit ses espérances de succès. Ils rejettoient inconfidemment ses propositions comme le songe d'un homme à projets chimériques & perdirent pour toujours l'occasion de rendre à leur république son ancienne splendeur (1).

(1) Herrera, *Hist. de las Indias*, desad. 1, lib. I, p. 7.

Après avoir rempli ses obligations envers sa patrie, Colomb, loin de se décourager par le refus qu'il venoit d'essuyer, pour suivit son projet avec une nouvelle ardeur. Il le proposa à Jean II roi de Portugal, dans les états duquel il avoit été établi long-tems & qu'il considéra par cette raison comme ayant, après Gênes sa patrie, un droit à ses services. Les circonstances paroissoient lui promettre que ses offres seroient goûtées. Il s'adressoit à un monarque d'un génie actif, assez bon juge lui-même d'une entreprise maritime & flatté de protéger toutes les tentatives qui avoient pour objet de découvrir de nouvelles terres. Ses sujets étoient les plus habiles navigateurs de l'Europe & les moins capables de se laisser effrayer par la nouveauté ou la hardiesse d'une expédition maritime. L'habileté de Colomb dans la navigation & ses qualités personnelles étoient bien connues en Portugal; l'une suffisoit pour empêcher qu'on ne regardât son projet comme tout-à-fait chimérique, & les autres ne permettoient pas de se défier de la droiture de ses intentions. Le roi l'écouta donc avec bonté & renvoya l'examen de son plan à Diego Ortiz, évê-

Liv. II.

1474.

Il se présente au Roi de Portugal.

Liv. II.
1474.

que de Ceuta & à deux médecins Juifs, distingués par leurs connoissances dans la cosmographie & qu'il avoit coutume de consulter dans les affaires de ce genre. L'ignorance avoit empêché les Génois d'adopter le projet de Colomb; à Lisbonne il eut à combattre un ennemi non moins redoutable, le préjugé. Les personnes dont les suffrages devoient décider cette question, dirigeoient depuis longtems tous les projets de navigation des Portugais & avoient donné le conseil de chercher un passage aux Indes par la route opposée à celle que Colomb indiquoit comme la plus courte & la plus sûre. Ils ne pouvoient par conséquent approuver son plan sans recevoir la double mortification de condamner leur propre théorie & de reconnoître la supériorité de l'étranger. Après l'avoir fatigué de questions insidieuses & d'objections sans nombre, dans la vue de lui faire expliquer son projet avec assez de détail pour le connoître à fond, ils différèrent de prononcer un jugement définitif & en même tems ils conspirèrent pour lui enlever la gloire & les avantages qui pouvoient lui revenir du succès de son entreprise, en conseillant au roi de faire

partir un vaisseau qui devoit l'exécuter en suivant la route que Colomb avoit indiquée. Le roi Jean oubliant en cette occasion les sentimens d'un souverain eut la bassesse d'adopter ces perfides conseils; mais le pilote choisi pour suivre le plan de Colomb n'avoit ni le génie, ni le courage de l'inventeur. Ayant trouvé des vents contraires & n'appercevant aucune marque du voisinage des terres, il se laissa effrayer & retourna à Lisbonne, en maudissant le projet comme extravagant, autant que dangereux (1).

Colomb ayant découvert cette infâme trahison en ressentit l'indignation naturelle à une ame franche, & dans la chaleur de son ressentiment il se détermina à n'avoir plus aucune relation avec une nation capable d'un si indigne procédé. Il quitta sur le champ le Portugal & aborda en Espagne vers la fin de l'année 1484. Comme il pouvoit désormais choisir en liberté le patron qu'il croiroit le plus disposé à approuver & à exécuter son plan, il résolut de le proposer lui-même à Ferdinand & Isabelle, qui gouvernoient alors les royaumes unis de

Liv. II.
1474.

Il quitte
le Portugal
& passe en
Espagne.

1484.

(1) *Vie de Colomb*, chap. 7. Herrera, *decad.* 1, *lib.* I, cap. 7.

~~Castille~~ Castille & d'Aragon. Mais connoissant déjà par son expérience toute l'incertitude du succès d'une pareille démarche auprès des rois & de leurs ministres, il prit la précaution d'envoyer en Angleterre son frere Barthelemi à qui il avoit communiqué toutes ses idées, pour négocier en même tems l'exécution de son projet auprès d'Henri VII, qui passoit pour un des princes de l'Europe les plus instruits & les plus puissans.

LIV. II.
1484.

Il envoie
son frere
en An-
gleterre.

Obstacles
qu'il trou-
ve en
Espagne.

Ce n'étoit pas sans raison que Colomb craignoit que ses propositions ne fussent pas admises à la cour d'Espagne. Cette puissance étoit alors engagée dans une guerre difficile avec le royaume de Grenade, le seul état qui restât aux Maures sur le continent. Le caractère circonspect & défiant de Ferdinand donnoit à ce prince de l'éloignement pour les projets hardis & singuliers. Isabelle, avec un esprit plus élevé & plus entreprenant étoit obligée de se conformer sur toutes les idées de son époux. Les Espagnols n'avoient fait jusques-là aucun effort pour étendre leur navigation au-delà de ses anciennes limites. Ils avoient vu les découvertes étonnantes des Portugais sans être excités à les imiter par le désir de la gloire ou le sentiment de la jalousie.


La guerre avec les Maures fournissoit un champ vaste à l'activité de la nation & à son amour pour la gloire. Avec des circonstances si défavorables, il étoit impossible à Colomb d'obtenir une décision prompte chez un peuple circonspect & accoutumé à temporiser. Son caractère étoit cependant admirablement adapté à celui de la nation dont il sollicitoit la confiance & la protection. Il étoit grave & poli dans son maintien, réservé dans ses paroles & ses actions, irréprochable dans ses mœurs, & observateur exact de tous les devoirs & de toutes les pratiques de la religion. Des qualités si respectables lui concilient plusieurs amis & lui acquirent une estime si générale que, malgré la simplicité de son extérieur, convenable à la médiocrité de sa fortune, il ne fut pas regardé comme un aventurier à qui l'indigence eût fait imaginer quelque projet chimérique, mais comme un homme dont les propositions méritoient une sérieuse attention.

Ferdinand & Isabelle, quoiqu'entièrement occupés de la guerre contre les Maures, écoutèrent Colomb avec assez d'intérêt pour se déterminer tout de suite à charger Ferdinand de Talavera, confesseur de la reine, de l'examen

Liv. II.
1484.

Son projet est examiné par des juges ignorans.

LIV. II.
1484.

 de son projet. Le confesseur consulta ceux de ses compatriotes qu'il jugeoit les plus capables de prononcer sur un pareil sujet. Mais les connoissances avoient fait alors si peu de progrès en Espagne, que ces prétendus philosophes choisis pour décider d'une affaire de cette importance, ignoroient jusqu'aux premiers principes sur lesquels Colomb fondeoit ses conjectures & ses espérances. Quelques-uns d'entr'eux, égarés par de fausses notions sur la figure & la grandeur de la terre, prétendirent que le voyage qu'on proposoit ne pouvoit s'exécuter en moins de trois années. D'autres soutenoient ou que Colomb trouveroit l'océan sans bornes, selon l'opinion de quelques anciens, ou qu'en marchant toujours droit à l'ouest il arriveroit à un point où la figure convexe de la terre le mettroit dans l'impossibilité de revenir sur ses pas, & qu'il périroit infailliblement en tentant vainement d'ouvrir une communication entre les deux hémisphères, que la nature avoit séparés pour toujours. Quelques-uns mêmes de ces juges, sans daigner entrer dans aucune discussion, rejetterent le projet d'après la maxime par laquelle l'ignorance & la pusilla-

nimité se font excusées dans tous les tems : LIV. II.
1484.
 „ que c'est une grande présomption à un
 „ particulier de supposer qu'il possède lui
 „ seul des connoissances supérieures à celles
 „ de tout le reste du genre humain .” Ils
 ajoutaient que si les contrées que Colomb
 se proposoit de découvrir existoient réelle-
 ment, elles n'auroient pu demeurer ignorées
 depuis si longtems, & que les lumieres & la
 sagacité des siècles précédens n'auroient pas
 laissé la gloire de les découvrir à un pilote
 obscur & à un Génois.

Il falloit toute la patience & toute l'adresse Leur rap-
port n'est
pas favo-
rable.
 de Colomb pour suivre sa négociation avec
 des hommes si prévenus. Il avoit à combattre
 non-seulement l'obstination de l'ignorance,
 mais l'orgueil du faux savoir, avec lequel
 il est bien plus difficile de traiter. Après
 beaucoup de conférences & cinq années inu-
 tilement employées à instruire ses juges & à
 répondre à leurs objections, Talavera fit
 enfin à Ferdinand & Isabelle un rapport si
 peu favorable, que l'un & l'autre déclare-
 rent à Colomb que jusqu'à ce que la guerre
 avec les Maures fût tout-à-fait terminée il
 leur étoit impossible de s'engager dans au-
 cune autre entreprise qui demandât quelque
 dépense.

LIV. II.
1484.

Quelque précaution qu'on prît pour adoucir la dureté de ce refus, Colomb crut son projet rejeté pour toujours. Mais heureusement pour le genre humain la supériorité de génie qui rend un homme capable de former une entreprise extraordinaire & hardie, est communément accompagnée d'un enthousiasme assez ardent pour n'être ni refroidi par les délais ni rebuté par les obstacles. C'étoit-là le caractère de Colomb. Il sentit vivement le coup qu'on venoit de lui porter ; mais en se retirant sur le champ d'une cour qui l'avoit amusé si longtems de vaines espérances, sa confiance dans la vérité de son système ne diminua point & son desir de la démontrer par l'expérience n'en fut que plus ardent. Après avoir sollicité sans succès la protection des souverains il eut recours à des personnes d'un rang inférieur, il s'adressa aux ducs de Medina Sidonia & de Medina Celi qui, quoique simples sujets, étoient assez puissans & assez riches pour mettre son projet à exécution. Mais cette tentative ne lui réussit pas mieux, car ces seigneurs, soit qu'ils ne fussent pas plus convaincus par les argumens de Colomb que leurs souverains, soit qu'ils craignissent de blesser l'orgueil de

Ferdinand, refuferent de feconder une entre-
prife que le monarque avoit rejetée (1).

Liv. II.
1484.

Au chagrin que Colomb refſentoit du mau-
vais ſuccès de ſes tentatives ſe joignit l'in-
quiétude que lui cauſoit l'ignorance où il
étoit du deſtin de ſon frere Barthelemi, qu'il
avoit envoyé à la cour de Londres & dont
il n'avoit aucune nouvelle. Le vaiſſeau qui
portoit Barthelemi avoit été pris par des
pirates, & lui-même dépouillé de tout étoit
demeuré captif pendant pluſieurs années. A
la fin il avoit trouvé le moyen de ſ'échapper
& étoit arrivé à Londres, mais dans une
telle indigence qu'il fut obligé pendant long-
tems de deſſiner & de vendre des cartes,
juſqu'à ce qu'il eût gagné aſſez d'argent pour
ſ'habiller décemment & ſe préſenter à la
cour. Enfin il parvint à mettre les offres de
ſon frere ſous les yeux du roi qui, malgré
ſon extrême économie & ſa défiance pour
toute entrepriſe diſpendieuſe & nouvelle,
accueillit le projet de Colomb plus favora-
blement que n'avoit fait juſques-là aucun
des princes à qui il avoit été préſenté.

Négocia-
tion de
ſon frere
en An-
gleterre.

(1) *Vie de Colomb*, cap. 13. *Herrera decad.* 1, lib. 1,
cap. 7.



LIV. II.
1484.
Colomb
entrevoit
quelque
espérance
en Es-
pagne.

Cependant Colomb ignorant ce qu'étoit devenu son frere & n'ayant plus aucune espérance de la part de l'Espagne, étoit déterminé à aller lui-même en Angleterre, se flattant d'y trouver un accueil plus favorable. Il se préparoit à partir & avoit disposé de ses enfans pour le tems de son absence, lorsque Juan Perès, prieur du couvent de Rabida près de Palos, où les fils de Colomb avoient été élevés, le sollicita vivement de différer son voyage de quelques jours. Ce religieux avoit beaucoup de savoir : il avoit même du crédit auprès de la Reine Isabelle, qui le connoissoit personnellement : il étoit très-attaché à Colomb, dont il avoit eu plusieurs occasions de connoître les talens & la vertu. Soit par curiosité, soit par amitié, il se livra à un examen suivi de son systême, conjointement avec un médecin du voisinage, habile dans les mathématiques. Cet examen les convainquit si pleinement de la solidité des principes d'où partoît Colomb & de la probabilité du succès, que Perès voulant conserver à sa patrie la gloire & les avantages de cette grande entreprise, se hasarda d'écrire à Isabelle, la conjurant d'examiner l'affaire de nouveau avec l'attention qu'elle méritoit.

Isabelle

Isabelle fut frappée des représentations d'un homme qu'elle respectoit. Elle fit dire à Perès de se rendre sur le champ au bourg de Santa-Fé où la cour s'étoit établie pendant le siège de Grenade, & où elle vouloit conférer avec lui sur le sujet important auquel Perès la rappelloit. Le premier effet de cette entrevue fut une invitation obligeante à Colomb de revenir à la cour & un présent d'une petite somme pour les dépenses de son voyage. On se flattoit alors que la guerre avec les Maures seroit bientôt heureusement terminée par la prise de Grenade, & que la nation alloit être plus en état de s'engager dans de nouvelles entreprises. Cette circonstance, jointe aux marques de bonté que la reine venoit de donner à Colomb, encouragea ses amis à se montrer avec plus de confiance & à favoriser son projet plus ouvertement qu'auparavant. Les principaux de ses protecteurs étoient Alonzo de Quintanilla, contrôleur des finances de Castille & Louis Santangel, receveur des revenus ecclésiastiques en Aragon. Leur zèle à seconder cette grande entreprise mérite à leur nom une place honorable dans l'histoire. Ils firent connoître Colomb à plusieurs personnes de

LIV. II.
1491.

~~CHAP. II.~~

LIV. II.

1491.

Il est de
nouveau
découragé.

haut rang qu'ils intéressèrent vivement en sa faveur.

Mais il n'étoit pas aisé de gagner l'esprit de Ferdinand. Sa froide & défiante prudence lui faisoit encore regarder le projet comme extravagant, & pour rendre inutile le zele des partisans de Colomb, il employa dans cette nouvelle négociation quelques-unes des personnes qui avoient déjà prononcé contre lui. Au grand étonnement de ces juges prévenus, Colomb parut devant eux avec la même confiance & la même ardeur à ne point se désister de ses premières demandes. Il proposoit d'armer une petite flotte sous son commandement & vouloit le titre de vice-roi perpétuel & héréditaire de toutes les mers & de toutes les terres qu'il découvreroit, avec le dixieme des profits qu'elles rapporteroient, en propriété pour lui & ses descendants. En même tems il offroit d'avancer le huitieme de la dépense de l'armement à condition qu'il auroit une portion proportionnelle dans les bénéfices de l'entreprise. Si elle échouoit, il ne demandoit aucune récompense. Au lieu d'envisager cette conduite comme une forte preuve de la conviction où il étoit de la vérité de son système & d'ad-

mirer la magnanimité qui, après tant de délais & de refus, insistoit inébranlablement sur les mêmes prétentions, les personnes qui traitoient avec Colomb se mirent à calculer mesquinement les frais de l'expédition & la valeur de la récompense. La dépense, quelque modérée qu'elle fût, étoit, disoient-ils, trop considérable pour l'état des finances du royaume. Les honneurs & les émolumens que demandoit Colomb étoient exorbitans, quelque heureux que fût le succès, & si ses espérances étoient trompées, de si magnifiques dons faits à un aventurier paroîtroient inconsiderés & ridicules. Sous ces dehors imposans de prudence & de précaution, leur opinion parut si plausible & fut si vivement soutenue par Ferdinand, qu'Isabelle abandonna tout-à-fait Colomb & rompit brusquement la négociation qu'elle avoit reprise avec lui.

Cet événement fut plus mortifiant pour Colomb que tous les dégoûts qu'il avoit éprouvés jusqu'alors. Son rappel à la cour avoit fait renaître ses espérances & lui avoit fait croire que ses travaux touchoient à leur fin. Il retomboit dans les ténèbres de l'incertitude. Toute la fermeté de son esprit

~~1491.~~Liv. II.
1491.

lui fuffit à peine pour foutenir ce revers inattendu ; il fe retira le cœur navré , & ne vit plus d'autre reffource que de partir pour l'Angleterre , comme il l'avoit d'abord projeté.

1492.
2 Janvier.Colomb
réuffit à la
fin.

Vers ce tems-là Grenade fe rendit. Ferdinand & Ifabelle y firent leur entrée en triomphe & prirent ainfi poffeffion d'une ville dont la conquête chaffoit du cœur de leurs royaumes une puiffance ennemie & les rendoit maîtres de toutes les provinces qui s'étendent du pied des Pyrénées jufqu'aux frontieres du Portugal. Comme les fuccès donnent aux efprits une ardeur qui les éleve & les enhardit , Quintanilla & Santangel , les patrons de Colomb , toujours vigilans & adroits , faifirent ce moment favorable pour faire un dernier effort auprès d'Ifabelle. Après avoir témoigné quelque furprife de la voir héfiter fi longtems à encourager le plus beau projet qui eût jamais été propofé à aucun monarque , elle qui avoit toujours protégé toutes les grandes entreprifes , ils lui repréfenterent que Colomb étoit un homme d'un jugement fain & d'un caractère irréprochable , parfaitement capable par fon expérience dans l'art

de la navigation & par ses connoissances dans la cosmographie, de se faire des idées justes de la structure du globe & de la situation de ses différentes parties; qu'en offrant de risquer lui-même sa vie & sa fortune dans l'exécution de son plan, il donnoit la preuve la plus décisive de la force de sa conviction & de la réalité de ses espérances; que la somme qu'il demandoit pour équiper une flotte étoit fort peu de chose & que les avantages qui pouvoient en revenir étoient immenses; qu'il n'exigeoit d'autres récompenses de sa découverte & de ses travaux que celles que fourniroient les contrées mêmes qu'il espéroit découvrir; qu'autant il étoit digne de la magnanimité d'Isabelle d'étendre la sphère des connoissances humaines & d'ouvrir une route à des pays inconnus, autant sa piété trouveroit de satisfaction, après avoir rétabli la foi chrétienne dans les provinces d'où elle avoit été si longtems bannie, à découvrir un nouveau monde auquel elle feroit porter la lumière des célestes vérités & le bonheur qui en est la suite; que si elle ne se decidoit pas sur le champ l'occasion seroit pour jamais perdue; enfin que Colomb

~~1492.~~
Liv. II.
1492.

se dispoſoit à porter ailleurs ſes offres ; que quelqu'autre prince plus heureux ou plus hardi les accepteroit & que l'Eſpagne déploreroit éternellement la fatale timidité qui l'avoit privée de la gloire & des avantages qui lui étoient offerts.

Ces puiffantes raifons, préſentées par des perſonnes d'un ſi grand poids & dans un moment ſi bien choiſi, produiſirent tout leur effet. L'incertitude & les craintes d'Iſabelle ſe diſſipèrent. Elle ordonna tout de ſuite qu'on fût revenir Colomb, annonça la réſolution où elle étoit d'accepter toutes les conditions qu'il avoit miſes lui-même à ſon traité, & regrettant que le mauvais état de ſes finances ne lui permît pas d'y puiser, elle offrit généreuſement ſes diamans en gage pour ſe procurer l'argent néceſſaire aux préparatifs de l'expédition. Santangel, dans le transport de ſa reconnoiſſance baiſa la main de la reine, & pour la diſpenſer d'avoir recours à l'expédient déſagréable qu'elle propoſoit, il s'engagea à avancer ſur le champ la ſomme dont on auroit beſoin (1).

(1) Herrera, *decad. lib. I, cap. 2.*

Colomb avoit déjà fait plusieurs lieues dans la route qui devoit l'éloigner pour toujours de l'Espagne, lorsque le courier d'Isabelle l'atteignit. A la nouvelle de cette révolution inespérée en sa faveur, il retourna sur le champ à Santa-Fé, conservant cependant quelques restes de défiance mêlée avec la satisfaction que lui donnoit son rappel. Mais l'accueil obligeant que lui fit la reine, joint à l'espérance prochaine d'exécuter enfin ce voyage qui étoit depuis si longtems l'objet de ses pensées & de ses desirs, effacèrent bientôt le souvenir de tout ce qu'il avoit souffert pendant huit années d'incertitudes & de sollicitations. La négociation fut dès-lors suivie avec autant de promptitude que de facilité, & on signa le 17 Avril 1492 un traité, dont voici les principaux articles.

1°. Ferdinand & Isabelle, comme souverains de l'océan, créoient Colomb grand amiral dans toutes les mers, isles & continents qui seroient découverts par lui; office dont il jouiroit lui & ses héritiers avec les mêmes droits & prérogatives qui appartenoient à celui de grand amiral de Castille dans les limites de sa nouvelle juridiction. 2°. Colomb étoit nommé vice-roi de toutes les isles &

~~_____~~
Liv. II.
1492.

Condi-
tions de
l'accord
qu'il fait
avec l'Es-
pagne.

Liv. II.
1492.

continents qu'il découvreroit; mais si pour le bien des affaires il étoit nécessaire d'établir par la suite d'autres gouverneurs dans chacune de ces contrées, Colomb étoit autorisé à nommer trois personnes, dont l'une seroit choisie par Ferdinand & Isabelle. L'office de vice-roi, avec toutes ses prérogatives, devoit aussi être héréditaire dans la famille de Colomb. 3°. Ferdinand & Isabelle accordoient à Colomb & à ses héritiers à perpétuité le dixième de tous les profits provenant des productions & du commerce des pays qu'il découvreroit. 4°. Si quelque querelle ou procès s'élevoit sur des matieres de commerce dans les pays nouvellement découverts, l'affaire seroit terminée par la seule autorité de Colomb ou des juges désignés par lui. 5°. Il étoit permis à Colomb d'avancer un huitième des fraix de l'expédition & des fonds du commerce qui s'établiroit, & à raison de cette avance il retireroit un huitième du profit (1).

Quoique le nom de Ferdinand soit joint dans ce traité à celui d'Isabelle, la défiance de

(1) *Vie de Colomb*, chap. 15. *Herrera decad. lib. I.*
pag. 9.

de ce prince étoit encore si forte qu'il refusa de prendre aucune part à l'entreprise en sa qualité de roi d'Aragon, & comme toute la dépense devoit être fournie par la couronne de Castille, Isabelle réserva à ses sujets un droit exclusif sur tous les profits que pouvoit procurer dans la suite un heureux succès.

Dès que le traité fut signé, Isabelle sembla vouloir non-seulement faire oublier à Colomb les dégoûts qu'il avoit essuyés, mais encore réparer le tems qu'on lui avoit fait perdre en pressant elle-même les préparatifs de l'expédition avec la plus grande activité. Le 12 Mai, tout ce qui dépendoit de ses ordres se trouva prêt & Colomb se rendit chez le roi & la reine pour recevoir leurs dernières instructions. Ils s'en remirent absolument à sa sagesse pour les détails de l'exécution; mais afin d'éviter de donner aucun ombrage au Portugal, ils lui défendirent absolument d'approcher d'aucun des établissemens Portugais sur la côte de Guinée, ni d'aucun des pays sur lesquels cette nation réclamoit quelque droit pour les avoir découverts. Isabelle avoit fait armer les vaisseaux dont Colomb devoit prendre

LIV. II.
1492.

Préparatifs pour son voyage.

LIV. II.
1492.

le commandement, dans le port de Palos, petite ville maritime de la province d'Andalousie. Comme le prieur Jean Perès, à qui Colomb avoit déjà tant d'obligations, résidoit dans le voisinage, ce bon ecclésiastique le servit encore utilement de son crédit auprès des habitans, non-seulement en obtenant d'eux ce qui lui manquoit des fonds qu'il s'étoit engagé à fournir, mais en déterminant plusieurs d'entr'eux à faire le voyage. Les principaux de ces associés de Colomb furent trois freres du nom de Pinson, riches & bons marins, qui voulurent bien risquer leur vie & leur fortune avec lui.

Cependant, malgré tous les efforts d'Isabelle & de Colomb, l'armement ne répondit guere ni à la dignité de la nation ni à l'importance de l'objet. Il consistoit en trois vaisseaux seulement, dont le plus grand étoit d'un port très-peu considérable. Il étoit commandé par Colomb comme amiral, qui lui donna le nom de *Sainte-Marie*, en l'honneur de la vierge pour laquelle il avoit une dévotion particuliere. Martin Pinson commandoit le second, appelé *la Pinta*, & avoit son frere François pour pilote. Le troisieme, appelé *la Nigra*, avoit pour capitaine Yanes

Pinfon. Ces deux derniers étoient très-petits & n'étoient plutôt que de grandes chaloupes. Cette escadre, si l'on peut lui donner ce nom, étoit approvisionnée pour douze mois & portoit quatre-vingt-dix hommes, la plupart matelots, avec quelques aventuriers qui suivoient la fortune de Colomb & quelques gentilshommes de la cour d'Isabelle chargés de l'accompagner. Enfin, toute cette dépense, qui avoit si fort effrayé la cour d'Espagne & qui avoit retardé si longtems la négociation de Colomb, ne passoit pas quatre mille livres sterling (environ quatre-vingt-dix mille livres de France).

L'art de la construction étoit encore dans l'enfance au quinzième siècle. Les vaisseaux n'étoient faits que pour des voyages très-courts, où l'on ne s'écartoit point des côtes. On peut dire que le courage & le génie entreprenant de Colomb éclata surtout dans la confiance avec laquelle il se hasardoit avec des navires si peu propres à une longue navigation, dans des mers inconnues, sans cartes pour le guider, sans connoissance des courans, sans expérience antérieure des dangers qu'il avoit à craindre. Mais son empressement à accomplir le grand projet

LIV. II.
1492.

Liv. II.
1492.

qui depuis si longtems occupoit toutes ses pensées, lui fit oublier ou compter pour rien toutes ces circonstances, qui auroient arrêté un esprit moins audacieux que le sien. Il pressa les préparatifs de son voyage avec tant d'ardeur & fut si bien secondé par les personnes qu'Isabelle avoit chargées de cette affaire qu'il fût bientôt en état de partir. Mais comme il étoit plein de sentimens de religion, il ne voulut pas s'embarquer pour une expédition si dangereuse, & dont un des grands objets étoit d'étendre la foi chrétienne, sans avoir imploré par un acte public de dévotion la direction & la protection du ciel. Pour accomplir ce devoir, lui-même & tous ceux qui partoient avec lui, allèrent en procession solennelle à l'église du monastere de Rabida; où, après s'être confessés & avoir reçu l'absolution, ils communierent des mains du prieur Pères, qui joignit ses prieres aux leurs pour le succès d'une entreprise qu'il avoit protégée avec un zele si actif.

Sommes
part d'Es-
pagne.

Le lendemain au matin, mardi 3 d'Août 1492, un peu avant le lever du soleil, Colomb mit à la voile en présence d'une foule de spectateurs qui levoient leurs mains au

ciel pour en obtenir une réussite heureuse, ~~qu'ils~~
 qu'ils souhaitoient plus qu'ils ne l'espéroient. Liv. II.
1492.
13 Août.
 Colomb cingla droit aux Canaries & y arriva
 sans aucun événement, qui dans toute autre
 circonstance fût digne d'être remarqué ; mais
 dans un voyage dont les suites devoient être
 si intéressantes, tout attiroit l'attention : le
 gouvernail de la *Pinta* se rompit le deuxième
 jour de la route. Cet accident alarma les
 équipages, aussi superstitieux que peu habiles
 à réparer cet accident, & fut regardé comme
 un augure assuré du mauvais succès de l'ex-
 pédition. D'ailleurs, dans le court trajet
 d'Espagne aux Canaries, on éprouva que les
 navires étoient si mauvais & si mal en ordre
 qu'on jugea qu'ils résisteroient difficilement
 à une navigation qu'on s'attendoit devoir être
 en même tems longue & dangereuse. Colomb
 les fit réablir de son mieux & ayant embar-
 qué des provisions fraîches, il partit de Go-
 mera, l'une des plus occidentales des Cana-
 riès, le sixième jour de Septembre.

C'est à cette époque que commence pro- La route
qu'il suit.
 prement le voyage entrepris pour la décou-
 verte du nouveau monde ; car, dès ce mo-
 ment Colomb faisant voile directement à
 l'ouest, abandonna toutes les routes suivies

~~Colomb~~

Liv. II.

Page.

auparavant par les navigateurs & se jette dans une mer inconnue jusqu'alors. Il fit peu de chemin le premier jour, faute de vent; mais le second il perdit de vue les Canaries. Aussitôt plusieurs de ses matelots abattus & consternés en considérant la hardiesse de leur entreprise, commencerent à déplorer leur sort, à se battre la poitrine, à verser des larmes comme s'ils ne devoient plus revoir la terre dont ils s'éloignoient. Colomb les rassura par les raisons qui lui faisoient espérer une heureuse réussite & par la vue des richesses qui les attendoient dans les régions opulentes auxquelles il les conduisoit. Ce découragement qui se monroit de si bonne heure, fit connoître à Colomb qu'il auroit à combattre non-seulement les difficultés inséparables d'une entreprise de la nature de celle qu'il tentoit, mais encore celles qui naistroient de l'ignorance & de la pusillanimité des hommes à qui il avoit affaire; & il reconnut que l'art de manier les esprits ne lui étoit pas moins nécessaire pour réussir, que tout son courage & toute son habileté dans la navigation. Heureusement pour lui-même & pour le pays qui l'employoit, il joignoit, à la cha-

leur d'un homme à projets des qualités d'une autre espèce qui s'y trouvent rarement unies, une grande connoissance des hommes, un esprit insinuant, une persévérance infatigable à suivre un plan, un grand empire sur lui-même & le talent de diriger & de maîtriser les passions des autres. Ces qualités qui le rendoient très-propre à commander, étoient accompagnées de toutes les connoissances de son art qui inspirent la confiance dans les dangers. Des navigateurs Espagnols accoutumés seulement à suivre les côtes de la Méditerranée ne pouvoient s'empêcher de regarder comme prodigieuse la supériorité que lui donnoient sur eux trente ans d'expérience & d'habitude des pratiques industrielles des Portugais. Dès qu'il fut en mer rien ne se fit que par ses ordres. Il veilloit lui-même à l'exécution de toutes les manœuvres; il ne prenoit que quelques heures de sommeil & ne quittoit pas le pont. Comme il naviguoit dans des mers inconnues avant lui, la sonde & tous les autres instrumens d'observation étoient sans cesse entre ses mains. D'après l'exemple des navigateurs Portugais, il étoit attentif au mouvement des marées, à la direction des cou-

~~_____~~
Liv. II.
1492.

Vigilance
& attention de
Colomb.

~~CHAPITRE~~
Liv. II.
140.

Châtaines
Et alarmes de
son équipage.

rans, au vol des oiseaux; il observoit les poissons, les plantes marines & tous les corps flottans sur la mer; & il recueilloit dans un journal toutes ses remarques avec une exactitude scrupuleuse. Ses équipages accoutumés seulement à des voyages très-courts, ne pouvoient manquer de s'effrayer à mesure qu'ils s'éloignoient davantage des terres. Colomb s'efforça de leur cacher une partie du chemin qu'ils faisoient. Dans cette vue, quoique le deuxième jour après leur départ de Gomera ils eussent fait dix-huit lieues, Colomb ne leur en compta que quinze & employa constamment le même artifice. Le 14 Septembre la petite flotte se trouvoit à plus de deux cents lieues à l'ouest des îles Canaries, plus loin de terre qu'aucun vaisseau Espagnol n'avoit été jusqu'alors. Là nos navigateurs furent frappés d'un phénomène aussi étonnant que nouveau pour eux. L'aiguille aimantée ne se dirigeoit plus exactement à l'étoile polaire, mais à un degré plus ouest; différence qui croissoit à mesure qu'ils avançoient. Cet effet, aujourd'hui familier, quoique sa cause fût demeurée parmi les mystères de la nature que l'homme n'a pas encore expliqués,

remplit de terreur les compagnons de Colomb. Ils se voyoient perdus dans un océan inconnu & sans bornes, loin de toutes les routes fréquentées. Là les loix de la nature sembloient s'altérer & le seul guide qu'elle leur eût donné alloit leur manquer tout-à-fait. Colomb, avec autant de présence d'esprit que d'adresse, inventa sur le champ une explication de ce phénomène qui, sans le contenter lui-même, parut si plausible à ses gens que leurs murmures s'appaisèrent & leur crainte se dissipa.

Il continua de porter droit à l'ouest, à peu près sous la latitude des Canaries. En suivant cette route il trouva les vents alisés qui soufflent constamment de l'est à l'ouest entre les tropiques & sous quelques degrés de latitude en dehors. Ces vents toujours fixes le poussèrent avec une rapidité si soutenue qu'il fut rarement nécessaire d'employer la voile. A environ quatre cents lieues des Canaries, il trouva la mer si couverte de plantes qu'elle ressembloit à une prairie d'une vaste étendue, & elles étoient en quelques endroits si épaisses que la marche du vaisseau en étoit retardée. Les inquiétudes & les alarmes recommencerent.

LIV. II.
1492.

de nouveau. Les matelots imaginèrent qu'ils étoient arrivés aux dernières bornes de l'océan navigable, que ces herbes épaisses alloient les empêcher de pénétrer plus avant, qu'elles cachotent des écueils dangereux ou une grande étendue de terres submergées. Colomb s'efforça de leur persuader que l'objet qui les effrayoit, devoit plutôt les encourager, comme étant le signe du voisinage de quelque terre. En même tems un vent frais les dégagea de ces herbes. On vit plusieurs oiseaux voltiger autour du vaisseau & diriger leur vol vers l'ouest (NOTE XIII.) La troupe abattue reprit courage & conçut quelque espérance.

Ces craintes s'augmentent.

Le premier Octobre, l'amiral se trouva, selon son estime, à sept cents soixante-dix lieues à l'ouest des Canaries, mais de peur que ses compagnons ne fussent effrayés de l'étendue prodigieuse du chemin qu'ils avoient déjà parcouru, il leur annonça qu'il n'y avoit que cinq cents quatre vingt-quatre lieues de faites, & heureusement pour Colomb, son propre pilote & ceux des autres vaisseaux n'étoient pas assez instruits pour pouvoir reconnoître qu'on les trompoit. Ils étoient depuis trois semaines en mer, tou-

jours avançant sur la même direction sans voir aucune terre, & ils avoient fait beaucoup plus que tous les navigateurs avant eux n'avoient tenté ou même jugé possible. Leurs pronostics de dévouvertes, tirés du vol des oiseaux & d'autres circonstances les avoient trompés. Les espérances de trouver la terre, dont l'artifice de leur commandant les avoit amusés, ou que leur propre crédulité leur inspiroit, s'étoient toutes dissipées & sembloient s'éloigner plus que jamais : ces réflexions se présentoient souvent à des hommes qui n'avoient d'autre objet d'occupation ni d'autre matière de discours & de raisonnement que le but & les circonstances de leur expédition. Elles firent à la fin une forte impression, d'abord sur les plus ignorans & les plus timides, & passant par degrés aux plus instruits & aux plus résolus, la terreur se répandit dans les trois vaisseaux. Des murmures sourds on en vint bientôt à des plaintes ouvertes & à une cabale déclarée. Ils s'éleverent contre la crédulité inconsidérée de leurs souverains qui avoient eu assez de confiance aux vaines promesses & aux conjectures hasardées d'un misérable étranger pour risquer la vie d'un grand nombre de

LIV. II.
1492.

leurs fujets à la poursuite d'un plan chimérique. Ils protestoient qu'ils avoient pleinement satisfait à leur devoir en s'avancant si loin dans une route dont le terme étoit inconnu & qu'on ne pouvoit les blâmer s'ils refusoient de suivre plus longtems un aventurier qui les menoit tête baissée à une perte certaine ; qu'il étoit nécessaire de penser au retour pendant que leurs méchans vaisseaux étoient encore en état de tenir la mer ; en même tems ils annonçoient la crainte où ils étoient que ce retour ne fût désormais fermé, le vent qui avoit été jusqu'alors favorable à leur route rendant impossible une navigation dans la direction opposée. Tous convenoient qu'il falloit contraindre Colomb de prendre un parti auquel tenoit le salut commun. Quelques-uns des plus audacieux proposèrent comme un moyen de se débarrasser de ses remontrances de le jeter à la mer, persuadés qu'à leur retour en Espagne la mort d'un aventurier qui avoit manqué son projet n'exciteroit ni intérêt ni curiosité.


Adressé
de Co-
lomb à
les cal-
mer.

Colomb sentit parfaitement tout le danger de sa situation. Il avoit remarqué avec douleur les funestes effets de l'ignorance & de la crainte dans le mécontentement de sa trou-

de & il voyoit une révolte près d'éclater. Il conserva cependant toute sa pré-
sence d'esprit. Il feignit d'ignorer leurs com-
plots. Malgré l'agitation & l'inquiétude de
son ame, il se montra toujours avec un
visage gai & affecta la satisfaction d'un hom-
me content des succès qu'il a déjà eus & qui
en attend de plus grands encore. Quelque-
fois il employoit l'adresse & les insinuations
pour adoucir les esprits. D'autres fois il
les attaquoit par l'ambition ou l'avarice,
en leur faisant de magnifiques peintures de
la renommée & des richesses qu'ils alloient
acquérir. En d'autres momens il prenoit le
ton de l'autorité & les menaçoit de l'indi-
gnation de leurs souverains, si par leur lâche
conduite ils faisoient avorter une entreprise
si noble, dont le but étoit d'étendre la gloi-
re de Dieu & d'élever le nom Espagnol
au-dessus de toutes les nations de la terre.
Ces gens grossiers, au milieu même de leurs
emportemens séditieux, étoient contenus
puissamment par les paroles d'un homme
qu'ils étoient accoutumés à respecter. Non-
seulement il réprima ainsi les excès aux-
quels ils étoient près de s'emporter, mais

Liv. II.

1492.

 il leur persuada de s'abandonner encore quelque tems à sa conduite.

LIV. II.

1492.

Nouvelles
allarmes.

A mesure qu'ils avançoient, les apparences du voisinage de la terre sembloient plus certaines & rendoient l'espérance plus vive. Des oiseaux commençoient à paroître en troupe, volant au sud-ouest. Colomb suivant encore en cela l'exemple des navigateurs Portugais, que le vol des oiseaux avoit guidés dans leurs découvertes, changea sa direction & porta au sud-ouest. Mais après avoir tenu plusieurs jours cette nouvelle route sans succès & ne voyant depuis un mois entier que le ciel & l'eau, les matelots perdirent tout-à-fait l'espérance. La crainte se réveilla avec plus de force; l'impatience, la rage, le désespoir éclaterent sur tous les visages. Les officiers qui avoient jusques-là partagé la confiance de Colomb dans le succès de l'entreprise & avoient soutenu son autorité, se rangerent du côté de l'équipage. On s'assemble tumultueusement sur le pont; on fait des plaintes & des menaces à l'amiral; on exige qu'il reprenne sur le champ la route d'Europe. Colomb vit bien qu'il seroit inutile d'essayer encore des insinuations & des raisons qui ne pou-

Danger
d'une ré-
volte.

voient plus avoir le même effet , & qu'il étoit impossible de ramener par le motif de la gloire des hommes en qui la crainte avoit éteint tout sentiment généreux. Il sentit que ni la douceur ni la sévérité ne pouvoient plus appaiser une révolte devenue si violente & si générale. Il se vit donc forcé de composer avec des passions auxquelles il ne pouvoit plus commander & de laisser un libre cours à un torrent trop impétueux pour être arrêté par aucune digue. Il promit solennellement à ses gens de se conformer à ce qu'ils exigeoient de lui, pourvu qu'ils continuassent de le suivre & de lui obéir encore trois jours, les assurant que si dans cet intervalle on ne voyoit point terre, il abandonneroit son entreprise pour retourner en Espagne (1).

Quelqu'animés que fussent les gens de Colomb & quelque impatience qu'ils eussent de reprendre leur route vers l'Europe, ces propositions ne leur parurent pas déraisonnables. Mais Colomb lui-même ne hasardoit pas beaucoup en se bornant à un terme si court. Les signes les moins équivoques & les plus

Liv. II.
1492.

Situation
critique
où se
trouve
Colomb.

Apparences
flatteuses du
succès.

(1) Oviedo, *Hist. apud Ramusium*, vol. 3, pag. 81.

LIV. II.
1492.

nombreux annonçoient la terre. Depuis quelques jours la ligne prenoit fond & rapportoit des matieres qui donnoient la même indication. Les troupes d'oiseaux étoient en plus grande quantité & composées non-seulement d'oiseaux de mer, mais encore d'especes qui ne peuvent pas s'écarter beaucoup de terre. L'équipage de *la Pinta* apperçut un roseau flottant qui sembloit fraîchement coupé & une piece de bois travaillée de main d'homme. Les gens de *la Nigna* pêcherent une branche d'arbre flottante avec des baies rouges parfaitement fraîches. Les nuages autour du soleil prenoient un aspect différent. L'air étoit plus doux & plus chaud & durant la nuit le vent devenoit inégal & variable. Colomb fut si persuadé par toutes ces remarques qu'il étoit près de terre, que le soir du onzieme jour d'Octobre, après une priere générale pour obtenir de Dieu un heureux succès, il fit charger toutes les voiles, tenir les trois vaisseaux en panne, & veiller toute la nuit, de peur d'être jetté à la côte. Dans ce moment de crise & d'attente, personne ne ferma les yeux. Tous resterent sur le côté où l'on espéroit découvrir cette terre désirée depuis si longtems.

Vers

Vers les dix heures du soir Colomb étant sur le château-d'avant observa une lumière à quelque distance, & tirant à part Pierre Guttieres, page de la reine, il la lui montra. Guttieres la distingua fort bien & appelant Salcedo, commissaire de l'escadre, tous trois reconnurent qu'elle étoit en mouvement, comme si elle étoit portée d'un lieu à un autre. Un peu après minuit on entendit crier *terre, terre, de la Pinta*, qui étoit toujours en tête des autres navires; mais on avoit été si souvent trompé par des apparences, qu'on y croyoit plus difficilement & qu'on attendoit le jour dans toute l'agitation que donnent à la fois l'inquiétude & l'impatience. A peine l'aube du jour commençoit à paroître, que les doutes & les craintes s'évanouirent. On vit distinctement à deux lieues au nord une île plate & verdoyante, garnie de bois, arrosée de plusieurs ruisseaux & qui présentoit tous les signes d'un pays délicieux. La troupe de *la Pinta* commença à chanter le *Te Deum* pour remercier Dieu, & les équipages des deux autres navires se joignirent à elle dans cet acte de piété. On versoit des larmes de joie; on se félicitoit mutuellement. Les actions

 Liv. II.

1492.

On découvre la terre.

Vendredi
12 Octobre.

LIV. II.
1492.

de graces qu'on rendit au ciel furent suivies de la réparation qu'on devoit au commandant. Les Espagnols se jetterent aux pieds de Colomb avec toutes les marques du repentir qu'ils avoient de leur faute & du respect qu'il leur inspiroit. Ils lui demanderent pardon de leur ignorance, de leur incrédulité & de leur insolence, qui lui avoient causé tant de peine & d'inquiétudes, & qui avoient mis tant d'obstacles à l'exécution d'un plan aussi bien concerté que le sien; passant enfin d'une extrémité à l'autre, l'homme que tout-à-l'heure ils avoient menacé & insulté, ils le regarderent dans la chaleur de leur admiration, comme inspiré par le ciel & doué d'une sagacité & d'un courage plus qu'humains pour l'accomplissement d'un dessein si fort au-dessus des idées de tous les siècles précédens.

Première
entrevue
avec les
naturels
du pays.

Au lever du soleil, toutes les chaloupes garnies d'hommes & armées s'avancerent vers l'isle, enseignes déployées, au son d'une musique militaire & avec tout l'appareil guerrier. A mesure qu'on approchoit de la côte, on la voyoit se couvrir d'habitans, attirés par la nouveauté du spectacle, & dont les attitudes & les gestes exprimoient

l'étonnement & l'admiration des objets extraordinaires qui frappoient leurs yeux. Colomb fut le premier Européen qui mit le pied dans le nouveau monde qu'il venoit de découvrir. Il débarqua richement habillé, l'épée à la main, ses compagnons à sa suite; tous baïserent la terre, après laquelle ils soupiroient depuis si longtems. Ils éleverent un crucifix & se prosternant remercièrent Dieu du succès heureux de leur voyage. Ils prirent ensuite solennellement possession du pays pour la couronne de Castille & de Léon avec toutes les formalités que les Portugais avoient coutume d'observer dans les découvertes qu'ils faisoient (1).

LIV. II.
149^e.

Pendant toutes ces cérémonies les Espagnols étoient environnés d'un grand nombre de naturels du pays, qui regardoient en silence & avec admiration des actions auxquelles ils ne prévoyoit pas les suites. L'habillement des Espagnols, la blancheur de leur peau, leur barbe, leurs armes, tout les étonnoit. Ces grandes machines sur lesquelles ces étrangers venoient de traverser l'océan, qui sembloient se mouvoir sur les

Leur
étonne-
ment ré-
ciproque.

(1) *Vie de Colomb*, chap. 22, 23. Hererra, *desed.* 1, lib. 1, cap. 13.

LIV. II.
1492.

eux avec des ailes , & qui portoient au loin un bruit terrible , semblable à celui du tonnerre & accompagné d'éclairs & de fumée , les frapperent d'une telle terreur qu'ils commencerent à respecter leurs nouveaux hôtes comme des êtres d'un ordre supérieur & comme des enfans du soleil descendus pour visiter la terre.

Les Européens n'étoient guere moins étonnés des objets qu'ils avoient sous les yeux. L'herbe, les arbrustes, les arbres étoient différens de ceux d'Europe. Le sol paroissoit de bonne qualité, mais ne présentoit presqu'aucune marque de culture. Le climat sembloit chaud aux Espagnols eux-mêmes, quoiqu'extrêmement agréable. Les habitans étoient dans toute la simplicité de la nature, entierement nuds ; leurs cheveux noirs, longs & droits flottoient sur leurs épaules, ou étoient attachés en tresses autour de leur tête. Ils n'avoient point de barbe & tout le reste de leur corps étoit absolument sans poil. Leur teint étoit de couleur de cuivre foncé ; leurs traits, singuliers plutôt que désagréables ; leur physionomie douce & timide. Leurs visages & d'autres parties de leur corps étoient bizarrement peints de couleurs

éclatantes. La crainte les tint d'abord dans la réserve, mais bientôt ils se familiarisèrent avec les Espagnols & reçurent d'eux avec des transports de joie des grelots, des grains de verre & d'autres bagatelles, pour lesquelles ils donnerent en échange quelques provisions & du fil de coton, la seule marchandise de quelque valeur qu'ils pussent fournir. Vers le soir Colomb retourna à ses vaisseaux, accompagné par un grand nombre d'insulaire dans leurs bateaux qu'ils appelloient *canots*, faits d'un seul tronc d'arbre, mais qu'ils manioient avec une adresse surprenante. Ainsi dans cette première entrevue des habitans du nouveau monde avec ceux de l'ancien, tout se passa en témoignages d'amitié & à la satisfaction des uns & des autres : ceux-ci éclairés & ambitieux, se formant déjà de grandes idées des avantages qu'ils pouvoient retirer de ces nouvelles régions; les premiers simples & sans défiance, ne prévoyant pas les calamités & la désolation qui s'approchoient de leur contrée.

Colomb, qui prit dès-lors les titres & l'autorité d'amiral & de vice-roi, appella l'île qu'il venoit de découvrir *San-Salvador*.

Colomb
prend les
titres d'a
miral &
de vice-
roi.

★
Liv. II.
1492.

Elle est plus connue sous le nom de *Guana-*
bani que les naturels lui donnoient. C'est
l'une de ces isles, ou plutôt de ce groupe
d'isles, connues sous le nom de *Lucayes* ou
de *Bahama*. Elle est située à plus de mille
lieues à l'ouest de Gomera, d'où la petite
escadre avoit pris son point de départ & seu-
lement de quatre degrés plus méridionale ;
ce qui prouve combien peu Colomb s'étoit
écarté de la route à l'ouest qu'il avoit voulu
suivre, comme la plus propre à le conduire
au but qu'il se proposoit.

Il s'avan-
ça vers le
sud.

L'amiral employa le jour suivant à faire le
tour de l'isle. La pauvreté des habitans lui
fit juger que ce n'étoit pas là le riche pays
qu'il cherchoit ; mais toujours d'après la
théorie qu'il s'étoit faite sur la situation des
régions les plus orientales de l'Asie, il con-
clut que San-Salvador étoit une des isles que
les géographes décrivoient comme situées
dans le vaste océan qui baigne les côtes de
l'Inde (1). Ayant observé que la plupart de
ces insulaires portoient de petites plaques
d'or comme ornement à leurs narines, il s'en-
quit soigneusement du lieu d'où ils tiroient
ce précieux métal. Ils lui montrèrent le sud

(1) Pet. Mart. *Epist.* 135.

& lui firent comprendre par signes que l'or abondoit dans les pays situés dans cette direction. Il se détermina donc à y diriger sa route, ne doutant pas qu'il ne trouvât ces opulentes régions qui étoient le but de son voyage & qui pouvoient le dédommager des peines qu'il avoit souffertes & des dangers qu'il avoit eourus. Il prit avec lui sept des naturels de San-Salvador pour lui servir de guides & d'interprètes lorsqu'ils auroient appris un peu d'Espagnol, & ces hommes simples regarderent comme une distinction le choix qu'il fit d'eux pour l'accompagner.

Il découvrit différentes isles & prit terre à trois les plus considérables, auxquelles il donna les noms de *Sainte-Marie de la Conception*, de *Ferdinand*, & d'*Isabelle*. Mais comme le sol, les productions, les habitans y étoient les mêmes qu'à San-Salvador, il ne s'arrêta dans aucune. Il s'informoit partout d'où venoit l'or & recevoit partout la même réponse qu'il étoit apporté du sud. En suivant la même direction il découvrit bientôt après une contrée d'une grande étendue, non plate comme les isles qu'il avoit déjà visitées, mais d'un terrain inégal, semé de collines & de montagnes, de rivières, de bois.

Liv. II.
1492.

Il découvre
Cuba.

LIV. II.
1492.

& de plaines; de sorte qu'il douta si c'étoit une isle ou un continent. Les habitans de San-Salvador qu'il avoit pris sur son bord lui donnoient le nom de *Cuba*. Colomb l'appella *Juanna*. Il entra dans l'embouchure d'une grande riviere avec sa petite escadre & tous les habitans s'enfuirent dans les montagnes à son approche. Comme il avoit résolu de caréner ses vaisseaux en cet endroit, il envoya quelques Espagnols avec un des insulaires de San-Salvador pour reconnoître l'intérieur du pays. Ses gens s'étant avancés à environ soixante milles du rivage lui rapportèrent que le sol étoit meilleur & mieux cultivé que dans les isles qu'on venoit de découvrir, qu'outre beaucoup de huttes éparées ils avoient trouvé un village contenant plus d'un millier d'habitans, que les naturels, quoique nuds, leur paroissoient avoir plus d'intelligence que ceux de San-Salvador, qu'ils en avoient été reçus avec le même respect, qu'on leur avoit baisé les pieds & qu'on les avoit honorés comme des êtres descendus du ciel, qu'on leur avoit fait manger d'une certaine racine dont le goût ressembloit à celui de la châtaigne rôtie, & une espece particulière

culière de bled appelé *maïz*, qui paroïssoit pouvoir fournir une très-bonne nourriture, soit rôtie, soit en farine; qu'ils n'avoient vu dans le pays d'autre quadrupède qu'une espèce de chien qui ne pouvoit pas aboyer, & un animal ressemblant à un lapin, mais beaucoup plus petit; enfin qu'ils avoient observé parmi ces peuples quelques ornemens d'or, mais de peu de valeur. (1).

Ces députés avoient déterminé quelques-uns des naturels du pays à les suivre. Ceux-ci firent entendre à Colomb que l'or qui leur servoit de parure se trouvoit à *Cubanacan*. Ils entendoient par-là l'intérieur de *Cuba*. Mais l'amiral ignorant leur langage, sans habitude de leur prononciation, & d'ailleurs toujours conduit dans ses conjectures par son système de découverte & son opinion sur la situation des Indes, supposa que ces gens lui parloient du grand Kan & imagina que le grand royaume de *Cathay*, décrit par Marc Paul, n'étoit pas fort éloigné. Il résolut en conséquence d'employer quelque tems à visiter le pays. Il parcourut tous les havres depuis le Port-au-Prince au nord de

Liv. II.
1492.

Ses conjectures à cet égard.

(1) *Vie de Colomb*, chap. 24, 28. Herrera, *decad.* 1, lib. I, cap. 14.

~~1492~~
Liv. II.
1492.

Cuba jusqu'à l'extrémité orientale de l'île ; mais, quoique ravi de la beauté des aspects qu'il rencontroit à chaque pas & de la fertilité prodigieuse du sol, circonstances qui par leur nouveauté frappoient vivement son imagination (1), il n'y trouva pas l'or en assez grande quantité pour satisfaire l'avidité de ses compagnons & remplir l'attente des souverains qui l'employoient. Les naturels, aussi étonnés de l'empressement extrême que les Européens mettoient à la recherche de ce métal, que ceux-ci l'étoient de l'ignorance & de la simplicité des insulaires, indiquèrent à l'est une île qu'ils appelloient *Hayti*, en faisant entendre que l'or y étoit plus abondant que chez eux. Colomb se disposa à faire voile vers cet endroit avec son escadre ; mais Martin Alonzo Pinçon voulant prendre le premier possession des trésors que cette contrée promettoit, quitta les deux autres vaisseaux, sans s'embarrasser des signaux que lui fit l'amiral pour lui ordonner de diminuer de voiles jusqu'à ce que ses vaisseaux l'eussent joint.

Il découvrit l'île d'Hispaniola. Colomb retardé par des vents contraires ne put pas gagner Hayti avant le 6 Décembre.

(1) Voyez la NOTE XIV.

bre. Il donna au premier port où il aborda le nom de *Saint-Nicolas* & à l'île même celui d'*Hispaniola* en l'honneur de la nation qu'il servoit : c'est la seule contrée, parmi celles qu'il a découvertes, qui ait conservé le nom qu'il lui avoit donné. Comme il ne put ni joindre la *Pinta*, ni établir aucun commerce avec les habitans, qui s'étoient enfuis dans les forêts avec les marques du plus grand effroi, il quitta aussitôt *Saint-Nicolas* & suivant le côté du nord de l'île il entra dans un havre qu'il appella la *Conception*. Là il fut plus heureux. Ses gens se saisirent d'une femme qui s'enfuyoit. Après l'avoir traitée avec beaucoup de douceur, Colomb la renvoya avec quelques-unes des bagatelles qu'il s'étoit aperçu déjà qu'on estimoit beaucoup dans ce pays. Le compte que cette femme rendit à ses compatriotes de l'humanité de ces étrangers & de tout ce qu'ils avoient d'extraordinaire, l'admiration qu'exciterent en eux les petits présens qu'elle avoit rapportés & qu'elle leur montrait avec transport, le desir d'en obtenir de pareils, toutes ces circonstances dissipèrent leurs craintes & déterminèrent plusieurs d'entr'eux à venir jus-

Liv. II.
1492.

qu'au havre. La vue de tant d'objets nouveaux & les bagatelles dont Colomb leur fit présent, fatifsirent amplement leur curiosité & leurs desirs. Ces peuples ressembloient beaucoup à ceux de Guanahani & de Cuba. Même nudité, même ignorance, même simplicité. Ils paroissoient également privés des arts qu'on regarde comme les plus nécessaires dans les sociétés policées; mais ils étoient doux, crédules & si timides qu'il étoit aisé de prendre un grand ascendant sur eux, d'autant que leur étonnement les conduisit à la même illusion qui avoit fait regarder aux autres insulaires les Espagnols comme une espèce d'êtres au-dessus de l'espèce humaine & descendus immédiatement du ciel. Ils avoient plus d'or que leurs voisins & ils l'échangèrent avec un grand empressement contre des sonnettes, des grains de verre & des épingles; commerce inégal, mais dont les deux parties contractantes étoient également satisfaites, chacune regardant l'échange comme très-avantageux pour elle. Colomb reçut la visite d'un cacique ou prince du pays, qui arriva avec toute la pompe que pouvoit connoître ce peuple simple, porté dans une

palanquin sur les épaules de quatre hommes & suivi d'un grand nombre de ses sujets qui montroient pour lui beaucoup de respect. Son maintien étoit grave & composé. Il avoit de la dignité avec ses gens & une grande politesse avec Colomb & les Espagnols. Il donna à l'amiral quelques plaques d'or assez minces & une ceinture d'un travail curieux, & il en reçut avec une grande satisfaction quelques petits présens (1).

~~14/21~~
Liv. II.
14/21.

Colomb, toujours occupé à découvrir les mines d'or, continua d'interroger tous les naturels du pays avec lesquels il put avoir quelque communication pour savoir où elles étoient situées. Ils s'accordoient tous à lui montrer un pays de montagnes qu'ils appelloient *Cibao*, à quelque distance de la mer & à peu près vers l'est. Frappé de ce mot qui lui parut être le même que *Cipango*, nom donné aux îles du Japon par Marco Paul & par quelques autres voyageurs, il ne douta plus que les pays qu'il avoit découverts ne fussent voisins des parties les plus orientales de l'Asie, & se tenant assuré d'arriver à ces régions qui étoient les

(1) *Vie de Colomb*, chap. 32. Herrera *decad.* 1, lib. I, cap. 15, &c.

Liv. II.
1492.

but de son voyage, il porta à l'est. Il entra dans un havre commode qu'il appella *Saint-Thomas* & trouva cette partie du pays sous le gouvernement d'un cacique puissant appelé *Guacanahari*, qui, comme il l'apprit dans la suite, étoit un des cinq souverains qui se partageoient l'île. *Guacanahari* envoya sur le champ des députés à Colomb, qui lui présentèrent un masque travaillé avec beaucoup d'art, dont les oreilles, le nez & la bouche étoient d'or battu; le cacique le faisoit inviter en même tems à venir au lieu de sa résidence près du havre appelé aujourd'hui *Cap-François*, à quelques lieues plus loin du côté de l'est. Colomb envoya quelques-uns de ses officiers pour visiter ce prince, qui, se conduisant avec plus de dignité, sembloit mériter de plus grands égards. Les députés étant revenus rendirent à Colomb un compte si favorable du pays & des habitans, qu'il consentit avec beaucoup d'empressement à l'entrevue que *Guacanahari* lui proposoit.

Il perd un
de ses
vaisseaux.

Dans ce dessein il fit voile de *Saint-Thomas* le 24 Décembre avec un bon vent & une mer très-calme. La multiplicité de ses occupations ne lui avoit pas permis de fer-

mer les yeux depuis deux jours. Il se retira vers minuit pour prendre quelque repos, après avoir remis le gouvernail au pilote, avec défense expresse de le quitter. Celui-ci se croyant à l'abri de tout danger le laissa à un mouffe sans expérience, & le vaisseau emporté par un courant toucha contre un rocher. La violence du choc éveilla Colomb. Il courut sur le pont. Tout étoit dans la confusion & le désespoir. Lui seul conserva sa présence d'esprit. Il ordonna à quelques matelots de se mettre dans une chaloupe & d'aller jeter une ancre à la poupe; mais au lieu d'obéir ils voguerent vers la *Nigna* qui étoit environ à une demi-lieue de-là. Il voulut faire couper les mâts pour soulager le navire; mais il étoit trop tard. Le vaisseau s'étoit ouvert près de la quille & faisoit tant d'eau que sa perte devint inévitable. Moyennant le calme de la mer & le secours des chaloupes de la *Nigna* arrivé à propos, personne ne périt. Aussitôt que les insulaires s'aperçurent de ce malheur ils accoururent en foule sur le rivage, leur prince Guacanahari à leur tête. Au lieu de prendre avantage de la déplorable situation des Espagnols pour se dés

Inv. II.
1492.

~~Il~~ barrasser de ces hôtes dangereux, ils don-
noient des larmes à leur infortune & la dé-
ploroient avec toutes les marques de la
compassion la plus vraie. Ils ne s'en tinrent
pas à ces expressions stériles de leur huma-
nité. Ils mirent en mer un grand nombre
de canots, & se laissant diriger par les Es-
pagnols, ils les aidèrent à sauver tout ce
qu'il fut possible de tirer du vaisseau. Par
le secours de tant de bras on porta à terre
presque tout ce qui étoit de quelque va-
leur : aussitôt que les effets furent sur le ri-
vage, Guacanahari lui-même se chargea
de les faire garder. Par ses ordres on les
dépôsa tous dans un même endroit & il y
plâça des sentinelles armées qui tenoient la
multitude à une certaine distance & l'em-
pêchoient non-seulement de dérober, mais
même de regarder avec trop de curiosité ce
qui appartenoit à ces étrangers devenus leurs
hôtes (1). Le lendemain matin le prince
rendit visite à Colomb qui s'étoit transporté
à bord de la *Nigna*, & s'efforça de le con-
soler de sa perte en lui offrant tout ce qui
dépendoit de lui pour la réparer (2).

(1) Voyez la NOTE XV.

(2) Herrera *decad.* I, *lib.* I, *cap.* 18.

Colomb avoit en effet besoin de consolation : il étoit séparé de la *Pinta* & ne doutoit pas que le traître Pinson n'eût fait voile pour l'Europe, afin de porter les premières nouvelles des découvertes étonnantes que la flotte avoit faites & de lui dérober auprès de la reine la gloire & la récompense qui lui appartenient à si juste titre. Il demeurait avec un seul vaisseau, le plus petit & le plus endommagé de l'escadre, ayant à traverser une mer si vaste & à reporter en Europe un si grand nombre d'hommes. Chacune de ces circonstances étoit alarmante, & toutes ensemble remplissoient l'esprit de Colomb de la plus vive inquiétude. Le desir de prévenir Pinson & de combattre les impressions défavorables que ce rival pourroit donner de lui en Espagne, ne lui permit pas de différer son retour. La difficulté de ramener dans la *Nigna* les équipages des deux vaisseaux & l'opinion qu'il avoit prise de la bonté du pays & de la douceur des habitans, le confirmèrent dans la pensée qu'il avoit eue de laisser une partie de sa troupe dans l'île, afin qu'en résidant parmi ces peuples les Espagnols pussent apprendre leur langue, étudier leurs dispositions, exa-

—————
Liv. II.
1492.
Détresse
où il se
trouve.

Il se résout à
laisser une
partie de
son équipage dans
l'île.


~~miner~~ miner la nature du pays, aller à la recherche des mines, préparer l'établissement d'une colonie qu'il projettoit de ramener, assurer enfin tous les avantages qu'il attendoit de ses découvertes. Lorsqu'il proposa ce projet à ses gens, tous l'approuverent, & , soit pour se reposer des fatigues d'un long voyage, soit légèreté naturelle aux navigateurs, soit espérance d'amasser de grandes richesses dans un pays qui paroïssoit les promettre, plusieurs s'offrirent volontairement à rester à Hispaniola.

Il obtient
le consente-
ment des
habitans.

Rien ne manquoit plus à l'exécution du projet que d'obtenir le consentement de Guacanahari, dont la simplicité confiante fournit bientôt à Colomb une occasion favorable pour lui faire cette proposition. L'amiral ayant fait entendre par le langage & les signes les plus expressifs qu'il put imaginer, qu'il desiroit de savoir pourquoi les insulaires s'étoient enfuis avec une si grande précipitation à l'approche de ses vaisseaux, le cacique lui fit entendre que le pays étoit désolé par les *Caraïbes*, peuples habitant quelques isles situées au sud-ouest, nation guerrière & cruelle, qui se plaisoit dans le carnage & qui mangeoit la chair des

prisonniers tombés entre ses mains ; qu'à la première apparition des Espagnols les indigènes avoient supposé que c'étoit les Caraïbes auxquels ils n'osoient pas tenir tête, & qu'ils avoient eu recours au moyen qu'ils employoient ordinairement pour se mettre en sûreté en se retirant dans leurs bois les plus épais & les plus impénétrables. Guacanahari, en parlant de ces terribles ennemis, donna des marques d'une si grande frayeur & montra si ouvertement l'impuissance où étoit sa nation de leur résister, que Colomb imagina que le cacique recevroit sans alarme l'offre de le défendre contre eux. Il lui proposa donc le secours des Espagnols. Il s'engagea à prendre le cacique & sa nation sous la protection du puissant monarque au service duquel il étoit lui-même, & lui offrit de laisser dans l'île un nombre d'hommes suffisant non-seulement pour défendre les habitans des incursions que pourroient faire les Caraïbes à l'avenir, mais pour se venger des maux qu'ils avoient faits.

Le crédule Guacanahari accepta l'offre de Colomb avec beaucoup d'empressement & se crut désormais en sûreté sous la protection de ces hommes, enfans du ciel, Il bâtit un fort.

 & supérieurs en force au reste des mortels.

LIV. II. On traça sur le terrain le plan d'un petit
1492. fort que Colomb appella *Navidad* (de la
nativité), parce qu'il étoit débarqué sur
cette terre le jour de Noël. On creusa un
fossé profond. On éleva des remparts for-
tifiés de palissades & on y plaça les gros
canons sauvés du naufrage du vaisseau de
l'amiral. L'ouvrage fut fini en dix jours,
ces pauvres insulaires ayant travaillé eux-
mêmes avec une assiduité infatigable à éle-
ver le premier monument de leur servitude.
Pendant ce tems Colomb s'efforça d'aug-
menter par ses caresses & sa libéralité la
haute opinion qu'ils avoient des Espagnols,
& la persuasion où ils étoient de sa bien-
veillance à leur égard. Mais il voulut en
même tems leur donner une idée imposante
de la force que les Espagnols avoient en
main pour punir & exterminer ceux qui mé-
riteroient leur juste indignation. Dans cette
vue, en présence d'un peuple nombreux, il
disposa ses gens en ordre de bataille & leur
fit voir par des épreuves imposantes, mais
sans danger, la bonté du tranchant des sa-
bres Espagnols, la force de leurs piques &
les effets de leurs arquebuses. Ces peur-

ples grossiers , ignorant l'usage du fer , ne connoissant d'autres armes que des fleches de roseau armées d'os de poisson , des fabres & des javelines de bois durci au feu , furent saisis d'étonnement & de frayeur. Avant que leur surprise & leur crainte eussent eu le tems de s'affoiblir , Colomb fit tirer les gros canons. Cette explosion subite les frappa d'une telle terreur qu'ils tomberent à terre se couvrant le visage de leurs mains , & lorsqu'ils virent ensuite les effets étonnans des boulets ils conclurent qu'il étoit impossible de résister à des hommes qui dispoisoient de ces instrumens destructeurs & qui marchaient armés de l'éclair & du tonnerre contre leurs ennemis.

Après avoir convaincu les insulaires de la bienfaisance & du pouvoir des Espagnols & avoir mis ceux-ci en état de conserver leur ascendant sur les esprits de ce peuple timide , Colomb destina trente-huit de ses gens à rester dans l'isle. Il mit à leur tête Diégo d'Arada , gentilhomme de Cordoue , en l'investissant des pouvoirs qu'il avoit reçus lui-même de leurs Majestés Catholiques. Il laissa à cette colonie naissante tout ce qui lui étoit nécessaire pour subsi-


Liv. II.
1402.

Instruc-
tions
q'il don-
ne à ceux
qu'il y
laisse.

~~1492~~ Liv. II.
1492. iter & se défendre. Il recommanda aux Espagnols dans les termes les plus forts de se tenir unis ensemble, de montrer une soumission sans réserve au commandant, d'éviter de donner aucun sujet de plainte aux naturels du pays, de cultiver l'amitié de Guacanahari, mais de ne jamais se mettre en son pouvoir en s'avancant dans l'isle en petites troupes, ou en s'éloignant trop du fort. Il leur promit de revenir promptement avec un renfort qui les mettroit en état de prendre une pleine & paisible possession du pays & de recueillir le fruit de leurs découvertes. Il s'engagea en même tems à faire mention de leurs noms au roi & à la reine & à présenter leurs services sous le jour le plus avantageux (1).

1493. Après avoir pris toutes ces précautions pour la sûreté de la colonie, il partit du port de la nativité le 4 Janvier 1493, & faisant voile vers l'est, il découvrit & nomma la plus grande partie des havres de la côte du nord de l'isle. Le 6, il apperçut la *Pinta* & la rejoignit après une séparation de plus de six semaines. Pinson s'efforça de

(1) Oviedo *ap. Ramus. III. p. 82. Herrera decad. 1, lib. I. cap. 20. Vie de Colomb, chap. 34.*

justifier sa conduite, en prétendant qu'il avoit été emporté par la force de la mer & des courans & que les vents contraires l'avoient empêché de revenir. L'amiral, quoique très-convaincu des mauvaises intentions de Pinson & de la foiblesse des raisons qu'il apportoit pour sa défense, sentit bien que ce n'étoit pas là le moment de compromettre son autorité en l'exerçant toute entière; il étoit d'ailleurs si satisfait de cette réunion qui le délivroit de beaucoup de craintes, que toute mauvaise qu'étoit l'apologie de Pinson, il la reçut sans objection & parut lui rendre son amitié. Pendant sa séparation d'avec l'amiral, Pinson avoit visité plusieurs parties de la côte & tiré un peu d'or des naturels en trafiquant avec eux, mais il n'avoit fait aucune découverte importante.

L'état des vaisseaux de Colomb & l'impatience de ses gens le forçoient de hâter son retour en Europe. La *Nigna* ayant beaucoup souffert pendant un si long voyage faisoit eau de toute part. Ses compagnons de voyage, après une si longue absence, brûloient du desir de revoir leur pays natal & de raconter à leurs compatriotes les cho-

LIV. II.
1493.

Il se dé-
termine à
retourner
en Eu-
rope.

LIV. II.
1493.

Tempête
violente.

ses étonnantes qu'ils avoient vues. Pressé par toutes ces raisons, Colomb partit enfin le 16 Janvier, & cinglant vers le nord-est il eut bientôt perdu la terre de vue. Il avoit à son bord quelques habitans des différentes isles qu'il avoit découvertes, & outre l'or qui avoit été le principal objet de ses recherches, il rapportoit une petite quantité de toutes les productions qui pouvoient devenir la matiere de quelque commerce, des oiseaux inconnus & d'autres curiosités naturelles propres à attirer l'attention & à exciter l'étonnement des Européens. Le voyage fut heureux jusqu'au 14 de Février, & on avoit déjà fait cinq cents lieues sur la mer atlantique, lorsque des vents violens commencerent à s'élever & continuant de s'accroître devinrent un ouragan terrible. Tout ce que l'expérience & l'habileté de Colomb purent lui fournir de ressources pour sauver les vaisseaux fut employé. Mais il étoit impossible de résister à la violence de la tempête & comme on étoit loin encore de toute terre leur perte sembloit inévitable. Les matelots adresserent des prieres à Dieu, aux saints, eurent recours aux vœux, aux charmes mêmes, enfin à tout ce que la religion

religion peut dicter, ou la superstition suggérer dans les dangers extrêmes; tous ces moyens étant sans effet & la perte des Espagnols paroissant inévitable, ils s'abandonnoient au désespoir & s'attendoient à chaque moment à être engloutis par les flots. Outre les passions naturelles qui agitent le cœur de l'homme dans de si terribles situations & lorsque la mort se présente sous ses formes les plus effrayantes, Colomb étoit en proie à des sentimens plus douloureux encore & qui lui étoient particuliers. Il craignoit que l'étonnante découverte qu'il venoit de faire ne pérît avec lui & que le genre humain ne fût privé de tous les avantages qui pouvoient en être les fruits. Son nom alloit passer à la postérité comme celui d'un aventurier imprudent & trompé, au lieu de vivre dans la mémoire des hommes comme celui de l'auteur de la plus belle entreprise qui eût jamais été conçue. Ces désolantes réflexions étouffoient en lui le sentiment même du danger présent. Moins touché de la perte de sa vie qu'occupé de conserver la mémoire des grandes choses qu'il avoit tentées & exécutées, il se retira dans sa chambre & écrivit sur du parchemin un récit abrégé de son voyage, de la route qu'il


LIV. II.
1493.

Conduite
de Co-
lomb.

LIV. II.
1493.

avoit suivie , de la situation & de la richesse des pays qu'il avoit découverts & de l'établissement de la colonie qu'il y avoit laissée. Ayant ensuite enveloppé son écrit d'une toile cirée , il l'enferma d'une espece de gâteau de cire , qu'il mit dans un tonneau bouché avec beaucoup de soin & qu'il jetta à la mer , dans l'espérance que quelque accident heureux conserveroit un dépôt si précieux au monde (1).

Il relâche
aux Açores.

Enfin la providence vint à son secours & sauva une vie réservée à d'autres événemens intéressans. Le vent tomba , la mer se calma & le soir du quinzieme jour on découvrit une terre vers laquelle on gouverna sans la connoître. On s'apperçut bientôt que c'étoit *Sainte-Marie*, une des Açores , ou isles occidentales soumises à la couronne de Portugal. Là , après de grandes difficultés de la part du gouverneur , Colomb se conduisant avec autant de prudence que de courage , obtint des rafraîchissemens & tous les secours dont il avoit besoin. Une circonstance l'inquiétoit cependant beaucoup. La *Pinta* , qu'il avoit perdue de vue le premier jour de la tempête , ne paroissoit point. Il craignit d'abord qu'elle

(1) *Vie de Colomb*, chap. 37. *Herrera decad. 1, lib. II, cap. 1, 2.* Voyez la NOTE XVI.

n'eût été ensevelie dans les eaux & que tout n'eût péri. Ensuite ses premiers soupçons revinrent & il se persuada que Pinson avoit fait voile pour l'Espagne, afin d'arriver avant lui & de partager sa gloire en donnant les premières nouvelles de ses découvertes.

Cette dernière crainte lui fit quitter les Açores dès que le vent le lui permit. A peu de distance de la côte d'Espagne, lorsqu'il touchoit presque au terme de son voyage & qu'il étoit, ce semble, hors de tout danger, une autre tempête s'éleva presque aussi violente que la première, & qui, après l'avoir ballotté deux jours & deux nuits, le força d'entrer dans le Tage. Après en avoir demandé la permission au roi de Portugal, il se rendit à Lisbonne, & quoique les Portugais pussent assez naturellement sentir quelques mouvemens de jalousie en voyant une autre nation entrer avec eux dans la carrière des découvertes qu'ils croyoient réservée à eux seuls, & dès les premiers pas éclipser leur renommée, Colomb fut reçu avec toutes les marques de distinction dûes à un homme qui avoit exécuté une entreprise aussi nouvelle que grande. Le roi l'admit en sa présence, le traita avec la plus haute considération,

Liv. II.
1493.

Le 24
Février.

4 Mars.

Il arrive
à Lisbonne.

LIV. II.
1493.

écouta le récit de son voyage avec une admiration mêlée de regret; tandis que Colomb, de son côté, jouissoit de la satisfaction de développer l'importance de sa découverte & de prouver la justesse de ses spéculations aux mêmes personnes qui, par une ignorance nuisible à elles-mêmes & fatale à leur pays, venoient de les rejeter comme les projets d'un visionnaire ou d'un aventurier (1).

Il retourne
en Espagne.

Colomb, impatient de retourner en Espagne, ne s'arrêta que cinq jours à Lisbonne. Le 15 Mars, il arriva au port de Palos, sept mois & onze jours après son départ de ce même lieu. Aussitôt qu'on découvrit son vaisseau, tous les habitans coururent au rivage pour embrasser leurs parens & leurs compatriotes, & savoir des nouvelles de leur voyage. Mais, lorsqu'ils apprirent l'heureux succès de l'expédition; lorsqu'ils virent des hommes extraordinaires amenés par Colomb, des animaux inconnus, des productions singulières des pays qu'on avoit découverts, l'effusion de la joie fut générale & ne put se contenir. On sonna

(1) *Vie de Colomb*, chap. 40, 41. *Herrera decad.* I, lib. II, cap. 3.

toutes les cloches, on tira le canon. Colomb en débarquant fut reçu avec les mêmes honneurs qu'on auroit rendus au roi. Tout le peuple en procession solennelle l'accompagna lui & sa troupe à l'église, où ils allèrent remercier l'Etre suprême, pour avoir conduit d'une manière si étonnante & couronné d'un succès si glorieux le voyage le plus long & le plus important qui eût jamais été entrepris. Pour comble de bonheur, le soir du même jour Colomb vit entrer dans le port la *Pinta*, que la violence de la tempête avoit jettée bien loin au nord.

Le premier soin de Colomb fut de donner avis au roi & à la reine, qui étoient alors à Barcelonne, de son arrivée & de ses découvertes. Ferdinand & Isabelle, également étonnés & ravis d'un succès qu'ils n'espéroient presque plus, répondirent à Colomb de la manière la plus honorable & la plus flatteuse, & lui mandèrent de se rendre sur le champ auprès d'eux pour apprendre de lui-même le détail de son expédition & des circonstances du service signalé qu'il venoit de leur rendre. Dans son voyage à Barcelonne le peuple accouroit en foule de tous les endroits voisins, le suivoit avec

LIV. II.
1493.

Sa réception.


LIV. II.
1493.

admiration & lui prodiguoit les applaudissemens. Ferdinand & Isabelle ordonnerent que son entrée dans la ville se fît avec tout l'appareil convenable à un événement dont l'éclat réjaillissoit sur leur regne. Les hommes qu'avoit amenés Colomb des pays qu'il venoit de découvrir, marchèrent les premiers. Leur teint, leur physionomie, la singularité de toute leur personne les faisoit regarder comme des hommes d'une espece nouvelle. Après eux on portoit les ornemens d'or façonnés par l'art grossier de ces peuples, les grains d'or trouvés dans les montagnes & la poudre du même métal recueillie dans les rivières, enfin les différentes productions de ces pays nouveaux. Colomb fermoit la marche & attiroit tous les yeux. On contemploit avec admiration cet homme extraordinaire dont le génie & le courage avoient conduit les Espagnols au travers de mers inconnues à la découverte d'un monde nouveau. Ferdinand & Isabelle le reçurent, assis sur leur trône, vêtus de tous les ornemens royaux, & placés sous un dais magnifique. A son approche ils se leverent & ne permettant pas qu'il se mît à genoux pour leur baiser la

main, ils lui ordonnerent de s'asseoir sur un siege préparé pour lui & de leur faire le récit de son voyage. Il s'en acquitta avec une gravité également convenable au caractère de la nation Espagnole & à la dignité de l'assemblée & en même tems avec la modeste simplicité d'un esprit supérieur qui, content d'avoir exécuté de grandes choses, ne cherche pas à les relever par une vaine ostentation. Lorsqu'il eut fini sa narration, le roi & la reine se mirent à genoux pour rendre grâces à Dieu d'une découverte qui promettoit à leurs royaumes les plus grands avantages (1). Ils donnerent à Colomb les marques les plus éclatantes de la reconnoissance & de l'admiration que leur inspiroient son courage & ses travaux. Il fut confirmé, lui & ses héritiers, par des lettres-patentes, dans tous les privilèges stipulés dans le traité de Santa-Fé. Sa famille fut annoblie. Le roi, la reine, & à leur exemple, tous les courtisans le traitèrent en toute occasion avec les égards réservés aux personnes du plus haut rang. Mais ce qui satisfit, plus que toutes ces faveurs, cet esprit actif & entreprenant,

(1). Voyez la NOTE XVII.

LIV. II.
1493.

toujours occupé de grands objets, ce fut l'ordre d'équiper promptement une flotte avec laquelle il pût non-seulement s'affurer la possession des pays qu'il avoit déjà vus, mais aller encore à la découverte de ces contrées plus riches qu'il se flattoit de trouver encore (1).

Étonnement que causent les découvertes.

Tandis que ces préparatifs se faisoient, le bruit de l'expédition & des découvertes de Colomb se répandoit & fixoit l'attention de toute l'Europe. La multitude, frappée d'étonnement en entendant dire qu'on avoit découvert un nouveau monde, ne pouvoit croire une chose si fort au-delà de la sphere des idées communes. Les hommes instruits, capables de concevoir toute l'importance de ce grand événement & d'en prévoir les suites, l'apprirent avec des transports d'admiration & de joie. Ils en parloient avec enthousiasme; ils se félicitoient les uns les autres d'avoir vécu dans un siècle où cette grande découverte reculoit les bornes des connoissances, ouvroit au genre humain une moisson nouvelle de recherches & d'observations

(1) *Vie de Colomb*, chap. 42, 43. Herrera, *deca.* I, lib. II, cap. 3.

servations & fournissoit désormais à l'homme un moyen de connoître parfaitement la structure & les productions du globe qu'il habite (1). Les opinions se partagerent & l'on forma différentes conjectures sur les pays nouvellement découverts; on demandoit à quelle division de la terre ils appartenoient. Colomb soutenoit toujours sa première idée & vouloit qu'on les regardât comme une portion de ces vastes régions de l'Asie, comprises alors sous le nom général d'*Inde*. Ce sentiment étoit confirmé par ses observations sur les productions de ces pays. L'or abondoit dans l'*Inde* & il avoit rapporté des isles qu'il avoit visitées une assez grande quantité de ce métal pour croire qu'on y en trouveroit des mines. Le coton, autre production des Indes orientales, étoit commun dans ces isles. Le piment lui paroissoit être une espèce de poivre d'*Inde*. Il prenoit une racine assez ressemblante à la rhubarbe, pour cette drogue précieuse qu'on supposoit alors être une production particulière des Indes orientales (2).

(1) P. Mart. *Epist.* 133, 134, 135. Voyez la NOTE XVIII.

(2) Herrera, *decad.* I, *lib.* I, *cap.* 20. Gomera, *Hist.* *cap.* 17.

LIV. II.
1493.

Connues
sous le
nom d'In-
des occi-
dentales.

Prépara-
tifs pour
un second
voyage.

Les oiseaux qu'il avoit apportés, étoient ornés de plumages de couleurs aussi riches que ceux des Indes. L'alligator lui paroissoit le même animal que le crocodile. Toutes ces circonstances déterminèrent non-seulement les Espagnols, mais les autres nations de l'Europe, à adopter l'opinion de Colomb. Les pays qu'il avoit découverts furent considérés comme faisant partie de l'Inde, & Ferdinand & Isabelle leur donnerent le nom d'*Indes* dans un acte où ils ratifioient les concessions qu'ils avoient faites à Colomb dans le traité (1). Lorsqu'ensuite l'erreur fut découverte & la vraie situation du nouveau monde mieux déterminée, il conserva son premier nom: on l'appelle encore *Indes occidentales* & ses habitans *Indiens*.

Ce nom si séduisant, les échantillons apportés par Colomb de la richesse & de la fertilité de ces pays nouveaux, l'exagération trop naturelle aux voyageurs que ses compagnons mettoient dans leurs récits, donnerent de si belles espérances que le goût des découvertes & des entreprises s'anima tout à coup parmi les Espagnols à un point étonnant. Quoique peu accoutumés aux grands voyages de mer, ils montrèrent la

(1) *Vie de Colomb*, chap. 44.

plus grande impatience pour une seconde expédition. Des volontaires de tous les rangs demandoient à être employés. La belle perspective offerte à leur avidité & à leur ambition leur faisoit fermer les yeux sur les dangers & la longueur du voyage. Ferdinand lui-même, paroissant avoir oublié son caractère circonspect & son éloignement pour les entreprises hasardeuses, partageoit l'enthousiasme de ses sujets. Il fit faire les préparatifs d'une seconde expédition & ils furent achevés avec une promptitude à laquelle les Espagnols n'étoient pas accoutumés. Ce nouvel armement, qui paroîtroit assez considérable, même dans notre siècle, consistoit en dix-sept vaisseaux, dont quelques-uns étoient d'un très-grand port : il s'y embarqua 1500 personnes, parmi lesquels se trouvoient beaucoup de gentilshommes qui avoient été employés dans des places honorables. Le plus grand nombre devoient rester dans le pays & s'étoient pourvus de tout ce qui leur étoit nécessaire pour faire des conquêtes ou des établissemens. Ils emportoient toutes les espèces d'animaux domestiques de l'Europe, toutes les semences & toutes les plantes qui paroissent devoir réussir sous le climat des Indes.

Liv. II.
1493.

des occidentales, avec des ustensiles & des outils de toutes sortes. Enfin il y avoit parmi eux tous les genres d'ouvriers nécessaires à une colonie qui s'établit (1).

Droits de
l'Espagne
sur le nou-
veau
monde
confirmés
par le Pape.

Cependant, quelque importans & bien concertés que fussent ces préparatifs, Ferdinand & Isabelle crurent devoir s'assurer par d'autres précautions la propriété & la possession des pays nouvellement découverts. L'exemple des Portugais & la superstition de ce siècle leur monroient la nécessité d'obtenir du Pape la concession de ces nouvelles terres. On s'imaginoit que le pontife, comme vicaire & représentant de Jésus-Christ, avoit un droit de souveraineté sur tous les royaumes de la terre. Alexandre VI, souillé de tous les crimes qui peuvent deshonorner l'humanité, remplissoit alors le siége de Rome. Comme il étoit né sujet de Ferdinand & que la protection & les secours de ce prince pouvoient lui faciliter l'exécution de ses desseins ambitieux pour l'élévation de sa famille, il accorda sur le champ au monarque toutes ses demandes. Par un acte de libéralité qui ne lui coûtoit rien & qui servoit, au contraire, à

(1) Herrera *decad. 1, lib. II, cap. 5. Vie de Colomb, chap. 45.*

étendre l'autorité & les prétentions des Papes, il donna à Ferdinand & Isabelle tous les pays infideles, qu'ils avoient découverts ou découvriroient dans la suite; & en vertu du pouvoir qu'il prétendoit tenir de Jésus-Christ, il investit la couronne de Castille d'un droit sur de vastes régions dont il ignoroit la situation & jusqu'à l'existence, loin d'y avoir lui-même aucun titre. Mais comme il falloit éviter que cette concession ne contrariât celle qu'il avoit déjà faite au Portugal, il établit pour limites entre elles une ligne qu'on supposoit tirée d'un pôle à l'autre & passant à cent lieues à l'ouest des Açores; accordant de nouveau, par la plénitude de son pouvoir, aux Portugais tout ce qui étoit à l'est de cette ligne imaginaire, & donnant aux Espagnols tous les pays à l'ouest (1). Ferdinand avoit fait valoir le desir d'étendre la foi chrétienne comme un motif de sa demande au pape, & dans la bulle cette raison est donnée comme la principale de celles qui ont déterminé le pontife. Pour montrer qu'on s'occupoit de ce projet louable, plusieurs moi-

LIV. II.
1493.

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib.* II, *cap.* 4. Torquemada, *Mon. Ind.* *lib.* XVIII, c. 3.

LIV. II.
1493.

nes, sous la conduite du P. Boyl, Catalan d'une grande réputation dans son état, qu'on revêtit de la dignité de vicaire-apostolique, furent nommés pour accompagner Colomb & se dévouer à l'instruction des naturels du pays. Les Indiens que Colomb avoit amenés avec lui ayant reçu quelque teinture de la doctrine chrétienne, furent baptisés avec beaucoup de solennité; le roi lui-même, le prince son fils & les principaux seigneurs de sa cour les tinrent sur les fonts. On fait assez que ces premiers pas du christianisme dans le nouveau monde n'ont pas mené aussi loin que des hommes pieux le desiroient & qu'ils avoient lieu d'en attendre.

Second
voyage de
Columb.

Ferdinand & Isabelle ayant obtenu ainsi un titre qui paroissoit alors incontestable à la souveraineté de tous les pays qu'ils pouvoient découvrir sur une si grande partie du globe; rien ne retarda plus le départ de la flotte. Colomb brûloit d'impatience de revoir la colonie qu'il avoit laissée & de poursuivre la carrière brillante qu'il s'étoit ouverte. Il mit à la voile de la baie de Cadix, le 25 Septembre, & touchant encore à l'île Gomera, il porta au sud & s'avan-

ça dans cette direction plus qu'il n'avoit fait dans son premier voyage. Par-là il jouit plus constamment du secours des vents aliés qui regnent entre les tropiques & fut porté vers un groupe d'îles situées à une grande distance à l'est de celles qu'il avoit déjà découvertes. Le vingt-sixieme jour après son départ de Gomera il prit terre à une des *Caraïbes* ou *îles du Vent*, à laquelle il donna le nom de *Desçada* (la Desirade), à cause du desir que ses gens montroient d'aborder à quelque partie du nouveau monde (1). Il découvrit ensuite successivement la *Dominique*, *Marie-Galante*, la *Guadeloupe*, *Antigoa*, *Saint-Jean de Porto-Rico* & plusieurs autres îles qu'il trouva sur sa route en avançant vers le nord. Elles étoient toutes habitées par ces peuples féroces dont Guacanahari lui avoit fait un portrait effrayant qui ne lui parut que trop fidele. Toutes les fois que les Espagnols débarquerent, ils furent reçus d'une maniere qui les convainquit de l'esprit guerrier & de l'audace des insulaires, & ils découvrirent dans leurs habitations les restes des horribles repas dans lesquels ils se

LIV. II.
1493.

(1) Oviedo, ap. Ramusium. III, 85. B.

~~1493.~~ nourrissoient des membres de leurs ennemis pris à la guerre.

Liv. II.
1493.
Il arrive
à Hispani-
niola.
22 Nov.

Colomb étoit trop empressé de savoir l'état de sa colonie & de lui porter les secours dont elle pouvoit avoir besoin pour s'arrêter dans aucune de ces isles. Il continua donc sa route vers Hispaniola (1). En s'avancant vers la Nativité où il avoit laissé ses trente-huit hommes, sous les ordres d'Ara-da, il fut d'abord étonné de n'en voir aucun se montrer & accourir au-devant de leurs compatriotes avec des transports de joie. Inquiet de leur sort & soupçonnant ce qui leur étoit arrivé, il prit terre. Tous les naturels du pays qui eussent pu lui donner quelques nouvelles de sa colonie, s'enfuirent à son approche. Il trouva le fort entièrement démoli ; des lambeaux d'habillemens Espagnols, des débris de leurs armes & de leurs ustensiles épars autour de lui, ne laisserent aucun doute sur le destin malheureux de la garnison (2). Tandis que les Espagnols pleuroient sur ces tristes restes de leurs malheureux compatriotes, on

(1) P. Martyr, *decad*, pag. 15, 18. Herrera *decad.* I, 2. *lib.* II, cap. 7. *Vie de Colomb*, chap. 46 &c.

(2) *Hist. de cura de los palacios M. S.*

vit arriver un frere du Cacique Guacana-
 hari. Colomb apprit de lui ce qui étoit ar-
 rivé après son départ de l'isle. Un commerce
 suivi avec les Espagnols avoit diminué peu
 à peu le respect des insulaires pour eux.
 Les Européens par leur mauvaise conduite
 & leurs violences avoient bientôt laissé
 voir qu'ils avoient tous les besoins, toutes
 les foibleesses & toutes les passions des hom-
 mes. Après le départ de Colomb qui leur
 en imposoit par sa présence & son autorité,
 la garnison avoit secoué toute espece de
 subordination, & oubliant les sages instruc-
 tions de l'amiral, chaque particulier s'étoit
 rendu indépendant & s'étoit abandonné,
 sans aucun frein, au torrent de ses passions.
 L'or, les femmes, les provisions des insu-
 laires étoient devenus la proie de ces oppres-
 seurs. Ils s'étoient portés en petites troupes
 dans toute l'isle, laissant partout les traces
 de leur avidité & de leur insolence. Ces
 violences sans prétextes avoient à la fin lassé
 la patience & réveillé le courage de ce peu-
 ple, malgré sa douceur & sa timidité. Le
 Cacique de Cibao, dont les Espagnols in-
 festoient surtout le territoire, attirés par
 les mines d'or de ce district, en avoit sur-

Liv. II.

1493.

Soit des
 Espagnols
 qu'il y
 avoit lais-
 sés.

~~REMARQUE~~Liv. II.
1493.

pris & fait périr plusieurs qui parcouroient l'isle avec autant de sécurité que si les habitants n'eussent eu aucun sujet de se plaindre d'eux. Il avoit ensuite rassemblé ses sujets, il avoit investi le fort & l'avoit détruit par les flammes. Quelques Espagnols avoient été tués en s'y défendant ; le reste avoit péri dans les flots en traversant un bras de mer pour se dérober à l'ennemi. Guacanahari, que tous les excès des Espagnols n'avoient pas encore détaché d'eux, avoit pris les armes pour les défendre & avoit reçu une blessure qui le retenoit chez lui.

Conduite
prudente
de Co-
lomb.

Ce récit ne mettoit pas Guacanahari à couvert de tous les soupçons ; mais Colomb vit que ce n'étoit pas un moment favorable pour rechercher sa conduite avec sévérité. Il rejetta donc l'avis de plusieurs de ses officiers qui vouloient se saisir de la personne du Cacique & venger la mort des Espagnols en attaquant les insulaires. Il leur fit sentir la nécessité de s'assurer de l'amitié de quelque prince du pays pour faciliter l'établissement qu'ils projettoient & leur exposa le danger de soulever contre eux toute l'isle en exerçant une rigueur inutile & déplacée ; au lieu de perdre le tems à venger les injures

passées, il s'occupa des précautions qui pouvoient en prévenir de nouvelles. Dans cette vue il fit choix d'un poste où l'air fût plus sain & la situation plus commode. Il y traça dans une grande plaine, voisine d'une large baie, le plan d'une ville, & obligeant tous les Espagnols de mettre la main à un ouvrage d'où le salut commun dépendoit, les maisons & les remparts furent bientôt en état de les loger & de les mettre en sûreté. Il donna à cette cité naissante, la première que les Européens fondoient dans le nouveau monde, le nom d'*Isabelle*, en l'honneur de l'auguste Reine qui avoit protégé cette grande entreprise (1).

Au milieu de ces travaux si nécessaires, Colomb eut à combattre non-seulement tous les dégoûts, & toutes les difficultés qui pouvoient accompagner l'établissement d'une colonie dans un pays inculte, mais, ce qui étoit plus embarrassant encore, la paresse, l'impatience & l'indocilité de ses gens. Le défaut d'activité, naturel aux Espagnols, sembloit s'augmenter par l'influence d'un climat chaud qui les énervoit. Plusieurs

LIV. II.
493.

Mécon-
tente-
ment que
lui cause
son équi-
page.

(1) *Vie de Colomb*, chap. 51. Herrera, *décad.* 1, *lib.* II, *cap.* 10.

LIV. II.
1493.

d'entre eux étoient des gentilshommes, qui n'ayant jamais soutenu aucun travail de corps s'étoient engagés dans cette expédition sur les descriptions pompeuses & exagérées de quelques-uns des premiers compagnons de Colomb, ou sur l'idée fautive adoptée par Colomb lui-même, qu'Hispaniola étoit ou le Cipango de Marc-Paul, ou l'Ophir d'où Salomon tiroit ces marchandises précieuses qui avoient répandu dans son royaume de si immenses richesses. Mais lorsqu'au lieu de la moisson d'or qu'ils avoient compté recueillir sans sueur & sans peine, les Espagnols virent que cette brillante perspective s'éloignoit & que s'ils pouvoient jamais y atteindre, ce ne feroit que par des efforts très-lents & par une longue persévérance de travail & d'industrie, la douleur de voir leurs espérances s'évanouir les plongea dans un abattement voisin du desespoir & les porta ensuite à un mécontentement général. En vain Colomb s'efforçoit de ranimer leur courage en leur faisant observer la fertilité du sol, en exposant à leurs yeux des monceaux d'or qu'on apportoit chaque jour de différentes parties de l'île, ils n'avoient pas assez de patience pour attendre les richesses que la terre

LIV. II.
1493.

ne fournit qu'avec le tems & à des intervalles réglés, & ils regardoient l'or lui-même avec dédain comme étant en trop petite quantité pour satisfaire leurs desirs. L'esprit de mutinerie devint général & il se fit une conspiration qui pouvoit être fatale à l'amiral & à sa colonie. Heureusement elle fut découverte. Colomb punit quelques-uns des chefs & envoya les autres prisonniers en Espagne. Il y renvoyoit en même tems douze des vaisseaux de transport qui l'avoient accompagné & demandoit un renfort d'hommes & de nouvelles provisions (1).

Cependant, pour prévenir l'oisiveté qui ^{Il exami-} nourrissoit le mécontentement des Espagnols ^{ne l'état} en leur laissant le tems de penser au renver- ^{du pays.} sement de leurs espérances, il projetta diffé- ^{1494.} rentes expéditions dans l'intérieur du pays. Il envoya un détachement sous le comman- ^{12 Mars.} dement d'Alonzo d'Ojeda, officier actif & vigilant, pour visiter le district de Cibao où l'on disoit que l'or étoit en plus grande abondance qu'ailleurs. Il soutint lui-même cette expédition avec une grande partie de ses troupes. Il déploya dans cette occasion tout l'appareil militaire pour frapper l'ima-

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib.* II, *cap.* 10, II.

~~Colomb~~

LIV. II.
1494.

gination des insulaires. Il marcha enseignes déployées, au son d'une musique guerrière, & faisant voltiger un petit corps de cavalerie, tantôt en avant & tantôt à son arrière-garde. Comme c'étoit la première fois que les habitans du nouveau monde voyoient des chevaux, l'aspect de ces animaux les frappa d'admiration & de terreur, impressions qu'ils reçurent avec d'autant plus de facilité qu'ils n'avoient eux-mêmes aucun animal domestique, ni aucune idée du surcroît de force que l'homme s'étoit donné en se soumettant le cheval. Ils imaginèrent que le cheval & le cavalier ne formoient qu'un seul corps animé & un être doué de raison, dont les mouvemens rapides leur causoient le plus grand étonnement, & dont l'impétuosité & la force leur sembloient irrésistibles. Colomb s'efforçoit ainsi d'inspirer aux insulaires une grande crainte des Espagnols, mais il ne négligeoit pas de gagner aussi leur confiance & leur amitié. Il se conduisoit avec eux, dans toutes les circonstances, avec l'intégrité la plus scrupuleuse & la justice la plus exacte, & il les traitoit non-seulement avec humanité, mais avec indulgence. La description que les na-

turels lui avoient faite de Cibao s'étoit trouvée vraie. Ce pays montagneux & sans culture rouloit l'or dans tous ses ruisseaux & l'on y en trouvoit des grains dont quelques-uns étoient d'une grosseur considérable. Les Indiens n'avoient jamais ouvert une seule mine pour en tirer ce métal. Pénétrer dans les entrailles de la terre & purifier la mine étoient des opérations au-dessus de leur industrie & ils ne faisoient pas assez de cas de l'or pour employer tous les efforts de leur industrie & de leur esprit à se le procurer en plus grande quantité (1). Tout ce qu'ils en possédoient, ils l'avoient recueilli dans le lit des rivières ou au pied des montagnes après les pluies abondantes qui tombent entre les tropiques. Mais à toutes ces marques les Espagnols ne pouvoient douter que la terre de ce canton ne renfermât dans son sein des trésors dont ils se flattoient d'être bientôt les maîtres (2). Colomb, pour s'assurer la possession de cette riche province, y éleva un petit fort, auquel il donna le nom de *Saint-Thomas* en mémoire de l'incrédulité de ses gens qui

—
Liv. II.
1494.

(1) Oviedo, *lib. II*, pag. 90. A.

(2) P. Martyr, *decad. pag. 32.*

~~_____~~

LIV. II.
1494.

n'avoient pas voulu croire que le pays produisît de l'or, jusqu'à ce qu'ils l'eussent vu de leurs yeux & touché de leurs mains (1).

Situation
fâcheuse &
mécontentement de
la colonie.

L'espérance des richesses que pouvoit fournir le pays de Cibao vint fort à propos pour relever les esprits abattus des colons qui se trouvoient pressés par des besoins de différens genres. Le fonds de provisions de bouche qu'ils avoient apporté d'Europe étoit en grande partie consommé. Ce qui en restoit se trouvoit si corrompu par la chaleur & l'humidité du climat, qu'on n'en pouvoit presque faire aucun usage. Les gens du pays cultivoient une si petite quantité de terrain & avec si peu d'industrie qu'à peine en pouvoient-ils tirer de quoi fournir à leur propre subsistance. Les Espagnols n'avoient pas encore eu le tems de préparer la terre pour lui faire produire des alimens. Ils se voyoient en danger de mourir de faim & étoient déjà réduits à une très-petite ration. Ils commençoient en même tems à être attaqués des maladies particulières à la zone torride & dont les ravages

(1) Herrera, *Decad.* 1, lib. II, cap. 12. *Vie de Colomb*, chap. 52.

vages sont toujours plus grands dans les pays sans culture, où les travaux de l'homme n'ont point ouvert les bois, séché les marais & contenu les rivières dans un lit constant. Effrayés de la violence & des symptômes du mal, ils accusoient Colomb & les compagnons de sa première expédition qui, par leurs descriptions pompeuses d'Hispaniola, les avoient engagés à quitter leur patrie pour un pays barbare & stérile où ils alloient périr de faim ou de maladie. Plusieurs des officiers & des colons les plus distingués adoptoient & répétoient ces plaintes séditieuses, au lieu de les arrêter. Le P. Boyl, vicaire apostolique, étoit un de ceux qui parloient contre Colomb avec le plus d'insolence. Il fallut toute l'autorité & toute l'adresse de l'amiral pour rétablir la tranquillité & la subordination. Il employa alternativement les menaces & les promesses; mais rien ne contribua plus à adoucir les mécontents que l'espoir de trouver dans les mines de Cibao des trésors qui les dédommageroient de leurs souffrances & qui effaceroient de leur mémoire jusqu'au souvenir de leurs premiers malheurs.

LIV. II.

1494.

Colomb
tente de
nouvelles
découver-
tes.

Lorsque Colomb, par ses soins & sa prudence, eut amené l'ordre & la paix, il crut pouvoir quitter l'isle & poursuivre ses découvertes. Il vouloit surtout s'assurer si ces nouvelles contrées tenoient à quelques régions de la terre déjà connues, ou si elles en étoient une portion absolument séparée. Il confia en son absence le gouvernement de l'isle à son frere D. Diego, aidé d'un conseil d'officiers. Il donna le commandement d'un corps de troupes à D. Pedro Margarita, qu'il chargea de visiter les différentes parties de l'isle & d'y établir l'autorité des Espagnols; après avoir laissé à l'un & à l'autre des instructions très détaillées sur la conduite qu'ils devoient tenir, il leva l'ancre, le 24 Avril, avec un vaisseau & deux petites barques. Pendant un ennuyeux voyage de cinq mois entiers, il fut éprouvé par toutes les fortes de dangers auxquels un navigateur peut être exposé, sans faire aucune découverte importante que celle de la Jamaïque. En rangeant la côte sud de Cuba (1), il se trouva engagé dans un labyrinthe formé par un nombre infini de petites isles qu'il appella *le jardin de la reine*. Dans cette route incon-

(1) Voyez la NOTE XIX.

que, au travers des rochers & des écueils, il fut souvent retardé par des vents contraires, assailli de tempêtes furieuses & de ces orages accompagnés d'éclairs & de tonnerre, qui ne cessent presque pas entre les tropiques. A la fin ses provisions s'épuisèrent. Sa troupe excédée de fatigue & de faim murmuroit, menaçoit, étoit prête à se porter contre lui aux plus violentes extrémités. Environné de dangers de toute espèce, il étoit obligé de veiller sans cesse, de voir tout par ses yeux, de donner tous les ordres & de présider à leur exécution. Jamais navigateur n'eut autant d'occasion d'employer son expérience & ses lumières, & celles furent le salut de sa petite escadre; mais une si longue fatigue de corps & une application d'esprit si soutenue, l'emportant sur la force naturelle de sa constitution, le conduisirent à une fièvre violente, qui se termina par une léthargie, dans laquelle il perdit la mémoire & le sentiment, & fut sur le point de perdre la vie (1).

Mais à son retour à *Isabelle*, la joie qu'il éprouva en y trouvant son frère *Barthelemi*

27 Sept.
A son retour à *Isa-*

(1) *Vie de Colomb*, chap. 54. *Hererra*, decad. I, lib. II, cap. 13, 14. *P. Martyr*, decad. p. 34, &c.

~~Il y~~
 Liv. II.
 1494.
 belle il y
 trouva son
 frere Bar-
 thelemi.

contribua beaucoup à son rétablissement. Treize ans s'étoient écoulés depuis la séparation de deux freres que les mêmes goûts & les mêmes talens unissoient d'une étroite amitié, sans qu'ils eussent eu pendant ce tems aucun commerce l'un avec l'autre. Barthelemi, après avoir abandonné sa négociation à la cour d'Angleterre, étoit retourné en Espagne par la France. Il avoit appris à Paris la nouvelle des découvertes étonnantes de Colomb & avoit sçu qu'il se dispo- soit à partir pour sa seconde expédition. Malgré la promptitude qu'il mit à son voyage, il n'arriva en Espagne qu'après le départ de l'amiral. Ferdinand & Isabelle le reçurent avec la considération que méritoit le frere d'un homme qui leur rendoit de si grands services, & pensant avec raison que ce seroit une grande joie pour Colomb que de le revoir, ils lui donnerent le commandement de trois vaisseaux destinés à porter des provisions à la colonie d'*Isabelle*.

Les In-
 diens pren-
 nent les
 armes con-
 tre les
 Espagnols

Barthelemi ne pouvoit arriver dans des circonstances où Colomb eût un plus grand besoin d'un ami qui l'assistât de ses conseils & qui partageât avec lui les soins du commandement. Les provisions qu'il avoit ap-

portées d'Europe, étoient un foible secours pour les besoins des Espagnols & ne pouvoient les défendre longtems des horreurs de la famine. L'isle ne leur fournissoit pas de quoi y suppléer. Ils étoient en même tems menacés d'un danger plus grand encore & plus prochain. Après le départ de Colomb, les soldats qui étoient sous les ordres de Margarita avoient secoué toute discipline & toute subordination. Au lieu de suivre les sages instructions de l'amiral ils se dispersoient dans toute l'isle, vivant à discrétion chez les Indiens, pillant leurs provisions, s'emparant de leurs femmes & traitant ces hommes doux & paisibles avec toute l'insolence de la tyrannie militaire (1).

Tant que les Indiens avoient pu espérer que leurs souffrances finiroient par le départ volontaire de leurs oppresseurs, ils s'étoient soumis en silence & avoient dissimulé leur désespoir. Mais ils s'étoient enfin aperçus que bientôt ils ne pourroient plus secouer le joug. Les Espagnols avoient bâti une ville & l'avoient environnée de remparts. Ils avoient construit des forts en différens endroits, enclos & semé quelques terrains,

(1) P. Martyr, *decad. pag. 47.*

~~1494~~
LIV. II.
1494.

Ils paroïssent venus, non plus simplement pour visiter l'isle, mais pour s'y établir. Quoique le nombre de ces étrangers ne fût pas considérable, les Indiens avoient une culture si imparfaite & si strictement mesurée sur leur propre consommation, qu'il ne leur étoit pas possible de fournir à la subsistance de ces nouveaux hôtes. Indolens & sans activité, d'un tempérament naturellement foible & énérvé encore par la chaleur du climat, ils se contentoient d'une très-petite quantité de nourriture. Une poignée de maïz, un petit morceau d'un pain insipide fait avec la cassave, suffisoient pour nourrir des hommes dont les forces n'étoient épuisées ni par les travaux du corps ni par ceux de l'esprit. Les Espagnols, quoiqu'un des peuples de l'Europe les plus sobres, leur sembloient voraces à l'excès. Ces pauvres gens voyant qu'un Espagnol consommoit la nourriture de plusieurs Indiens, les regardoient comme des hommes insatiables & supposoient qu'ils avoient abandonné leur patrie parce qu'elle ne leur fournissoit pas de quoi satisfaire leur faim immodérée & qu'ils étoient venus parmi

aux pour y chercher à subsister (1). En même tems que le soin de leur propre conservation faisoit desirer aux insulaires le départ de ces hôtes incommodes qui consommoient en si peu de tems le petit fonds de leurs provisions, les injures qu'ils en recevoient tous les jours ajoutaient à leur impatience ; mais après avoir attendu inutilement le départ des Espagnols, ils concurent que pour éloigner la destruction dont ils étoient menacés, soit par la famine, soit par les exactions de leurs tyrans, il leur étoit nécessaire de ranimer leur courage, de les attaquer avec toutes leurs forces réunies & de les chasser de l'établissement qu'ils avoient formé par la violence.

LIV. II.
1494.

Telles étoient les dispositions générales des Indiens, lorsque Colomb revint à *Isabelle*. Désespérés des injustices & des outrages qu'ils éprouvoient de la part des Espagnols & enflammés d'une rage dont leur caractère doux & patient ne paroissoit pas susceptible, ils n'attendoient qu'un signal de leur chef pour tomber tous à la fois sur la colonie. Les Espagnols qui s'écartoient, étoient souvent surpris & ne re-

Guerre
avec les
Indiens.

(1). Herrera, *deca.* 1, *lib.* II, *cap.* 17.

LIV. II.
1494.

venoient plus. La crainte du danger réunit enfin les esprits & rétablit l'autorité de Colomb. On ne vit de salut que dans une entière confiance en sa sagesse. Il devenoit nécessaire de recourir aux armes contre les Indiens, ce que Colomb avoit évité jusqu'alors avec le plus grand soin : quelque'inégal que pût paroître le combat entre les habitans du nouveau monde, nuds, armés seulement de massues, de bâtons durcis au feu, de sabres de bois, de frondes, de fleches dont la pointe étoit d'os de poissons, & des Européens accoutumés à la discipline & pourvus de tous les instrumens de destruction connus alors en Europe, la situation des Espagnols n'étoit pourtant pas sans danger. La prodigieuse supériorité du nombre des Indiens compensoit beaucoup d'avantages. Une poignée d'hommes avoit à se défendre contre toute une nation. Un événement malheureux, ou un simple délai, si le sort des armes ne decidoit pas la guerre sur le champ, pouvoient devenir également funestes. Colomb convaincu que tout dépendoit de la vigueur & de la rapidité de ses opérations, assembla tout de suite ses troupes. Elles étoient réduites à un très-petit nombre ; les

maladies.

1495.

maladies causées par la chaleur & l'humidité du pays avoient fait de grands ravages. L'expérience n'avoit pas encore montré aux Européens les remèdes du mal, ni les précautions nécessaires pour s'en garantir. Les deux tiers des premiers aventuriers étoient morts, & plusieurs de ceux qui restoit, étoient incapables de service (1). Le corps de troupes qui entra en campagne consistoit seulement en deux cents hommes de pied, vingt chevaux & vingt grands chiens : on peut sans doute trouver étrange d'entendre faire mention de chiens comme faisant partie d'une armée ; mais ces animaux n'étoient pas les ennemis les moins redoutables pour des Indiens nuds & timides. Tous les Caciques de l'isle, si l'on en excepte Guacanahari qui demeura toujours attaché aux Espagnols, avoient rassemblé leurs forces qui montoient, si nous en croyons les historiens Espagnols, à cent mille hommes. Au lieu de tenter d'attirer leurs ennemis dans l'épaisseur de leurs bois & dans les défilés de leurs montagnes, ils eurent l'imprudence de prendre leur poste à Vega-Réal, la plus grande plaine du pays. Colomb ne leur donna pas le tems de s'ap-

LIV. II.
1495.

24 Mars.

(1) *Vie de Colomb, chap. 61.*

LIV. II.
1495.

percevoir de leur erreur & de changer leur position. Il les attaqua pendant la nuit, tems où des troupes indisciplinées sont le moins capables d'agir avec quelque concert. La victoire lui fut aisée & ne lui coûta point de sang. Le bruit des armes à feu & la charge impétueuse de la cavalerie remplirent les Indiens de terreur, & les chiens, lâchés à propos, ajouterent tellement à leur trouble & à leur consternation, qu'ils jetterent bas leurs armes & laisserent le champ de bataille sans faire la moindre résistance. On en tua beaucoup. On en fit prisonniers un plus grand nombre, qu'on réduisit en esclavage (1). Le reste perdit dès ce moment tout espoir & toute pensée de résister désormais à des hommes qu'ils regardoient comme invincibles.

On imposa une taxe sur les Indiens.

Colomb employa plusieurs mois à parcourir toute l'isle, & à la soumettre, sans trouver aucune résistance. Il imposa un tribut sur chaque Indien au-dessus de l'âge de quatorze ans. Tous ceux qui habitoient dans les parties de l'isle où l'on trouvoit de l'or, étoient obligés de fournir tous les trois mois autant de poudre d'or qu'en tient un grelot de

(1) Voyez la NOTE XXI.

faucun. Les autres devoient fournir vingt-cinq livres de coton. C'est-là la première taxe régulière qui ait été imposée sur les Indiens, & elle a servi de base & d'exemple à des exactions encore plus onéreuses. Colomb s'écartoit en cela des maximes de douceur qu'il avoit jusqu'alors suivies & recommandées ; mais à cette époque on intriguoit puissamment contre lui à la cour pour ruiner son crédit & décrier ses opérations. On rendoit des comptes très désavantageux & de lui-même & des pays qu'il avoit découverts. Margarita & le P. Boyl étoient retournés en Espagne ; & pour justifier leur conduite & satisfaire leur ressentiment, ils n'épargnoient aucun moyen de lui nuire. Beaucoup de courtisans voyoient avec envie sa réputation & son crédit croître de jour en jour. Fonseca, archidiacre de Séville, chargé de la direction principale des affaires de l'Inde, avoit conçu une telle prévention contre Colomb pour des raisons que les écrivains du tems ne font pas connoître, qu'il écoutoit avec la plus grande partialité toutes les plaintes qu'on faisoit de l'amiral. Il étoit difficile à un étranger sans amis, sans expérience dans les intrigues de

Liv. II.
1495.

LIV. II.
1495.

cour, de résister à une cabale si forte. Colomb vit qu'il n'y avoit qu'un moyen de soutenir son crédit & de réduire ses adversaires au silence, c'étoit de fournir une assez grande quantité d'or, non-seulement pour justifier ce qu'il avoit annoncé des richesses du pays, mais pour engager Ferdinand & Isabelle à poursuivre l'exécution de ses plans. Tel fut le motif qui le détermina à imposer cette pesante taxe sur les Indiens & à en exiger le paiement avec une extrême rigueur. C'est tout ce qu'on peut dire pour l'excuser, autant qu'il est possible, de s'être écarté en cette occasion de la douceur & de l'humanité avec lesquelles il avoit jusqu'alors traité les malheureux Indiens (1).

Effets funestes de l'établissement de la taxe.

Le travail, l'attention & la prévoyance qu'imposoit aux Indiens l'obligation de payer ce tribut, étoient des maux intolérables pour des hommes accoutumés à passer leurs jours dans l'indolence sans aucun soin de l'avenir. Ils étoient incapables d'une industrie si régulière & si continue; & cette servitude leur parut si cruelle que pour se couer ce joug il eurent recours à un expé-

(1) Herrera *decad.* 1, *lib.* II, *cap.* 17.

dient qui montre tout l'excès de leur déses-
 poir. Ils firent le projet d'affamer ces op-
 presseurs qu'ils n'osoient plus combattre, &
 d'après l'opinion qu'ils avoient conçue de la
 voracité des Espagnols ils ne doutèrent pas
 du succès. Ils suspendirent toute culture. Ils
 ne semèrent point de maiz. Ils arrachèrent
 toutes les racines de manioc qui étoient plan-
 tées & se retirant dans les parties les plus in-
 accessibles de leurs montagnes, ils abandon-
 nèrent la plaine inculte à leurs ennemis. Cet-
 te résolution désespérée ne produisit qu'une
 partie de l'effet qu'ils en attendoient. Les Es-
 pagnols furent réduits aux dernières extrê-
 mités, mais ils reçurent si à propos des se-
 cours d'Europe & trouverent tant de ressour-
 ces dans leur industrie & leur intelligence
 qu'ils ne perdirent pas beaucoup d'hommes.
 Les malheureux Indiens furent les victimes
 de leur mauvaise politique. Confinés dans
 des montagnes stériles, sans aucune nour-
 riture que les productions spontanées de la
 terre, ils sentirent bientôt toutes les hor-
 reurs de la famine, qui fut suivie de maladies
 contagieuses, & dans le cours de quelques
 mois plus du tiers des insulaires périt après
 avoir éprouvé tous les genres de calamités.

LIV. II.
 1495.

Liv. II.
1495.

Intrigues
contre Co-
lomb à la
cour d'Es-
pagne.

Tandis que Colomb jettoit ainsi les fon-
demens de la grandeur Espagnole dans le
nouveau monde, ses ennemis travailloient
sans relâche à le priver de la gloire & des
récompenses auxquelles ses services & ses
travaux lui donnoient tant de droits. Les
difficultés qui accompagnent toujours un
nouvel établissement, les maladies causées
par un climat mal-sain, les malheurs atta-
chés à un voyage dans des mers inconnues,
tout fut représenté comme les effets de son
ambition imprudente & inquiète. Son atten-
tion à conserver la discipline & la subor-
dination fut appelée rigueur excessive, &
les châtimens dont il avoit puni la mutine-
rie & le désordre furent regardés comme
autant d'actes de cruauté. Ces accusations
prirent tant de crédit dans une cour ombrageuse qu'on nomma un commissaire chargé
de se transporter à Hispaniola & d'y exa-
miner la conduite de Colomb. Ses ennemis
obtinrent qu'on confieroit cet emploi im-
portant à Aguado, valet-de-chambre du roi,
qu'ils proposèrent bien moins pour sa ca-
pacité que pour son dévouement à leurs in-
térêts. Enflé de son élévation subite, Agua-
do déploya dans l'exercice de son ministère

la sottise importance & l'insolence ridicule, ~~ordinaires~~ aux petits esprits lorsqu'ils se voient revêtus de dignités qu'ils n'osoient espérer & chargés d'emplois au-dessus de leurs forces. Il écouta avidement non-seulement les Espagnols mécontents, mais même les Indiens. Il encouragea les uns & les autres à produire leurs griefs, bien ou mal fondés. Il fomenta l'esprit de dissension dans l'isle, & ne fit aucun règlement qui pût remédier à des abus dont il vouloit faire des crimes à l'administration de l'Amiral. Colomb sentit vivement combien sa situation seroit humiliante s'il deméuroit dans le pays où un juge si prévenu observoit toutes ses démarches & affoiblissoit son autorité; il prit donc la résolution de retourner en Espagne, dans le dessein de mettre sous les yeux de Ferdinand & d'Isabelle un récit exact de tout ce qui s'étoit passé, surtout dans les démêlés qu'il avoit eus avec ses ennemis, espérant obtenir de leur équité & de leur discernement une décision juste & favorable. Il remit l'administration de la colonie en son absence à D. Barthelemi son frere, avec le titre d'*Adelantado*, ou lieutenant-gouverneur. Par un choix moins heu-

Liv. II.
1495.

1495.

Liv. II.
1496.

Colomb
revient en
Espagne.

reux & qui devint la source de beaucoup de calamités pour la colonie, il nomma François Roldan président de la cour de justice avec des pouvoirs très-étendus (1).

En revenant en Europe, Colomb prit une route différente de celle qu'il avoit suivie à son premier voyage. Il fit voile directement à l'est d'Hispaniola sous le parallele du vingt-deuxieme degré de latitude; car l'expérience n'avoit pas encore montré aux navigateurs la méthode plus sûre & plus prompte de porter au nord pour trouver les vents de sud-ouest. Ce malheureux choix qu'on ne peut guere regarder comme une faute de la part de l'amiral, dans un tems où la navigation de l'ancien monde au nouveau étoit encore dans l'enfance, l'exposa à des travaux infinis en le forçant de lutter continuellement avec les vents alisés qui soufflent constamment de l'est entre les tropiques. Malgré l'extrême difficulté de cette navigation, il suivit sa route avec sa patience & sa fermeté ordinaires, mais il fit si peu de chemin qu'après trois mois il ne voyoit pas encore la terre. A la fin ses provisions commencerent à s'épuiser. L'équipage étoit réduit à six onces

(1) Herrera, *decad.* I, *lib.* II, *cap.* 18. *lib.* III, *cap.* 12.

de pain par jour pour chaque personne. Colomb lui-même ne vivoit pas mieux que le dernier des matelots. Mais dans cette extrême détresse l'amiral conserva l'humanité de son caractère & refusa de céder aux pressantes sollicitations de ses gens qui propoisoient de manger les Indiens qu'ils avoient à bord ou de les jeter à la mer pour diminuer le nombre des bouches. Il leur représenta que ces pauvres gens étoient des hommes, réduits par une calamité commune à la même condition qu'eux & ayant droit à partager le même sort ; son autorité & ses remontrances écartèrent ces idées féroces suggérées par le désespoir, & elles n'eurent pas le tems de renaître, car on vit bientôt la côte d'Espagne, & toutes les craintes & toutes les souffrances prirent fin (1).

Colomb parut à la cour avec la confiance tranquille, mais modeste, d'un homme qui se regarde non-seulement comme irréprochable, mais comme ayant rendu d'importans services. Ferdinand & Isabelle, honteux de leur facilité à écouter des accusations frivoles ou mal fondées, le reçurent

LIV II.
1496.

Sa réception à la cour d'Espagne.

(1) Herrera, *decad.* I, *lib.* III, *cap.* 1. *Vie de Colomb*, chap. 64.

LIV. II.
1496.

avec des marques de considération si distinguées que ses ennemis demeurèrent couverts de confusion; leurs plaintes & leurs calomnies ne furent plus écoutées. L'or, les perles, le coton & d'autres marchandises précieuses que Colomb produisit, parurent réfuter pleinement les propos que les mécontents avoient tenus sur la pauvreté du pays. En soumettant les Indiens à la couronne & en leur imposant une taxe régulière, il avoit donné à l'Espagne une multitude de nouveaux sujets, & fondé pour elle un revenu qui paroïssoit devoir être considérable. Les mines qu'il avoit trouvées étoient une autre source de richesses encore plus abondante, & quelque solides que fussent ces avantages, Colomb les représentoit seulement comme des préludes à d'autres acquisitions, & comme un garant de découvertes plus importantes qu'il méditoit & auxquelles les précédentes devoient infailliblement le conduire (1).

On fait
un plan
plus ré-
gulier

Ces considérations attentivement méditées firent une grande impression non-seulement sur Isabelle, qui étoit flattée d'être la pro-

(1) *Vie de Colomb*, chap. 65. Herrera, *decad.* 1, lib. III, cap. 1.

rectrice de toutes les entreprises de Colomb, mais sur Ferdinand même qui, ayant rejeté d'abord ses projets, étoit plus disposé à se défier de leur succès. L'un & l'autre se déterminèrent à pourvoir la colonie d'Hispaniola de tout ce qui étoit nécessaire pour en achever l'établissement, & à donner à Colomb une nouvelle escadre pour aller à la découverte des autres pays dont il regardoit l'existence comme incontestable. Tous les préparatifs se firent de concert avec l'amiral. Le premier voyage n'avoit eu pour objet que la découverte du nouveau monde; dans le second on s'étoit proposé de faire un établissement: mais les mesures prises pour le former avoient été insuffisantes ou rendues inutiles par l'esprit de mutinerie des Espagnols & par des accidens imprévus, effets de différentes causes. On vouloit dresser & suivre un nouveau plan pour une colonie régulière, qui pût servir de modèle à tous les établissemens semblables qui se feroient dans la suite. Chaque article fut pesé & réglé avec une attention scrupuleuse. On fixa le nombre des colons qui s'embarqueroient. Il y en avoit de tous les

~~liv. II.~~
Liv. II.
1496.
pour l'é-
tablisse-
ment
d'une co-
lonie.

Liv. II.
1496.

ordres & de toutes les professions & le nombre en étoit déterminé d'après l'utilité de chaque classe & les besoins de la colonie. On devoit aussi emmener un certain nombre de femmes. On s'étoit convaincu que dans un pays où la disette de vivres avoit causé tant de désastres, le premier soin devoit être d'obtenir des subsistances par la culture, l'on y faisoit passer un grand nombre de cultivateurs. Enfin, comme les Espagnols ne pensoient alors à tirer aucun profit de la multiplication & de la vente de ces productions du nouveau monde qui ont depuis été pour l'Europe la source de tant de richesses, & comme toutes leurs vues & toutes leurs espérances se portoient sur les métaux précieux que les mines, déjà découvertes devoient leur fournir, on envoyoit une troupe d'ouvriers habiles dans l'art d'exploiter & de traiter les mines. Tous ces émigrans devoient recevoir du roi leur paie & leur subsistance pendant quelques années (1).

Défaut
dans ce
plan.

Jusques-là ces dispositions étoient sages & convenables à l'objet qu'on avoit en vue; mais on prévoyoit qu'il seroit difficile de

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib.* III, *cap.* 2.

trouver beaucoup d'Espagnols qui voulsent aller s'établir dans un pays dont le climat avoit été funeste à un si grand nombre de leurs compatriotes. Colomb proposa de transporter à Hispaniola & de faire travailler aux mines les malfaiteurs qu'on condamnoit aux galeres, ou même à la mort, lorsque les crimes dont ils étoient convaincus n'étoient pas d'une nature atroce. Cet avis ouvert sans beaucoup de réflexion fut adopté de même. On vuida les prisons d'Espagne pour peupler la colonie & les juges furent autorisés à condamner désormais en certains cas les criminels à être transférés. Il étoit pourtant aisé de voir que ce n'est pas sur une pareille base qu'on peut élever l'édifice d'une société durable. L'industrie, la sobriété, la patience, la confiance mutuelle entre les colons sont d'une nécessité indispensable dans un établissement naissant, où la bonté des mœurs doit contribuer au maintien de l'ordre, beaucoup plus que la force & l'autorité des loix. Cette corruption une fois introduite dans le corps politique ne pouvoit manquer de l'infecter bientôt dans toute sa masse & de produire les plus grands maux. C'est

Liv. II.
1496.

LIV. II.
1496.

ce que les Espagnols éprouverent & ce qu'ont éprouvé aussi les autres nations Européennes qui, ayant successivement adopté cette pratique, en ont ressenti de funestes effets qu'elles ne peuvent attribuer à aucune autre cause (1).

L'arme-
ment es-
saie beau-
coup de
retarde-
mens.

Quoique Colomb eût obtenu très-promp-
tement & sans peine de Ferdinand & d'Isa-
belle leur approbation pour toutes les par-
ties du plan qu'il avoit proposé, lorsqu'il
fallut le mettre à exécution il essuya des
retardemens qui auroient épuisé la patience
d'un homme moins accoutumé que lui à
braver des difficultés & à les surmonter.
Ces délais furent en partie l'effet de cette
lenteur & de ces formes fastidieuses que les
Espagnols mettent dans toutes les affaires,
& en partie de l'épuisement où se trou-
voient les finances par les dépenses excessi-
ves qu'avoient occasionnées le mariage du
fils unique de Ferdinand & Isabelle avec
Marguerite d'Autriche, & celui de Jeanne,
leur seconde fille, avec l'Archiduc Philip-
pe (2); mais ce fut surtout l'ouvrage des

(1) Herrera, *decad* 1, *lib.* III, *cap.* 2. Touron, *Hist.*
de l'Amér. 1, *pag.* 51.

(2) P. Martyr, *Epist.* 168.

artifices & de la méchanceté des ennemis de Colomb. Etonnés de l'accueil qu'il avoit reçu de ses souverains à son retour & contenus par sa présence, ils laisserent passer le flot de la faveur contre lequel ils sentoient qu'il leur étoit impossible de lutter. Mais leur haine étoit trop profonde pour demeurer dans l'inaction ; ils reprirent bientôt courage & aidés du secours de Fonseca, ministre des affaires de l'Inde, qui venoit d'être fait évêque de Badajoz, ils traverserent par tant d'obstacles les préparatifs de Colomb qu'il s'écoula une année entière avant qu'il pût avoir deux vaisseaux pour porter à sa colonie une partie des secours qu'on lui destinoit (1), & presque deux ans avant que la petite escadre dont il devoit prendre le commandement fût en état de mettre en mer (2).

LIV. II.
1496.

L'armement consistoit seulement en six vaisseaux d'un port médiocre & assez mal pourvus pour un voyage si long & si dangereux. Colomb alloit prendre une route différente de toutes celles qu'il avoit jusqu'alors suivies. Comme il étoit persuadé

1498.
Troisième
voyage de
Colomb.

(1) *Vie de Colomb*, chap. 63.

(2) *Herrera*, *decad.* 1, *lib.* III, *cap.* 9.

~~_____~~ que les riches contrées de l'Inde étoient situées au sud-ouest des pays qu'il avoit découverts, il se proposoit, pour y arriver, de faire voile des Canaries ou des isles du Cap-verd directement au sud, jusqu'à ce qu'il eût dépassé la ligne & alors de tourner à l'ouest, espérant de trouver dans cette route le secours des vents qui soufflent in-
 40 Mai. variablement entre les tropiques. Plein de cette idée, il mit à la voile & toucha d'abord aux Canaries, d'où il dépêcha trois de ses navires pour porter de nouveaux secours à Hispaniola. Il gagna ensuite les is-
 4 Juillet. les du Cap-verd & continua sa route au sud avec les trois autres. Il ne leur arriva rien de remarquable jusqu'à ce qu'il fût ar-
 29 Juillet. rivé à cinq degrés en-deçà de la ligne. Là il fut arrêté par un calme; il éprouva en même tems une si excessive chaleur que les tonneaux de vin éclatoient ou laissoient écouler la liqueur & que les provisions se gâtoient (1). Les Espagnols, qui ne s'étoient jamais avancés si loin au sud, craignoient que les vaisseaux ne prissent feu & commençoient à croire ce qu'avoient dit de la zone torride les anciens, qui la regardoient com-
 me

(1) P. Martyr, *decaad. pag. 70.*

me inhabitable. Des pluies vinrent à propos pour les rassurer un peu, mais sans diminuer beaucoup la violence de la chaleur, quoiqu'elles fussent continuelles & qu'il fût difficile de rester sur le pont.

L'amiral, qui avoit dirigé toutes les manœuvres du voyage avec sa vigilance ordinaire, se trouva si épuisé par la fatigue & le défaut de sommeil, qu'il fut saisi d'un violent accès de goutte accompagné de fièvre. Toutes ces circonstances le forcèrent de céder aux instances de ses gens & de changer sa route, pour porter au nord-ouest & toucher à quelqu'une des isles Caraïbes où il pourroit se réparer & prendre quelques provisions.

Le premier Août, le matelot de garde sur la hune excita dans l'équipage une surprise agréable en criant *terre*. On gouverna de ce côté & l'on découvrit une isle considérable que l'amiral appella isle de la *Trinité*, nom qu'elle conserve encore aujourd'hui. Elle est située sur la côte de la Guiane près de l'embouchure de l'Orenoque. Cette riviere, quoique du troisieme ou quatrieme ordre pour la grandeur parmi celles du nouveau monde, surpasse de beaucoup toutes celles de notre hémisphere. Elle porte à l'océan

————
LIV. II.
1498.

Il décou-
vre le con-
tinent de
l'Améri-
que.

LIV. II.
1498.

une masse d'eau si énorme & coule avec tant d'impetuofité, que lorsqu'elle rencontre la marée qui, fur cette côte, monte à une très-grande hauteur, il fe fait un choc qui eleve & agite les flots d'une maniere fuprenante & terrible. La rapidité du fleuve le fait triompher dans ce combat, & on le voit porter fes eaux à plusieurs lieues dans l'océan fans les y mêler (1). Avant d'avoir pu connoître le danger, Colomb fe trouva entre ce terrible courant & les vagues agitées; il n'échappa qu'avec beaucoup de difficulté par un détroit, qui lui parut fi dangereux qu'il l'appella *la bouche du dragon*. Lorsque le danger fut paffé, il vit dans l'objet même qui l'avoit fi fort effrayé, des motifs d'efpérance & de confolation. Il conjectura avec beaucoup de jufteffe qu'une fi grande riviere ne pouvoit pas être fournie par une ifle & qu'elle devoit couler au travers d'un très-grand continent, & il ne douta pas que ce ne fût celui qu'il cherchoit depuis fi longtems. Plein de cette idée il navigua à l'oueft, le long de la côte des provinces qui font aujourd'hui connues fous les noms de Paria

(1) Gumilla, *Hift. de l'Orenoque*, tome 1, pag. 14.

& de Cumana. Il prit terre en différens endroits & eut quelque commerce avec les habitans, dont les traits & les mœurs lui parurent ressembler à ceux des Indiens d'Hispaniola. Ils portoient des ornemens d'or en petites plaques & des perles très-belles qu'ils échangeaient volontiers pour de petites merceries d'Europe. Ils sembloient avoir plus d'intelligence & de courage que les habitans des isles. On y voyoit des quadrupèdes de différentes especes & une grande variété d'oiseaux & de fruits (1). L'amiral fut si transporté de la beauté & de la fertilité du pays, que plein de cet enthousiasme qui accompagne ordinairement la passion des découvertes, il imagina que c'étoit-là le paradis terrestre de l'écriture, que Dieu avoit donné à l'homme pour y habiter tant que son innocence le rendroit digne d'un si beau séjour (2). C'est ainsi que Colomb eut la gloire non-seulement de faire connoître au genre humain l'existence d'un nouveau monde, mais d'étendre beaucoup cette découverte &

LIV. II.
1498.

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib.* III, *cap.* 9, 10, 11. *Vie de Colomb*, *chap.* 66, 73.

(2) Herrera, *decad.* 1, *lib.* III, *cap.* 12. Gomera, *chap.* 24. Voyez la NOTE XXI.

LIV. II.
1498. de conduire le premier les Espagnols au vaste continent qui est devenu la plus considérable partie de leur empire & la principale source de leurs richesses. Le mauvais état de ses vaisseaux, le manque de vivres, ses infirmités & l'impatience de ses gens ne lui permirent pas de pousser plus loin sa découverte. Il ne put se dispenser de regagner Hispaniola. En son chemin il découvrit les isles de Cubagua & de Margarita, devenues considérables depuis par la pêche des perles. En arrivant à Hispaniola il étoit épuisé de fatigues & de maladie; mais les affaires de la colonie étoient dans une situation qui ne lui permettoit pas d'y jouir du repos dont il avoit un si grand besoin.

Etat d'His-
 paniola à
 son arri-
 vée.

Pendant son absence ce pays avoit éprouvé beaucoup de révolutions. Son frere l'Adelantade, en conséquence des conseils que lui avoit donnés Colomb avant son départ, avoit transporté la colonie d'Isabelle dans un lieu plus commode de l'autre côté de l'isle. Il avoit jetté les fondemens de Saint-Domingue (1), qui a été longtems la ville la plus considérable que les Européens eus-

(1) P. Martyr, *decad. pag. 56.*

sent dans le nouveau monde & le siege de tous les tribunaux supérieurs de la cour d'Espagne en Amérique. Dès que les Espagnols y furent établis, l'Adelantade, pour les empêcher de languir dans l'inaction & leur ôter le loisir de former de nouvelles cabales, parcourut les parties de l'isle que son frere n'avoit pas encore visitées ou assujetties. Les Indiens, hors d'état de faire aucune résistance, se soumirent partout aux tributs qui leur furent imposés; mais ils trouverent bientôt le joug si insupportable que tout redoutables qu'étoient pour eux les Espagnols, ils prirent les armes contre leurs oppresseurs.

~~_____~~
Liv. II.
1498.

Cette révolte n'étoit pourtant pas fort à craindre de la part de ces pauvres Indiens timides, nuds & désarmés. Mais pendant que l'Adelantade étoit en campagne, il en éclata une autre plus dangereuse parmi les Espagnols eux-mêmes. Roldan en étoit le chef, cet homme que Colomb avoit placé dans un poste qui le constituoit gardien de l'ordre & de la tranquillité publique. Un caractère turbulent & une ambition aveugle le portèrent à cette démarche indigne de son rang, & les motifs qu'il en donnoit à ses compa-

Révolte
de Roldan.

LIV. II.
1498.

triotés étoient frivoles & fans fondement. Il accusoit Colomb & ses deux freres d'arrogance & de sévérité. Ils avoient pour but, disoit-il , de se faire dans le pays un état indépendant de la cour d'Espagne ; ils avoient fait périr une partie des Espagnols de faim & de fatigue , afin de pouvoir plus aisément réduire le reste à la soumission ; enfin , il étoit honteux pour des Castillans de demeurer esclaves soumis & dociles de trois aventuriers Gênois. Les hommes ont tant de penchant à imputer les maux qu'ils souffrent à la mauvaise conduite de ceux qui les gouvernent, & une nation voit toujours avec tant de jalousie & de mécontentement l'élévation d'un étranger, que les insinuations de Roldan firent une impression profonde sur ses compatriotes, en même tems que son rang & la considération dont il jouissoit y ajoutoient beaucoup de poids. Un grand nombre d'Espagnols le reconnurent pour chef, & prenant les armes contre l'Adelantade & son frere, ils se saisirent du magasin de vivres appartenant au roi, & tenterent de surprendre le fort de Saint-Domingue. La vigilance & le courage de Don Diego Colomb firent échouer leur projet.

Les mutins furent obligés de se retirer dans la province de Xaragua, & non-seulement ils continuèrent de méconnoître l'autorité de l'Adelantade, mais ils excitèrent encore les Indiens eux-mêmes à secouer le joug (1).

Liv. II.
1498.

Tel étoit le malheureux état de la colonie lorsque Colomb arriva à Saint-Domingue. Il fut bien surpris d'apprendre que les trois vaisseaux qu'il avoit envoyés des Canaries n'y avoient pas encore paru. Par la maladresse du pilote & la force des courans ils avoient été emportés à cent soixante milles à l'ouest de Saint-Domingue & forcés de se jeter dans un havre de la province de Xaragua, où Roldan & les séditieux étoient cantonnés. Roldan cacha soigneusement aux commandans des navires sa séparation d'avec l'Adelantade; & employant toute son adresse pour gagner leur confiance, il leur persuada de débarquer un nombre considérable des nouveaux colons qu'ils amenoient & qui se rendroient, disoit-il, à Saint-Domingue par terre. Il n'eut pas besoin de beaucoup de raisonnemens pour déterminer ces gens-là à épouser sa querelle. C'étoit des scélérats

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib.* III, *cap.* 5, 8. *Vie de Colomb*, *chap.* 74, 77. Gomera, *chap.* 23. P. Martyr, *p.* 78.

Liv. II.
1498.

échappés des prisons d'Espagne, accoutumés à vivre dans l'oïfiveté & la licence & à qui les actes de violence étoient familiers. Ils adopterent aisément un genre de vie fort semblable à celui qu'ils venoient de quitter. Les commandans des navires s'apercevant trop tard de l'imprudence qu'ils avoient commise en laissant débarquer tant de monde, firent voile pour Saint-Domingue & arriverent dans le port peu de jours après l'amiral. Mais le fonds de provisions qu'ils avoient été chargés de porter étoit tellement diminué par la longueur du voyage, que ce qui en restoit ne pouvoit être pour la colonie que d'un bien foible secours (1).

Appaisée
par la
prudence
de Co-
lomb.

Le renfort de ces hommes hardis & sans ressource qui s'étoient associés à la révolte de Roldan, le rendit plus formidable & non moins insolent dans ses prétentions. Colomb, quoique pénétré de son ingratitude & indigné de l'audace des mécontents, ne voulut pas se presser d'en venir aux mains. Il trembloit à la seule pensée d'allumer une guerre civile, dont le succès, quel

(1) Herrera, *decad.* V, lib. III, cap. 12. *Vie de Colomb*, chap. 78, 79.

quel qu'il fût, en affoiblissant les deux partis, encourageroit leurs ennemis communs à s'unir pour achever de les détruire. Il s'appercevoit aussi que les préventions & les passions qui avoient fait prendre les armes aux rebelles, avoient tellement infecté les Espagnols qui lui demeuroient fideles, que plusieurs d'entr'eux blâmeroient des mesures violentes & que tous ne s'y prêteroient qu'avec une grande froideur. Ces considérations d'intérêt public & le danger de sa situation le déterminèrent à négocier plutôt que de combattre. Il commença par promettre une amnistie à tous ceux qui rentreroient dans leur devoir & ramena en effet par-là quelques mécontents. Il offrit de renvoyer en Espagne tous ceux qui demanderoient d'y retourner ; ce qui convenoit à ceux que la maladie ou d'autres raisons avoient dégoûtés du nouveau monde. Il adoucit l'orgueil de Roldan, en lui promettant de lui rendre son emploi, & satisfit l'avidité de tous en leur accordant la plus grande partie de leurs demandes. Ainsi, par degrés & sans répandre une goutte de sang, il parvint à rompre cette association dangereuse qui menaçoit la colonie d'une

LIV. II.
1198.

Liv. II.
1499.

ruine entière, & à rétablir au moins les apparences de l'ordre, de la tranquillité & d'un gouvernement régulier (1).

Nouveaux
arrange-
mens
pour l'é-
tablisse-
ment des
colons.

En conséquence de cet accord avec les mutins, on donna des terres à chaque colon en différentes parties de l'île, & l'on imposa aux Indiens de chaque district l'obligation de cultiver une certaine quantité de terrain pour leurs nouveaux maîtres. Ce travail fut substitué au tribut qu'on avoit d'abord exigé. Mais quelque nécessaire que pût être ce règlement dans une colonie encore foible, il fut pour ce malheureux peuple la source de calamités sans nombre & des plus cruelles oppressions, en introduisant dans les établissemens Espagnols les *repartimientos* ou répartitions d'Indiens (2). Ce ne fut pas même le seul effet funeste de la révolte d'Hispaniola. Elle empêcha encore Colomb de poursuivre ses découvertes sur le continent; car sa propre sûreté l'obligea de garder près de lui son frere l'Adelantado & les gens de mer qu'il auroit pu employer à cette expédition. Aussitôt que l'état des

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib.* III, *cap.* 13, 14. *Vie de Colomb*, chap. 30, &c.

(2) Herrera, *decad.* 1, *lib.* III, *cap.* 14, &c.

affaires le lui permit, il envoya quelques-uns de ses vaisseaux en Espagne avec un journal de son dernier voyage, une description des nouvelles contrées qu'il avoit découvertes, une carte de la côte le long de laquelle il avoit navigué, & des échantillons de l'or, des perles & des autres productions curieuses ou précieuses qu'il avoit eues par échange des naturels du pays. En même tems il fit passer à la cour un recit de la révolte d'Hispaniola, dans lequel il accusoit les mutins non-seulement d'avoir excité dans la colonie des troubles qui pouvoient entraîner sa ruine, mais d'avoir mis obstacle à toutes les mesures qu'on auroit pu prendre pour pousser les découvertes plus loin. Il proposoit différens réglemens propres à perfectionner le gouvernement de l'isle & étouffer l'esprit de sédition qui, quoique étouffé dans le moment actuel, pouvoit se rallumer avec plus de fureur. Roldan & ses associés ne négligèrent pas de leur côté d'envoyer par les mêmes vaisseaux l'apologie de leur conduite & leur récrimination contre l'amiral & ses freres; & malheureusement pour l'Espagne & pour Colomb ils obtinrent plus de confi-

ance auprès de Ferdinand & d'Isabelle que l'amiral lui-même (i).

Liv. II.
1499.
Voyage
de Vasco
de Gama
aux In-
des par
le cap
de Bon-
ne-Espé-
rance.

Mais avant de faire connoître les effets que produisit cette prévention de la cour d'Espagne, nous devons détourner l'attention du lecteur sur d'autres événemens aussi intéressans par eux-mêmes que par leur liaison avec l'histoire du nouveau monde. Pendant que Colomb poursuivoit ses différens voyages à l'ouest, la passion des découvertes se soutenoit en Portugal où elle s'étoit d'abord montrée, & elle y devenoit plus active. Les succès de Colomb & les réflexions des Portugais sur la faute qu'ils avoient faite en rejetant les offres de cet étranger, après avoir excité leurs regrets, leur inspirèrent la noble émulation de le surpasser dans cette carrière & un desir ardent de dédommager leur patrie de la perte qu'elle avoit faite par leur imprudence. Dans cette vue, Emmanuel qui avoit hérité du génie entreprenant de ses prédécesseurs, reprit le grand projet qu'ils avoient eu d'ouvrir une route aux Indes orientales par le cap de Bonne-Espérance. A

(i) Herrera, *décad.* 1, *lib.* III, *cap.* 41. Benzon, *hist.* *Nov. Orb.* *lib.* 1, *cap.* 2,

peine fut-il monté sur le trône, qu'il fit équiper une escadre pour cet important voyage. Il en donna le commandement à Vasco de Gama ; homme de naissance, que ses vertus, sa prudence & son courage rendoient digne de la confiance qu'on lui montrait. L'escadre, comme toutes celles qu'on armoit pour faire des découvertes, dans ce siècle où la navigation étoit encore dans l'enfance, étoit très-foible & consistoit seulement en trois vaisseaux, qui n'étoient ni d'un port ni d'une force proportionnée au service qu'on en attendoit. Les Européens n'avoient encore alors aucune connoissance des vents alisés & des moussons régulières qui, tant dans l'océan Atlantique que dans la mer qui sépare l'Afrique des Indes orientales, rendent la navigation en quelques tems de l'année facile & en d'autres non-seulement difficile, mais presque impossible : aussi le tems que Gama avoit choisi pour son départ étoit le plus défavorable qu'on pût prendre dans toute l'année. Il mit à la voile du port de Lisbonne le 9 Juillet 1497 & portant au sud il eut à combattre pendant quatre mois les vents contraires avant de pouvoir gagner le cap de Bonne-Espérance. Là leur

LIV. II.
1499.

20 Novembre
bre.

Liv. II.
1499.

violence s'étant un peu abattue, Gama profita d'un intervalle de beau tems pour doubler ce terrible promontoire qui avoit été si longtems la borne de la navigation des Européens, & tourna ensuite au nord-ouest le long de la côte d'Afrique. Il toucha à différens ports, & après plusieurs aventures que les historiens rapportent en donnant de justes éloges à sa prudence & à son intrépidité, il jetta l'ancre devant la ville de Melinde. Dans tous ces grands pays qu'on trouve le long des côtes de l'Afrique, depuis la riviere du Sénégal jusqu'aux confins du Zanguebar, les Portugais avoient trouvé une race d'hommes barbares, sans arts, sans connoissances, sans commerce & différant des Européens, autant par leurs traits & leur couleur, que par leurs mœurs & leurs gouvernemens: mais à mesure qu'ils avançoient, ils virent avec une satisfaction extrême la figure des hommes changer insensiblement & s'embellir, & les traits asiatiques dominer davantage; ils aperçurent des marques de civilisation & même quelque connoissance des lettres; ils trouverent la religion Mahométane reçue & un commerce assez considérable tout établi. Gama trouva au port de Melinde plusieurs

Liv. II.
1499.

vaiffeaux Indiens. Il pourfuivit alors fon voyage, presque sûr du fuccès; & fous la conduite d'un pilote Mahométan, il arriva à Calicut fur la côte de Malabar, le 22 Mai 1498. La richeffe, la population, la culture, l'industrie & les arts de ce pays extrêmement civilifé étoient beaucoup au-deffus de l'idée qu'il s'en étoit formée d'après les relations imparfaites qu'on en avoit en Europe. Mais comme il n'avoit avec lui ni les forces néceffaires pour y former un établiffement, ni les marchandifes avec lesquelles il eût pu commencer quelque commerce, il fe hâta de retourner en Portugal & d'y aller annoncer le fuccès du voyage: le plus long & le plus difficile qui eût jamais été fait depuis l'invention de l'art de la navigation. Il débarqua à Lisbonne le 14 Septembre 1499, deux ans, deux mois & cinq jours après fon départ de ce port(1).

On voit que dans le cours du quinziesme fiecle le genre humain fit plus de progrès dans la connoiffance du globe que dans tous les fiecles antérieurs. L'esprit de découverte, foible d'abord & circonfpect, commença à fe mouvoir dans une fphere très-res-

(1) Ramusio, vol. 1, pag. 119.

~~CHAPITRE~~

LIV. II.

1499.

ferrée, & sa marche fut incertaine & timide. Encouragé par le succès, il hasarda davantage & prit un effort plus étendu. Par ses progrès même il acquit plus de vigueur & s'avança enfin vers son but avec une rapidité & une assurance qui lui firent franchir toutes les limites que l'ignorance & la crainte avoient jusqu'alors opposées à l'activité de l'homme. Les Portugais avoient employé près de cinquante ans à se traîner le long de la côte d'Afrique, depuis le cap Non au cap Verd, sur l'espace de douze degrés seulement au sud du premier de ces points. En moins de trente ans, après avoir passé la ligne & pénétré dans un autre hémisphere, ils s'étoient avancés à quarante-neuf degrés du cap Verd. Enfin dans les sept dernières années du siècle, on avoit découvert à l'ouest un nouveau monde aussi étendu que toute la partie de la terre alors connue. A l'est on avoit traversé des mers, abordé à des régions ignorées, & ouvert entre l'Europe & les opulentes régions de l'Inde une communication longtems désirée & jusqu'alors cachée à l'impatience des Européens. Des événemens si merveilleux & si inattendus éclipsoient tout ce qui s'étoit fait jusqu'alors de

plus hardi & de plus éclatant. De plus grands objets s'offroient à l'esprit humain qui, animé par ce nouvel intérêt, s'y porta avec chaleur & exerça toute son activité dans cette nouvelle direction.

Cette ardeur pour les entreprises, quoique plus récente en Espagne, commença bientôt à y devenir plus générale. Toutes les tentatives faites par cette nation avoient été jusqu'alors conduites par Colomb seul & aux frais du souverain. Des armateurs particuliers, séduits par les descriptions magnifiques que l'amiral faisoit des pays qu'il venoit de visiter & par les montres de richesse qu'il en avoit apportées, offrirent d'équiper à leurs frais & à leurs risques des bâtimens pour aller aussi à la découverte de nouvelles contrées. La cour d'Espagne voyoit ses modiques ressources épuisées par ses premières expéditions qui, en faisant espérer de grands avantages pour l'avenir, n'en avoient apporté jusqu'alors que de très-médiocres. Le souverain n'étoit pas fâché de rejeter désormais sur ses sujets la dépense de pareilles entreprises. Il saisit avec empressement une occasion de faire servir à l'avantage de la nation l'avidité, l'industrie & les efforts

Liv. II.
1499.

Découvertes en Espagne par des aventuriers particuliers.

des hommes à projets qui voudroient prendre sur eux-mêmes tous les risques. Une des premières offres de cette espece fut celle d'Alonzo d'Ojeda. C'étoit un officier plein de courage & d'activité; il avoit accompagné Colomb dans son second voyage. Son rang & sa réputation lui procurerent assez de crédit parmi les négocians de Séville pour équiper quatre vaisseaux, dans l'espérance qu'il obtiendrait l'agrément du roi pour le voyage. La protection puissante de l'évêque de Badajoz lui assuroit un heureux succès dans une demande d'ailleurs si agréable à la cour. Sans consulter Colomb & sans avoir aucun égard aux droits & à l'autorité qu'on lui avoit donnés par le traité de 1492, on permit à Ojeda de naviguer au nouveau monde; & pour le diriger dans sa course, l'évêque lui communiqua le journal du dernier voyage de l'amiral & les cartes des pays qu'il avoit découverts. Ojeda n'entra dans aucune route nouvelle & suivant servilement celle que Colomb avoit tenue, il arriva sur la côte de Paria. Il fit quelque commerce avec les naturels & portant ensuite à l'ouest il alla jusqu'au cap Vela & reconnut une grande étendue de côtes au-delà de celles

Liv. II.

1499.

Ojeda fait
la première
entreprise.

Mai.

que venoit de visiter Colomb. Après avoir ainsi constaté la vérité de l'opinion de l'amiral qui avoit regardé ces pays comme faisant partie d'un continent, il retourna en Espagne par Hispaniola, remportant quelque gloire de sa découverte, mais avec un médiocre bénéfice pour ceux qui avoient placé leurs fonds dans cette expédition (1).

Americ Vespuce, gentilhomme Florentin, Il est suivi par Améric Vespuce. accompagnoit Ojeda dans ce voyage; on ignore en quelle qualité. Mais comme il étoit bon marin & très-habile dans toutes les sciences subsidiaires à la navigation, il acquit tant d'autorité parmi ses compagnons qu'ils lui abandonnerent la direction principale de toutes les manœuvres & opérations du voyage. Peu de tems après son retour il communiqua la relation de ses aventures & des découvertes qu'il venoit de faire à un de ses compatriotes, & pressé de la vanité commune aux voyageurs de se donner de la célébrité il eut l'assurance de s'y montrer comme ayant découvert le premier le continent du nouveau monde. Le voyage d'Americ étoit écrit non-seulement avec adresse, mais avec élégance. Au récit amusant des faits il avoit joint des

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib.* IV, *cap.* 1.

Liv. II.
1499.

Qui don-
ne son nom
au nouveau
monde.

observations judicieuses sur les productions naturelles, les mœurs & les habitans de ces contrées inconnues. Comme c'étoit la première description du nouveau monde qu'on rendit publique, un ouvrage si propre à satisfaire la passion des hommes pour le nouveau & le merveilleux, dut se répandre avec rapidité & se faire lire avec admiration. Peu à peu on s'accoutuma à appeller ce pays du nom de celui qu'on supposoit l'avoir découvert. Le caprice des hommes, souvent aussi inexplicable qu'injuste, a perpétué cette erreur. Toutes les nations sont convenues de donner le nom d'Amérique à cette nouvelle partie du globe. La prétention hardie d'un heureux imposteur a dérobé à l'auteur de cette grande découverte la gloire qui lui appartenoit. Le nom d'Améric a supplanté celui de Colomb, & le genre humain doit regretter que cette injustice ait reçu la sanction du tems & ne puisse plus être réparée (1).

La même année il se fit un autre voyage pour tenter aussi des découvertes (2). Non-seu-

Voyage
d'Alonzo
N. no.

(1) Voyez la NOTE XXII.


(2) P. Martyr, *de cad.*, pag. 87. Herrera, *de cad.* I, lib. IV, cap. 5.

Colomb avoit introduit le goût des entreprises de ce genre parmi les Espagnols, mais les premiers aventuriers qui se distinguèrent dans cette carrière avoient été tous formés sous lui & devoient à ses leçons les connoissances & l'habileté qui les mettoient en état de suivre ses traces. Alonzo Nigno qui avoit servi sous l'amiral dans sa dernière expédition, se joignit à Christophe Guerra, marchand de Séville, pour équiper un seul vaisseau, avec lequel il alla à la côte de Paria. Ce voyage semble avoir eu plutôt pour but un commerce lucratif qu'un intérêt général & important à la nation. Nigno & Guerra ne firent aucune découverte intéressante, mais ils rapportèrent en Europe une assez grande quantité d'or & de perles pour exciter dans leurs compatriotes le desir de faire des entreprises semblables.

~~liv. II.~~
Liv. II.
1499.

Peu de tems après Vincent Yanez Pinson, un des compagnons de Colomb dans son premier voyage, partit de Palos avec quatre vaisseaux. Il fit voile droit au sud & fut le premier Espagnol qui se hasarda à passer la ligne. Il ne paroît pas avoir pris terre en aucun endroit de la côte de l'A-

1500.
13 Janvier,
Voyage
de Yanez
Pinson.

 mérique par de-là l'embouchure du Maragnon, appelé autrement la riviere des Amazonas. Tous ces navigateurs adoptoient la fausse théorie de Colomb & croyoient que les pays découverts étoient une partie du grand continent de l'Inde (1).

Les Portugais découvrirent le Brésil.

Dans le cours de cette premiere année du seizieme siecle cette belle partie de l'Amérique, le Brésil, dont Pinçon s'étoit approché de si près sans y toucher, fut entièrement découverte. Le succès du voyage de Gama aux Indes orientales ayant encouragé le roi de Portugal à armer une flotte assez puissante, non-seulement pour ouvrir un commerce avec ces riches contrées, mais pour y tenter quelque conquête, il en donna le commandement à Pedro Alvarès Cabral. Celui-ci voulant s'éloigner de la côte d'Afrique pour éviter des vents de terre variables ou des calmes fréquens, porta au large & s'avança si fort à l'ouest qu'à sa grande surprise il trouva une terre située sous le dixieme degré au-delà de la ligne. Il imagina d'abord que c'étoit quelque île de l'océan atlantique jusqu'alors inconnue ;

(1) Herrera *decad.* 1, *lib.* IV, *cap.* 6. P. Martyr, *decad.* *pag.* 95.

mais en suivant les côtes pendant plusieurs jours il fut conduit à croire qu'un pays si étendu faisoit partie de quelque grand continent & cette conjecture se trouva juste. Cette terre étoit la partie de l'Amérique méridionale , connue aujourd'hui sous le nom de Brésil. Il y toucha & s'étant formé une idée très-avantageuse de la fertilité du sol & de la beauté du climat, il en prit possession au nom du Portugal & dépêcha un vaisseau à Lisbonne pour y porter la nouvelle de cet événement aussi intéressant qu'inattendu(1). La découverte du nouveau monde par Colomb avoit été le fruit d'un génie actif, éclairé par la théorie & guidé par l'expérience, suivant un plan régulier & l'exécutant avec autant de courage que de persévérance; mais l'aventure des Portugais nous montre que le hasard seul auroit pu amener ce grand événement, dont l'esprit humain se glorifie aujourd'hui comme de son ouvrage. Si la sagacité de Colomb ne nous avoit pas fait connoître l'Amérique, quelques années plus tard Cabral auroit par un heureux hasard ouvert le premier l'entrée de ce vaste continent (2).

Liv. II.
1500.

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib.* IV, *cap.* 7.

(2) Ibid. *decad.* 1, *lib.* VII, *cap.* 5.


LIV. II.
1500.
Intrigues
contre
Colomb.

Pendant que l'Espagne & le Portugal faisoient ainsi des progrès dans la connoissance de cette vaste portion du globe où Colomb avoit porté leurs pas, lui-même, loin de jouir des honneurs & de la tranquillité que méritoient de si grands services, avoit à combattre tous les obstacles & à dévorer tous les dégoûts que pouvoient lui susciter l'envie & la malveillance des gens qui étoient sous ses ordres & l'ingratitude de la cour qu'il servoit. L'accommodement fait avec Roldan avoit à la vérité désuni & affoibli les mutins, mais sans extirper de l'île les semences de discorde. Plusieurs des mécontents demeuroient armés & refusoient de se soumettre à l'amiral. Ses freres & lui-même étoient obligés de tenir alternativement la campagne, soit pour arrêter leurs incursions, soit pour punir leurs violences. Une occupation & des inquiétudes si continuelles l'empêchoient de mettre assez d'attention à se défendre des intrigues que ses ennemis tramoient contre lui à la cour. Un grand nombre de ceux qui étoient mécontents de son administration, avoient profité pour retourner en Espagne des vaisseaux qu'il avoit dépêchés de Saint-Domingue. La ruine

de

de toutes les espérances de ces malheureux aventuriers avoit porté au plus haut degré leur rage contre Colomb. Leur misere & leur infortune en excitant la compassion rendoient leurs plaintes intéressantes & leurs accusations croyables. Ils excédoient sans relâche Ferdinand & Isabelle de mémoires contenant le détail de leurs malheurs & des injustices de Colomb. Toutes les fois que le roi ou la reine paroissoient en public, ils les environnoient en tumulte & renouelloient leurs importunités pour le payement des arrérages qui leur étoient dûs & pour la punition de l'auteur de leurs maux. Ils insultoient les fils de l'amiral partout où ils les rencontroient, leur reprochant la fatale curiosité d'un pere visionnaire, qui avoit conduit la nation dans des régions malheureuses, qui n'étoient qu'un gouffre où alloient s'engloutir les richesses de l'Espagne & un tombeau ouvert pour ses peuples. Cette guerre ouverte contre Colomb étoit secondée par les insinuations secretes & plus dangereuses des courtisans, qui avoient autrefois traversé ses desseins & qui envioient ses succès & son crédit (1).

(1) *Vie de Colomb, chap. 35.*

 Ferdinand recevoit volontiers ces accusations & les écoutoit avec une grande prévention contre celui qui en étoit l'objet. Malgré les peintures flatteuses que Colomb avoit faites des richesses de l'Amérique, les retours avoient été jusqu'alors si modiques qu'il s'en falloit de beaucoup qu'ils eussent dédommagé des frais des armemens. La gloire de la découverte du nouveau monde & la perspective éloignée des avantages du commerce étoient tout ce que l'Espagne avoit retiré de ses avances. Mais le tems avoit déjà affoibli les premiers sentimens de satisfaction & de joie que la découverte avoit causés, & la gloire toute seule n'étoit pas un objet qui pût satisfaire l'ame froide & intéressée de Ferdinand. On entendoit si mal alors la nature du commerce, que l'espérance d'un bénéfice éloigné ou même qui ne feroit pas sur le champ très-considérable, ne paroissoit mériter aucune attention. Ferdinand regardoit l'entreprise de Colomb comme ruineuse pour l'Espagne & s'en prenoit à la mauvaise conduite & à l'incapacité de l'amiral de ce qu'un pays abondant en or n'avoit pas encore enrichi ses conquérans. Isabelle même qui, d'après la bonne opinion qu'elle avoit de Colomb, l'avoit

Liv. II.
1500.
Succès de
ses enne-
mis auprès
de Ferdi-
nand &
Isabelle.

constamment protégé, fut à la fin ébranlée par le nombre & la violence de ses accusateurs & commença à croire qu'une haine si générale devoit être l'effet de griefs véritables qui demandoient à être redressés, soupçons que l'évêque de Badajoz fortifioit & confirmoit avec l'animosité qu'il avoit toujours montrée.

La reine n'eut pas plutôt cédé au torrent de la calomnie, qu'on prit une résolution fatale à Colomb. François de Bovadilla, chevalier de Calatrava, fut nommé pour aller à Hispaniola. Muni de pleins-pouvoirs pour rechercher la conduite de Colomb, il étoit autorisé à le déplacer & à prendre lui-même le gouvernement de l'isle s'il trouvoit les accusations bien fondées. Il étoit impossible à l'accusé d'éviter la condamnation, lorsqu'on donnoit au même homme & le droit de le juger & l'intérêt de le trouver coupable. Quoique Colomb eût alors appaisé toutes les dissensions de l'isle; quoiqu'il eût amené les Espagnols & les Indiens à se soumettre à l'autorité; quoiqu'il eût pris des mesures sages pour faire exploiter les mines & cultiver le pays, ce qui assuroit pour l'avenir un revenu considérable au roi, ainsi que de grands avantages aux colons; Bovadilla, sans aucun

Liv. II,
1500.

Effets funestes de leurs calomnies.

LIV. II.
1500.

égard pour le genre & la grandeur de ces services, montra en mettant le pied à Hispaniola une résolution déterminée de le traiter en criminel. Il prit possession de la maison de l'amiral qui se trouvoit alors absent, saisit tous ses effets comme si Colomb eût été déjà convaincu, se rendit maître par force du fort & des magasins du roi, se fit reconnoître en qualité de gouverneur-général, mit en liberté tous les prisonniers détenus par les ordres de l'amiral & le cita lui-même à son tribunal pour répondre de sa conduite, en lui envoyant en même tems la copie d'un ordre du roi qui enjoignoit à Colomb de lui obéir.

Colomb
envoyé en
Espagne les
fers aux
pieds.

Colomb profondément affecté de l'ingratitude & de l'injustice de Ferdinand & d'Isabelle, n'hésita pas un moment sur le parti qu'il avoit à prendre. Il se soumit à la volonté de ses souverains avec un silence respectueux; mais il en appella directement au trône des procédés d'un juge si violent & si évidemment partial. Bovadilla, sans daigner même le voir, le fit arrêter sur le champ, mettre aux fers & traîner à bord d'un vaisseau. Jusques dans cet humiliant revers de fortune la fermeté qui distinguoit le caractère de Colomb ne l'a-

Octobre.

bandonna point. Rassuré par le témoignage de sa conscience & se consolant lui-même par le souvenir des grandes choses qu'il avoit exécutées, il souffrit cette horrible insulte non-seulement avec calme, mais avec dignité. Il n'eut pas même la consolation que peut donner dans les souffrances la compassion d'autrui. Bovadilla s'étoit déjà rendu si populaire en accordant différens privilèges à la colonie, en donnant des Indiens à tous ceux qui lui en demandoient & en relâchant les rênes de la police & du gouvernement, que les colons qui pour la plupart étoient des gens sans aveu, forcés par l'indigence ou par le crime à s'expatrier, firent éclater la joie la plus scandaleuse en voyant la disgrâce & l'emprisonnement de Colomb. Ils se flattoient de jouir désormais d'une liberté sans bornes, conforme à leur goût & à leurs premières habitudes. Ce fut parmi des hommes si disposés à calomnier la conduite de Colomb, que Bovadilla recueillit les accusations dont il se proposoit de le charger. Toutes furent reçues, jusqu'aux plus invraisemblables & aux plus absurdes, faites par les gens les plus infames. Le résultat

LIV. II.
1500.

LIV. II.
1500.

de cette information aussi indécente qu'inique fut envoyé en Espagne. Bovadilla faisoit partir en même tems Colomb & ses deux freres chargés de fers, & ajoutant la cruauté à l'insulte il les fit mettre sur différens vaisseaux, les privant ainsi de la consolation qu'ils auroient trouvée à leurs communs malheurs dans les secours de l'amitié. Mais, tandis que les violences & l'insolence de Bovadilla obtenoient des habitans d'Hispaniola une approbation générale qui déshonore leur mémoire & leur pays, un homme conservoit le souvenir des grandes actions de Colomb & étoit touché des sentimens de respect & de compassion dûs à son rang, à son âge & à son mérite. Alonzo de Vallejo, capitaine du vaisseau sur lequel étoit l'amiral, ne fut pas plutôt hors de la vue de l'isle, qu'il s'approcha de son prisonnier avec respect & lui offrit de lui faire ôter les fers dont il étoit si injustement chargé. „ Non, ” repliqua Colomb avec une généreuse indignation : „ je porte ces „ fers par l'ordre du roi & de la reine ; „ j'obéirai à ce commandement comme à „ tous ceux que j'ai reçus d'eux. Leur vo-

„ l'onté m'a dépouillé de ma liberté, leur
 „ volonté seule peut me la rendre. ”

Liv. II.

1500.

23 Nov.

Mis en li-
 berté, mais
 dépouillé
 de toute
 autorité.

Heureusement le voyage fut court. Aussitôt que Ferdinand & Isabelle apprirent que Colomb étoit amené prisonnier, ils conçurent quelle impression universelle de surprise cet événement alloit produire & combien leur réputation en souffriroit. Toute l'Europe devoit être révoltée de voir traiter avec cette indignité un homme qui avoit exécuté de si grandes choses. On se recrieroit contre l'injustice d'une nation à qui il avoit rendu tant de services & contre l'ingratitude des souverains dont il avoit illustré le regne. Honteux de leur propre conduite ils s'empressèrent non-seulement de lui faire quelque réparation d'une si cruelle injure, mais encore d'effacer la tache que cette injustice imprimoit à leur réputation; ils donnerent sur le champ ordre de mettre Colomb en liberté, l'inviterent à venir à la cour, & lui envoyèrent de l'argent pour y paroître d'une manière convenable à son rang. En se présentant, Colomb se jeta à leurs pieds. Il demeura quelque tems dans le silence, les divers sentimens qui l'agitoient ne lui permettant pas de proférer une

17 Décem-
 bre.

LIV. II.
1500.

parole. Enfin il se remit de son trouble & justifia sa conduite par un long discours, où il produisit les preuves les plus satisfaisantes de son innocence, de sa droiture & de la fureur de ses ennemis, qui, non contents d'avoir ruiné sa fortune, travailloient à lui enlever les seuls biens qui lui restassent, son honneur & sa réputation. Ferdinand le traita avec politesse & Isabelle avec une sorte de tendresse & de respect. Ils témoignèrent tous deux leur chagrin de ce qui étoit arrivé, protestèrent qu'on avoit agi contre leurs intentions & promirent à Colomb pour l'avenir leur bienveillance & leur protection. Ils destituèrent sur le champ Bovadilla de son emploi, afin d'écarter le soupçon qu'ils eussent pu favoriser ses violences, mais ils ne rendirent pas à Colomb les droits & les privilèges attachés au titre de vice-roi des pays qu'il avoit découverts. En voulant paroître venger Colomb, ils nourrissoient encore cette misérable jalousie d'autorité qui les avoit portés à revêtir Bovadilla du pouvoir de traiter si cruellement un grand homme. Ils craignirent de se confier à celui à qui ils devoient tout, & le retenant à la cour sous divers prétextes, ils

Ils nommerent au gouvernement d'Hispaniola Nicolas d'Ovando, chevalier de l'ordre militaire d'Alcantara (1).

LIV. II.
1500.

Colomb fut vivement frappé de ce nouveau coup qui lui étoit porté par des mains qui sembloient s'employer à guérir ses anciennes blessures. Les grandes âmes sont aisément blessées des soupçons qu'on jette sur leur droiture & s'irritent de tout ce qui porte l'apparence du mépris. L'amiral éprouvoit ces deux genres d'insulte de la part des Espagnols, & la bassesse de leur conduite à son égard l'aigrit à un tel point qu'il ne put pas cacher davantage son ressentiment. Partout où il alloit, il portoit avec lui, comme un monument de leur ingratitude, les fers dont il avoit été chargé : il les avoit toujours suspendues dans sa chambre, & il voulut qu'à sa mort on les ensevelît avec lui dans son cercueil (2).

Le zèle des découvertes ne s'éteignoit cependant pas, malgré l'indigne traitement qu'éprouvoit l'homme qui le premier l'avoit excité parmi les Espagnols. Roderigo de

1501.
Progrès
des décou-
vertes.

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib.* IV, *cap.* 10, 12. *Vie de Colomb*, *chap.* 37.

(2) *Vie de Colomb*, *chap.* 86, *pag.* 577.

LIV. II.
1501.

Janvier.

Bastidas, homme de qualité, équippa deux vaisseaux, en société avec Jean de la Cosa qui, ayant servi sous Colomb dans deux de ses voyages, avoit la réputation d'être un des meilleurs pilotes d'Espagne. Ils firent voile directement à l'ouest, arriverent à la côte de Paria & suivant toujours la même direction découvrirent toute la côte de la province aujourd'hui connue sous le nom de *Terra firma*, depuis le cap Vela jusqu'au golfe de Darien. Peu de tems après Ojeda avec son premier associé Americ Vespuce, entreprit un second voyage, & ignorant la marche de Bastidas suivit la même route & toucha aux mêmes endroits. Le voyage de Bastidas eut un heureux succès; celui d'Ojeda fut malheureux; mais l'un & l'autre accrurent encore l'ardeur pour les découvertes, parce qu'à mesure que les Espagnols acquéroient une connoissance plus étendue de l'Amérique, ils prenoient des idées plus favorables de ses richesses & de sa fertilité (1).

Ovando
est fait gou-
verneur
d'Hispa-
niola.

Ces aventuriers n'étoient pas encore revenus de leurs voyages, qu'on équippa une flotte aux frais du roi pour porter Ovando à Hispaniola en qualité de gouverneur. Sa pré-

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib.* IV, *cap.* 11.

fence étoit absolument nécessaire pour arrêter Bovadilla dans ses entreprises & empêcher la ruine entière dont son imprudente administration menaçoit la colonie. Il ne pouvoit se dissimuler à lui-même la violence & l'injustice de ses procédés à l'égard de Colomb, & pour prévenir les suites qu'il en devoit craindre il faisoit son unique objet de se concilier les colons en favorisant toutes leurs passions. Dans cette vue il avoit établi des réglemens de police diamétralement contraires à ceux que Colomb avoit regardés comme essentiels à la prospérité de la colonie. Au lieu de maintenir une discipline sévère, nécessaire pour accoutumer des hommes sans principes & sans mœurs à connoître la subordination & l'autorité des loix, il leur laissoit une liberté sans bornes & alloit jusqu'à les encourager dans leurs plus grands excès. Loin de protéger les Indiens, il avoit autorisé par les loix mêmes l'oppression de ce malheureux peuple. Il avoit fait faire un dénombrement exact de ceux qui avoient échappé à la misère & à la tyrannie; il les avoit classés & donnés en propriété aux colons qui lui étoient attachés; de sorte que l'isle entière étoit ré-

LIV. II.
1501.

LIV. II.
1501.

duite à l'état de servitude. L'avidité des Espagnols étoit trop effrénée & trop impatiente pour essayer d'autre moyen d'acquiescer des richesses que celui d'aller à la recherche de l'or. Ce travail devint pour les Indiens aussi excessif que cruel. On les menoit par troupes aux montagnes & on les forçoit de fouiller la mine, en leur imposant des tâches réglées sans discrétion & sans humanité. Un travail si peu proportionné à leurs forces & un genre de vie si différent de celui qu'ils avoient mené jusqu'alors, détruisoit à vue d'œil cette race d'hommes foibles ; de manière que bientôt il ne seroit pas resté la moindre trace des anciens habitans de l'isle (1).

Nouveaux
réglemens
pour la
colonie.

La nécessité d'apporter un prompt remède à ces maux hâta le départ d'Ovando. Il avoit le commandement de l'armement le plus considérable qu'on eût encore fait pour le nouveau monde. Il consistoit en trente-deux vaisseaux, à bord desquels étoient embarquées deux mille cinq cens personnes, avec le projet de s'établir dans le pays. A

(1) Herrera, *decad.* I, *lib.* IV, *cap.* II, &c. Oviedo, *Hist.* *lib.* III, *cap.* 6, *pag.* 97. Benzoni, *Hist.* *lib.* I, *cap.* 32, *pag.* 51.

L'arrivée du nouveau gouverneur avec un si puissant renfort pour la-colonie, Bovadilla eut ordre de remettre son emploi & de retourner en Espagne pour y rendre compte de sa conduite. On ordonna aussi à Roldan & aux autres chefs des mutins qui avoient été les plus ardens ennemis de Colomb, de quitter l'isle. On publia une ordonnance, par laquelle les Indiens étoient déclarés sujets libres de l'Espagne, & l'on défendit d'exiger d'eux aucun service par force & sans le payer à un prix raisonnable. Quant aux Espagnols eux-mêmes, ils furent soumis à plusieurs réglemens, tendans à éteindre l'esprit de licence & de mutinerie qui avoit été si funeste à la colonie, & à établir le respect pour l'ordre public, sans lequel aucune société ne peut ni subsister ni prendre de l'accroissement. Enfin, pour borner les gains exorbitans que les particuliers étoient supposés faire par le travail des mines, il fut ordonné de porter tout l'or à un seul endroit, où il seroit fondu par des officiers publics qui en retiendroient la moitié pour le roi (1).

Liv. II.
1501.

(1) Solorzano, *politica indiana*, lib. I, cap. 12. Herrera, *decad.* 1, lib. IV, cap. 12.

LIV. II.
1501.
Dégoûts
pour Co-
lomb.

Tandis qu'on prenoit ces mesures pour la tranquillité & la prospérité de la colonie dont Colomb étoit le fondateur, il étoit réduit à l'occupation dégoûtante de solliciter auprès d'une cour ingrate, & malgré son mérite & ses services il sollicitoit en vain. Il demandoit, aux termes de la convention de 1492, d'être rétabli dans son office de vice-roi des contrées qu'il avoit découvertes. Malheureusement pour lui la circonstance qui parloit le plus fortement en faveur de ses droits, étoit précisément celle qui déterminoit le jaloux monarque à les méconnoître. L'étendue de ces riches contrées, & l'importance qu'elles acquéroient de jour en jour, faisoient regarder à Ferdinand les concessions faites à Colomb comme excessives & contraires à la bonne politique. Il craignoit de confier à un sujet une autorité qui paroissoit déjà si étendue & qui pouvoit devenir formidable. Il fit passer ses allarmes dans l'esprit d'Isabelle, & sous différens prétextes également frivoles & injustes, ils éludèrent l'exécution d'un traité solennel qu'ils avoient signé l'un & l'autre. Après avoir consumé deux ans en sollicitations humiliantes, Colomb comprit

qu'il lui seroit impossible de vaincre les préventions de Ferdinand & que ce seroit déformais en vain qu'il réclamerait les droits de la justice & des services rendus, auprès d'un monarque aussi intéressé qu'ingrat.

Ces injustices, loin de le décourager, ne l'empêcherent même pas de suivre le grand objet qui avoit mis son génie en activité & qui l'avoit déjà conduit à ses découvertes. Son projet favori avoit toujours été d'ouvrir une nouvelle route aux Indes orientales. Il en étoit encore uniquement occupé. Ses observations dans son voyage à Paria, quelques indications obscures qu'il avoit reçues des Indiens de cette côte, ou peut-être aussi quelques circonstances du récit de l'expédition de Bastidas & de la Cosa, lui faisoient croire que par de-là le continent de l'Amérique il y avoit une mer qui s'étendoit jusqu'aux Indes orientales, & qu'il pourroit trouver quelque détroit ou quelque isthme par lequel il seroit facile d'établir une communication entre cette mer encore inconnue & l'ancien océan. Il conjecturoit très-heureusement que ce détroit ou cet isthme étoit situé près du golfe de Darien. Plein de cette idée, on le vit, quoi-

Il forme
de nou-
veaux pro-
jets de dé-
couvertes.

LIV. II.
1502.

que déjà avancé en âge & accablé d'infirmités, s'offrir avec l'ardeur d'un jeune aventurier à entreprendre un nouveau voyage dans la vue de vérifier cette conjecture & d'accomplir ainsi le grand projet qu'il avoit toujours voulu exécuter. Les circonstances étoient favorables pour lui faire obtenir de Ferdinand & d'Isabelle les secours nécessaires à cette expédition. Ils étoient bien-aïses d'avoir un prétexte honorable pour éloigner de la cour, en l'employant, un homme dont la politique ne leur permettoit pas d'accueillir les demandes & dont il eût été indécent de méconnoître les services. Sans vouloir récompenser Colomb, ils connoissoient son mérite, & l'expérience qu'ils avoient faite de ses talens & de sa conduite étoit pour eux une raison suffisante de prendre confiance en ses nouvelles conjectures & d'espérer qu'elles se réaliseroient. Une dernière considération très-puissante se joignit à celles-là. La flotte Portugaise conduite par Cabral venoit d'arriver des Indes & la richesse de ses retours donnoit aux Européens des idées plus justes que celles qu'ils avoient pu avoir jusqu'alors de la richesse & de la fertilité de ces

régions. Les Portugais avoient été plus heureux dans leurs découvertes que les Espagnols. Les pays auxquels ils venoient de s'ouvrir un chemin, étoient florissans par l'industrie & les arts. Le commerce y étoit établi depuis longtems & il y avoit fait des progrès plus étendus que dans aucune contrée. Les Portugais, dès leur premiers voyages, purent en rapporter des marchandises précieuses & recherchées, & faire, en les vendant en Europe, des profits aussi prompts que considérables. Lisbonne devenoit le centre du commerce & de la richesse, tandis que l'Espagne n'avoit que la perspective des avantages éloignés qu'elle pouvoit retirer un jour des Indes occidentales. Rien ne pouvoit donc être plus agréable aux Espagnols que l'offre que leur faisoit Colomb de les conduire en orient par une route qu'on imaginoit devoir être plus courte & moins dangereuse que celle des Portugais. Ferdinand même, séduit par cette espérance, montra beaucoup d'ardeur pour l'exécution de ce projet.

Malgré les avantages que la nation pouvoit attendre de cette entreprise, Colomb ne put cependant obtenir que quatre petits

Liv. II.
1502.

Son qua-
trieme
voyage.

LIV. II.
1502.

29 Juin.

bâtimens, dont les plus grands n'étoient pas de plus de soixante-dix tonneaux. Accoutumé à braver le danger & à tenter de grandes choses avec de foibles moyens, il n'hésita pas à accepter le commandement de cette misérable escadre. Son frere Barthelemi, & Ferdinand son second fils, historien de ses expéditions, l'accompagnèrent. Il partit de Cadix le 9 de Mai, & toucha, comme il faisoit toujours, aux Canaries. De-là il se proposoit de faire voile directement au continent de l'Amérique ; mais son plus grand bâtiment étoit si lourd & en si mauvais état qu'il fut forcé de toucher à Hispaniola, dans l'espérance qu'il pourroit l'échanger avec quelqu'un des vaisseaux de la flotte qui avoit transporté Ovando. A son arrivée à la rade de Saint-Domingue, il trouva dix-huit de ces vaisseaux déjà chargés & sur le point de partir pour l'Espagne. Colomb instruisit le gouverneur de l'objet de son voyage & de l'accident qui l'avoit obligé de changer sa route ; & il lui demanda la permission d'entrer dans le havre, non-seulement pour pouvoir négocier l'échange de son vaisseau, mais encore pour s'y mettre en sûreté contre un ouragan vio-

lent dont il prévoyoit les approches par diffé- ~~rens~~ LIV. II.
1502.
rens pronostics que son expérience & sa sagacité lui avoient appris à reconnoître. Il conseilloit en même tems au gouverneur de différer de quelques jours le départ de la flotte pour l'Espagne. Ovando rejetta sa demande & méprisa son conseil. Dans une circonstance où la seule humanité auroit offert un asyle à un étranger, on refusa à Colomb l'abord d'un pays dont on lui devoit la possession & même la connoissance. Ses avis salutaires, qu'on pouvoit suivre sans aucun inconvénient, furent regardés comme les songes d'un visionnaire qui avoit l'arrogance de faire le prophete, en annonçant d'avance un événement hors de la portée de la prévoyance humaine. La flotte mit à la voile. La nuit suivante l'ouragan se déclara avec une violence terrible. Colomb, qui avoit prévu le danger & pris toutes ses précautions, sauva sa petite escadre. La flotte destinée pour l'Espagne eut le sort que méritoit la ridicule obstination des commandans. De dix-huit vaisseaux deux ou trois seulement échapperent. Bovadilla, Roldan & la plus grande partie des ennemis les plus ardens de Colomb & des oppresseurs les plus cruels des Indiens périrent.

LIV. II.
1502.

Toutes les richesses qu'ils emportoient, acquises par tant d'injustices & de cruautés, furent englouties dans les flots. Elles montoient à deux cens mille pesos, somme immense en ce tems-là & qui eût suffi non-seulement pour mettre les coupables à l'abri d'un examen trop sévère de leur conduite, mais même pour leur obtenir un accueil très-favorable à la cour d'Espagne. Parmi le petit nombre des vaisseaux qui échapperent, se trouva celui qui portoit les effets que Colomb avoit sauvés des ruines de sa fortune. Tous les historiens, voyant dans cet événement une distinction si marquée & si juste de l'innocent d'avec le coupable & une dispensation si équitable de la peine & de la récompense, ont cru y reconnoître l'action immédiate de la providence divine, qui vengeoit les torts d'un homme de bien persécuté & punissoit les oppresseurs d'un peuple innocent. Mais des faits de cette nature font des impressions différentes sur des hommes ignorans & superstitieux, témoins de cet événement. D'après une opinion qui accompagne souvent l'admiration du vulgaire pour les personnes qui se distinguent par leur génie & leur sagacité,

les Espagnols établis à Saint-Domingue ne virent dans Colomb qu'un magicien qui avoit excité par ses conjurations & ses enchantemens cette tempête terrible pour se venger de ses ennemis (1).

Liv. II.
1502.

Colomb quitta bientôt l'isle où il avoit été si mal accueilli , & fit voile vers le continent. Après une longue & dangereuse navigation il découvrit *Guanaia*, isle voisine de la côte d'Honduras. Il y communiqua avec quelques habitans de la grande terre, qui y venoient avec de grands canots. Ils lui parurent plus civilisés & plus avancés dans la connoissance des arts utiles qu'aucune des nations qu'il avoit jusqu'alors découvertes. Les Espagnols demandant avec leur empressement ordinaire de quel pays venoit l'or que les Indiens portoient comme ornement, ces Indiens montrèrent l'ouest, donnant à entendre que l'or y étoit si abondant qu'on l'employoit aux usages les plus communs. Au lieu d'aller à la recherche de ces pays si attrayans, ce qui l'auroit conduit en suivant la côte d'Yucatan au riche empire du Mexique, Colomb, toujours at-

14 Juillet.
Il cherche en vain un passage à la mer des Indes.

(1) Oviedo, *lib. III, cap. 7, 9.* Herrera, *decad. 1, lib. V, cap. 1, 2.* *Vie de Colomb, chap. 38.*

LIV. II.
1502.

taché à son premier & grand projet de trouver un détroit qui communiquât avec l'océan Indien, porta à l'est vers le golfe de Darien. Il découvrit dans cette route toute la côte du continent depuis le cap Gracias - à - Dios jusqu'au havre de Porto-Bello, auquel il donna ce nom pour sa beauté & sa sûreté. Il chercha inutilement son détroit, & quoiqu'il prît terre souvent & s'avancât dans l'intérieur, il n'y pénétra pas assez avant pour traverser & reconnaître l'isthme étroit qui sépare le golfe du Mexique de la grande mer du sud. La beauté du pays le charma tellement & il conçut une idée si favorable de sa richesse par les morceaux d'or que les naturels lui firent voir, qu'il résolut de laisser une petite colonie sur la rivière de Belém dans la province de Veragua, sous les ordres de son frere, & de retourner en Espagne pour en rapporter tout ce qui étoit nécessaire à un établissement solide. Mais l'esprit indomptable de mutinerie & d'indiscipline des hommes qu'il avoit à conduire, le privèrent de la gloire de former la première colonie Européenne sur le continent de l'Amérique. Leur insolence & leur rapacité

1503.

forcerent les Indiens de prendre les armes, & comme ils étoient plus braves & meilleurs guerriers que les habitans des isles, ils firent périr une partie des Espagnols & obligèrent le reste d'abandonner un poste dans lequel ils ne pouvoient plus se maintenir (1).

Cet échec, le premier que les Espagnols eussent reçu en Amérique, ne fut pas le dernier malheur de Colomb; il fut suivi de tous les désastres auxquels des navigateurs peuvent être exposés. Des ouragans furieux, des tempêtes violentes accompagnées de tonnerres & d'éclairs, mirent souvent ses navires à deux doigts de leur perte. Ses gens, mécontents & découragés, épuisés de fatigues & manquant de vivres, étoient de mauvaise volonté ou hors d'état d'exécuter ses ordres; un de ses vaisseaux périt. Il fut forcé d'abandonner l'autre & avec les deux qui lui restèrent, il quitta cette partie du continent qu'il avoit nommée dans sa détresse la *Côte des contradictions* (2) & porta vers Hispaniola. De nouveaux mal-

LIV. II.
1503.

Il fait
nauffrage
sur la cô-
te de la
Jamaï-
que.

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib.* V, *cap.* 5, &c. *Vie de Colomb*, *cap.* 89, &c. Oviedo, *lib.* III, *cap.* 9.

(2) *La Costa de los contrastes.*

~~_____~~
LIV. II.
1503.

24 Juin.

heurs l'attendoient encore. A la vue de la côte de Cuba une violente tempête l'affaillit ; ses vaisseaux se heurterent & furent si endommagés par le choc qu'il eut beaucoup de peine à gagner la Jamaïque, où il fut obligé de s'échouer pour ne pas couler à fond. La mesure de ses calamités sembloit alors comblée. Il se trouvoit jetté sur le rivage d'une isle fort éloignée d'Hispaniola, seul établissement Européen qu'il y eût en Amérique. Ses navires étoient hors d'état d'être réparés. Il paroissoit impossible d'envoyer des nouvelles de sa situation à Hispaniola & c'étoit cependant la seule ressource qui lui restât. Son génie fertile en ressources & plus actif encore dans les dangers extrêmes qui accablent les ames foibles, trouva bientôt le seul expédient qui pût lui offrir quelque espoir. Il profita de la douceur & de l'hospitalité des habitans du pays qui, regardant les Espagnols comme des êtres d'une nature supérieure, s'empressoient de les aider dans tous leurs besoins : il en obtint deux canots, chacun d'un seul tronc d'arbre creusé à l'aide du feu, mais si mal faits & si difficiles à manoeuvrer qu'ils méritoient à peine le nom de bateaux. Avec

ces

ces frères machines , propres seulement à suivre la côte ou à traverser une petite baie, Mendès Espagnol, & Fieschi Gênois, deux gentilshommes particulièrement attachés à Colomb, offrirent courageusement d'aller à Hispaniola, voyage de plus de trente lieues (1), qu'ils exécutèrent en dix jours, en surmontant des dangers incroyables & en éprouvant une si grande fatigue que plusieurs des Indiens qui les accompagnoient y succomberent & moururent. Le gouverneur d'Hispaniola, loin de les accueillir comme leur courage le méritoit, ne fut nullement touché de l'horrible situation des Espagnols pour lesquels ils venoient demander des secours. Ovando, par une basse jalousie ne voulut pas permettre que Colomb mît le pied dans l'île qui étoit sous son gouvernement. Cette féroce & vile passion ferma son cœur à tous les sentimens d'humanité que devoit exciter en lui, ou le souvenir des services & des malheurs de ce grand homme, ou la compassion pour ses concitoyens enveloppés dans les mêmes calamités. Mendès & Fieschi sollicitèrent huit mois

LIV. II.
1503.

(1) Oviedo, *lib.* III, *cap.* 9.

~~1504~~Liv. II.
1504.Sa dé-
tresse &
ses souff-
rances.

entiers pour leur commandant & leurs compatriotes sans pouvoir rien obtenir.

Cependant mille sentimens divers agitoient l'esprit de Colomb & de ses compagnons d'infortune. D'abord l'espoir d'une prompte délivrance, qu'on attendoit du succès du voyage de Mendès & Fieschi, releva les esprits les plus abattus. Lorsqu'il se fut écoulé quelque tems, les plus timides commencerent à croire que leurs libérateurs avoient manqué l'isle d'Hispaniola; à la fin on fut généralement persuadé qu'ils avoient péri. Le rayon d'espérance qui avoit d'abord lui à ces infortunés rendoit leur condition plus horrible. Le désespoir porté à son comble devint universel. Leur dernière ressource venoit de leur échapper & ils se voyoient destinés à finir leurs misérables jours parmi des sauvages, nuds, loin de leur patrie & de leurs amis. Les matelots furieux se mutinerent ouvertement, menacerent la vie de Colomb à qui ils reprochoient d'être l'auteur de toutes leurs calamités, & se saisissant de dix canots qu'il avoit achetés des Indiens, ils se retirèrent à un autre endroit de l'isle, malgré ses prieres & ses remontrances. En même tems les insulaires commencerent à murmu-

ter du long séjour des Espagnols dans leur
 île. Leur industrie n'étoit pas supérieure à
 celle de leurs voisins d'Hispaniola & l'obli-
 gation de nourrir tant d'étrangers étoit pour
 eux aussi intolérable. Ils commencèrent à ap-
 porter des vivres avec plus de répugnance &
 en moindre quantité & menacerent de n'en
 plus fournir. Cette résolution eût été fatale
 aux Espagnols. Leur vie dépendoit de la
 bienveillance des Indiens, & à moins qu'ils
 ne vinssent à bout de réchauffer l'admiration
 & le respect que ce peuple simple leur avoit
 montrés à leur arrivée, leur perte étoit iné-
 vitable. Les violences des mutins avoient
 contribué plus que toute autre chose à effa-
 cer les idées favorables que les Indiens
 avoient conçues de leurs hôtes ; mais l'a-
 dresse ingénieuse de Colomb lui suggéra un
 heureux artifice qui rétablit & augmenta mê-
 me la haute opinion des insulaires pour les
 Espagnols. Ses connoissances en astronomie
 lui faisant prévoir qu'il y auroit dans peu de
 tems une éclipse totale de lune, le jour qui
 précéda l'éclipse il assembla autour de lui les
 principaux Indiens & après leur avoir repro-
 ché l'inconstance qui leur faisoit retirer leur
 affection & leurs secours à des hommes

LIV. II.
1504.

qu'ils avoient d'abord traités avec respect, il leur dit que les Espagnols étoient les serviteurs du grand esprit qui habite les cieux, qui a fait & qui gouverne le monde; que ce grand esprit étoit offensé du refus qu'on faisoit de secourir des hommes qui étoient les objets de sa faveur particuliere; qu'il se préparoit à punir ce crime avec sévérité; que cette même nuit la lune leur retireroit sa lumière & leur paroîtroit de couleur de sang, signe de la colere divine & emblème de la vengeance prête à tomber sur eux. La prédiction fut reçue par quelques-uns avec l'indifférence & l'incuriosité qui sont particulieres aux nations de l'Amérique, & par d'autres avec l'étonnement stupide, naturel à des peuples barbares. Mais, lorsque la lune commença à s'obscurcir par degrés & parut enfin de couleur de sang, tous furent frappés de terreur. Ils coururent consternés à leurs maisons, & revenant tout de suite à Colomb chargés de vivres, les mirent à ses pieds en le conjurant d'intercéder pour eux auprès du grand esprit & d'écarter le malheur qui les menaçoit. Colomb se montra touché de leurs prieres. L'éclipse se dissipa; la lune reprit son éclat, & dès ce jour, non-seulement les

Espagnols eurent des provisions en abondance, mais les Indiens évitèrent même avec une attention qui alloit jusqu'à la superstition de leur donner aucun sujet de plainte (1).

LIV. II.
1504.

Pendant que cela se passoit, les mutins avoient fait plusieurs tentatives pour gagner Hispaniola dans les canots qu'ils avoient saisis, & toutes avoient été sans succès, soit par la mauvaise manœuvre, soit par la violence des vents & des courants. Furieux de ce nouveau contre-tems ils se mirent en marche pour l'endroit de l'isse où Colomb étoit resté, en lui préparant de nouvelles insultes & lui faisant craindre de nouveaux dangers. Au même moment il éprouvoit un malheur plus cruel que ceux qu'il pouvoit redouter de la part des mutins. Le gouverneur d'Hispaniola entretenant toujours des soupçons injurieux à Colomb envoyoit une petite barque à la Jamaïque, non pour tirer ses compatriotes de l'état où ils étoient depuis si longtems, mais pour les épier & reconnoître leur situation; & de peur que la compassion de ceux qu'il employoit à cette

Surcroît
de mal-
heurs.

(1) *Vie de Colomb*, chap. 103. Herrera, *decad.* 1, *lib.* 21, cap. 5, 6. Benzoni, *Hist. lib.* 1, cap. 14.

LIV. II.
1504.

mission ne les engageât à donner quelque secours à ces malheureux contre son intention, il avoit donné le commandement de ce petit bâtiment à Escobar, ennemi cruel & invétéré de Colomb. Escobar, suivant ses instructions avec une maligne exactitude, avoit jetté l'ancre à quelque distance de l'île, s'étoit approché du rivage dans un petit bateau, avoit observé le misérable état des Espagnols, envoyé une lettre remplie de vains complimens à Colomb & après avoir reçu sa réponse étoit parti sur le champ. Dès que les Espagnols avoient découvert le vaisseau qui s'approchoit de l'île, ils s'étoient livrés à tous les transports de la joie, persuadés que le moment de leur délivrance, si longtems attendu, étoit enfin arrivé. Mais lorsque le navire eut disparu si subitement, ils tombèrent dans le plus horrible abattement & perdirent tout espoir. Colomb, seul, quoique pénétré jusqu'au fond du cœur de l'insulte gratuite qu'Ovando ajoutoit à sa négligence passée, conserva assez d'empire sur lui-même pour relever le courage de ses compagnons. Il leur assura que Mendès & Fieschi étoient arrivés sains & saufs à Hispaniola, qu'ils enverroient incessamment des vaisseaux &c

qu'il avoit refusé de retourner dans celui d'Escobar qui étoit trop petit pour les recevoir tous, étant résolu à ne jamais abandonner les fideles compagnons de son infortune. Cette espérance d'une délivrance prochaine les calma. Ils sçurent gré à Colomb de la générosité avec laquelle il paroissoit occupé de leur conservation, plus même que de la sienne. Ils reprirent quelque courage & lui rendirent leur confiance (1).

Sans cet heureux changement Colomb n'eût jamais pu résister aux mutins qui s'approchoient. Tous ses efforts pour les calmer ne faisoient que les rendre plus furieux. Leurs demandes devenoient de jour en jour plus extravagantes & leurs desseins plus sanguinaires. La sûreté commune exigeoit qu'on leur résistât à force ouverte. Colomb souffrant & affoibli par la goutte ne pouvoit se mettre en campagne. Son frere l'Adelantade marcha contre eux. Les mutins 20 Mai. rejetterent avec mépris toute espece d'accommodement & fondirent sur lui. Il étoit bien préparé à les recevoir. Au premier choc plusieurs de leurs chefs furent tués.

(1) *Vie de Colomb*, chap. 104. *Herren*, *decad.* 1, 119.
VI, cap. 17.

LIV. II.
1504.

L'Adelantade, qui étoit auffi vigoureux que brave, s'attacha à combattre leur capitaine, le bleffa, le défarma & le fit prifonnier (1). Le refte s'enfuit honteufement en montrant une lâcheté digne de leur premiere infolence. Bientôt après la troupe entiere fe foumit à Colomb & s'engagea par les fermens les plus folemnels à lui obéir désormais en tout. A peine la tranquillité étoit-elle rétablie qu'on vit paroître les vaiffeaux que Colomb avoit promis fans y compter beaucoup. Les Efpagnols quitterent avec des transports de joie une ifle où la jaloufie inhumaine d'Ovando les avoit laiffé languir pendant plus d'une année expofés à toutes les efpeces de calamités.

13 Août.
Il quitte
l'ifle & ar-
rive à His-
paniola.

Lorsque Colomb fut arrivé à Saint-Domingue, le gouverneur employa tous les artifices des ames viles, qui réparent l'infolence par la baffeffe, flattant l'homme dont il étoit jaloux & qu'il avoit voulu faire périr. Il reçut Colomb avec de grandes marques de refpect, le logea dans fa maifon & lui accorda toutes fortes de diftinctions.

Mais

(1) *Vie de Colomb, chap. 107. Herrera, decad. I, lib. VI, cap. 11.*

Mais, au milieu de ces démonstrations simulées, il ne put cacher la haine qui dévorait son cœur. Il mit en liberté le chef des mutins que Colomb avoit amené dans les fers pour le faire juger pour ses crimes & menaça tous ceux qui avoient défendu le parti de l'amiral de rechercher leur conduite. Colomb se soumit en silence à ce qu'il ne pouvoit empêcher. Mais il montra une extrême impatience de quitter un pays où commandoit un homme qui l'avoit traité en toute occasion avec tant d'injustice & d'inhumanité. Ses préparatifs ^{12 Septem-} furent bientôt faits & il mit à la voile pour l'Espagne avec deux vaisseaux. Le malheur qui avoit accompagné sa vie, continua de le poursuivre jusqu'à la fin de sa carrière. Un de ses vaisseaux fut obligé de revenir à Saint-Domingue, ne pouvant plus tenir la mer : l'autre, battu par de violentes tempêtes fit sept cents lieues avec des vergues pour mâts & gagna avec beaucoup de difficulté le port de Saint-Lucar (1). Colomb y reçut en ar- ^{Décembre.} rivant la nouvelle de l'événement le plus ^{Mort} fâcheux qu'il pût craindre. Isabelle venoit ^{d'Isabelle.} de mourir, & avec elle il perdoit la der-

(1) *Vie de Colomb*, chap. 108. Herrera, *decad.* 1.^{re} lib. IV, cap. 12.

~~1504~~Liv II.
1504.

1505.

niere ressource, qu'il avoit espéré de trouver dans sa justice, son humanité & sa bienveillance. Il ne restoit plus personne qui pût réparer les injustices qu'on lui avoit faites, le récompenser de ses services & le dédommager de ses souffrances. Ferdinand l'avoit toujours traversé & avoit été souvent injuste envers lui. Des sollicitations auprès d'un prince si prévenu devenoient pour lui aussi désagréables qu'inutiles. C'étoit pourtant dans cette triste occupation que Colomb étoit destiné à consumer le reste de ses jours. Aussitôt que sa santé put le lui permettre, il alla à la cour. Ferdinand le reçut avec une politesse froide. Colomb lui présenta requête sur requête pour obtenir la punition de ses oppresseurs & la restitution de tous les privilèges qui lui étoient promis par le traité de 1492. Ferdinand l'amusa de belles paroles & le berça de vaines promesses : il employa toutes sortes d'artifices pour éluder ses demandes & lassa voir clairement l'intention où il étoit de ne jamais terminer cette affaire. La santé affoiblie de Colomb flattoit Ferdinand de l'espérance qu'il seroit bientôt délivré de ce solliciteur importun & le soutenoit dans

l'exécution de son injuste plan de délai. Il ne fut pas trompé dans son attente. Le cœur navré de l'ingratitude d'un monarque qu'il avoit servi avec tant de fidélité & de succès, épuisé par les fatigues & les chagrins qu'il avoit essuyés, & affoibli par les infirmités qui étoient le fruit de ses travaux, Colomb finit sa vie à Valladolid le 20 de Mai 1506 dans la cinquante-neuvième année de son âge. Il mourut avec la fermeté qui avoit toujours distingué son caractère & avec les sentimens de religion qu'il avoit montrés dans toutes les circonstances de sa vie (1).

Liv. II.
1506.

(1) *Vie de Colomb*, chap. 108. *Herrera*, *decad.* 2, liv. 1, cap. 13, 14, 15.

Fin du Livre second.

N O T E S

ET ECLAIRCISSEMENTS.

NOTE PREMIERE, pag. II.

TYR étoit située à une trop grande distance du golfe arabe ou de la mer rouge, pour qu'il fût possible de transporter par terre les marchandises jusqu'à cette ville; c'est ce qui engagea les Phéniciens à se rendre maîtres de *Rhinocrura* ou *Rhinocolura*, le port de la méditerranée le plus voisin de la mer rouge. C'étoit à Elath, le meilleur port de la mer rouge vers le nord, qu'ils débarquoient les cargaisons qu'ils avoient achetées en Arabie, en Ethiopie ou dans l'Inde. De-là on les transportoit par terre à *Rhinocolura*, dont la distance n'étoit pas fort considérable; & on les embarquoit de nouveau dans ce port pour être transportées à Tyr & réparties dans le reste du monde. *Strabo, Geogr. Edit. Casaub. lib. XVI, pag. 1128. Diodor. Sicul. Biblioth. Hist. Edit. Wesselingi, lib. I, pag. 70.*

NOTE II, pag. 16.

Le *Periple d'Hannon*, le seul monument authentique que nous ayons de la science des Car-

thaginois dans l'art de la navigation, est un des écrits les plus curieux qui nous aient été transmis par l'antiquité. Le savant & ingénieux M. Dodwell, dans une dissertation qu'il a mise à la tête du périphe d'Hannon, qui se trouve dans l'édition des *Geographi minores* publiée à Oxford, cherche à prouver que ce n'est qu'un ouvrage supposé, composé par quelque grec qui a pris le nom d'Hannon. Mais M. de Montesquieu, dans son *Esprit des Loix*, liv. XXI, ch. 8, & M. de Bougainville, dans une dissertation insérée dans le XXVI vol. des *Mémoires de l'Académie des Inscriptions*, &c. ont prouvé son authenticité par des raisons qui me paroissent incontestables. Ramusio a joint à la traduction qu'il a faite de ce curieux voyage, une dissertation qui sert à l'éclaircir; *Racolta de' viaggi*, vol. I, pag. 112. M. de Bougainville a traité le même sujet avec son savoir & son habileté ordinaires. Il paroît qu'Hannon, selon la méthode de naviguer des anciens, entreprit ce voyage avec de petits bâtimens, construits d'une manière propre à ranger de fort près les côtes. Il se rendit en douze jours de Gadès à l'île de Cerné, qui probablement est l'île d'Arguin des modernes. Elle devint la principale station des Carthaginois; & M. de Bougainville prétend que les citernes qu'on y trouve encore sont des momumens de leur puissance & de leur industrie. En

partant de Cerné & suivant toujours la côte, ils arrivèrent en dix-sept jours à un promontoire qu'ils appellent *la corne de l'occident*, qui sans doute est le *Cap des Palmes*. De-là il s'avance vers un autre promontoire, auquel il donna le nom de *la corne du midi*, & qui paroît être le *Cap des trois pointes*, situé à environ cinq degrés au nord de la ligne. Toutes les circonstances contenues dans un court extrait de son journal, qui est parvenu jusqu'à nous, concernant la figure & l'état de l'intérieur & des côtes de l'Afrique, se trouvent confirmées & éclaircies par la comparaison qu'on en fait avec les rapports des navigateurs modernes. Les faits mêmes, qui par leur peu de probabilité paroissent devoir rendre douteuse la vérité de cette relation, tendent à la confirmer. Il marque que pendant le jour on observoit un profond silence dans le pays qui se trouve au sud de l'île de Cerné; mais que lorsque la nuit étoit venue on alloit un nombre considérable de feux sur les bords des rivières, & que l'air retentissoit alors du bruit des fifres, des tambours & de cris de joie. Suivant Ramusio la même chose s'y pratique encore, parce que la chaleur excessive oblige les habitans de se tenir pendant le jour dans les bois ou dans leurs cabanes. Au coucher du soleil ils en sortent à la lumière des

flambeaux, pour jouir pendant la nuit du plaisir de la musique & de la danse. *Ramusio*. II, 113 R.
 Dans un autre endroit il représente la mer comme embrasée par des torrens de feu. Ce qui arriva à M. Adanson sur la même côte peut expliquer ce passage. „ Dès que le soleil, dit-il, en se plongeant sous l'horizon avoit ramené les ténèbres, la mer nous prêtoit aussitôt sa lumière. La proue du navire en faisant bouillonner ses eaux sembloit les mettre en feu. Nous voguions ainsi dans un cercle lumineux qui nous environnoit comme une gloire d'une grande largeur, d'où s'échappoit dans le sillage un long trait de lumière qui nous suivit jusqu'à l'isle de Gorée." *Voyage au Sénégal*, in-4°. Paris 1757, pag. 97.

NOTE III, pag. 177.

Longtems après la navigation des Phéniciens & d'Eudoxe autour de l'Afrique, Polybe, le plus instruit des historiens de l'antiquité, affirme qu'on ignoroit de son tems si l'Afrique étoit un continent étendu vers le sud; ou si elle étoit entourée de la mer. *Polibii*, *Hist. lib. III*. Plin le naturaliste assure qu'il ne peut y avoir aucune communication entre les zones tempérées du sud & du nord. *Plinii*, *Hist. Nat. edit. in usum Delph.* in-4°. *Lib. II*, c. 68. Si ces deux auteurs avoient ajouté foi aux relations de ces voyages, le pre-

mier ne se feroit pas trouvé dans le doute, & le second n'auroit pas soutenu une pareille opinion. Strabon parle du voyage d'Eudoxe, mais le traite comme une fable, *lib. 2, pag. 155*; & même suivant ce qu'il en dit on ne peut gueres en porter un autre jugement. Il paroît que Strabon n'a eu aucune connoissance certaine touchant la forme & l'état des parties méridionales de l'Afrique, *Geogr. lib. XVII, pag. 1180*. Ptolomée, le plus curieux & le plus savant des anciens géographes, n'étoit pas mieux instruit sur les parties de l'Afrique situées à quelques degrés au-delà de la ligne équinoxiale; car il pensoit que ce grand continent n'étoit pas entouré de la mer, mais qu'il s'étendoit, sans interruption, vers le pôle antarctique; & il s'est trompé sur sa véritable figure, au point de dire que ce continent s'élargit à mesure qu'on avance vers le sud. *Ptol. Geogr. lib. IV, c. 9. Brietii Parallela Geogr. veteris & novæ, p. 86.*

NOTE IV, pag. 26.

Un fait rapporté par Strabon nous donne une preuve aussi forte que singulière de l'ignorance des anciens sur la situation des différentes parties de la terre. Pendant qu'Alexandre marchoit le long des rives de l'Hydaspe & de l'Acesine, deux rivières qui se jettent dans l'Indus, il res-

marqua qu'il y avoit un grand nombre de crocodiles dans ces rivières, & que le pays produisoit les mêmes especes de feves qui sont très-communes en Egypte. Il conclut de ces circonstances qu'il avoit découvert la source du Nil, & prépara une flotte pour se rendre en Egypte en descendant l'Hydaspe. *Strab. Geogr. lib. XV, pag. 102a.* Cette surprenante erreur ne provenoit pas d'une ignorance de la géographie, particuliere à ce monarque seul; car Strabon nous apprend qu'Alexandre s'appliquoit avec une attention singuliere à l'étude de cette science, & qu'il avoit des cartes ou des descriptions exactes des pays par lesquels il passoit; *lib. II, pag. 120.* Mais dans ce siecle la connoissance des Grecs ne s'étendoit pas au-delà des limites de la méditerranée.

NOTE V, pag. 27.

Le flux & le reflux, qui sont très-considérables à l'embouchure de l'Indus, devoient rendre ce phénomène plus redoutable aux yeux des Grecs. *Varen. Geogr. vol. 1, pag. 251.*

NOTE VI, pag. 32.

Il est probable qu'ils étoient rarement excités à s'avancer si loin, soit par un motif de curiosité, soit par quelque intérêt de commerce;

c'est pour cela que les anciens avoient des idées très-fausſes ſur la ſituation de cette grande riviere. Ptolomée place la première branche du Gange, qu'il diſtingue par le nom de la grande embouchure, au cent quarante-fixième degré de longitude de ſon premier méridien, qu'il fait paſſer par les iſles fortunées. Mais ſa véritable longitude, priſe de ce méridien, eſt aujourd'hui déterminée, d'après les obſervations aſtronomiques, à cent cinq degrés ſeulement. Un ſi grand géographe ne peut avoir été entraîné dans une erreur auſſi conſidérable que par les rapports infidèles qu'il avoit reçus de ces pays éloignés; ce qui prouve évidemment que les voyages qu'on y faiſoit n'étoient pas fréquens. Ses connoiſſances étoient encore plus bornées & ſes erreurs plus conſidérables relativement aux contrées de l'Inde qui ſont au-delà du Gange. J'aurai occaſion d'obſerver ailleurs qu'il a placé le pays des Seres, ou la Chine, à ſoixante degrés plus à l'eſt qu'elle n'eſt ſa véritable poſition. M. d'Anville, un des plus ſavans & des plus laborieux géographes modernes, a jetté une grande clarté ſur cette matiere, dans deux diſſertations publiées dans les *Mémoires de l'Acad. des Inſcript.* tom. XXXII, pag. 573, 604.

NOTE VII, pag. 33.

Il est singulier que les découvertes des anciens se soient faites principalement par terre, & celles des modernes par mer. Des conquêtes successives conduisirent les premiers & les progrès du commerce présidèrent aux entreprises des seconds. Strabon observe judicieusement que les conquêtes d'Alexandre le Grand firent connoître l'orient; que celles des Romains ouvrirent la route de l'occident, & qu'on doit à celles de Mithridate la connoissance du nord. *Lib. I, pag. 26.* Lorsqu'on fait des découvertes par terre, les progrès en doivent être lents & les opérations bornées; celles qui se font par mer ont une sphere plus étendue & une marche plus rapide; mais elles sont sujettes à des défauts particuliers: quoiqu'elles fassent connoître la position des différens pays, & qu'elles servent à déterminer leurs limites du côté de la mer, elles nous laissent dans une parfaite ignorance sur leur état intérieur. Il y a plus de deux siècles & demi que les Européens ont doublé le cap méridional de l'Afrique, & qu'ils ont porté le commerce dans la plupart de ses ports; mais ils n'ont fait pour ainsi dire que parcourir les côtes & marquer quelques ports & quelques caps d'une grande partie de ce

vaste continent ; les contrées intérieures sont restées presque absolument inconnues. Les anciens , qui n'avoient qu'une connoissance imparfaite de ses côtes , excepté celles qui sont baignées par la mer rouge , avoient coutume de pénétrer dans l'intérieur du pays , dont , suivant Herodote & Diodore de Sicile , ils ont découvert plusieurs parties qui nous sont aujourd'hui inconnues. Les connoissances géographiques resteront donc inexactes & bornées , jusqu'à ce que l'on unisse ensemble ces deux manieres de faire des découvertes.

NOTE VIII, pag. 39.

Les idées des anciens , sur cette chaleur excessive de la zone torride qui la rendoit inhabitable , & leur opiniâtreté à persister dans cette erreur longtems après avoir porté leur commerce dans plusieurs parties de l'Inde situées entre les tropiques , doivent paroître si singulieres & si absurdes , qu'il ne sera peut-être pas inutile de produire quelques preuves de leur étrange méprise sur ce point , & d'expliquer l'inconséquence apparente de leur théorie avec leur propre expérience. Cicéron , qui a porté ses regards sur toutes les parties de la philosophie connues des anciens , paroît avoir pensé que la zone torride étoit inhabitable , & que par conséquent il ne

pouvoit y avoir aucune communication entre les zones tempérées du nord & du sud. Il fait dire par Scipion l'Africain à Scipion le jeune : „ vous voyez encore cette même terre cœinte de quelques cercles qu'on appelle zones ; que les deux extrêmes , qui ont chacune un des poles pour centre , sont toujours hérissées de glaces , tandis que celle du milieu qui est la plus grande , est brûlée des rayons du soleil. Il n'en reste donc que deux d'habitable : voici la zone australe dont les peuples étant vos antipodes , sont pour vous comme s'ils n'étoient pas : *Songe de Scipion , chap. VI , traduit de M. Debarrett.* Geminus , philosophe grec & contemporain de Cicéron , paroît du même sentiment , non dans un ouvrage populaire , mais dans son *Εισαγωγή εις Φαινόμενα* , qui est un traité purement scientifique ”. Lorsque nous parlons , dit-il , de la zone tempérée du midi & de ses habitans , & de ceux qu'on appelle antipodes , il faut toujours sous-entendre que nous n'avons aucune connoissance ni relation de la zone tempérée du midi , & que nous ignorons si elle est habitée ou non. Mais la figure sphérique de la terre & la ligne que parcourt le soleil entre les deux tropiques , nous font croire qu'il y a une autre zone , située au midi , qui jouit du même degré de température que la zone du nord que nous habitons. ” *Chap.*

XIII, pag. 31. *Ap. Petavii opus de doctr. tempor. in quo Uranologium sive systemata var. auctorum; Amst. 1705, vol. III.* L'opinion de Plinè le naturaliste sur ces deux points étoit la même : „ Des cinq parties ou zones qui séparent le ciel, les deux zones opposées qui touchent chacune à l'une des extrémités de la terre à l'endroit de ses poles, dont l'un est appelé septentrional & l'autre austral, ne produisent que des glaçons & font de ces contrées le séjour éternel des trimats : partout ténèbres perpétuelles, & dont l'influence maligne n'est jamais corrigée par l'aspect bienfaisant des signes qui nous regardent. Le seul éclat des neiges y produit une lumière blanchâtre. Quant à la partie de la terre située sous la zone du milieu, qui est celle sous laquelle le soleil fait sa route, incessamment brûlée par le voisinage de cet astre & consumée par ses flammes, c'est à juste titre qu'on la nomme torride. A droite & à gauche de cette ceinture brûlante, & entre les deux extrémités glaciales, il reste uniquement deux zones tempérées. Encore le passage de l'une à l'autre est-il impraticable, vu l'incendie qui regne dans le ciel constellé d'un bout à l'autre de la ligne. Si donc vous concevez la terre divisée en quatre parties, il est clair que le ciel à lui seul en retranche trois ”. *Lib. II, c. 68 (1).*

(1) Traduction de M. Poinfinet de Shry.

Strabon ne s'explique pas moins clairement sur cet objet : „ la partie de la terre qui se trouve près de l'équateur, dans la zone torride, est inhabitable à cause de l'excessive chaleur. ” *lib. II, pag. 154.* Je pourrois joindre ici l'autorité de plusieurs autres philosophes & historiens respectables de l'antiquité.

Pour expliquer le sens dans lequel cette doctrine étoit généralement reçue, nous devons observer que Parménide, comme nous l'apprend Strabon, fut le premier qui divisa la terre en cinq zones. Il étendoit au-delà des tropiques les limites de la zone qu'il supposoit inhabitable par la trop grande chaleur. Strabon nous dit aussi qu'Aristote fixoit les bornes des différentes zones de la même manière qu'elles sont marquées par les géographes de son tems. Mais les progrès des découvertes ayant démontré par degrés que plusieurs régions de la terre situées entre les tropiques sont non-seulement habitables, mais même très-peuplées & très-fertiles, cela engagea les géographes à renfermer la zone torride dans des bornes plus étroites. Il n'est pas facile de marquer avec précision les limites qu'ils lui donnoient. Un passage de Strabon, qui est, je pense, le seul auteur de l'antiquité qui nous ait transmis quelque notion sur ce sujet, me feroit croire que ceux qui calculoient d'après la mesure de la terre don-

née par Eratosthene, supposoient que la zone torride comprenoit près de seize degrés, à peu près huit de chaque côté de l'équateur; au lieu que ceux qui suivoient le calcul de Posidonius donnoient environ vingt-quatre degrés à la zone torride, c'est-à-dire un peu plus de douze de chaque côté de l'équateur. *Strabo, lib. II, pag. 151.* Suivant la premiere opinion, environ deux tiers de cette partie du globe qui se trouve entre les tropiques étoient habitables, & il n'y en avoit que la moitié selon la seconde hypothese. Avec cette restriction, la doctrine des anciens touchant la zone torride paroît moins absurde, & nous pouvons concevoir pourquoi ils regardoient cette zone comme inhabitable, même après s'être ouvert une communication avec plusieurs endroits situés entre les tropiques. Lorsque les savans parloient de la zone torride, ils la regardoient, suivant la définition des géographes, comme occupant une étendue de seize ou tout au plus de vingt-quatre degrés; & comme ils n'avoient presque aucune connoissance des contrées plus voisines de l'équateur, ils pouvoient la croire inhabitable. On continua de donner dans le discours familier le nom de zone torride à cette portion de la terre contenue entre les tropiques. Cicéron, qui paroît avoir ignoré les idées des géographes postérieurs

rieurs, suit la division de Parménide, & décrit la zone torride comme la plus large des cinq. Il y a eu quelques anciens qui ont rejeté comme une erreur populaire la pensée de cette chaleur excessive de la zone torride. Suivant Plutarque, Pythagore étoit de ce sentiment; Strabon nous apprend qu'Eratosthène & Polybe avoient adopté la même opinion. *lib. II, pag. 154.* Ptolémée paroît n'avoir fait aucun cas de l'ancienne doctrine concernant la zone torride.

NOTE IX, *pag. 69.*

Le tribunal de l'Inquisition, qui partout où il est établi, arrête nécessairement l'esprit de recherche & le progrès des lettres, fut introduit en Portugal par Jean III, qui commença à régner en 1521.

NOTE X, *pag. 82.*

Nous en trouvons un exemple dans Hackluit, d'après l'autorité de Garcia de Resende, historien Portugais. Quelques négocians Anglois ayant résolu d'ouvrir un commerce avec la côte de Guinée, Jean II roi de Portugal envoya des ambassadeurs à Edouard IV, pour lui représenter le droit qu'il avoit acquis par la bulle du pape de dominer seul sur cette contrée, & pour le prier de défendre à ses sujets de continuer leur

expédition. Edouard eut une si grande déférence pour le titre exclusif des Portugais qu'il satisfît pleinement à leur demande. *Hackluit, navigations, voyages & commerce des Anglois, vol. II, part. 2, pag. 2.*

NOTE XI, pag. 97.

Le tems de la naissance de Colomb peut être déterminé exactement par les circonstances suivantes. Il paroît par le fragment d'une lettre qu'il écrivit à Ferdinand & Isabelle en 1501, qu'il avoit déjà exercé alors pendant quarante ans le métier de marin. Il leur dit dans une autre lettre qu'il se mit en mer à l'âge de quatorze ans : il suit donc de ces deux faits qu'il étoit né en 1447. *Vie de Christ. Colomb, par Don Ferdinand son fils. Churchill's Collect. of voyages, vol. II, pag. 484, 485.*

NOTE XII, pag. 107.

Les anciens connoissoient la figure sphérique de la terre. Ils inventerent la méthode de calculer la longitude & la latitude de différens endroits, qui est encore en usage aujourd'hui. Suivant leur principe, l'équateur ou le cercle imaginaire qui enveloppe la terre étoit de trois cents soixante degrés, qu'ils divisoient en vingt-quatre parties ou heures, chacune de quinze degrés.

Martinus de Tyr, le plus habile & le plus ancien géographe avant Ptolomée, supposoit que le pays des Seres ou Sine, qui étoit le lieu le plus reculé de l'Inde que connoissent les anciens, se trouvoit à quinze heures, ou deux cents vingt-cinq degrés à l'est du premier méridien qui passoit par les isles fortunées. *Ptolom. Geogr. lib. I, c. 11.* Si cette supposition étoit bien fondée, le pays des Seres ou la Chine n'étoit qu'à neuf heures ou cent trente-cinq degrés à l'ouest des isles fortunées ou Canaries, & la navigation par cette route auroit été beaucoup plus courte que par la route que suivoient les Portugais. Marc Paul dans ses voyages décrit des pays, principalement l'isle de Cipango ou Zipangri, qu'on croit être le Japon, qui se trouvoient beaucoup plus à l'est qu'aucune partie de l'Asie connue des anciens. *Marc Paul de region. Orient. lib. II, c. 70. lib. III, c. 2.* Suivant son récit, le Japon s'étendant encore plus à l'est, étoit beaucoup plus près des isles Canaries. Les conclusions de Colomb, quoique fondées sur des observations inexactes, se trouvoient justes. Si les suppositions de Marinus avoient été bien fondées, & si les pays que Marc Paul visita avoient été situés à l'est de ceux dont Marinus avoit déterminé la longitude, la route la plus droite & par conséquent la plus courte aux Indes orientales auroit

été de naviguer droit à l'ouest. *Herrera, decad. lib. I, c. 2.* Une connoissance plus étendue du globe nous a découvert la grande erreur où est tombé Marinus, en supposant que la Chine se trouve à quinze heures ou deux cents vingt-cinq degrés à l'est des îles Canaries, & que Ptolomée même s'est trompé en réduisant la longitude de la Chine à douze heures ou cent quatre-vingts degrés. La longitude des limites occidentales de ce vaste empire est de sept heures, ou de cent quinze degrés du méridien des îles Canaries. Mais Colomb suivoit les lumières que son siècle pouvoit lui fournir & s'appuyoit de l'autorité des écrivains qu'on regardoit alors comme les maîtres & les guides du genre humain dans la science de la géographie.

NOTE XIII, pag. 138.

Comme les Portugais, en faisant leurs découvertes, ne s'écartoient qu'à une petite distance des côtes de l'Afrique, ils croyoient que les oiseaux dont ils observoient le vol avec une grande attention, ne se hasardoient pas loin des terres. Dans l'enfance de la navigation on ignoroit que souvent les oiseaux poussent leur vol à une distance considérable des côtes. En naviguant vers les îles des Indes occidentales on trouve quelquefois des oiseaux à plus de deux cents

lieues de terre (*). Catesby a vu en mer un hibou à plus de six cents lieues des côtes. *Nat. Hist. of Carolina*, pref. pag. 7. *Hist. Nat. de M. de Buffon*, tom. XVI, pag. 32. Il paroît donc que cet indice de terre, sur lequel Colomb semble s'être appuyé avec quelque confiance, n'étoit rien moins que certain. Cette observation est confirmée par le Capitaine Cook, le plus grand & le plus habile navigateur qui ait jamais existé. „ Il n'est personne, dit-il, qui sache encore à quelle distance les oiseaux des côtes peuvent s'avancer dans l'Océan; quant à moi, je ne crois pas qu'il y ait une seule espece d'oiseaux sur laquelle on puisse compter pour en inférer la proximité des terres. ” *Voyages autour de l'hémisphere Austral. vol. I.*

NOTE XIV, pag. 154.

L'amiral, dans une lettre qu'il adresse à Ferdinand & Isabelle, décrit un des ports de Cuba avec l'admiration qui caractérise l'enthousiasme des découvertes. „ Je découvris, dit-il, une rivière où une galere peut entrer facilement. Sa beauté m'engagea à la sonder, & je trouvai depuis cinq jusqu'à huit brasses d'eau. Après avoir remonté cette rivière à une distance considérable, tout m'engagea à y faire un établissement.

(*) *Sloane's Nat. Hist. of Jamaica*, p. 7.

La beauté de la rivière, la limpidité des eaux qui me permettoit d'en voir le fond sablonneux, la grande quantité de palmiers de toute espee, les plus grands & les plus beaux que j'aie jamais vus, le nombre extraordinaire d'autres arbres magnifiques, les oiseaux, la verdure des plaines, tout cela forme un tableau si intéressant que ce pays surpasse tous les autres, autant que le jour surpasse la nuit en éclat & en lumière; ce qui m'a fait dire souvent que je tenterois en vain d'en donner une description exacte à vos majestés; car ni ma langue ni ma plume ne pourroient rendre la vérité, & le spectacle d'une pareille beauté m'étonne au point que je ne fais comment le décrire." *Vie de Colomb*, c. 30.

NOTE XV, pag. 160.

Le récit que Colomb fait de la conduite sage & humaine des Indiens à cette occasion est fort remarquable: „ le roi, dit-il dans sa lettre à Ferdinand & Isabelle, ayant été instruit de notre malheur, parut touché de la perte que nous venions de faire & envoya sur le champ à notre bord tous les habitans de l'endroit avec plusieurs grands canots. Nous déchargeâmes bientôt le vaisseau de tout ce qui se trouvoit sur le tillac avec le secours que nous fit donner le roi, tandis que lui-même avec ses freres & les autres

parens prirent tout le soin possible pour faire observer le meilleur ordre, tant sur le vaisseau qu'à terre. De tems en tems un de ses parens venoit les larmes aux yeux me dire de sa part de ne point m'affliger, & qu'il me donneroit tout ce qu'il possédoit. Je puis assurer vos majestés, que dans aucun lieu de l'Espagne on n'auroit pris autant de soin de nos effets, lesquels furent déposés dans un endroit près du palais du roi, pour y être gardés jusqu'à ce qu'on eût débarrassé les maisons où l'on devoit les transporter. Il fit placer sur le champ des sentinelles armées pour garder ce dépôt pendant la nuit, & les Indiens qui se trouvoient sur la côte se désoloient, comme s'ils avoient partagé notre perte. Ce peuple est si doux, si humain & si paisible, que j'ose répondre à vos majestés qu'il n'y a pas au monde une meilleure espece d'hommes ni un aussi bon pays que celui-ci. Ils aiment leurs voisins comme eux-mêmes; leur conversation qui est la plus douce & la plus affectueuse du monde, est toujours gaie & accompagnée d'un sourire. Quoiqu'il soit vrai qu'ils vont nus, vos majestés peuvent être persuadées qu'ils ont plusieurs coutumes fort louables. Le roi est servi avec beaucoup d'appareil, & ses manieres sont si honnêtes qu'on le voit avec un grand plaisir. On n'en trouve pas moins à observer la mémoire éton-

nante de ce peuple, & le desir qu'il a d'acquérir des connoissances; ce qui le porte à s'informer des causes & des effets de tout." *Vie de Colomb*, c. 32. Il est probable que les Espagnols étoient redevables de cette attention officieuse à l'opinion qu'avoient les Indiens qu'ils étoient des êtres d'une nature supérieure.

NOTE XVI, pag. 170.

Tout ce qui nous reste d'un homme tel que Colomb doit nous être précieux. Une lettre qu'il écrivit à Ferdinand & Isabelle & où il leur parle de ce qui s'est passé à cette occasion, nous fournit une peinture frappante de son courage, de son humanité, de sa prudence, de son amour pour le bien public & de son adresse à faire sa cour. „ J'aurois, dit-il, été moins touché de ce malheur, si je m'étois trouvé seul exposé au danger, tant parce que ma vie n'est qu'un dépôt dont je dois compte à l'être suprême, que parce que je m'étois déjà trouvé plusieurs fois dans un péril imminent. Mais ce qui m'affligeoit beaucoup, c'étoit de voir qu'après avoir reçu du Seigneur la foi nécessaire pour exécuter une pareille entreprise, dans laquelle j'ai maintenant eu le bonheur de réussir pour convaincre mon adversaire, & pour accroître la gloire & la puissance de vos majestés, il plaisoit au Tout-puissant de renverser

renverser tous ces projets par ma mort. Cependant ce malheur auroit été moins affligeant pour moi, s'il n'avoit pas entraîné la perte de ceux qui m'avoient suivi dans l'espérance d'acquérir une grande fortune, & qui en voyant le danger où ils se trouvoient, maudissoient non-seulement l'idée qu'ils avoient eue de m'accompagner, mais encore le respect & la crainte que je leur inspirois & qui les empêchoit de me quitter, comme ils l'avoient souvent résolu. Mais ce qui mettoit le comble à ma douleur, c'étoit la pensée d'avoir laissé mes deux fils au college à Cordoue, sans amis & dans un pays étranger, tandis qu'il étoit très-probable qu'on ne sauroit jamais que j'avois rendu à vos majestés des services assez essentiels pour que mes enfans méritassent leurs bontés. Et quoique je me consolasse par l'espérance que Dieu ne permettroit pas que ce qui devoit tant contribuer à la gloire de son église & qui m'avoit coûté de si grands travaux, restât imparfait, je pensai cependant que pour me punir de mes fautes, sa volonté étoit de me priver de la gloire que j'aurois pu en recueillir dans ce monde. Pendant que j'étois dans cet état de trouble, je songeai au bonheur qui accompagne vos majestés & il me vint dans l'idée que même si je périssois & que le vaisseau fût perdu, il seroit possible que vous fussiez par quelque hazard instruit de mon voyage

& du succès que j'avois eu jusqu'alors. Dans cette vue j'écrivis sur un morceau de parchemin, avec toute la brièveté que demandoit la situation où je me trouvois, la découverte que j'avois faite des pays que j'avois annoncés, en combien de jours j'avois achevé mon voyage & quelle route j'avois tenue. Je marquai la bonté du pays, le caractère de ses habitans, & j'ajoutai que j'avois laissé les sujets de vos majestés en possession de tous les pays que j'avois découverts. Après avoir cacheté cet écrit, je l'adressai à vos majestés, & promis mille ducats à celui qui le remettroit ainsi fermé, afin que la récompense promise pût engager l'étranger qui le trouveroit à en donner quelque nouvelle à vos majestés. Je fis alors apporter un grand tonneau; & ayant enveloppé le parchemin d'une toile cirée & ensuite d'une espece de gâteau de cire, je le mis dans le tonneau que je fis jeter à la mer après l'avoir bouché. Tout l'équipage s'imagina que c'étoit un acte de dévotion. Craignant que ce tonneau ne fût jamais trouvé, & voyant que nous approchions plus près de l'Espagne, je fis un autre paquet semblable au premier que je plaçai au haut de la poupe, afin que si le vaisseau couloit à fond, le tonneau restât au dessus de l'eau pour flotter au gré de la fortune."

NOTE XVII, pag. 175.

Quelques auteurs Espagnols , guidés par le petit intérêt de la jalousie nationale, ont cherché à diminuer la gloire de Colomb, en faisant entendre qu'il avoit été conduit à la découverte du nouveau monde, non par ses propres lumières ou par son génie entreprenant, mais par les instructions qu'il avoit reçues. Selon eux, un vaisseau ayant été écarté de sa route par les vents d'est fut emporté bien loin à l'ouest sur une côte inconnue, d'où il ne revint qu'avec beaucoup de difficulté; tout l'équipage périt de fatigue & de besoin, excepté le pilote & trois matelots. Ces quatre marins moururent aussi quelques jours après leur arrivée; mais le pilote ayant été reçu dans la maison de Colomb, son ami intime, lui découvrit avant sa mort le secret de la découverte qu'il avoit faite par hasard, & lui laissa ses papiers qui contenoient le journal de son voyage, lequel servit de guide à Colomb dans son entreprise. Gomera est, je crois, le premier qui ait publié ce conte. *Hist. c. 13.* Toutes les circonstances en sont destituées des preuves nécessaires pour le rendre probable. On ne connoît ni le nom ni la destination de ce navire. Quelques auteurs prétendent qu'il appartenoit à un des ports de l'An-

daloufie, & qu'il étoit destiné ou pour les Canaries ou pour Madere; d'autres disent qu'il étoit Biscayen, & qu'il prenoit la route d'Angleterre; d'autres enfin affurent que c'étoit un vaisseau Portugais qui trafiquoit sur la côte de Guinée. Le nom du pilote est pareillement inconnu, aussi bien que celui du port où il aborda à son retour. Suivant les uns ce fut en Portugal, selon d'autres à Madere ou aux Açores. On n'ignore pas moins l'année que se fit ce voyage. *Moufon's Nav. Tracts. Churchill III, 371.* And. Bernaldes, ni Pierre Martyr, contemporains de Colomb, ne parlent point de ce pilote ni de ses découvertes. Herrera, avec son bon sens ordinaire, passe aussi ce fait sous silence, & Oviedo n'en parle que comme d'un conte propre à amuser le peuple. *Hist. lib. II, c. 2.* Des auteurs plus modernes ont supposé que Colomb avoit été guidé dans son voyage par quelque instruction particulière, parce qu'on l'a vu diriger constamment sa course à l'ouest en partant des Canaries. Mais ils ne se rappellent pas que, selon les principes sur lesquels il fondeoit toutes ses espérances de succès, il croyoit qu'en dirigeant sa route vers l'ouest, il devoit nécessairement arriver à ces régions dont les anciens ont parlé. Ce fut la confiance invariable qu'il eut dans son propre système qui lui fit tenir cette route sans en changer jamais.

D'autres nations, outre les Espagnols, ont mis en question si Colomb pouvoit s'arroger l'honneur d'avoir découvert l'Amérique. Quelques écrivains Allemands l'attribuent à Martin Behaim, leur compatriote. Il étoit de l'illustre famille des Behaims de Schwartzbach, qui tient le premier rang dans la ville impériale de Nuremberg. Il avoit étudié sous le célèbre Jean Muller, plus connu sous le nom de Regiomontanus ; & les connoissances cosmographiques qu'il avoit acquises sous un maître si habile, lui avoient inspiré le désir de visiter tous les pays dont il s'étoit accoutumé à étudier & à décrire la position & les qualités. Soutenu par la protection de la Duchesse de Bourgogne, il se rendit à Lisbonne, où le bruit des découvertes des Portugais attiroit alors tous les aventuriers de ce siècle. Suivant Herman Schedel, dans son *chronicon mundi*, dont la traduction allemande fut imprimée en 1493 à Nuremberg, Martin Behaim ne tarda pas à se faire connoître à Lisbonne par ses connoissances dans la cosmographie. Il parvint, par ses talens, à partager, avec Diego Cano, le commandement d'une escadre équipée pour faire des découvertes en 1433. On avance qu'il découvrit dans ce voyage le royaume de Congo. Il s'établit dans l'isle de Fayal, une des Açores, & se lia d'une amitié particulière avec

Colomb. *Herrera*, dec. I, lib. I, c. 2. Magellan possédoit une mappe-monde faite par Behaim, sur laquelle il avoit tracé la route qu'il se proposoit de tenir pour trouver la communication avec la mer du Sud qu'il a découverte ensuite. *Gomera hist.* c. 19; *Herrera*, dec. II, lib. II, c. 19. En 1492, Behaim vint voir ses parens à Nuremberg & leur laissa une mappe-monde tracée de sa propre main; elle se conserve encore dans les archives de la famille. Voilà tout ce qu'on fait d'authentique sur l'histoire de Martin Behaim; mais il paroît qu'on ne peut regarder ses prétentions à la découverte du nouveau monde que comme de pures conjectures.

Dans la premiere édition de cet ouvrage, j'avois parlé de Behaim sans avoir d'autres lumieres sur ce personnage que celles que j'avois tirées d'une méchante dissertation intitulée *de novo orbis inventore*, publiée à Francfort en 1714 par Joseph Sluvenius; & l'autorité de Herrera m'avoit fait penser que Behaim étoit né en Allemagne: mais, d'après des recherches plus approfondies & plus exactes que le célèbre Dr. Jean Reinold Forster m'a communiquées, je suis convaincu que j'avois été induit en erreur. Le même M. Forster a eu la bonté de me communiquer une copie de la mappe-monde de Behaim, telle qu'elle a été publiée par Doppelmayer dans son histoire des Ma-

thématiciens & des Artistes de Nuremberg. Cette mappe-monde prouve évidemment combien les connoissances cosmographiques étoient alors imparfaites. A peine y trouve-t-on le nom d'un endroit placé dans sa vraie position. Je ne puis même en conclure que Behaim ait eu connoissance d'aucune région de l'Amérique. Il marque, il est vrai, une isle à laquelle il donne le nom de St. Brandon; & l'on a pensé qu'il désignoit sous ce nom une partie de la Guyane, que l'on regardoit d'abord comme une isle, & qu'il place sous la même latitude que les isles du Cap-Verd. Je serois plutôt porté à croire que cette isle est imaginaire, qu'on ne la plaçoit dans les anciennes cartes que sur la seule autorité de la légende d'un Saint Irlandois, nommé *Brandon* ou *Brandon*, dont l'histoire est remplie de tant de fables absurdes & puériles qu'elle ne mérite pas le moindre crédit. *Girald. Cambriensis ap. Missingham Florilegium Sanctorum.*

Celles des Gallois ne paroissent pas mieux fondées. Suivant Powell, une dispute s'étant élevée dans le douzieme siecle entre les fils d'Owen Guyneth, roi de la partie septentrionale du pays de Galles, touchant la succession de sa couronne, Madoc, l'un de ces princes, fatigué de ces disputes, se mit en mer pour chercher un séjour plus tranquille. Il dirigea sa course droit à l'ouest

en laissant l'Irlande au nord, & arriva dans un pays inconnu qui lui parut si agréable qu'il retourna dans la province de Galles pour y chercher de nouveaux compagnons ; cela se passa, dit-on, vers l'an 1170, après quoi on n'entendit plus parler ni de Madoc ni de sa colonie. Il faut observer que Powell, sur le témoignage de qui est fondée l'authenticité de ce fait, a publié son histoire plus de quatre siècles après la date de l'événement dont il parle. Chez un peuple aussi grossier & aussi ignorant que l'étoient les Gallois de ce tems, la mémoire d'un fait si reculé ne peut avoir été conservée que fort imparfaitement & auroit besoin d'être confirmée par quelqu'écrivain d'un plus grand poids que Powell & moins éloigné de l'époque du voyage de Madoc. Des savans plus modernes se sont à la vérité appuyés sur le témoignage de Meredith ap Rhees, Barde Gallois, qui mourut en 1477 ; mais il vécut aussi dans un tems trop éloigné de cet événement pour que son témoignage soit d'un plus grand poids que celui de Powell. D'ailleurs ses vers, publiés par *Hackluit*, vol. III, pag. I, nous apprennent seulement que Madoc, mécontent de l'état de ses affaires domestiques, parcourut l'océan pour y chercher de nouvelles possessions. Mais, quand même nous admettrions l'histoire de Powell comme

authentique, il ne s'ensuivroit pas que le pays inconnu, découvert par Madoc en naviguant à l'ouest & en laissant l'Irlande au nord, fût une partie de l'Amérique. Les connoissances des Gallois dans le douzième siècle étoient trop bornées pour leur permettre d'entreprendre un pareil voyage. Si Madoc a fait quelque découverte, ce ne peut probablement être que Madere ou quelqu'une des isles Hébrides. On a allégué le rapport qu'il y a entre le langage Gallois & quelques dialectes de l'Amérique, comme une preuve du voyage de Madoc. Mais les traits qu'on en cite sont en si petit nombre, & dans quelques-uns même les affinités sont si obscures ou si gratuites, qu'on ne peut établir aucune preuve sur la ressemblance accidentelle d'un petit nombre de mots. Il y a un oiseau qu'on n'a trouvé jusqu'ici que sur les côtes de l'Amérique méridionale, depuis le port Desiré jusqu'au détroit de Magellan: on lui donne le nom de *Penguin*, mot qui dans la langue galloise signifie *tête blanche*. Presque tous les auteurs qui veulent faire honneur aux Gallois de la découverte de l'Amérique, citent ce mot comme une preuve irrévocable de l'affinité qu'il y a entre la langue galloise & celle qu'on parle dans cette partie de l'Amérique. Mais M. Pennant qui nous a donné une description détaillée du penguin, remarque que tous les oiseaux de cette espèce

ont la tête noire : „ de forte , ajoute-t-il , que nous devons renoncer à l'espérance fondée sur cette hypothèse de retrouver dans le nouveau monde la race cambrienne ou galloise. *Phil. Transact. vol. LVIII, pag. 91, &c.* D'ailleurs, si les Gallois avoient fait quelqu'établissement en Amérique vers la fin du douzieme siecle, on auroit dû retrouver parmi leurs descendans quelques indices de la religion chrétienne, lorsqu'on les découvrit environ trois cents ans après leur émigration; période trop court pour qu'on puisse supposer que dans cet espace de tems on y ait perdu toute idée des arts & des mœurs de l'Europe. Lord Littleton, dans ses notes sur le cinquieme livre de l'histoire de Henri II, p. 371, a examiné le récit de Powell touchant les découvertes faites par Madoc; les raisons solides qu'il allegue montrent évidemment la fausseté de ce récit.

Les prétentions des Norvégiens à la découverte de l'Amérique paroissent mieux fondées que celles des Allemands & des Gallois. Les peuples de la Scandinavie se faisoient remarquer dans le moyen âge par la hardiesse & l'étendue de leurs excursions maritimes. En 874 les Norvégiens découvrirent l'Islande, où ils établirent une colonie. En 982 ils se rendirent au Groenland, où ils s'établirent pareillement. De-là quelques-uns de leurs navigateurs s'avancerent vers l'ouest

& y trouverent un pays plus agréable que ces horribles régions qu'ils habitent aujourd'hui. Suivant leur rapport les côtes de ce pays étoient sablonneuses , mais l'intérieur étoit uni & couvert de bois ; c'est pourquoi ils lui donnerent le nom de *Helleland* & *Mark-land*, & ensuite celui de *Win-land*, à cause de quelques plants de vigne qu'ils y trouverent garnis de grappes de raisin. L'authenticité de cette histoire est fondée, à ce que je crois , sur l'autorité du *Saga* ou de la chronique du roi Olaus , composée par *Snorro Sturlodines* ou *Sturlusons*, publiée par *Perrinskiold* à Stockholm en 1697. Puisque *Snorro* étoit né en 1179, il n'a compilé sa chronique qu'environ deux siècles après l'événement qu'il rapporte. Rien n'est plus grossier ni plus confus que le conte qu'il fait de la navigation & des découvertes de *Biörn* & de *Lief*, son compagnon ; pag. 104, 110, 326. Il est impossible d'apprendre de lui dans quelle partie de l'Amérique les Norvégiens sont descendus. Suivant le rapport qu'il fait de la longueur des jours & des nuits , ce ne peut être que vers le cinquante-huitième degré de latitude au nord , sur quelque partie de la côte de Labrador, près de l'entrée du détroit de Hudson , où certainement les raisins ne sont pas une production du pays. Torfeus prétend qu'il y a une erreur dans le texte, & qu'en la

rectifiant on peut supposer que l'endroit où les Norvégiens descendirent étoit situé au quarante-neuvième degré de latitude. Mais ce n'est pas dans cette région que croît le vin en Amérique. En parcourant le conte de Snorro , je serois porté à croire que la situation de Terre-Neuve correspond mieux avec celle du pays découvert par les Norvégiens; mais ce n'est pas dans une île stérile que l'on trouve des plants de vigne. M. Mallet dans son *Introd. à l'Hist. de Danemarck*, pag. 175, &c. cite plusieurs autres conjectures, mais je ne suis pas assez versé dans la littérature du nord pour les discuter. Quoiqu'il en soit, il est manifeste que si les Norvégiens ont découvert dans le dixième siècle quelque partie de l'Amérique, leurs tentatives pour y établir une colonie ont été infructueuses, & que la connoissance en a été bientôt perdue.

NOTE XVIII, pag. 177.

Pierre Martyr *ab Angleria*, gentilhomme Milanois, qui dans ce tems résidoit à la cour d'Espagne, & dont les lettres contiennent le récit des faits de ce tems, suivant leur date, dépeint d'une manière fort vive les sentimens dont lui-même & ses savans correspondans étoient affectés :
*„ Præ latitiâ profuissē te, vixque à lachrymis præ
gaudio temperassē, quandō litteras adspexisti meas*

quibus, de antipodum orbe latenti hætenus, te certiore feci, mi suavissime Pomponi, insinuasti. Ex tuis ipse litteris colligo, quid senseris. Sensisti autem, tantique rem fecisti, quanti virum summâ doctrinâ insignitum decuit. Quis namque cibus sublimibus præstari potest ingeniis, isto suavior? Quod condimentum gratius? A me facio conjecturam. Beari sentio spiritus meos, quandò accitos alloquor prudentes aliquos ex his qui ab eâ redeunt provinciâ. Implicent animos pecuniarum cumulis augendis miserè avari, libidinibus obscænis, nostras nos mentes, postquam Deo pleni aliquandò fuerimus, contemplando, hujuscemodi rerum notitiâ demulciamus." Epist. 152, Pomponio Læto.

NOTE XIX, pag. 194.

Les savans de ce siècle étoient si fortement persuadés que les pays qu'avoit découverts Colomb faisoient partie des Indes orientales, que Bernaldes, curé de Los Palacios, qui paroît avoir été un des hommes les plus instruits de son tems dans la cosmographie, prétend que Cuba n'étoit pas une isle, mais une partie du continent & qu'elle appartenoit à l'empire du grand Khan. Il communiqua cette opinion à Colomb même, qui pendant quelque tems logea chez lui au retour de son second voyage, & il la soutint par plusieurs argumens pour la plupart

fondés sur l'autorité de Jean Mandeville. *MS. entre les mains de l'auteur.* Antoine Gallo, qui étoit secrétaire du magistrat de Gênes vers la fin du quinzième siècle, a publié un court récit des voyages & découvertes de son compatriote Colomb, qui se trouve joint à ses *Opuscula Historica de rebus populi Genuensis*: il nous apprend, d'après des lettres de Colomb qu'il dit avoir vues, que son opinion, fondée sur des observations nautiques, étoit qu'une des îles qu'il avoit découvertes ne se trouvoit qu'à deux heures ou trente degrés de Catigara, qui dans les cartes de géographie de ce tems étoit marqué sur l'autorité de *Ptolomée, lib. VII, c. 3*, comme le lieu de l'Asie le plus avancé vers l'orient; d'où il concluoit, que si quelque continent inconnu n'arrêtoit point la navigation, on devoit trouver un passage court & facile vers cette extrémité orientale de l'Asie, en naviguant à l'ouest. *Muratorii scriptores rer. Italicarum vol. XXIII, pag. 304.*

NOTE XX, pag. 202.

Bernaldes, curé de Los Palacios, auteur contemporain, dit que cinq cents de ces captifs furent envoyés en Espagne & vendus publiquement comme esclaves à Séville; mais que le changement de climat & l'impuissance où ils étoient de supporter les fatigues du travail, les firent tous mourir en fort peu de tems. *MS. entre les mains de l'auteur.*

NOTE XXI, pag. 219.

Il paroît que Colomb s'étoit formé des idées singulieres sur les pays qu'il venoit de découvrir. Les houles violentes & l'agitation singuliere des eaux sur la côte de la Trinité, lui firent croire que c'étoit-là la partie la plus haute du globe, & il pensoit que plusieurs circonstances concouroient à prouver que la mer y étoit visiblement élevée. Après avoir posé ce principe erronné, la beauté du pays lui fit adopter l'idée de Jean Mandeville, *cap.* 102, que le paradis terrestre étoit le lieu le plus élevé de la terre; & il s'imagina avoir été assez heureux pour découvrir ce fortuné séjour. Nous ne devons pas être surpris qu'un homme d'une si grande sagacité se soit laissé séduire par les opinions & les récits d'un auteur aussi fabuleux que l'étoit Mandeville. Colomb & les autres navigateurs devoient nécessairement suivre les seuls guides qu'ils pouvoient consulter; & il paroît par plusieurs passages du manuscrit de Bernaldes, l'ami de Colomb, que le témoignage de Mandeville n'étoit pas d'un médiocre poids dans ce siècle. Bernaldes le cite souvent & toujours avec respect.

NOTE XXII, pag. 236.

Il est surprenant que ni Gomera ni Oviédo,

les plus anciens historiens Espagnols de l'Amérique, ni Herrera même, n'aient regardé Ojeda ou son compagnon Vespuce, comme ayant fait la première découverte du continent de l'Amérique. Tous attribuent unanimement cet honneur à Colomb. Quelques auteurs ont supposé qu'un ressentiment national contre Vespuce, qui avoit quitté le service d'Espagne pour passer à celui des Portugais, avoit engagé ces historiens à ne point parler des découvertes qu'il a faites. Mais Martyr & Benzoni, tous deux Italiens, ne pouvoient être gouvernés par ce préjugé. Martyr étoit un auteur contemporain qui résidoit à la cour d'Espagne & qui étoit à portée d'être exactement informé de ces faits publics; cependant il n'attribue pas à Vespuce la gloire d'avoir le premier découvert l'Amérique, ni dans ses décadés, qui font la première histoire générale qu'on ait publiée du nouveau monde, ni dans ses lettres, où il parle des principaux événemens qui sont arrivés de son tems. Benzoni passa comme aventurier en Amérique en 1541, & y demeura fort longtems. Il paroît avoir été animé d'un zèle fort ardent pour la gloire de l'Italie, sa patrie; cependant il ne parle ni des exploits ni des découvertes de Vespuce. Herrera, qui a compilé son histoire générale de l'Amérique d'après les témoignages les plus authentiques,

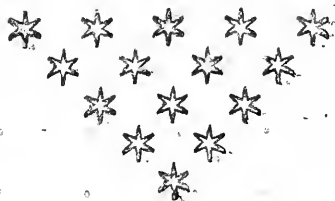
suint

suit non-seulement le sentiment de ces auteurs antérieurs; mais il accuse même Vespuce d'avoir falsifié les dates des deux voyages qu'il a faits dans le nouveau monde, & d'avoir confondu l'un avec l'autre, afin de pouvoir s'arroger la gloire d'avoir découvert le continent. *Herrera, dec. 1, lib. IV, c. 2.* Il assure que dans un examen judiciaire de cette matiere fait par le fiscal royal, il fut prouvé par le témoignage de Hojeda lui-même qu'il toucha à Hispaniola en revenant en Espagne à son premier voyage; au lieu que Vespuce dit qu'ils retournerent directement de la côte de Paria à Cadix, & qu'ils ne toucherent à Hispaniola qu'à leur second voyage. Hojeda ajoute qu'ils firent le trajet en cinq mois, tandis que Vespuce prétend avoir employé dix-sept mois à le faire. *Viaggio primo de Am. Vespucci, pag. 36. Viaggio secundo, pag. 25.* Herrera nous donne, dans un autre endroit de son histoire, un récit plus circonstancié de cette recherche & tendant au même but. *Herrera, dec. 1, lib. VII, c. 5.* Colomb se trouvoit à Hispaniola lorsque Hojeda y arriva, & s'étoit déjà alors réconcilié avec Roldan qui s'opposa aux efforts d'Hojeda pour exciter une nouvelle révolte; par conséquent son voyage doit avoir été postérieur à celui de l'amiral. *Vie de Colomb, ch. 84.*

Suivant le rapport de Vespuce, il entreprit son premier voyage le 10 Mai 1497. *Viag. primo, pag. 6.* C'étoit dans ce même tems que Colomb se trouvoit à la cour d'Espagne pour faire les préparatifs de son voyage, & qu'il paroïssoit y jouir d'une grande faveur. La direction des affaires du nouveau monde se trouvoit alors entre les mains d'Antoine Torrès, l'ami de Colomb. Il n'est donc pas probable que dans ces circonstances on ait accordé une commission à une autre personne qui auroit pu prévenir l'amiral dans un voyage qu'il étoit sur le point d'entreprendre. Fonseca, qui protégeoit Hojeda & qui lui fit obtenir la permission de faire le voyage, ne fut rappelé à la cour & rétabli dans sa charge de directeur des Indes qu'à la mort du prince Jean, qui arriva au mois de Septembre de l'année 1497: *P. Martyr, Ep. 182*; c'est-à-dire plusieurs mois après le tems que Vespuce prétend avoir mis en mer. En 1745, l'abbé Bandini publia à Florence une vie de Vespuce in-4°. Cet ouvrage qui n'a aucun mérite, est écrit avec aussi peu de jugement que de vérité. L'auteur soutient les prétentions de son compatriote à la découverte du nouveau monde avec tout le zèle aveugle qu'inspire une prévention nationale; mais il ne produit aucune preuve pour les appuyer. Il dit que le récit du voyage de Colomb

fut publié en 1510, & même peut-être plutôt. *Vita di Am. Vesp.* p. 52. On ignore dans quel tems le nom d'*Amérique* fut donné pour la première fois au nouveau monde.

Fin du premier Volume.



A V I S
A U
R E L I E U R ,

Pour placer les Cartes & la Figure.

Pl.	I.	à la tête du Tome	I.
—	II.	.	II.
—	III.	.	III.
—	IV.	.	IV.
—	V.	page 275 .	<i>ibid.</i>





Cleaned & Oiled

MARCH 1971



